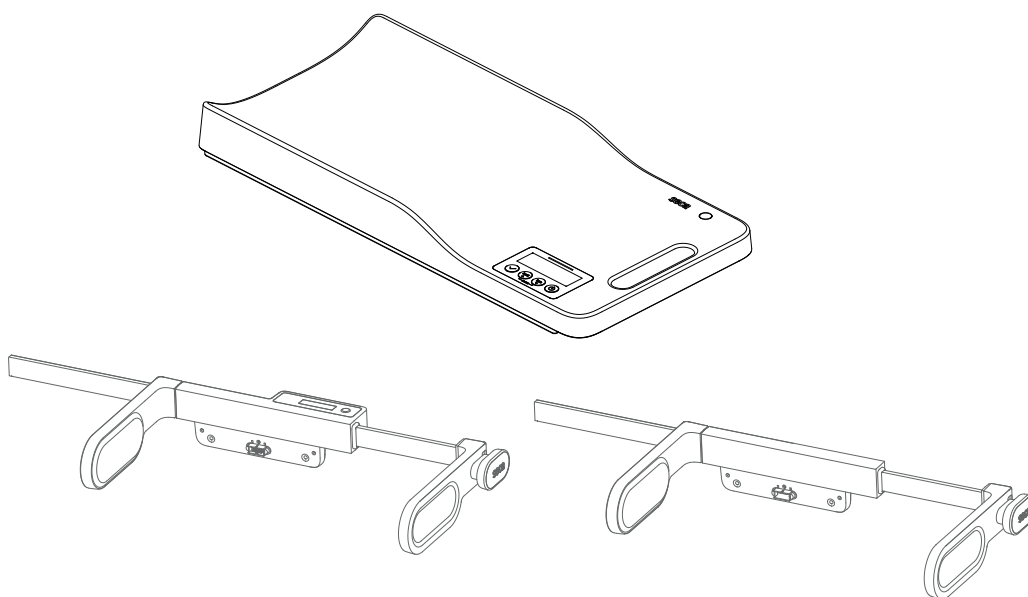


seca 333 i **seca 234/232 n**

Instructions for Use

17-10-06-661-100_2026-07S



Deutsch – Gebrauchsanweisung	3
English – Instructions for Use.....	37
Français – Mode d’emploi.....	70
Español – Instrucciones de uso	105
Italiano – Istruzioni per l’uso	139
Português – Manual de instruções de utilização	173
Polski – Instrukcja obsługi.....	208

INHALTSVERZEICHNIS

1	Zu diesem Dokument	4	5.7	WLAN-Verbindung einrichten.....	19
1.1	Darstellung im Text	4		WLAN aktivieren/deaktivieren	19
1.2	Darstellung in Grafiken	4		Gerät mit WLAN-Netzwerk verbinden (WPS).....	20
2	Gerätebeschreibung	4		Gerät mit WLAN-Netzwerk verbinden (seca connect 103)	20
2.1	Verwendungszweck.....	4	6	Bedienung	21
2.2	Verwendungszweck kompatible seca Produkte.....	4	6.1	Gerät ein- und ausschalten.....	21
	Längenmessstab (analog)	4		Gerät einschalten.....	21
	Längenmessstab (digital)	4		Gerät ausschalten	21
2.3	Kontraindikationen	5	6.2	Gewicht messen.....	21
2.4	Klinischer Nutzen	5		Wiegen.....	21
	Säuglingswaage	5		Zusatzgewicht austarieren (tare)	22
	Längenmessstab (analog)	5		Messergebnis dauerhaft anzeigen (hold)	22
	Längenmessstab (digital)	5	6.3	Körpergröße messen (optional)	23
2.5	Patientenzielgruppe	5		Mit analogem Längenmessstab messen	23
2.6	Anwenderqualifikation.....	5		Mit digitalem Längenmessstab messen	24
	Administration.....	5	6.4	ID(s) scannen und Daten per WLAN übertragen.....	24
	Bedienung	5	6.5	Weitere Funktionen (Menü)	24
2.7	Funktionsbeschreibung.....	5		Funktion Autohold aktivieren (AHOLD).....	24
	Gewicht messen.....	5		Differenz-Funktion nutzen (bMIF).....	25
	Internes Interface-Modul	5		Signaltöne aktivieren (bBEEP)	26
	Körpergröße messen	5		Dämpfung einstellen (FIL).....	26
	USB-Schnittstelle.....	5		Displaybeleuchtung einstellen (Lcd)	27
	Software seca connect 103 (kompatibles seca Produkt)	5		Standby-Zeit einstellen (AOFF)	27
3	Sicherheitshinweise	6		Gewichtseinheit umschalten (UnIt)	27
3.1	Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung	6		Digitalen Längenmessstab kalibrieren (LCAL)	28
3.2	Grundlegende Sicherheitshinweise	6		Digitalen Längenmessstab konfigurieren (LUnIt).....	28
	Umgang mit dem Gerät	6		Werkseinstellungen wiederherstellen (rESet)	28
	Vermeidung eines elektrischen Schlages ..	7		WLAN-Einstellungen zurücksetzen (rESet) .	29
	Vermeidung von Verletzungen und Infektionen	7	7	Hygienische Aufbereitung.....	29
	Vermeidung von Geräteschäden.....	8	7.1	Reinigung	29
	Umgang mit Messergebnissen.....	9	7.2	Desinfektion.....	30
	Umgang mit Verpackungsmaterial	9	7.3	Sterilisation	30
	Umgang mit Batterien und Akkus	9	8	Funktionskontrolle.....	30
4	Übersicht	10	9	Fehlerbehebung	31
4.1	Waage.....	10	9.1	Allgemeine Störungen.....	31
4.2	Symbole im Display	11	9.2	Störungen bei der Datenübertragung (Interface-Modul)	32
4.3	Längenmessstab seca 232 n / seca 234 (optional).....	12	10	Wartung	33
4.4	Display des Längenmessstabes (seca 234)....	13	10.1	Ungeeichte Waagen	33
4.5	Menü	13	10.2	Längenmessstab	33
	Im Menü navigieren.....	13	11	Technische Daten.....	33
	Menüstruktur	14	11.1	Allgemeine technische Daten.....	33
4.6	Kennzeichen.....	15	11.2	Gewichtsmessung	34
5	Gerät in Betrieb nehmen	17	11.3	Längenmessung	34
5.1	Lieferumfang.....	17	12	Optionales Zubehör und Ersatzteile	35
5.2	Gerät transportieren.....	17	13	Entsorgung.....	35
5.3	Gerät aufstellen und ausrichten.....	17	13.1	Gerät entsorgen	35
5.4	Längenmessstab montieren (optional).....	18	13.2	Batterien und Akkus entsorgen.....	35
5.5	Stromversorgung herstellen	18	14	Gewährleistung.....	36
	Batterien einlegen	18	15	Konformitätserklärung.....	36
	Netzgerät anschließen	18			
5.6	Barcode-Scanner anschließen (optional)	19			

1 ZU DIESEM DOKUMENT

1.1 Darstellung im Text

Symbol	Beschreibung
✓	Voraussetzung für Handlungsanweisungen
►	Handlungsanweisung
1. 2.	Handlungsanweisungen mit vorgegebener Reihenfolge
a) b)	Schritte einer Handlungsanweisung mit vorgegebener Reihenfolge
⇒	Ergebnis einer Handlung
• •	Erste Ebene einer Liste
– –	Zweite Ebene einer Liste

1.2 Darstellung in Grafiken

Symbol	Beschreibung
	Zeigt auf relevante Stellen am Gerät oder an Gerätekompone- nten
	Zeigt Bewegungsrichtungen des Gerätes oder von Gerä- tekomponenten an
	Navigationspfad in Menüdarstellungen

2 GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Verwendungszweck

Die elektronische Säuglingswaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieent-
scheidungen, die auf dem Gewicht des Patienten oder Gewichtsänderungen basieren.

2.2 Verwendungszweck kompatible seca Produkte

Längenmessstab (analog)	Der mechanische Längenmessstab unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieent- scheidungen, die auf der Körpergröße oder dem Wachstum des Patienten basieren.
Längenmessstab (digital)	Der digitale Längenmessstab unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentschei- dungen, die auf der Körpergröße oder dem Wachstum des Patienten basieren.

2.3 Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

2.4 Klinischer Nutzen

Säuglingswaage Die elektronische Säuglingswaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem gemessenen Gewicht basieren. Damit bietet die elektronische Säuglingswaage nur einen indirekten klinischen Nutzen.

Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

Längenmessstab (analog) Der mechanische Längenmessstab unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf der gemessenen Körpergröße basieren. Damit bietet der mechanische Längenmessstab nur einen indirekten klinischen Nutzen.

Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

Längenmessstab (digital) Der digitale Längenmessstab unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf der gemessenen Körpergröße basieren. Damit bietet der digitale Längenmessstab nur einen indirekten klinischen Nutzen.

Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

2.5 Patientenzielgruppe

Die Geräte sind für Säuglinge und Kleinkinder, die liegend gemessen werden können, vorgesehen. In Bezug auf Körpergewicht und Körpergröße bestehen Einschränkungen (Angaben im Abschnitt „Technische Daten“ beachten).

2.6 Anwenderqualifikation

Administration Das Gerät darf ausschließlich von erfahrenen Administratoren oder Krankenhaustechnikern eingerichtet und in ein Netzwerk eingebunden werden.

Bedienung Das Gerät darf ausschließlich von Personen bedient werden, die über eine formale Ausbildung im Gesundheitswesen oder der Medizin verfügen.

2.7 Funktionsbeschreibung

Gewicht messen Die Gewichtserfassung erfolgt mit vier Wägezellen.

Internes Interface-Modul Mit Hilfe des internen Interface-Moduls kann die Säuglingswaage Daten über eine WLAN-Verbindung an die Software **seca connect 103** senden.

Körpergröße messen Die Körpergröße kann mit dem analogen Längenmessstab **seca 232 n** oder dem digitalen Längenmessstab **seca 234** erfasst werden.

Der digitale Längenmessstab **seca 234** verfügt über ein eigenes Display. Die Messergebnisse können an Waagenmodelle mit internem Interface-Modul übermittelt und per WLAN an ein Informationssystem übertragen werden.

USB-Schnittstelle An die USB-Schnittstelle kann ein Barcode-Scanner angeschlossen werden. So können Anwender und Patienten anhand ihrer Barcodes identifiziert und Messergebnisse im Informationssystem zugeordnet werden.

Software seca connect 103 (kompatibles seca Produkt) Die Software **seca connect 103** erhält Messdaten vom internen Interface-Modul der Waage und sendet diese an ein Informationssystem.

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- ▶ Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- ▶ Im Interesse der Patientensicherheit sind Sie und auch Ihre Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit diesem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes zu melden.



GEFAHR!

Explosionsgefahr

- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht in einer mit folgenden Gasen angereicherten Umgebung ein:
 - Sauerstoff
 - Brennbare Anästhetika
 - Sonstige feuergefährliche Substanzen/Luftgemische



VORSICHT!

Patientengefährdung, Geräteschaden

- ▶ Zusätzliche Geräte, die an medizinische elektrische Geräte angeschlossen werden, müssen nachweisbar ihren entsprechenden IEC- oder ISO-Normen entsprechen (z. B. IEC 60950 für datenverarbeitende Geräte). Weiterhin müssen alle Konfigurationen den normativen Anforderungen für medizinische Systeme entsprechen (siehe IEC 60601-1-1 oder Abschnitt 16 der Ausgabe 3.1 der IEC 60601-1, jeweilig). Wer zusätzliche Geräte an medizinische elektrische Geräte anschließt, ist Systemkonfigurierer und damit verantwortlich, dass das System mit den normativen Anforderungen für Systeme übereinstimmt. Dies gilt auch für zusätzliche Geräte, die von seca empfohlen werden. Es wird darauf hingewiesen, dass lokale Gesetze gegenüber obigen normativen Anforderungen Vorrang haben. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Fachhändler oder den Technischen Service.

**VORSICHT!****Patientengefährdung, Geräteschaden**

- ▶ Lassen Sie Wartungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten seca Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile von seca. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.

**VORSICHT!****Patientengefährdung, Fehlfunktion**

- ▶ Halten Sie mit elektrischen medizinischen Geräten wie z. B. Hochfrequenz-Chirurgiegeräten einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie mit HF-Geräten wie z. B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- ▶ Die tatsächliche Sendeleistung von HF-Geräten kann Mindestabstände von mehr als 1 Meter erfordern. Details finden Sie unter www.seca.com.

Vermeidung eines elektrischen Schlages**WARNUNG!****Elektrischer Schlag**

- ▶ Stellen Sie Geräte, die mit einem Netzgerät betrieben werden können, so auf, dass die Netzsteckdose einfach zu erreichen und eine Trennung vom Stromnetz schnell durchzuführen ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Ihre lokale Netzversorgung mit den Angaben auf dem Netzgerät übereinstimmt.
- ▶ Fassen Sie das Netzgerät niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht mit heißen Gegenständen in Berührung kommen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht oberhalb einer Höhe von 3000 m über NN.

Vermeidung von Verletzungen und Infektionen**WARNUNG!****Verletzung durch Sturz**

Säuglingswaagen werden meist auf erhöhten Arbeitsflächen platziert. Stürzt der Säugling von der Arbeitsfläche, kann er schwere irreversible oder tödliche Verletzungen davon tragen.

- ▶ Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass der Anwender nicht darüber stolpern kann.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.

Vermeidung von Geräteschäden



WARNUNG! **Infektionsgefahr**

- ▶ Waschen Sie sich vor und nach jeder Messung die Hände, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Nosokomialinfektionen zu verringern.
- ▶ Sollte der Patient ansteckende Krankheiten haben, bereiten Sie das Gerät unmittelbar danach hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiösen Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.
- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf.

ACHTUNG! **Geräteschaden**

- ▶ Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können die Elektronik zerstören.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Netzgerät aus der Steckdose. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Für Geräte mit Batterie- oder Akkubetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie Batterien oder Akkus. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus und achten Sie darauf, dass sich keine Heizquelle in unmittelbarer Nähe befindet. Die zu hohen Temperaturen könnten die Elektronik beschädigen.
- ▶ Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen. Wenn das Gerät so transportiert wird, dass ein Temperaturunterschied von mehr als 20 °C auftritt, muss das Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es eingeschaltet wird. Andernfalls bildet sich Kondenswasser, das die Elektronik beschädigen kann.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Lagern Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Lagerbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die den Angaben im Abschnitt „Hygienische Aufbereitung“ entsprechen.

ACHTUNG! **Geräteschaden**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Höchstlast nicht überschritten wird.

Umgang mit Messergebnissen



WARNUNG!

Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Kilogramm/Gramm, Meter/Zentimeter) angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Möglichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- ▶ Nutzen Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- ▶ Für die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten sind Sie als Anwender allein verantwortlich.

ACHTUNG!

Inkonsistente Messergebnisse

- ▶ Bevor Sie mit diesem Gerät ermittelte Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in einer seca Software oder in einem Informationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.
- ▶ Wenn Messwerte an eine seca Software oder an ein Informationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.

Umgang mit Verpackungsmaterial



WARNUNG!

Erstickungsgefahr

Verpackungsmaterialien aus Kunststoffolie (z. B. Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein, verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren. Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederverwertbare Materialien.

HINWEIS

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).

Umgang mit Batterien und Akkus



WARNUNG!

Verletzung

Batterien und Akkus enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Handhabung explosionsartig freigesetzt werden können.

- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Erhitzen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Verbrennen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Wenn Schadstoffe ausgetreten sind, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie betroffene Körperstellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

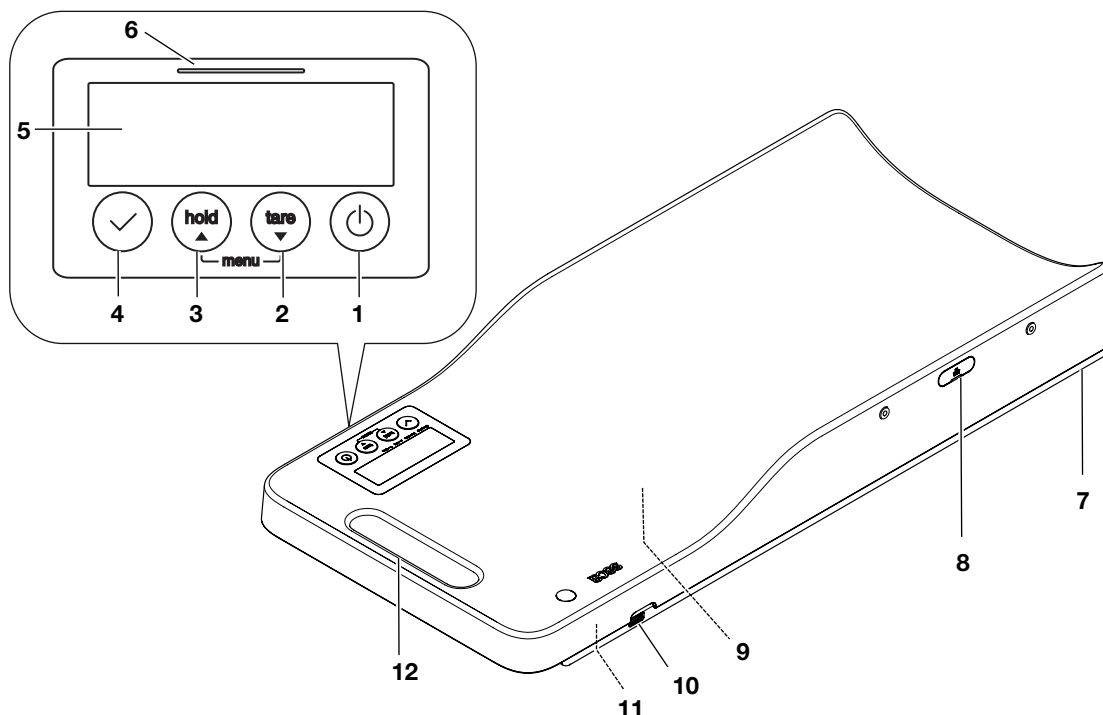
ACHTUNG!

Geräteschaden und Fehlfunktion durch unsachgemäße Handhabung

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den in diesem Dokument angegebenen Batterietyp/Akkutyp.
- ▶ Tauschen Sie stets alle Batterien/Akkus gleichzeitig aus.
- ▶ Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz.
- ▶ Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, entnehmen Sie die Batterien/Akkus. So können keine Schadstoffe in das Gerät eindringen.
- ▶ Sollten Schadstoffe in das Gerät eingedrungen sein, verwenden Sie es nicht weiter. Lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten seca Servicepartner prüfen und falls notwendig reparieren.

4 ÜBERSICHT

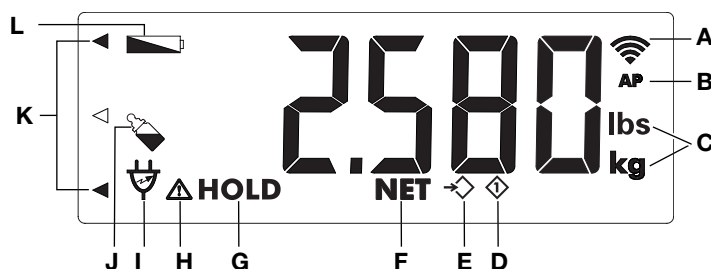
4.1 Waage



Pos.	Element	Funktion
1		Ein-/Aus-Taste Dient zum Ein- und Ausschalten des Gerätes
2		Taste tare ▼ - Während des Wiegens: - Funktion Tare aktivieren - Im Menü: - Zum vorherigen Menüpunkt wechseln oder vorherige Einstellung wählen
3		Taste hold ▲ - Während des Wiegens: - Funktion Hold aktivieren - Im Menü: - Zum nächsten Menüpunkt wechseln oder nächste Einstellung wählen
4		Bestätigen-Taste - Während des Wiegens: - Messergebnisse via Software seca connect 103 an ein Informationssystem senden - Im Menü: - Ausgewählten Menüpunkt bestätigen - Wert einstellen
5	Display	Anzeigeelement für Messergebnisse und zur Konfiguration des Gerätes

Pos.	Element	Funktion
6	LED „Messvorgang“	Zeigt den Status der Datenerfassung und Datenübermittlung an: • Leuchtet grün: Messvorgang ist aktiv • Blinkt grün (ca. 5 Sekunden): Messergebnisse werden an das Informationssystem versendet (je nach Einstellung). • Leuchtet grün (ca. 5 Sekunden): Messergebnisse wurden erfolgreich an das Informationssystem versendet (je nach Einstellung). • Leuchtet rot (ca. 5 Sekunden): Fehler in der Datenübertragung oder im Messvorgang HINWEIS Welche Daten erfasst und übermittelt werden, wird in der Software seca connect 103 eingestellt. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Administrator oder Krankenhaustechniker.
7	Fußschraube	Dient zum genauen Ausrichten der Waage (4 Stück)
8	Elektrischer Anschluss (mit Schutzkappe)	Dient zum Anschluss eines digitalen Längenmessstabes
9	Batteriefach	Aufnahme für Batterien (Typ AA/1,5 V)
10	USB-Schnittstelle	Dient zum Anschluss eines Barcode-Scanners
11	Netzanschluss	Dient zum Anschluss des Netzgeräts
12	Tragegriff	Dient zum Transport der Waage

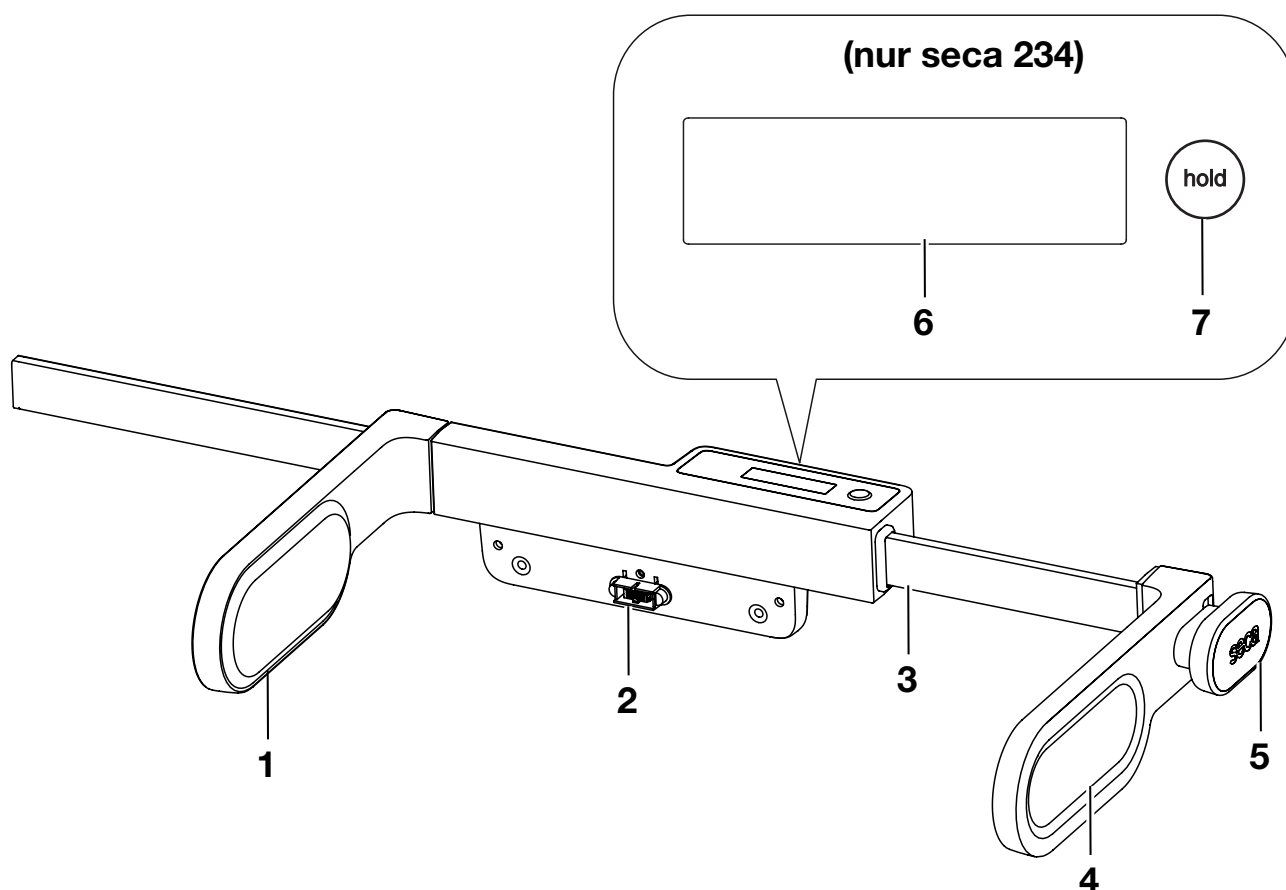
4.2 Symbole im Display



Pos.	Symbol	Bedeutung
A		Zeigt den Status der WLAN-Verbindung und die Feldstärke des WLAN-Netzwerkes an: • Beim Einrichten des WLAN-Netzwerkes: – Blinkt: Gerät wird mit einem Router verbunden – Leuchtet: Gerät und Router sind verbunden und die WLAN-Verbindung ist hergestellt • Im Betrieb: – Leuchtet: Die Anzahl der Balken zeigt die Feldstärke des WLAN-Netzwerkes an
B	AP	Access-Point-Funktion aktiv (Servicefunktion)
C	kg/lbs	Einheit, in der das Gewicht angezeigt wird
D		Speicherplatz 1 (BMIF)
E		Speicherplatz wählen (BMIF)
F	NET	Funktion Tare aktiv
G	HOLD	Funktion Hold aktiv
H		Nicht eichfähige Funktion aktiv
I		Betrieb mit Netzgerät

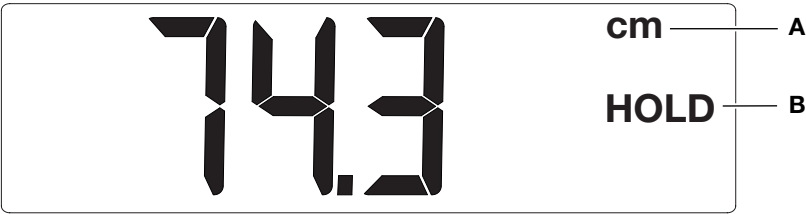
Pos.	Symbol	Bedeutung
J		Differenzfunktion (BMIF) aktiv
K		Blinken: Aufforderung zum Wählen eines Speicherplatzes (BMIF)
L		Batterien sind schwach

4.3 Längenmessstab seca 232 n / seca 234 (optional)



Pos.	Element	Funktion
1	Kopfanschlag	Dient zur Positionierung des Säuglings
2	Stecker	Dient zum Anschließen an die Waage Bei seca 232 ohne elektrische Funktion
3	Messstab mit Skala	Dient zum Ablesen der Körpergröße
4	Fußanschlag	Dient zur Positionierung des Säuglings
5	Griff	Dient zum Verschieben des Fußanschlages
6	Display (nur seca 234)	Anzeigelement für Messergebnisse
7	Taste hold (nur seca 234)	Messergebnis an die angeschlossene Waage senden

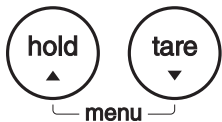
4.4 Display des Längenmessstabes (seca 234)



Pos.	Symbol	Bedeutung
A	cm	Körpergröße in Zentimetern
B	HOLD	Messwert wird dauerhaft angezeigt und wurde an die Waage übertragen

4.5 Menü

Im Menü navigieren



1. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **hold ▲** und **tare ▼**.
⇒ Der zuletzt gewählte Menüpunkt wird angezeigt.



2. Drücken Sie die Taste **hold ▲** oder **tare ▼** so oft, bis der gewünschte Menüpunkt angezeigt wird.



3. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste (✓).
⇒ Die aktuelle Einstellung für den Menüpunkt oder ein Untermenü werden angezeigt.



4. Um die Einstellung zu ändern oder ein anderes Untermenü aufzurufen, drücken Sie die Taste **hold ▲** oder **tare ▼** so oft, bis die gewünschte Einstellung angezeigt wird.

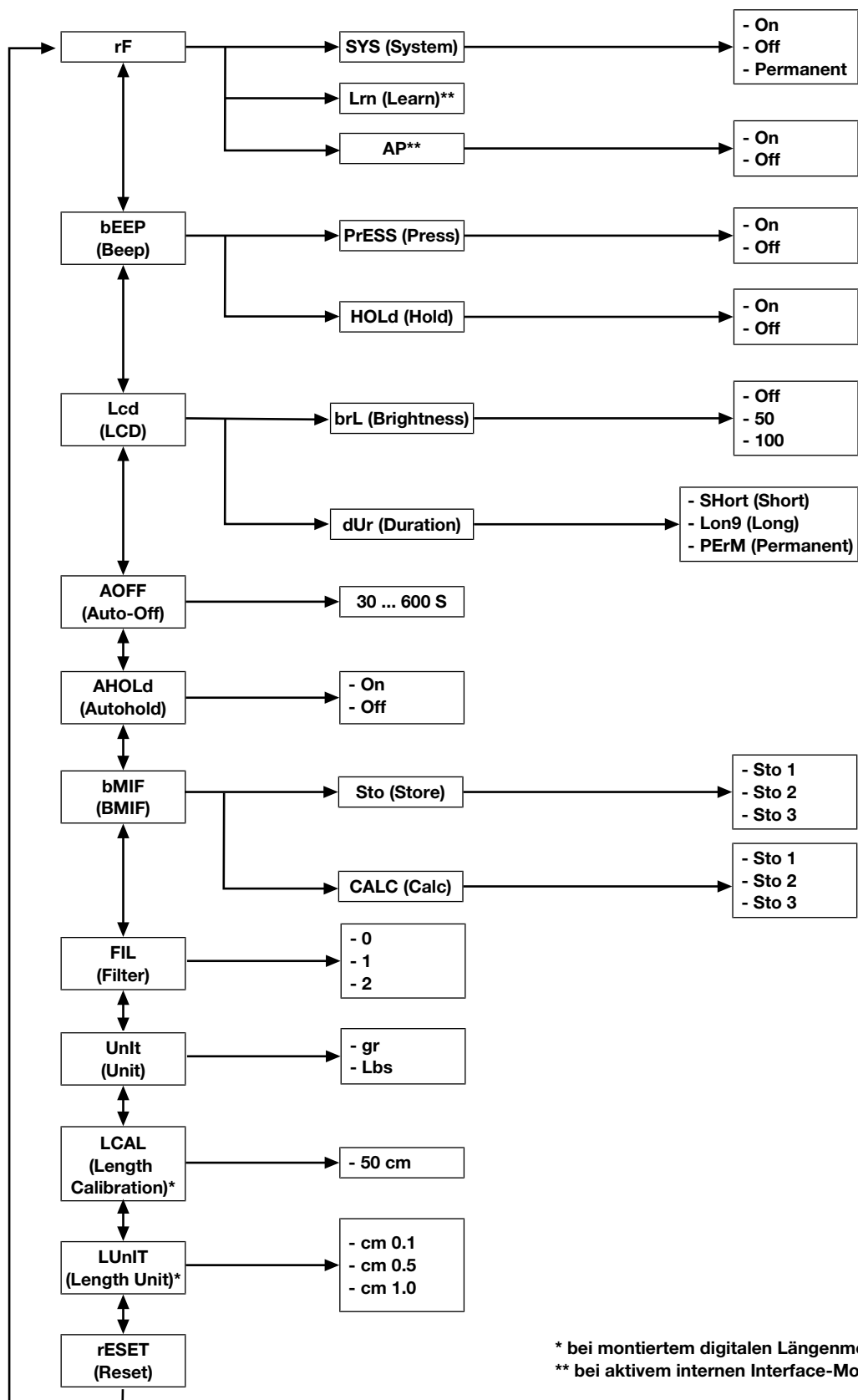


5. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste (✓).
⇒ Die gewünschte Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

HINWEIS

Wird für einige Sekunden keine Taste gedrückt, wird das Menü automatisch verlassen.

Menüstruktur



* bei montiertem digitalen Längenmessstab
 ** bei aktivem internen Interface-Modul

4.6 Kennzeichen

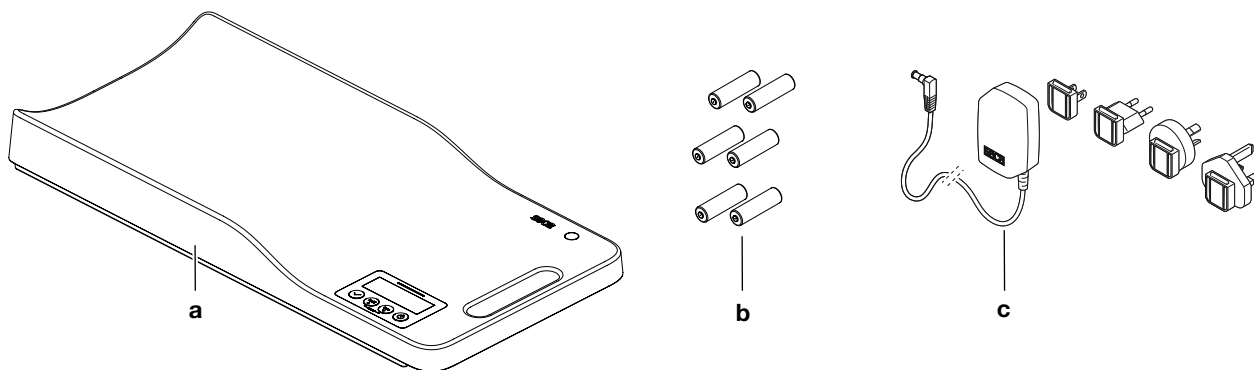
Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum
UDI	Unique Device Identification (Produktidentifikationsnummer gemäß Verordnung (EU) 2017/745)
	Artikelnummer
	Seriennummer
GAL	Wert in m/s^2 (variantenabhängig) - Gibt die Schwerebeschleunigung auf der Erde an - Abhängig vom vorgesehenen Standort
ProdID	seca Produktidentifikationsnummer
Approval Type	Typenbezeichnung der Bauartzulassung
Mat.No.	Variantennummer
	Gebrauchsanweisung beachten
	Elektromedizinisches Gerät, Typ B
IP20	Schutzart gemäß IEC 60529: - Schutz gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mehr als 12,5 mm - Schutz gegen Zugang mit dem Finger - Schutz gegen Tropfwasser
	Schutzisoliertes Gerät gemäß IEC 60601-1: Schutzklasse II
T=	Subtraktive Tarahöchstlast
MAC1_XXXXXXXXXX XXX	MAC-Adresse (Geräteidentifikation in einem Netzwerk)
d	Wert in Masse-Einheiten Gibt die Differenz zwischen zwei aufeinander folgenden Anzeigewerten an
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EU 0123 : Benannte Stelle Medizinprodukte
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745
	Gerät ist konform mit Richtlinien des Vereinigten Königreiches XXXX : Benannte Stelle Medizinprodukt des Vereinigten Königreiches
 	Importeur/Repräsentant im Vereinigten Königreich: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
	Gerät erfüllt die Anforderungen der USA und Kanada. Zertifiziert und geprüft von einem Zulassungslabor (NRTL), der TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Symbol der US-Behörde Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Zulassungsnummer des Gerätes bei der US-Behörde Federal Communications Commission FCC
IC ID	Zulassungsnummer des Gerätes bei der Behörde Industry Canada
	Typenschild an der Netzanschlussbuchse • Benötigte Versorgungsspannung in V • Maximale Stromaufnahme in mA • : Polung des Gerätesteckers beachten • : Gerät mit Gleichstrom betreiben • : Nur kompatible seca Netzgeräte verwenden
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich, nicht werfen oder fallen lassen
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung
	Zulässiger min. und max. Luftdruck für Transport und Lagerung
	Verpackung hier öffnen
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden

5 GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

5.1 Lieferumfang



Pos.	Komponente	Stck.
a	Säuglingswaage	1
b	Batterien (Typ AA/1,5 V)	6
c	Netzgerät (Steckeradapter variantenabhängig)	1
o. Abb.	Gebrauchsanweisung	1

5.2 Gerät transportieren

ACHTUNG!

Geräteschaden durch falsche Handhabung

Der Längenmessstab (optional) ist keine Tragehilfe. Der Längenmessstab kann sich durch hohe Belastung verformen, schwergängig werden oder von der Waage abreißen.

- Fassen Sie die Waage ausschließlich am Tragegriff an, um sie zu transportieren.

- Benutzen Sie den Tragegriff zum transportieren der Waage.

5.3 Gerät aufstellen und ausrichten

Die Waage ist bei Auslieferung vollständig montiert.



WARNUNG!

Fehlmessung

- Halten Sie genügend Abstand zu Wänden oder Gegenständen, um Fehlmessungen zu vermeiden. Die Wägeplattform und der (optionale) Längenmessstab dürfen nichts berühren. Drücken Sie die Waage (und den optionalen Längenmessstab) nicht gegen die Wand.

ACHTUNG!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn die Waage mit dem Gehäuse aufliegt, z. B. auf einem Handtuch, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

- Stellen Sie die Waage so auf, dass sie ausschließlich mit den Fußschrauben Bodenkontakt hat.

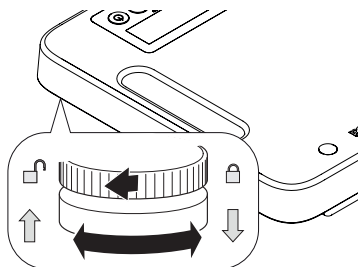


VORSICHT!

Fehlmessung durch falsches Ausrichten

Zusatzgewichte wie z. B. Handtücher führen zu einer falschen Ausrichtung der Waage.

► Richten Sie das Gerät ausschließlich in unbelastetem Zustand aus.



1. Stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund.
2. Lösen Sie die Rändelräder.
3. Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus.
4. Achten Sie darauf, dass das Gerät nur mit den Füßen Bodenkontakt hat.
5. Drehen Sie die Rändelräder fest.
⇒ Die Fußschrauben sind gegen Verstellen gesichert.

HINWEIS

Die Ausrichtung der Waage muss bei jedem Standortwechsel überprüft und ggf. korrigiert werden.

5.4 Längenmessstab montieren (optional)

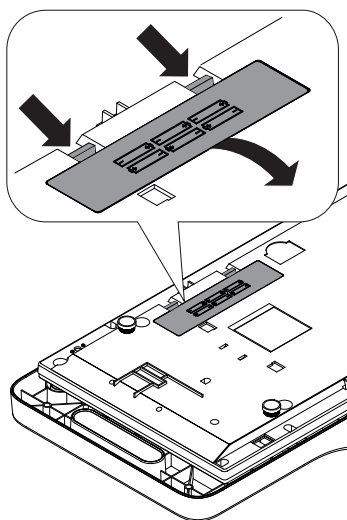
- Montieren Sie den Längenmessstab wie in der entsprechenden Montageanleitung beschrieben.

5.5 Stromversorgung herstellen

Batterien einlegen

- ✓ Sechs Batterien (Typ AA/1,5 V)

1. Drehen Sie die Waage vorsichtig um, sodass die Unterseite zugänglich ist.
2. Öffnen Sie das Batteriefach.
3. Legen Sie die Batterien in das Batteriefach.



ACHTUNG!

Geräteschaden

Das Gerät kann überhitzen und beschädigt werden.

- Achten Sie auf die korrekte Polung der Batterien (Markierungen im Batteriefach).

HINWEIS

- Sollte die Anzeige **bAtt** im Display erscheinen, haben Sie eine der Batterien verkehrt herum eingelegt oder die Batterien sind leer. Werden Batterien verkehrt herum eingelegt, müssen sie sofort entfernt werden.
- Bei Batteriewechsel: Entsorgen sie die alten Batterien wie im Abschnitt „Entsorgung“ angegeben.

4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Drehen Sie die Waage vorsichtig um.

Netzgerät anschließen

Das seca Netzgerät wird variantenabhängig mitgeliefert oder ist als optionales Zubehör erhältlich.

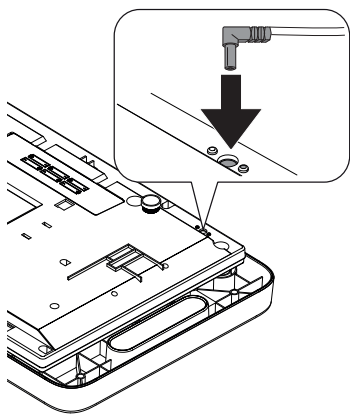


WARNUNG!

Personen- und Geräteschaden durch falsche Netzgeräte

Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist. Das Messgerät kann überhitzen, in Brand geraten, schmelzen oder kurzgeschlossen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich original seca Netzgeräte mit geregelter 12-Volt-Ausgangsspannung.



1. Stecken Sie den für Ihre Stromversorgung notwendigen Steckeradapter auf das Netzgerät.
2. Drehen Sie die Waage vorsichtig um, sodass die Unterseite zugänglich ist.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Netzgerätes in die Anschlussbuchse der Waage.
4. Stecken Sie das Netzgerät in eine Netzsteckdose.
5. Drehen Sie die Waage vorsichtig um.

5.6 Barcode-Scanner anschließen (optional)

An die USB-Schnittstelle des Gerätes kann ein Barcode-Scanner angeschlossen werden. Mit dem Barcode-Scanner können die ID des Patienten und/oder die ID des Anwenders erfasst werden.

HINWEIS

Wenn Sie die WLAN-Funktion oder einen Barcode-Scanner nutzen wollen, steigt der Stromverbrauch des Gerätes stark an. Betreiben Sie das Gerät in diesen Fällen mit dem mitgelieferten Netzgerät.

HINWEIS

- Beachten Sie die maximal zulässige Stromaufnahme des Barcode-Scanners.
- Verwenden Sie ausschließlich von seca empfohlene Barcode-Scanner (<http://www.seca.com>).
- Stecken Sie den USB-Stecker des Barcode-Scanners in die USB-Buchse des Gerätes.

5.7 WLAN-Verbindung einrichten

WLAN aktivieren/ deaktivieren



1. Wählen Sie den Menüpunkt **rF** aus (→ [Im Menü navigieren, Seite 13](#)).
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie den Menüpunkt **SYS** aus.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:

Option	Effekt
On	Netzbetrieb: WLAN aktiv Batteriebetrieb: WLAN deaktiviert
OFF	WLAN deaktiviert
PErM	Netzbetrieb: WLAN aktiv Batteriebetrieb: WLAN aktiv (führt zu kürzerer Lebensdauer der Batterien)

6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü wird automatisch verlassen.

Gerät mit WLAN-Netzwerk verbinden (WPS)



Wenn Sie Zugriff auf den WLAN-Router haben, können Sie Ihr Gerät per WPS mit dem WLAN-Netzwerk verbinden.

1. Wählen Sie den Menüpunkt **rF** aus (→ [Im Menü navigieren, Seite 13](#)).
2. Aktivieren Sie die WPS-Funktion Ihres WLAN-Routers, wie in der Gebrauchsanweisung Ihres WLAN-Routers beschrieben.
3. Wählen Sie den Menüpunkt **Lrn** aus.
 - ⇒ Das Symbol  blinkt.
 - ⇒ Das Gerät verbindet sich mit dem WLAN-Router.
 - ⇒ Sobald das Gerät mit dem WLAN-Netzwerk verbunden ist, leuchtet das Symbol  konstant.

Gerät mit WLAN-Netzwerk verbinden (seca connect 103)

Wenn Sie keinen Zugriff auf die WPS-Funktion des WLAN-Routers haben oder mehrere Geräte einbinden möchten, können Sie Ihr Gerät über die Software **seca connect 103** mit dem WLAN-Netzwerk verbinden.

HINWEIS

Sobald das Gerät mit einem WiFi-Netzwerk verbunden ist, wird die Autohold-Funktion automatisch aktiviert. Die Autohold-Funktion kann nicht deaktiviert werden, wenn das Gerät mit einem WiFi-Netzwerk verbunden ist.

- ✓ Barcode-Scanner angeschlossen (→ [Barcode-Scanner anschließen \(optional\), Seite 19](#))
1. Geben Sie die Daten des WLAN-Netzwerkes in der Software **seca connect 103** ein, wie in der System-Gebrauchsanweisung **seca 103/452** beschrieben.
 2. Scannen Sie den QR-Code, der in der Software generiert wird.
 - ⇒ Das Symbol  blinkt.
 - ⇒ Netzwerkname und Passwort des WLAN-Netzwerkes werden im Gerät gespeichert.
 - ⇒ Das Gerät verbindet sich mit dem WLAN-Router.
 - ⇒ Sobald das Gerät mit dem WLAN-Netzwerk verbunden ist, leuchtet das Symbol  konstant.

HINWEIS

Um Messdaten über die Software **seca connect 103** an ein Informationssystem senden zu können, müssen weitere Einstellungen vorgenommen werden.

- Beachten Sie die System-Gebrauchsanweisung **seca 103/452**.

6 BEDIENUNG



WARNUNG!

Personenschaden, Fehlmessung

- Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

6.1 Gerät ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- ✓ Das Gerät ist unbelastet.



- Drücken Sie die Taste .
 - ⇒ **SECA** wird angezeigt.
 - ⇒ Alle Elemente des Displays werden kurz angezeigt.
 - ⇒ Das Gerät ist betriebsbereit, wenn **0.000** angezeigt wird.

HINWEIS

Wird das Messgerät mit einem Netzgerät betrieben, erscheint das Symbol  in der Anzeige. Ist ein digitaler Längenmessstab an das Messgerät angeschlossen, wird der Längenmessstab automatisch eingeschaltet.

Gerät ausschalten

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste .

HINWEIS

Im Batteriebetrieb bleibt das Gerät für 60 Sekunden im Standby. Erfolgt während der Standby-Zeit keine Eingaben, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die Standby-Zeit kann angepasst werden.

6.2 Gewicht messen



WARNUNG!

Verletzung durch Sturz

Säuglingswaagen werden meist auf erhöhten Arbeitsflächen platziert. Stürzt der Säugling von der Arbeitsfläche, kann er schwere irreversible oder tödliche Verletzungen davon tragen.

- Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt.
- Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass der Anwender nicht darüber stolpern kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.

Wiegen

ACHTUNG!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Die Bedienung des optionalen Längenmessstabes beeinflusst die Gewichtsanzeige der Waage. Gewichtswerte, die während einer Längenmessung angezeigt werden, entsprechen nicht dem tatsächlichen Gewicht des Patienten.

- Stellen Sie sicher, dass Sie die Waage während der Gewichtsmessung nicht berühren.
- Lesen Sie Gewichtswerte ausschließlich vor oder nach einer Längenmessung ab.

HINWEIS

In diesem Abschnitt wird der Messablauf ohne WLAN-Anbindung beschrieben. Informationen zum Messablauf mit WLAN-Anbindung finden Sie hier: (→ [ID\(s\) scannen und Daten per WLAN übertragen, Seite 24](#)).

- ✓ Das Gerät ist unbelastet.

1. Drücken Sie die Taste .
- ✓ Das Gerät ist unbelastet.
2. Drücken Sie die Taste .
3. Legen Sie den Säugling auf die Waage.
4. Achten Sie darauf, dass der Säugling möglichst ruhig liegt.
⇒ Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird.
5. Lesen Sie das Messergebnis ab.

HINWEIS

Wenn die Autohold-Funktion aktiviert ist, wird der Gewichtswert automatisch dauerhaft angezeigt.

Zusatzgewicht austarieren (tare)

Mit der Funktion **Tare** können Sie vermeiden, dass ein Zusatzgewicht (z. B. ein Handtuch oder eine Auflage auf der Wägefläche) das Messergebnis beeinflusst.



WARNUNG!

Fehlmessung

Wenn die Funktion **Tare** falsch angewendet wird, kann das Gewicht des Patienten nicht korrekt ermittelt werden.

- Führen Sie die Schritte wie beschrieben aus, um Fehlmessungen zu vermeiden.



WARNUNG!

Fehlmessung

Wenn ein Zusatzgewicht die Fläche berührt, auf der das Gerät steht, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

- Stellen Sie sicher, dass Zusatzgewichte ausschließlich auf der Mulde aufliegen.

HINWEIS

Das maximal anzeigbare Gewicht verringert sich um das Gewicht der bereits aufgelegten Gegenstände.

- ✓ Das Gerät ist unbelastet.



1. Drücken Sie die Taste .
2. Legen Sie das Zusatzgewicht auf die Waage.
3. Halten Sie die Taste **tare ▼** gedrückt, bis die Meldung **NET** angezeigt wird.
4. Warten Sie, bis die Anzeige nicht mehr blinkt und stattdessen **0.000** angezeigt wird.
5. Legen Sie den Säugling auf die Waage.
6. Achten Sie darauf, dass der Säugling möglichst ruhig liegt.
⇒ Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird.
7. Lesen Sie das Messergebnis ab.
⇒ Das Zusatzgewicht wurde automatisch abgezogen.

HINWEIS

Sie können beliebig viele Messungen mit diesem Zusatzgewicht durchführen.

8. Um die Funktion **Tare** zu deaktivieren, halten Sie die Taste **tare ▼** gedrückt, bis die Meldung **NET** nicht mehr angezeigt wird.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät ausschalten, wird die Funktion **Tare** automatisch deaktiviert.

Messergebnis dauerhaft anzeigen (hold)

Wenn Sie die Funktion **Hold** aktivieren, wird der Gewichtswert nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. So können Sie den Säugling versorgen, bevor Sie den Gewichtswert notieren.

HINWEIS

Wenn die Funktion **Autohold** aktiviert ist, wird der Gewichtswert automatisch dauerhaft angezeigt.



1. Legen Sie den Säugling auf die Waage.
2. Drücken Sie kurz die Taste **hold ▲**.
 - ⇒ Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird.
 - ⇒ Der Gewichtswert wird dauerhaft angezeigt.
 - ⇒ Die Meldung **▲ HOLD** wird angezeigt.
3. Lesen Sie das Messergebnis ab.
4. Um die Funktion **Hold** zu deaktivieren, drücken Sie kurz die Taste **hold ▲**.

6.3 Körpergröße messen (optional)



WARNUNG!

Verletzung durch Sturz

Säuglingswaagen werden meist auf erhöhten Arbeitsflächen platziert. Stürzt der Säugling von der Arbeitsfläche, kann er schwere irreversible oder tödliche Verletzungen davon tragen.

- ▶ Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass der Anwender nicht darüber stolpern kann.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.



VORSICHT!

Verletzung durch Quetschung

Hände und Füße des Säuglings können durch die beweglichen Teile des Längenmessstabes gequetscht werden.

- ▶ Achten Sie beim Verschieben des Längenmessstabes darauf, dass weder Hände noch Füße des Säuglings auf dem Längenmessstab liegen.

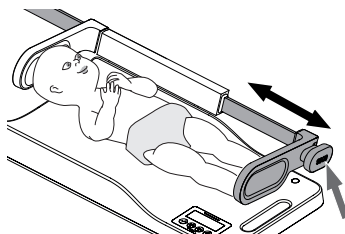
ACHTUNG!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Die Bedienung des optionalen Längenmessstabes beeinflusst die Gewichtsanzeige der Waage. Gewichtswerte, die während einer Längenmessung angezeigt werden, entsprechen nicht dem tatsächlichen Gewicht des Patienten.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie die Waage während der Gewichtsmessung nicht berühren.
- ▶ Lesen Sie Gewichtswerte ausschließlich vor oder nach einer Längenmessung ab.

Mit analogem Längenmessstab messen



Mit dem optional erhältlichen analogen Längenmessstab **seca 232 n** können Sie die Körpergröße bestimmen.

1. Legen Sie den Säugling so auf die Waagenmulde, dass der Kopf den Kopfanschlag des Längenmessstabes berührt.
2. Fassen Sie den Längenmessstab am Griff des Fußanschlages an.
3. Schieben Sie den Fußanschlag bis zu den Füßen des Säuglings.

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die Beine des Säuglings gestreckt sind.

4. Lesen Sie das Messergebnis an der roten Markierung der Messstabführung ab.



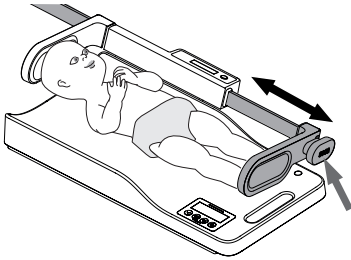
VORSICHT!

Datenverlust

Analog gemessene Werte können nicht in das Gerät eingegeben werden.

- ▶ Tragen Sie analog gemessene Werte direkt in die Patientenakte ein, um Datenverlust oder die falsche Zuordnung von Messergebnissen zu vermeiden.

Mit digitalem Längenmessstab messen



Mit dem optional erhältlichen Längenmessstab **seca 234** können Sie die Körpergröße bestimmen und an die Waage übertragen.

1. Legen Sie den Säugling so auf die Waagenmulde, dass der Kopf den Kopfanschlag des Längenmessstabes berührt.
2. Fassen Sie den Längenmessstab am Griff des Fußanschlages an.
3. Schieben Sie den Fußanschlag bis zu den Füßen des Säuglings.

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die Beine des Säuglings gestreckt sind.

4. Lesen Sie das Messergebnis ab.
5. Drücken Sie am Längenmessstab die Taste **hold**.
⇒ Der Messwert wird an die Waage übertragen.
6. Um Messwerte über die Software **seca connect 103** an ein Informationssystem zu senden: → [ID\(s\) scannen und Daten per WLAN übertragen, Seite 24](#)

6.4 ID(s) scannen und Daten per WLAN übertragen

Das interne Interface-Modul des Gerätes verbindet das Messgerät drahtlos über die Software **seca connect 103** mit einem Informationssystem.

Mit Hilfe eines Barcode-Scanners können Sie die ID des Patienten und/oder die ID des Anwenders erfassen. Über eine WLAN-Verbindung werden die Messergebnisse über die Software **seca connect 103** an die elektronische Patientenakte übertragen.

Folgende Voraussetzungen müssen erfüllt sein, um diese Funktionen zu nutzen:

- ✓ WLAN-Funktion des Gerätes ist aktiv
- ✓ Gerät ist über die Software **seca connect 103** an ein Informationssystem angebunden
- ✓ Barcode-Scanner ist am Gerät angeschlossen

1. ID(s) mit Barcode-Scanner erfassen
2. Gewicht und/oder Körpergröße erfassen
3. Messergebnisse an die Software **seca connect 103** übertragen

HINWEIS

Der Messvorgang kann individuell angepasst werden. Welche Optionen aktiv sind, hängt von den Einstellungen ab, die in der Software **seca connect 103** vorgenommen wurden.

4. Beachten Sie die System-Gebrauchsanweisung **seca 103/452** (Abschnitt „7.5 Administering seca measuring devices“ und „10. Operating connected seca measuring devices“).
5. Wenden Sie sich an Ihren Administrator oder Krankenhaustechniker.

6.5 Weitere Funktionen (Menü)

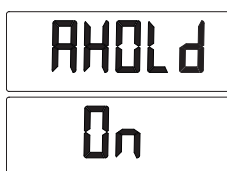
Funktion Autohold aktivieren (AHOLD)

Im Menü stehen Ihnen weitere Funktionen und Einstellungen zur Verfügung. Einen Überblick über die Menüstruktur finden Sie im Abschnitt „Übersicht“.

Wenn Sie die Funktion **Autohold** aktivieren, wird das Messergebnis bei jedem Wiegevorgang nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. Es ist dann nicht mehr notwendig, bei jedem einzelnen Wiegevorgang die Funktion **Hold** manuell zu aktivieren.

HINWEIS

Wenn das Gerät mit einem WLAN-Netzwerk verbunden ist, wird die Funktion **Autohold** automatisch aktiviert.



1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **AHOLD** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.

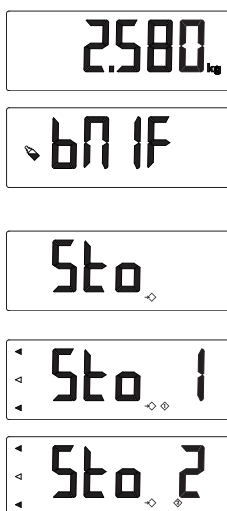
Differenz-Funktion nutzen (bMIF)

Mit der Funktion **BMIF** können Sie die Nahrungsmenge ermitteln, die ein Säugling während einer Mahlzeit aufnimmt. Dazu speichern Sie das aktuelle Gewicht. Nach der Mahlzeit rufen Sie das gespeicherte Gewicht wieder auf und wiegen den Säugling erneut. Die Waage errechnet die Differenz, also die aufgenommene Nahrungsmenge.

HINWEIS

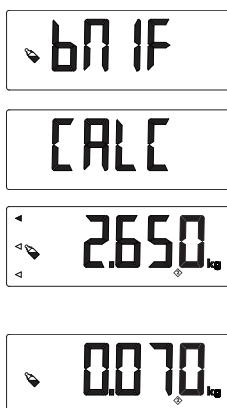
Wenn die Funktion **BMIF** aktiviert ist, können keine Messwerte per WLAN versendet werden.

Säugling vor der Mahlzeit wiegen



1. Legen Sie den Säugling auf die Waage.
⇒ Das aktuelle Gewicht wird angezeigt.
2. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **bMIF** aus.
⇒ Das Symbol wird angezeigt.
3. Bestätigen Sie die Auswahl.
4. Wählen Sie den Menüpunkt **Sto** aus.
⇒ Das Symbol wird angezeigt.
5. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung **Sto 1** wird angezeigt.
⇒ Pfeile blinken, um anzuzeigen, dass ein Speicherplatz ausgewählt werden muss.
6. Wählen Sie durch Drücken der Taste **hold ▲** oder **tare ▼** einen von drei Speicherplätzen aus.
7. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das aktuelle Gewicht wird gespeichert.

Säugling nach der Mahlzeit wiegen



1. Legen Sie den Säugling auf die Waage.
2. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **bMIF** aus.
3. Bestätigen Sie die Auswahl.
4. Wählen Sie den Menüpunkt **CALC** aus.
5. Bestätigen Sie die Auswahl.
6. Wählen Sie durch Drücken der Taste **hold ▲** oder **tare ▼** den Speicherplatz aus, auf dem Sie das anfängliche Gewicht des Säuglings gespeichert haben.
⇒ Pfeile blinken, um anzuzeigen, dass ein Speicherplatz ausgewählt werden muss.
7. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Gewichts Differenz, also die aufgenommene Nahrungsmenge, wird angezeigt.
8. Um die Funktion zu deaktivieren, wählen Sie im Menü erneut den Menüpunkt **bMIF** aus.

9. Bestätigen Sie die Auswahl.
 ⇒ Die Funktion ist deaktiviert.
 ⇒ Das Menü schließt sich.

Signaltöne aktivieren (bBEEP)

bEEP

PrESS

On

Sie können einstellen, ob bei jedem Tastendruck und bei Erreichen eines stabilen Gewichtswertes ein Signalton hörbar ist. Letzteres ist für die Funktion **Hold/Autohold** von Bedeutung.

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **bEEP** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

3. Wählen Sie einen Menüpunkt aus:

- **PrESS**: Signalton bei Tastendruck
- **HOLD**: Signalton bei stabilem Gewichtswert.

4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
 ⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.

5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:

- **On**
- **OFF**

6. Bestätigen Sie die Auswahl.
 ⇒ Das Menü schließt sich.

Dämpfung einstellen (FIL)

Mit der Dämpfung (**FIL** = Filter) können Sie Störungen bei der Gewichtsermittlung reduzieren. Die gewählte Einstellung beeinflusst die Empfindlichkeit, mit der die Gewichtsanzeige auf Patientenbewegungen reagiert und die Zeitspanne, bis die Funktion **Hold** einen Gewichtswert dauerhaft anzeigt (**Hold-Wert**).

Dämpfungs- stufe (FIL)	Empfindlichkeit	Hold-Wert-Ermittlung
0	Empfindlich	Langsam
1	Mittel	Mittel
2	Träge	Schnell

HINWEIS

Mit der Einstellung **0** kann es bei wenig standsicheren Patienten vorkommen, dass trotz aktivierter Funktion **Hold** kein Gewichtswert dauerhaft angezeigt wird. Mit der Einstellung **2** besteht die größte Abweichung zwischen angezeigtem und tatsächlichem Gewichtswert.

FIL

FIL 0

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **FIL** aus.

2. Bestätigen Sie die Auswahl.
 ⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.

3. Wählen Sie eine Dämpfungsstufe aus.

- **0**: geringe Dämpfung
- **1**: mittlere Dämpfung
- **2**: starke Dämpfung

4. Bestätigen Sie die Auswahl.
 ⇒ Das Menü schließt sich.

Displaybeleuchtung einstellen (Lcd)

Lcd

dUr

brl

Sie können Dauer und Helligkeit der Displaybeleuchtung verändern.

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **Lcd** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie einen Menüpunkt aus:
 - **dUr**: Dauer
 - **brl**: Helligkeit
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:

Funktion	Einstellung
dUr (Dauer)	• SHort (ca. 15 Sek.) • Lon9 (ca. 45 Sek.) • PErM (dauerhaft)
brl (Helligkeit)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.

Standby-Zeit einstellen (AOFF)

Nach Verwendung bleibt das Gerät für eine bestimmte Zeit im Standby. Erfolgen während der Standby-Zeit keine Eingaben, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Messergebnisse werden verworfen. Sie können die Standby-Zeit anpassen:

Funktion	Einstellung
Werkseinstellung	60 Sekunden
Stellschritt	30 Sekunden
Minimale Standby-Zeit	30 Sekunden
Maximale Standby-Zeit	600 Sekunden (10 Minuten)

Um die Standby-Zeit anzupassen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **AOFF** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuell eingestellte Zeitspanne wird angezeigt (hier: 600 Sekunden).
3. Erhöhen/verringern Sie die Zeitspanne durch Drücken von **hold ▲** oder **tare ▼**.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.

600 S

Gewichtseinheit umschalten (Unit)



WARNUNG!

Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Kilogramm/Gramm, Meter/Zentimeter) angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Möglichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- Nutzen Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- Für die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten sind Sie als Anwender allein verantwortlich.

Sie können während des Messvorganges zwischen der metrischen Einheit Kilogramm und der imperialen Einheit Pounds umschalten.

UnIt

gr

LbS

1. Wählen Sie den Menüpunkt **UnIt** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die Einheiten aus, in der Sie sich das Gewicht anzeigen lassen wollen:
 - Gramm (g)
 - Pounds (lbs)
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Digitalen Längenmessstab kalibrieren (LCAL)

Wenn auf dem Display des Längenmessstabes ein anderer Wert angezeigt wird als auf der Skala des Längenmessstabes, kalibrieren Sie den Längenmessstab:

1. Stellen Sie den Längenmessstab gemäß Skala auf 50 cm.
2. Wird auf dem Display ein anderer Wert angezeigt, wählen Sie im Menü den Menüpunkt **LCAL** aus.
3. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Kalibrierlänge von 50 cm wird angezeigt.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Der Längenmessstab ist kalibriert.
⇒ Das Menü schließt sich.

Digitalen Längenmessstab konfigurieren (LUnIt)

Sie können die Einheit wählen, in der die Körperlänge auf dem Display des Längenmessstabes angezeigt wird. Für die Einheit cm können Sie zusätzlich die Displayteilung einstellen.

HINWEIS

Beachten Sie die national gültigen Regelungen über die Einheiten im Messwesen.

LUnIt

cm 0.5

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **LUnIt** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung aus:
 - 0,1 cm
 - 0,5 cm
 - 1 cm
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.

Werkseinstellungen wiederherstellen (rESEt)

Für folgende Funktionen können Sie die Werkseinstellungen wiederherstellen:

Funktion	Werkseinstellung
Gewichtseinheit (UnIt)	kg
Längenteilung	0,1 cm
Autohold (AHOLd)	modellabhängig
Signalton (PrESS)	OFF
Signalton (HOLd)	On
Dämpfung (FIL)	OFF
Standby-Zeit bis zur automatischen Abschaltung (AOFF)	60 Sekunden

rESEt

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **rESEt** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.

3. Schalten Sie die Waage aus.
⇒ Die Werkseinstellungen werden wiederhergestellt und stehen zur Verfügung, wenn die Waage wieder eingeschaltet wird.

HINWEIS

WLAN-Einstellungen werden nicht auf Werkseinstellungen zurückgesetzt.

WLAN-Einstellungen zurücksetzen (rESEt)

Wenn Sie die WLAN-Einstellungen zurücksetzen, werden folgende Informationen gelöscht:

- Netzwerkname (SSID)
- Netzwerkschlüssel

HINWEIS

Wenn Sie die WLAN-Einstellungen zurücksetzen, werden automatisch auch die Werkseinstellungen des Gerätes wiederhergestellt.



1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **rESEt** aus.
2. Halten Sie die Taste  gedrückt, bis ein Signalton ertönt.
⇒ Die WLAN-Einstellungen sind zurückgesetzt.
⇒ Die Werkseinstellungen des Gerätes sind wiederhergestellt.

7 HYGIENISCHE AUFBEREITUNG

**WARNUNG!****Elektrischer Schlag**

Das Gerät ist nicht stromlos, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird und das Display erlischt. Bei der Anwendung von Flüssigkeiten am Gerät kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

- ▶ Stellen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Ziehen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung den Netzstecker.
- ▶ Nehmen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung die Batterien aus dem Gerät.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

**WARNUNG!****Infektionsgefahr**

- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie in diesem Abschnitt beschrieben.

ACHTUNG!**Geräteschaden**

Ungeeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die empfindlichen Oberflächen des Gerätes beschädigen und die Bedienbarkeit beeinträchtigen.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).

7.1 Reinigung

- ▶ Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.

7.2 Desinfektion

1. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem für empfindliche Oberflächen und Acrylglas geeigneten Desinfektionsmittel. seca empfiehlt als Flächendesinfektionsmittel eine 70%-Ethanol-Lösung.
2. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
3. Desinfizieren Sie das Gerät:
 - Weiches Tuch mit Desinfektionsmittel anfeuchten und Gerät damit abwischen.
 - Fristen beachten, siehe Tabelle:

Produkt	Frist	Komponente
Waage	Vor und nach jeder Messung	Mulde
	Bei Bedarf	• Display • Bedienelemente • Gehäuse
Längenmessstab (falls vorhanden)	Vor und nach jeder Messung	• Kopfanschlag • Fußanschlag
	Bei Bedarf	• Bedienelemente • Messstab mit Skala • Gehäuse

7.3 Sterilisation

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

8 FUNKTIONSKONTROLLE



VORSICHT!

Personenschäden

Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- Lassen Sie das Gerät durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.
- Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ in diesem Dokument.
- Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Prüfung der Ausrichtung des Gerätes
- Sicht- und Funktionsprüfung der Anzeigeelemente
- Funktionsprüfung aller im Abschnitt „Übersicht“ dargestellten Bedienelemente
- Funktionsprüfung des optionalen Zubehörs

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument zu beheben.

9 FEHLERBEHEBUNG

9.1 Allgemeine Störungen

Störung	Ursache	Beseitigung
Bei Belastung wird kein Gewicht angezeigt.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	- Gerät einschalten. - Batterien einlegen.
 wird angezeigt.	Die Spannung der Batterien lässt nach.	Möglichst bald neue Batterien einlegen
bAtt wird angezeigt.	Die Batterien sind leer.	Neue Batterien einlegen
StOP wird angezeigt.	Die Höchstlast wurde überschritten.	Gerät entlasten.
tEMP wird angezeigt.	Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig.	- Gerät ausschließlich unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen betreiben (Allgemeine technische Daten). - Nach Transport oder Lagerung ca. 15 Minuten warten, bevor Sie das Gerät einschalten.
Autohold kann nicht deaktiviert werden	Das Gerät ist mit einem WLAN-Netzwerk verbunden.	- WLAN ausschalten - Funktion Autohold deaktivieren
Das Gerät reagiert nicht mehr auf das Drücken von Tasten.	Die Tastereinheit ist defekt.	seca Service benachrichtigen.
Ein Displaysegment wird ständig oder gar nicht angezeigt.	Das Display ist defekt.	seca Service benachrichtigen.
0.000 wird vor dem Wiegen nicht angezeigt	Das Gerät wurde vor dem Einschalten belastet.	- Gerät entlasten - Gerät aus- und wieder einschalten
Unplausible Messergebnisse.	Patient hat sich während der Messung zu stark bewegt.	Gerät entlasten, warten bis 0.000 angezeigt wird und Messvorgang wiederholen.
Er:[No.]:11 wird angezeigt.	Das Gerät wurde zu hoch oder an einer Ecke zu stark belastet.	- Gerät entlasten oder Gewicht gleichmäßiger verteilen. - Gerät aus- und wieder einschalten. - Falls das Problem weiterhin besteht, seca Service benachrichtigen.
Er:[No.]:12 wird angezeigt.	Das Gerät wurde mit einer zu großen Belastung eingeschaltet.	- Gerät entlasten. - Gerät aus- und wieder einschalten.
Er:[No.]:16 wird angezeigt.	Das Gerät wurde in Eigenschwingungen versetzt, der Nullpunkt konnte nicht ermittelt werden.	Gerät aus- und wieder einschalten.
Er:[No.]:32 wird angezeigt	Es ist ein interner Kommunikationsfehler aufgetreten.	- Gerät aus- und wieder einschalten - Falls das Problem weiterhin besteht, seca Service benachrichtigen.

9.2 Störungen bei der Datenübertragung (Interface-Modul)

HINWEIS

Beachten Sie die System-Gebrauchsanweisung **seca 103/452** und die Gebrauchsanweisung des Barcode-Scanners.

Störung	Ursache	Beseitigung
Die LED „Messvorgang“ leuchtet nicht	Die WLAN-Funktion ist deaktiviert	WLAN-Funktion aktivieren
	Die LED „Messvorgang“ ist defekt	- Wenden Sie sich an Ihren Administrator oder Krankenhaustechniker - seca Service benachrichtigen
Die LED „Messvorgang“ leuchtet rot, das Messergebnis wird angezeigt	Während der Datenübertragung sind Fehler aufgetreten	- Patienten bitten, das Gerät zu verlassen und warten, bis LED „Messvorgang“ erlischt - WLAN-Verbindung prüfen - Funktion BMIF deaktivieren - Messvorgang wiederholen - Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Administrator oder Krankenhaustechniker
Die LED „Messvorgang“ leuchtet rot, ein Fehlercode (Er:8:[No.]) wird angezeigt	Während des Messvorganges oder der Datenübertragung sind Fehler aufgetreten	Wenden Sie sich an Ihren Administrator oder Krankenhaustechniker
Er:8:94 wird angezeigt	Während des Messvorganges ist ein Fehler aufgetreten: IDs wurden zu einem falschen Zeitpunkt gescannt	- Messvorgang abbrechen - Messvorgang wiederholen und vorgesehenen Ablauf beachten - Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Administrator oder Krankenhaustechniker
Er:8:95 wird angezeigt	Hardwarefehler	- Wenden Sie sich an Ihren Administrator oder Krankenhaustechniker - seca Service benachrichtigen
Er:[No.]:71 wird angezeigt nachdem die Taste ☒ gedrückt wurde	Die WLAN-Funktion ist deaktiviert	WLAN-Funktion aktivieren
Der Menüpunkt rF ist nicht sichtbar	Das interne Interface-Modul des Gerätes ist defekt	seca Service benachrichtigen
Im Menü rF ist nur der Menüpunkt SYS sichtbar	Die WLAN-Funktion ist deaktiviert	WLAN-Funktion aktivieren
noChG wird angezeigt, wenn die WLAN-Funktion aktiviert wird (rF\SYS\On)	Das Gerät ist im Batteriebetrieb	- Netzgerät verwenden (empfohlen) - Im Menü rF\SYS die Option PErM wählen
Id:Er wird angezeigt	Die ID des Anwenders oder des Patienten wurde nicht im Informationssystem gefunden	- ID erneut scannen - Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Administrator oder Krankenhaustechniker

10 WARTUNG

10.1 Ungeeichte Waagen

Das Produkt muss sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. seca empfiehlt je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.



VORSICHT!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.

10.2 Längenmessstab

Der Längenmessstab ist wartungsfrei.

Sollte dennoch einmal etwas nicht funktionieren, lassen Sie Wartungen und Reparaturen durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine E-Mail an service@seca.com

11 TECHNISCHE DATEN

11.1 Allgemeine technische Daten

Parameter	Wert
Umgebungsbedingungen, Betrieb • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit	+10 °C bis +40 °C / +50 °F bis 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % nicht kondensierend
Umgebungsbedingungen, Lagerung/Transport • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit	-10 °C bis +65 °C / +14 °F bis 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % nicht kondensierend
Abmessungen • Tiefe • Breite • Höhe	308 mm 650 mm 110 mm
Eigengewicht • Waage ohne Längenmessstab • Waage mit digitalem Längenmessstab seca 234 • Waage mit analogem Längenmessstab seca 232 n	ca. 3,7 kg ca. 5,2 kg ca. 5 kg
Ziffernhöhe	20 mm
Batterien • Versorgungsspannung • Batterietyp • Maximale Laufzeit – ohne WLAN-Funktion, ohne USB-Schnittstelle, ohne Displaybeleuchtung – WLAN-Funktion und USB-Schnittstelle aktiviert	9 V 6 x Typ AA, 1,5 V ca. 60 Stunden Netzgerät empfohlen

Parameter	Wert
Netzgerät • Versorgungsspannung • Stromaufnahme – ohne Längenmessstab, ohne WLAN-Funktion, ohne USB-Schnittstelle, ohne Displaybeleuchtung – mit digitalem Längenmessstab seca 234, WLAN-Funktion aktiviert, USB-Schnittstelle aktiviert, permanente Displaybeleuchtung (Helligkeit: 100 %) • Maximale Stromaufnahme • Schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II (EN 60601-1) • Netzspannung • Netzfrequenz	12 V ca. 26 mA ca. 240 mA typisch 500 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
USB-Schnittstelle (modellabhängig) • Stromaufnahme des Barcode-Scanners (optionales Zubehör)	max. 500 mA
Schnittstellen (modellabhängig) • Barcode-Scanner • Software seca connect 103 und Informationssystem	USB 2.0 WLAN (IEEE 802.11b/g/n/e/i)
Anwendungsteile gemäß IEC 60601-1	Wägeplattform Kopfanschlag, Fußanschlag (Längenmessstab)
Medizinprodukt nach Verordnung (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion
IEC 60601-1: Elektromedizinisches Gerät, Typ B	
Schutzart gemäß IEC 60529	IP20
Betriebsart	Dauerbetrieb
Lebensdauer, ab Inbetriebnahme ^a	mindestens 10 Jahre

^a Mindest-Lebensdauer bei bestimmungsgemäßer Verwendung und fristgerechter Wartung. seca Produkte weisen meist eine deutlich längere Lebensdauer auf.

11.2 Gewichtsmessung

Wägetechnische Daten	
Höchstlast	20 kg / 44 lbs
Mindestlast	100 g / 0,2 lbs
Teilung	5 g / 0,2 oz
Tarierbereich	20 kg / 44 lbs
Genauigkeit	
• 0 kg – 3 kg / 0 lbs bis 6,6 lbs • 3 kg – 20 kg / 6,6 lbs bis 44 lbs	± 5 g / 0,2 oz ± 0,15 %

11.3 Längenmessung

Messtechnische Daten, Längenmessung		
Digitaler Längenmessstab seca 234 • Messbereich • Teilung • Genauigkeit	35 – 80 cm 1 mm (Display-Teilung einstellbar: 1 mm, 5 mm, 10 mm) ± 5 mm	13,8 - 31,5 inch 0,04 inch (Display-Teilung einstellbar: 0,04 inch, 0,2 inch, 0,4 inch) ± 0,2 inch

Messtechnische Daten, Längenmessung		
Analoger Längenmessstab seca 232 n		
• Messbereich	35 – 80 cm	13,8 - 31,5 inch
• Teilung	1 mm	0,04 inch
• Genauigkeit	± 5 mm	± 0,2 inch

12 OPTIONALES ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Zubehör/Ersatzteil	Artikelnummer
Analoger Längenmessstab seca 232 n	232 1717 008
Analoger Längenmessstab seca 234	234 1717 009
Switchmode-Netzgerät: 100–240 V~ / 50–60 Hz, 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009
Mobile Stromversorgung seca 454	454 0000 009
Tragetasche für Säuglingswaagen seca 428	428 0000 004
Rollwagen für seca Säuglingswaagen seca 402	402 0000 009
Rollwagen mit Schublade für seca Säuglingswaagen seca 403	403 0000 009
Barcode-Scanner (Medizinprodukt)	Nicht über seca bestellbar, Empfehlungen siehe System-Gebrauchsanweisung seca 103/452
Software seca connect 103	wird im Rahmen von Integrationsprojekten zur Verfügung gestellt

13 ENTSORGUNG

13.1 Gerät entsorgen



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner.

13.2 Batterien und Akkus entsorgen



Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, unabhängig davon, ob diese Schadstoffe enthalten oder nicht. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus über kommunale Sammelstellen oder Sammelstellen des Handels zu entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur im vollständig entladenen Zustand ab.

14 GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z. B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und das Gerät darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an Ihre seca Niederlassung oder den Händler, über den Sie das Produkt bezogen haben.

15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.seca.com.

CONTENTS

1 About this document	38	5.7 Setting up a WiFi connection	53
1.1 Representation in text	38	Activating/deactivating WiFi	53
1.2 Representation in diagrams	38	Connecting device to a WiFi network (WPS)	54
2 Description of device	38	Connecting device to the WiFi network (seca connect 103)	54
2.1 Intended use	38	6 Operation	54
2.2 Intended use of compatible seca products	38	6.1 Switching the device on and off	54
Measuring rod (analog)	38	Switching on the device	54
Measuring rod (digital)	38	Switching off the device	55
2.3 Contraindications	39	6.2 Measuring weight	55
2.4 Clinical benefit	39	Weighing	55
Baby scale	39	Taring additional weight (tare)	55
Measuring rod (analog)	39	Displaying measuring result permanently (hold)	56
Measuring rod (digital)	39	6.3 Measuring height (optional)	56
2.5 Patient target group	39	Measuring with the analog measuring rod ..	57
2.6 User qualification	39	Measuring with the digital measuring rod ...	57
Administration	39	6.4 Scanning ID(s) and transmitting data via WiFi ..	58
Operation	39	6.5 Other functions (menu)	58
2.7 Functional description	39	Activating the Autohold function (AHOLD) ..	58
Measuring weight	39	Using the differential value function (bMIF) ..	58
Internal Interface module	39	Activating beeps (bBEEP)	59
Measuring height	39	Setting filtering (FIL)	60
USB interface	39	Setting display backlighting (LCd)	60
seca connect 103 software (compatible seca product)	39	Setting the standby time (AOFF)	61
3 Safety precautions	40	Switching the weight unit (UnIt)	61
3.1 Safety information in these instructions for use	40	Calibrating the digital measuring rod (LCAL)	61
3.2 Basic safety information	40	Configuring the digital measuring rod (LUnIt)	61
Handling device	40	Restoring factory settings (rESet)	62
Preventing electric shock	41	Resetting the WiFi setting (rESet)	62
Preventing injuries and infections	41	7 Hygiene treatment	63
Preventing damage to device	42	7.1 Cleaning	63
Handling measuring results	42	7.2 Disinfecting	63
Handling packaging material	43	7.3 Sterilizing	64
Handling batteries and rechargeable batteries	43	8 Function check	64
4 Overview	44	9 Troubleshooting	64
4.1 Scale	44	9.1 General faults	64
4.2 Symbols in the display	45	9.2 Problems with data transmission (interface module)	65
4.3 Measuring rod for seca 232 n / seca 234 (optional)	46	10 Servicing	66
4.4 Measuring rod display (seca 234)	47	10.1 Non-verified scales	66
4.5 Menu	47	10.2 Measuring rod	66
Navigating in the menu	47	11 Technical data	66
Menu structure	48	11.1 General technical data	66
4.6 Labels	49	11.2 Weight measurement	68
5 Starting up device	51	11.3 Height measurement	68
5.1 Scope of delivery	51	12 Optional accessories and spare parts	68
5.2 Transporting the device	51	13 Disposal	69
5.3 Setting up and aligning the device	51	13.1 Disposing of the device	69
5.4 Fitting the measuring rod (optional)	52	13.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries	69
5.5 Establishing power supply	52	14 Warranty	69
Inserting batteries	52	15 Declaration of conformity	69
Connecting the power supply unit	52		
5.6 Connecting a barcode scanner (optional)	53		

1 ABOUT THIS DOCUMENT

1.1 Representation in text

Symbol	Description
✓	Requirement for actions
►	Action
1. 2.	Actions with specified sequence
a) b)	Steps of an action with specified sequence
⇒	Result of an action
• •	First level of a list
– –	Second level of a list

1.2 Representation in diagrams

Symbol	Description
	Indicates relevant points on the device or on device components
	Indicates directions of movement of the device or of device components
	Navigation path in menu displays

2 DESCRIPTION OF DEVICE

2.1 Intended use

The electronic baby scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's weight or weight changes.

2.2 Intended use of compatible seca products

Measuring rod (analog)	The mechanical measuring rod supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's length or growth.
Measuring rod (digital)	The digital measuring rod supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's length or growth.

2.3 Contraindications

No contraindications are known.

2.4 Clinical benefit

Baby scale The electronic baby scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the measured weight. With that, the electronic baby scale only provides an indirect clinical benefit.

The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

Measuring rod (analog) The mechanical measuring rod supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the measured length. By that, the mechanical measuring rod only provides an indirect clinical benefit.

The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

Measuring rod (digital) The digital measuring rod supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the measured length. By that, the digital measuring rod only provides an indirect clinical benefit.

The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

2.5 Patient target group

The devices are intended for babies and toddlers who can be measured lying down. There are restrictions with regard to weight and height (refer to information in the "Technical data" section).

2.6 User qualification

Administration The device may only be set up and incorporated in a network by experienced administrators or hospital technicians.

Operation The device may only be operated by persons with formal training in the healthcare sector or in medicine.

2.7 Functional description

Measuring weight Weight calculation is performed by four load cells.

Internal Interface module With the aid of the internal interface module, the baby scale can transmit data to the **seca connect 103** software via a WiFi connection.

Measuring height The height can be determined using the analog measuring rod **seca 232 n** or the digital measuring rod **seca 234**.

The digital measuring rod **seca 234** has its own display. The measuring results can be transmitted to models of the scale equipped with an internal interface module and transmitted via WiFi to an EMR system.

USB interface A barcode scanner can be connected to the USB interface. This allows users and patients to be identified by means of their barcodes and measuring results assigned in the EMR system.

seca connect 103 software (compatible seca product) The **seca connect 103** software receives measurement data from an internal interface module in the scale and sends these data to an EMR system.

3 SAFETY PRECAUTIONS

3.1 Safety information in these instructions for use

**DANGER!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.

**WARNING!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.

**CAUTION!**

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

3.2 Basic safety information

Handling device

- ▶ Please take note of the information in these instructions for use.
- ▶ Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.
- ▶ In the interest of patient safety, you and your patients are obliged to report serious events that occur in connection with this product to the manufacturer and to the authority responsible in your country.

**DANGER!****Risk of explosion**

- ▶ Do not use the device in an environment in which one of the following gases has accumulated:
 - oxygen
 - flammable anesthetics
 - other flammable substances/air mixtures

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Additional devices connected to medical electrical devices must provide evidence of compliance with the relevant IEC or ISO standards (e.g. IEC 60950 for data-processing devices). Furthermore, all configurations must comply with the requirements of standards for medical systems (see IEC 60601-1-1 or Section 16 of edition 3.1 of IEC 60601-1 respectively). Anyone connecting additional devices to medical electrical devices is considered a system configurator and therefore responsible for ensuring that the system complies with the requirements of standards for systems. This also applies to additional devices recommended by seca. Your attention is drawn to the fact that local laws take precedence over the above-mentioned requirements of standards. In the event of any queries, please contact your local specialist dealer or Technical Service.

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Have servicing carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only have servicing and repairs performed by an authorized seca service partner. You can find your local service partner at www.seca.com.
- ▶ Use only seca original accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.

**CAUTION!****Patient hazard, malfunction**

- ▶ Keep other medical electrical devices, e.g. high-frequency surgical devices, a minimum distance of approx. 1 meter away to prevent faulty measurements or wireless transmission interference.
- ▶ Keep HF devices such as cellphones at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements or wireless transmission interference.
- ▶ The actual transmission output of HF devices may require minimum distances of more than 1 meter. For details, go to www.seca.com.

Preventing electric shock**WARNING!****Electric shock**

- ▶ Set up devices which can be operated with a power supply unit so that the power supply socket is within easy reach and the power supply can be disconnected quickly.
- ▶ Ensure that your local electricity supply matches the details on the power supply unit.
- ▶ Never touch the power supply unit with wet hands.
- ▶ Do not use extension cables and multiple outlets.
- ▶ Ensure that cables are not crushed or damaged by sharp edges.
- ▶ Ensure that cables do not come into contact with hot objects.
- ▶ Do not operate the device at an altitude of more than 3000 m above sea level.

Preventing injuries and infections**WARNING!****Injury from falling**

Baby scales are usually placed on elevated work surfaces. If the baby were to fall from the work surface, it could suffer serious irreversible or fatal injuries.

- ▶ Never leave a baby unsupervised.
- ▶ Route the connector cables (if present) to prevent users from tripping over them.
- ▶ Ensure that the device is steady and level.

**WARNING!****Risk of infection**

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Should the patient have contagious diseases, subject the device to a hygiene treatment as described in the relevant section of these instructions for use immediately afterwards.
- ▶ Ensure that the patient does not have any open wounds or infectious skin alterations which may come into contact with the device.
- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals.

Preventing damage to device

NOTICE!

Damage to device

- ▶ Ensure that fluids never get inside the device. These can destroy the electronics.
- ▶ For devices with power supply operation: Switch off the device before you disconnect the power supply unit from the power supply socket.
- ▶ For devices with power supply operation: If the device is not to be used for an extended period, disconnect the power supply unit from the power supply socket. Only then is the device de-energized.
- ▶ For devices with battery or rechargeable battery operation: If you are not using the device for an extended period of time, remove batteries or battery packs. Only then is the device de-energized.
- ▶ Do not drop the device.
- ▶ Do not subject the device to shocks or vibrations.
- ▶ Perform a function check before each use as described in the corresponding section in this document. Do not operate the device if it is not working properly or is damaged.
- ▶ Do not place the device in direct sunlight and ensure that it is not placed in the direct proximity of a heat source. The excessive temperatures could damage the electronics.
- ▶ Avoid rapid temperature fluctuations. If the device is transported so that a temperature difference of over 20 °C occurs, the device must be left to stand for at least 2 hours before it is switched on, otherwise condensation may form; this may damage the electronics.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Store the device only in the intended storage conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Use only cleaning agents and disinfectants which match the details in the section entitled "Hygiene treatment".

NOTICE!

Damage to device

- ▶ Ensure that maximum capacity is not exceeded.

Handling measuring results



WARNING!

Patient hazard

To prevent misinterpretations, measuring results for medical purposes must only be displayed and used in SI units (kilograms/grams, meters/centimeters). Some devices have the option of displaying measuring results in different units. This is purely an additional function.

- ▶ Only use the measuring results in SI units.
- ▶ You as the user take sole responsibility for the use of measuring results in non-SI units.

NOTICE!

Inconsistent measuring results

- ▶ Before you save and continue using measured values determined using this device (e.g. in seca software or in an EMR system), ensure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values have been sent to seca software or to an EMR system, ensure before continuing to use them that the measured values are plausible and assigned to the correct patient.

Handling packaging material**WARNING!****Risk of suffocation**

Packaging materials made of plastic film (e.g. bags) present a risk of suffocation.

- ▶ Store packaging material out of the reach of children.
- ▶ If the original packaging material is no longer available, only use plastic bags with safety holes to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

NOTE

Store the original packaging material for future use (e.g. returning for servicing).

Handling batteries and rechargeable batteries**WARNING!****Injury**

Batteries and rechargeable batteries contain harmful substances which may explode and so escape if not handled properly.

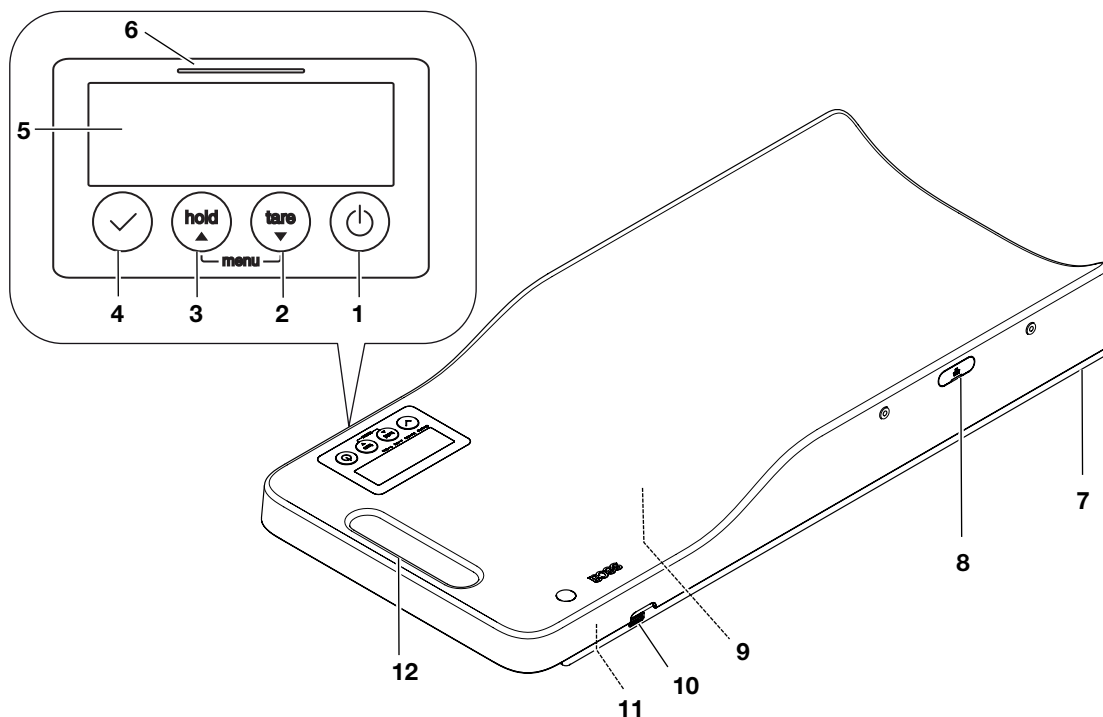
- ▶ Do not try to recharge batteries.
- ▶ Do not expose batteries/rechargeable batteries to heat.
- ▶ Do not burn batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If harmful substances are leaking out, avoid contact with the skin, eyes, and mucous membranes. Rinse affected areas of the body with plenty of clean water and seek medical help at once.

NOTICE!**Damage to device and malfunction due to incorrect handling**

- ▶ Use only the type of battery/rechargeable battery quoted in this document.
- ▶ Always replace all batteries/rechargeable batteries at the same time.
- ▶ Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If you do not use the device for an extended period of time, remove the batteries/rechargeable batteries. This prevents acid from leaking into the device.
- ▶ If harmful substances have penetrated the device, do not continue using it. Have the device checked by an authorized service partner and repaired if necessary.

4 OVERVIEW

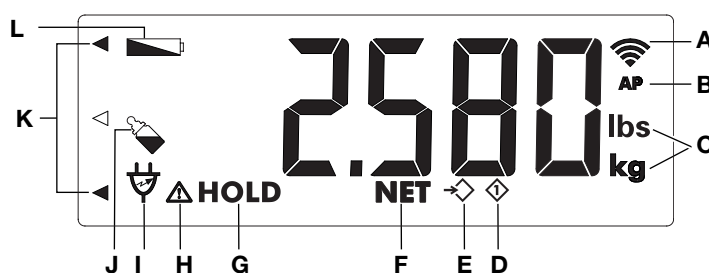
4.1 Scale



Item	Element	Function
1		On/off key Used for switching the device on and off
2		tare key ▼ - During weighing: - Activates Tare function - In the menu: - Switch to the previous menu item or select the previous setting
3		hold key ▲ - During weighing: - Activates Hold function - In the menu: - Switch to the next menu item or select the next setting
4		Confirm key - During weighing: - Sends measuring results to an EMR system via seca connect 103 software - In the menu: - Confirm selected menu item - Set value
5	Display	Display element for measuring results and to configure the device

Item	Element	Function
6	Workflow LED	Indicates the status of data recording and data transmission: • Illuminated in green: Measurement procedure is active • Flashing green (approx. 5 seconds): Measuring results are sent to the EMR system (depending on setting). • Illuminated in green (approx. 5 seconds): Measuring results were successfully sent to the EMR System (depending on setting). • Illuminated in red (approx. 5 seconds): Error in data transmission or measurement procedure NOTE The data recorded and transmitted are set in the seca connect 103 software. If you have any queries, contact your administrator or hospital technician.
7	Foot screw	Used for precise alignment of the scale (4 pcs.)
8	Electrical connection (with protective cap)	For connecting a digital measuring rod
9	Battery compartment	Takes batteries (type AA/1.5 V)
10	USB interface	For connecting a barcode scanner
11	Power supply connection	For connecting the power pack
12	Handle	Used to transport the scale

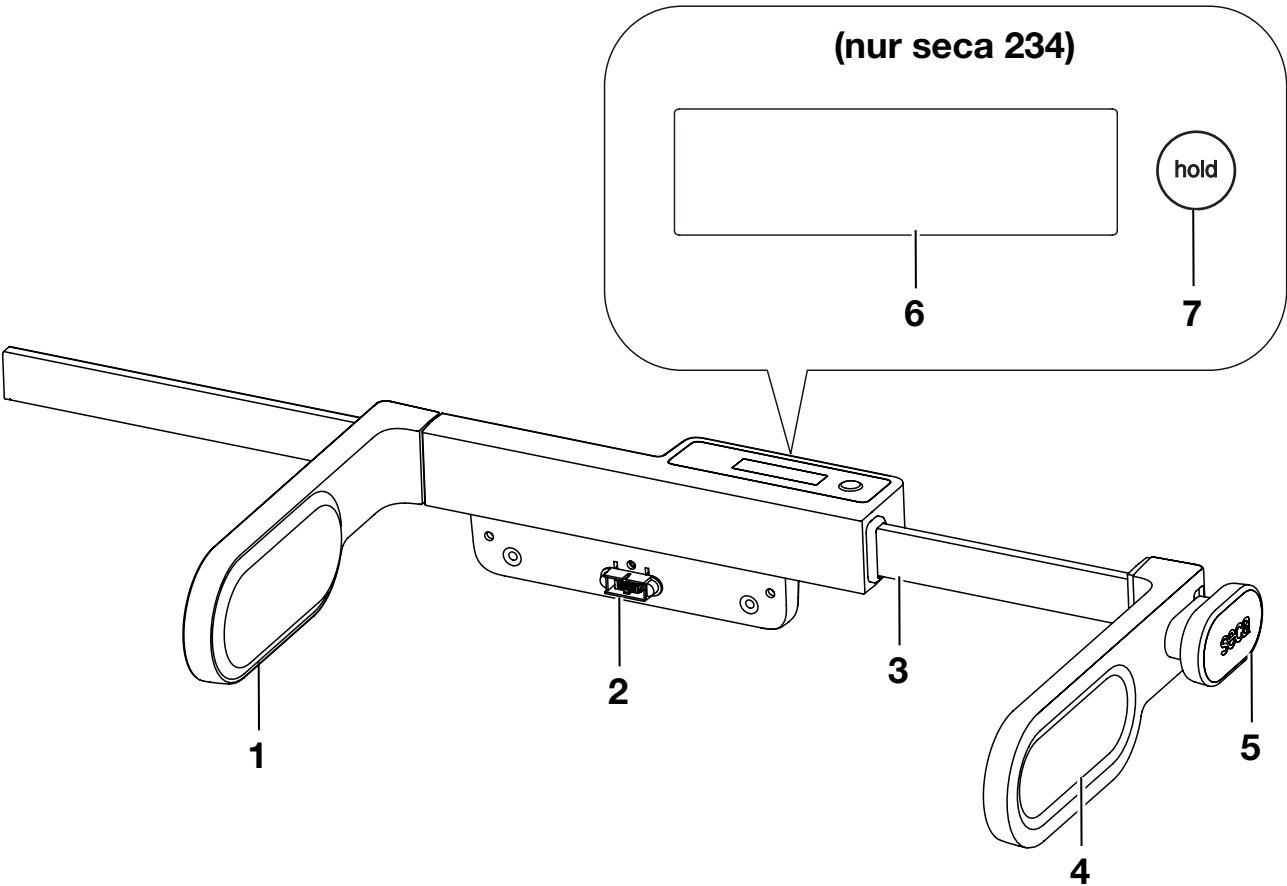
4.2 Symbols in the display



Item	Symbol	Meaning
A		Indicates the status of the WiFi connection and the field strength of the WiFi network: • When setting up the WiFi network: – Flashing: Device connecting to a router – Illuminated: Device and router are connected and the WiFi connection has been made • In operation: – Illuminated: The number of bars indicates the field strength of the WiFi network
B	AP	Access Point function active (service function)
C	kg/lbs	Unit in which weight is displayed
D		Memory 1 (BMIF)
E		Select memory (BMIF)
F	NET	Tare function active
G	HOLD	Hold function active
H		Non-verifiable function active
I		Operation with power supply unit

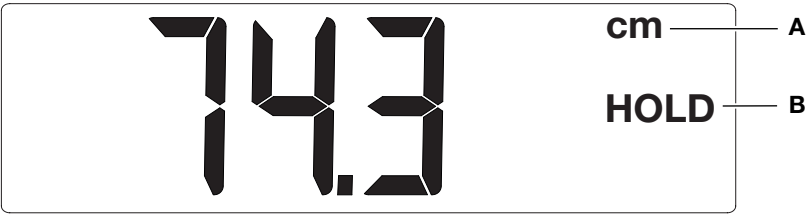
Item	Symbol	Meaning
J		Differential function (BMIF) active
K		Flashing: prompt to select a memory (BMIF)
L		Batteries are low

4.3 Measuring rod for seca 232 n / seca 234 (optional)



Item	Element	Function
1	Head stop	For positioning the baby
2	Connector	For connecting to the scale On seca 232 without electrical function
3	Stadiometer with scale	For reading off height
4	Foot stop	For positioning the baby
5	Handle	For moving the foot stop
6	Display (seca 234 only)	Display element for measuring results
7	hold key (only seca 234)	Send measuring result to the connected scale

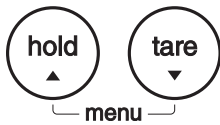
4.4 Measuring rod display (seca 234)



Item	Symbol	Meaning
A	cm	Height in centimeters
B	HOLD	Measured value is displayed permanently and has been transmitted to the scale

4.5 Menu

Navigating in the menu



1. Press both the **hold ▲** and **tare ▼** keys.
⇒ The last menu item selected is displayed.



2. Press the **hold ▲** or **tare ▼** key until the desired menu item is displayed.



3. Confirm your selection by pressing the  key.
⇒ The current setting for the menu item or a submenu are displayed.



4. To change the setting or call up a different submenu, press the **hold ▲** or **tare ▼** key until the desired setting is displayed.

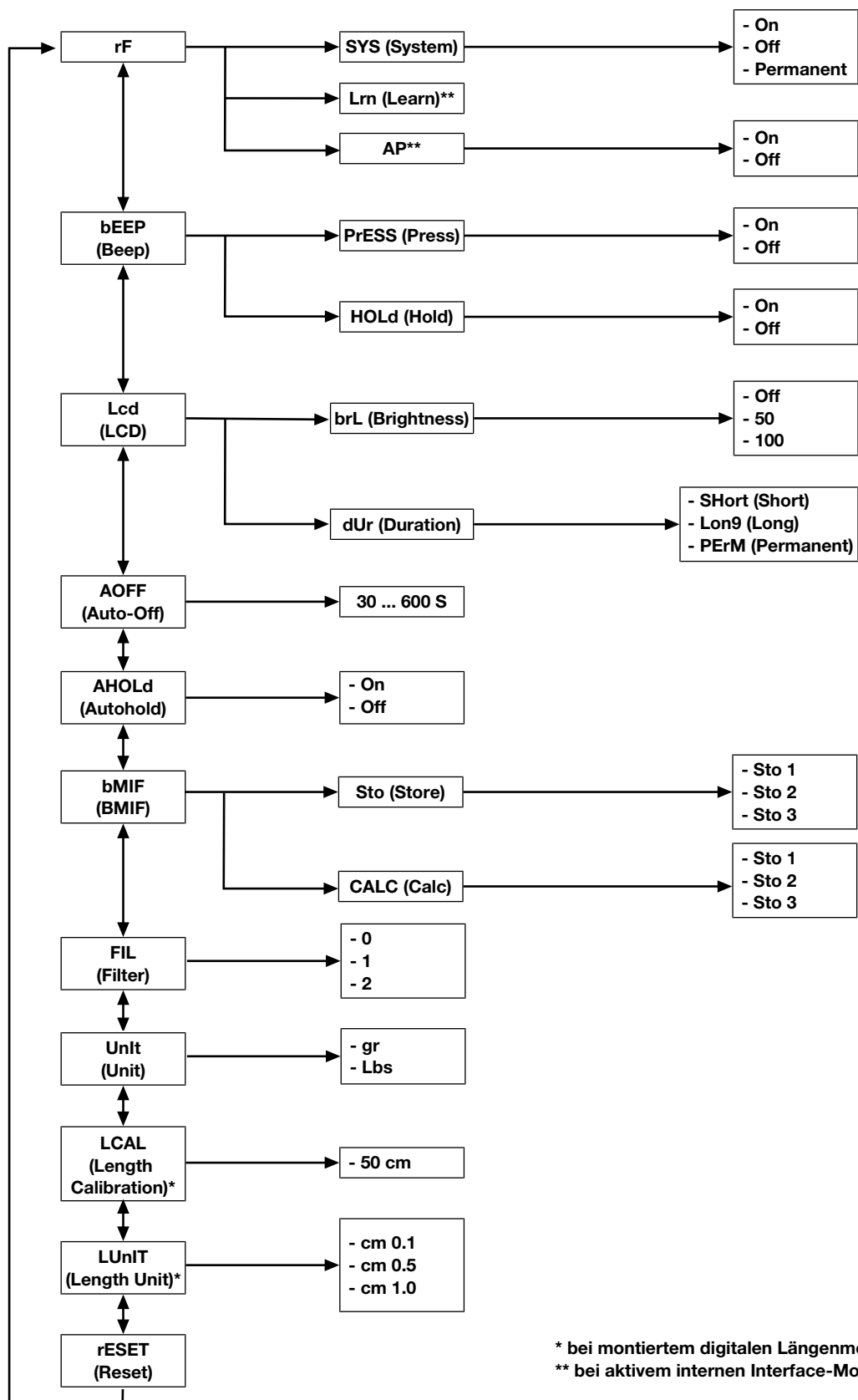


5. Confirm your selection by pressing the  key.
⇒ The desired setting is adopted.
⇒ The menu closes.

NOTE

If no key is pressed for a few seconds, you exit the menu automatically.

Menu structure



* bei montiertem digitalen Längenmessstab
 ** bei aktivem internem Interface-Modul

4.6 Labels

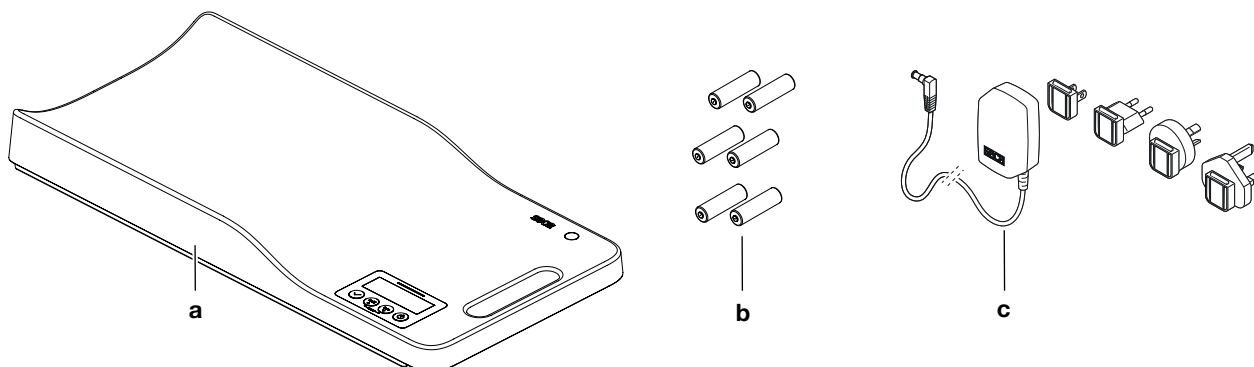
Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Unique Device Identification (product identification number in accordance with Regulation (EU) 2017/745)
	Article number
	Serial number
GAL	Value in m/s ² (model-dependent) - Gravitational acceleration on earth - Depends on the intended location
ProdID	seca product identification number
Approval Type	Type designation of design approval
Mat.No.	Variant number
	Follow instructions for use
	Medical electrical device, type B
IP20	Type of protection in accordance with IEC 60529: - Protection against ingress of solid foreign objects with a diameter of over 12.5 mm - Protection against access with fingers - Protection against dripping water
	Insulated device in accordance with IEC 60601-1: Protection class II
T=	Subtractive tare maximum capacity
MAC1_XXXXXXXX XXX	MAC address (device identification in a network)
d	Value in units of mass States the difference between two consecutive display values
	Device complies with EU directives 0123 : Notified Body for Medical Devices
	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745
	Device complies with United Kingdom directives xxxx : Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom
 	Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Device meets the requirements of the USA and Canada. Certified and tested by a licensing laboratory (NRTL) of TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Symbol of the US Federal Communications Commission (FCC)
FCC ID	Device license number registered with the US Federal Communications Commission (FCC)
IC ID	Device license number registered with the authority Industry Canada
	Type plate on the power supply connection socket • Power supply voltage required in V • Maximum current consumption in mA • : Note polarity of device connector • : Operate device with direct current • : Use compatible seca power supply units only
	Do not dispose of device in household waste

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position
	Fragile, do not throw or drop
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage
	Open packaging here
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

5 STARTING UP DEVICE

5.1 Scope of delivery



Item	Component	Pcs.
a	Baby scale	1
b	Batteries (type AA/1.5 V)	6
c	Power supply unit (variant-dependent plug adapter)	1
Not shown	Instructions for use	1

5.2 Transporting the device

NOTICE!

Damage to device from incorrect handling

The measuring rod (optional) is not a carrying aid. The measuring rod can become deformed, difficult to move or come off the scale as a result of high strain.

- When transporting the scale, hold it only by the handle.
- Use the handle to transport the scale.

5.3 Setting up and aligning the device

The scale is fully assembled upon delivery.



WARNING!

Faulty measurement

- Keep a sufficient distance from walls or objects to avoid faulty measurements. The weighing platform and the (optional) measuring rod should not touch anything else. Do not press the scale (and the optional measuring rod) against the wall.

NOTICE!

Faulty measurement as a result of force shunt

If the scale and its housing are in contact with something, e.g. a towel, the weight will not be measured correctly.

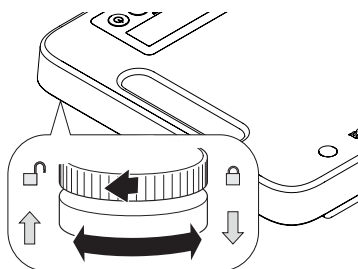
- Set the scale up so that only its foot screws are in contact with the ground.

**CAUTION!****Incorrect alignment may cause faulty measurement**

Additional weights, such as hand towels, can result in incorrect scale alignment.

► Align the device only without a load on it.

1. Place the scale on a firm, level surface.
2. Undo the knurled wheels.
3. Align the scale by turning the foot screws.
4. Ensure that only the feet of the device are in contact with the ground.
5. Tighten the knurled wheels.
 - ⇒ The foot screws are secured against being maladjusted.

**NOTE**

The scale's alignment must be checked after every location change and corrected if required.

5.4 Fitting the measuring rod (optional)

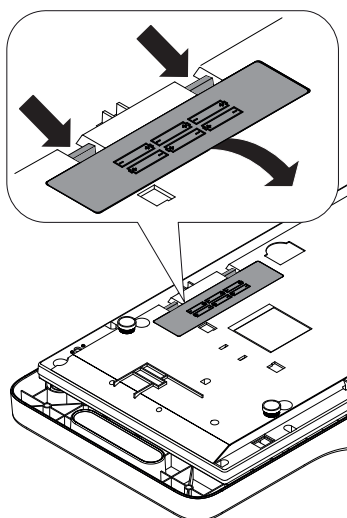
- Fit the measuring rod as described in the relevant assembly instructions.

5.5 Establishing power supply

Inserting batteries

- ✓ Six batteries (type AA/1.5 V)

1. Turn the scale carefully to ensure that the underside is accessible.
2. Open the battery compartment.
3. Place the batteries in the battery compartment.

**NOTICE!****Damage to device**

The device may overheat and become damaged.

- Ensure the correct polarity of the batteries (markings in the battery compartment).

NOTE

- If **bAtt** appears in the display, you have inserted one of the batteries the wrong way round or the batteries have discharged. If batteries are inserted the wrong way round, they must be removed again immediately.
- If replacing batteries: Dispose of the old batteries as described in the section entitled "Disposal".

4. Close the battery compartment.
5. Carefully turn the scale over.

Connecting the power supply unit

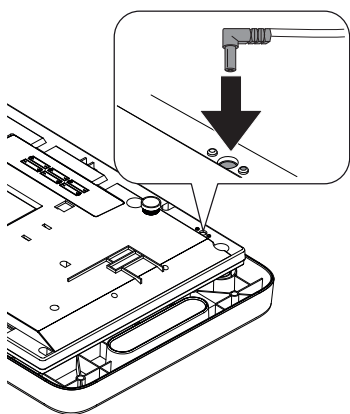
The seca power supply unit is included in the scope of delivery or is available as an optional accessory depending on the variant.

**WARNING!****Personal injury or damage to device as a result of incorrect power supply units**

Conventional power supply units may deliver a higher voltage than is indicated on them. The measuring device may overheat, catch fire, melt or short-circuit.

- Use only original seca power supply units with a controlled 12 V output voltage.

1. Plug the plug adapter required for your power supply into the power supply unit.



2. Turn the scale carefully to ensure that the underside is accessible.
3. Plug the power supply connector of the power supply unit into the connecting socket of the scale.
4. Plug the power supply unit into a power supply socket.
5. Carefully turn the scale over.

5.6 Connecting a barcode scanner (optional)

A barcode scanner can be connected to the USB interface of the device. The barcode scanner can be used to record the ID of the patient and/or the ID of the user.

NOTE

If you want to use the WiFi function or a barcode scanner, the power consumption of the device will rise significantly. In these cases, operate the device with the power supply unit provided.

NOTE

- Observe the maximum permitted current consumption of the barcode scanner.
- Only use barcode scanners recommended by seca (<http://www.seca.com>).
- Plug the USB stick of the barcode scanner into the USB socket of the device.

5.7 Setting up a WiFi connection

Activating/deactivating WiFi



1. Select the **rF** menu item (→ [Navigating in the menu, page 47](#)).
2. Confirm your selection.
3. Select the **SYS** menu item.
4. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
5. Select the desired setting:

Option	Effect
On	Power supply operation: WiFi active Battery mode: WiFi deactivated
OFF	WiFi deactivated
PErM	Power supply operation: WiFi active Battery mode: WiFi active (results in shorter battery life)

6. Confirm your selection.
⇒ You exit the menu automatically.

Connecting device to a WiFi network (WPS)



If you have access to the WiFi router, you can connect your device to the WiFi network via WPS.

1. Select the **rF** menu item (→ [Navigating in the menu, page 47](#)).
2. Activate the WPS function of your WiFi router as described in the instructions for use of your WiFi router.
3. Select the **Lrn** menu item.
 - ⇒ The symbol flashes.
 - ⇒ The device connects to the WiFi router.
 - ⇒ As soon as the device is connected to the WiFi network, the symbol is permanently on.

Connecting device to the WiFi network (seca connect 103)

If you do not have access to the WPS function of the WiFi router or want to integrate several devices, you can connect your device to the WiFi network via the **seca connect 103** software.

NOTE

As soon as the device is connected to a WiFi network, the Autohold function is activated automatically. The Autohold function cannot be deactivated if the device is connected to a WiFi network.

- ✓ Barcode scanner connected (→ [Connecting a barcode scanner \(optional\), page 53](#))

1. Enter the data for the WiFi network in the **seca connect 103** software as described in the **seca 103/452** system instructions for use.
2. Scan the QR code generated in the software.
 - ⇒ The symbol flashes.
 - ⇒ The name of the network and the password for the WiFi network are saved in the device.
 - ⇒ The device connects to the WiFi router.
 - ⇒ As soon as the device is connected to the WiFi network, the symbol is permanently on.

NOTE

Further settings need to be made to enable measurement data to be transmitted to an EMR system via the **seca connect 103** software.

- Observe the **seca 103/452** system instructions for use.

6 OPERATION



WARNING!

Personal injury, faulty measurement

- Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

6.1 Switching the device on and off

Switching on the device



- ✓ The device has no load.
- Press the key.
 - ⇒ **SECA** is displayed.
 - ⇒ All the elements of the display are shown briefly.
 - ⇒ The device is ready for operation when **0.000** is displayed.

NOTE

If the measuring device is operated with a power supply unit, the symbol appears in the display. If a digital measuring rod is connected to the measuring device, the measuring rod is switched on automatically.

Switching off the device ► Press the ON/OFF button .

NOTE

In battery mode, the device remains on standby for 60 seconds. If there is no input during the standby time, the device switches off automatically. Standby time can be adjusted.

6.2 Measuring weight



WARNING!

Injury from falling

Baby scales are usually placed on elevated work surfaces. If the baby were to fall from the work surface, it could suffer serious irreversible or fatal injuries.

- Never leave a baby unsupervised.
- Route the connector cables (if present) to prevent users from tripping over them.
- Ensure that the device is steady and level.

Weighing

NOTICE!

Faulty measurement as a result of force shunt

Operation of the optional measuring rod affects the weight display of the scale. Weight values which are displayed during a height measurement do not correspond to the patient's actual weight.

- Ensure that you do not touch the scale during the weight measurement.
- Only read off weight values before or after a height measurement.

NOTE

This section describes the measuring sequence without WiFi connection. Information about the measuring sequence with WiFi connection can be found here: (→ [Scanning ID\(s\) and transmitting data via WiFi, page 58](#)).

- ✓ The device has no load.
- 1. Press the  key.
- ✓ The device has no load.
- 2. Press the  key.
- 3. Place the baby on the scale.
- 4. Make sure that the baby is lying as still as possible.
⇒ The display flashes until a stable weight is measured.
- 5. Read off the measuring result.

NOTE

When the Autohold function is activated, the weight value is automatically displayed permanently.

Taring additional weight (tare)

Using the **Tare** function, you can prevent any additional weight (e.g. a towel or a cushioned mat on the weighing surface) from affecting the measuring result.



WARNING!

Faulty measurement

When the **Tare** function is used incorrectly, the weight of the patient may not be determined correctly.

- Perform the steps as described to prevent faulty measurements.



WARNING!

Faulty measurement

If an additional weight is touching the surface on which the device is standing, the weight will not be measured correctly.

- Make sure that additional weights are placed only on the tray.

NOTE

The maximum weight which can be displayed is reduced by the weight of the objects already placed on the scale.

- ✓ The device has no load.



1. Press the  key.
2. Place the additional weight on the scale.
3. Press and hold the **tare ▼** key until the **NET** message is displayed.
4. Wait until the display stops flashing and **0.000** is displayed instead.
5. Place the baby on the scale.
6. Make sure that the baby is lying as still as possible.
⇒ The display flashes until a stable weight is measured.
7. Read off the measuring result.
⇒ The additional weight is deducted automatically.

NOTE

You can perform as many measurements as you like with this additional weight.

8. To deactivate the **Tare** function, press and hold the **tare ▼** key until the **NET** message is no longer displayed.

NOTE

When you switch the device off, the **Tare** function is deactivated automatically.

Displaying measuring result permanently (hold)

When you activate the **Hold** function, the weight value continues to be displayed after the load is removed from the scale. This allows you to take care of the baby before recording the weight value.

NOTE

When the **Autohold** function is activated, the weight value is displayed automatically.



1. Place the baby on the scale.
2. Briefly press the **hold** key .
⇒ The display flashes until a stable weight is measured.
⇒ The weight is displayed permanently.
⇒ The message  **HOLD** is displayed.
3. Read off the measuring result.
4. To deactivate the **Hold** function, briefly press the **hold** key .

6.3 Measuring height (optional)



WARNING!

Injury from falling

Baby scales are usually placed on elevated work surfaces. If the baby were to fall from the work surface, it could suffer serious irreversible or fatal injuries.

- Never leave a baby unsupervised.
- Route the connector cables (if present) to prevent users from tripping over them.
- Ensure that the device is steady and level.

**CAUTION!****Injury from crushing**

The baby's hands and feet can be crushed by the moving parts of the measuring rod.

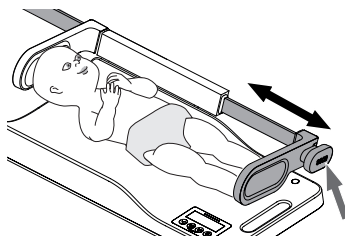
- When moving the measuring rod, ensure that neither the baby's hands nor feet are resting on the measuring rod.

NOTICE!**Faulty measurement as a result of force shunt**

Operation of the optional measuring rod affects the weight display of the scale. Weight values which are displayed during a height measurement do not correspond to the patient's actual weight.

- Ensure that you do not touch the scale during the weight measurement.
- Only read off weight values before or after a height measurement.

Measuring with the analog measuring rod



You can determine height with the analog measuring rod **seca 232 n** obtainable as an option.

1. Place the baby on the weighing tray so that his or her head is in contact with the head stop of the measuring rod.
2. Pick up the measuring rod by the handle of the foot stop.
3. Slide the foot stop up to the baby's feet.

NOTE

Ensure that the baby's legs are stretched out straight.

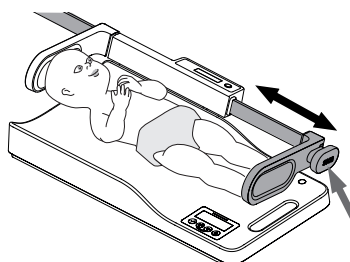
4. Read off the measuring result at the red marking on the stadiometer guide.

**CAUTION!****Data loss**

Analog measured values cannot be entered into the device.

- Enter analog measured values directly in the patient file to prevent data loss or the incorrect assignment of measuring results.

Measuring with the digital measuring rod



You can determine height with the measuring rod **seca 234** available as an option and transmit this to the scale.

1. Place the baby on the weighing tray so that his or her head is in contact with the head stop of the measuring rod.
2. Pick up the measuring rod by the handle of the foot stop.
3. Slide the foot stop up to the baby's feet.

NOTE

Ensure that the baby's legs are stretched out straight.

4. Read off the measuring result.
5. Press the **hold** key on the measuring rod.
⇒ The measured value is transmitted to the scale.
6. To send measured values via the **seca connect 103** software to an EMR system:
→ [Scanning ID\(s\) and transmitting data via WiFi, page 58](#)

6.4 Scanning ID(s) and transmitting data via WiFi

The internal interface module of the device wirelessly connects the measuring device to an EMR system via the **seca connect 103** software.

A barcode scanner can be used to record the ID of the patient and/or the ID of the user. A WiFi connection transmits the measuring results to the electronic patient file via the **seca connect 103** software.

The following conditions need to be met in order to use these functions:

- ✓ WiFi function of the device is active
- ✓ Device is connected to an EMR system via the **seca connect 103** software
- ✓ Barcode scanner is connected to the device

1. Record ID(s) using the barcode scanner
2. Record weight and/or height
3. Transmit measuring results to the **seca connect 103** software

NOTE

The measurement procedure can be adapted on an individual basis. The active options depend on the settings entered in the **seca connect 103** software.

4. Observe the system instructions for use of **seca 103/452** (section “7.5 Administering seca measuring devices” and “10. Operating connected seca measuring devices”).
5. Contact your administrator or hospital technician.

6.5 Other functions (menu)

Activating the Autohold function (AHOLD)

Other functions and settings are available in the menu. For a summary of the menu structure, see the section entitled “Overview”.

When you activate the **Autohold** function, the measuring result for every weighing procedure continues to be displayed after the weight has been removed from the scale. It is then no longer necessary to activate the **Hold** function manually for each individual weighing procedure.

NOTE

As soon as the device is connected to a WiFi network, the **Autohold** function is activated automatically.



1. From the menu, select the **AHOLD** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

Using the differential value function (bMIF)

With the **BMIF** function, you can determine the quantity of food a baby has taken during a feed. To do this, save the current weight. After the feed, call up the saved weight again and weigh the baby again. The scale calculates the difference, i.e. the quantity of food taken.

NOTE

When the **BMIF** function is activated, no measured values can be sent via WiFi.

Weighing the baby before a feed


1. Place the baby on the scale.
⇒ The current weight is displayed.



2. From the menu, select the **bMIF** menu item.
⇒ The  symbol is displayed.



3. Confirm your selection.
4. Select the **Sto** menu item.
⇒ The  symbol is displayed.



5. Confirm your selection.
⇒ The **Sto 1** setting is displayed.
⇒ Arrows flash to indicate that a memory must be selected.



6. Press the **hold ▲** or **tare ▼** key to select one out of three memories.
7. Confirm your selection.
⇒ The current weight is saved.

Weighing the baby after a feed


1. Place the baby on the scale.
2. From the menu, select the **bMIF** menu item.
3. Confirm your selection.



4. Select the **CALC** menu item.
5. Confirm your selection.



6. Press the **hold ▲** or **tare ▼** key to select the memory to which you saved the initial weight of the baby.
⇒ Arrows flash to indicate that a memory must be selected.



7. Confirm your selection.
⇒ The weight difference, i.e. the quantity of food taken, is displayed.
8. To deactivate the function, select the **bMIF** menu item from the menu again.
9. Confirm your selection.
⇒ The function is deactivated.
⇒ The menu closes.

Activating beeps (bEEP)

You can set whether an acoustic signal is heard when pressing the key and when a stable weight value is achieved. The latter is significant for the **Hold/Autohold** function.



1. From the menu, select the **bEEP** menu item.
2. Confirm your selection.



3. Select a menu item:
 - **PrESS**: beep when key is pressed
 - **HOLD**: Acoustic signal when weight value is stable.



4. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
5. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**

- Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

Setting filtering (FIL)

Attenuation (**FIL** = filter) allows you to reduce interference during weight determination. The selected setting affects the sensitivity with which the weight display reacts to patient movements and the time until the **Hold** function displays a weight value permanently (**Hold** value).

Attenuation level (FIL)	Sensitivity	Determination of Hold value
0	Sensitive	Slow
1	Medium	Medium
2	Slow	Fast

NOTE

With the **0** setting and patients who are not very steady on their feet, it is possible that no weighing value is displayed permanently despite the **Hold** function being activated.

The greatest deviation between weighing value displayed and actual value occurs at setting **2**.

FIL

- From the menu, select the **FIL** menu item.
- Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.

FIL 0

- Select a filtering level.
 - 0**: Low attenuation
 - 1**: Moderate attenuation
 - 2**: High attenuation

- Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

Setting display backlighting (LCd)

You can change the duration and brightness of the display backlighting.

Lcd

- From the menu, select the **Lcd** menu item.
- Confirm your selection.
- Select a menu item:

dUr

- dUr**: Duration
- brl**: Brightness

brl

- Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
- Select the desired setting:

Function	Setting
dUr (Duration)	SHort (approx. 15 sec.) Lon9 (approx. 45 sec.) PErM (permanent)
brl (Brightness)	50 % 100 % OFF

- Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

Setting the standby time (AOff)

After use, the device remains on standby for a specific time. If there is no input during the standby time, the device switches off automatically. Measuring results will be discarded. You can adjust standby time:

Function	Setting
Factory setting	60 seconds
Increment	30 seconds
Minimum standby time	30 seconds
Maximum standby time	600 seconds (10 minutes)

Proceed as follows to adjust standby time:

1. From the menu, select the **AOff** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The time currently set is displayed (in this case: 600 seconds).
3. Increase/reduce the period of time by pressing **hold ▲** or **tare ▼**.
4. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

600 5

Switching the weight unit (Unit)



WARNING! **Patient hazard**

To prevent misinterpretations, measuring results for medical purposes must only be displayed and used in SI units (kilograms/grams, meters/centimeters). Some devices have the option of displaying measuring results in different units. This is purely an additional function.

- Only use the measuring results in SI units.
- You as the user take sole responsibility for the use of measuring results in non-SI units.

You can switch between the metric unit kilogram and the imperial unit pounds during the measurement procedure.

Unit

gr

Lbs

1. Select the **Unit** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select the units in which you want weight to be displayed:
 - Grams (g)
 - Pounds (lbs)
4. Confirm your selection.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

Calibrating the digital measuring rod (LCAL)

If the value shown on the measuring rod display differs from that on the measuring rod scale, calibrate the measuring rod:

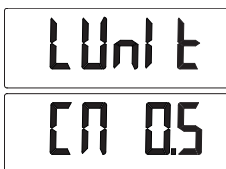
1. Adjust the measuring rod according to the scale to 50 cm.
2. If a different value is shown on the display, select the **LCAL** menu item from the menu.
3. Confirm your selection.
⇒ The calibration length of 50 cm is displayed.
4. Confirm your selection.
⇒ The measuring rod is calibrated.
⇒ The menu closes.

Configuring the digital measuring rod (LUnit)

You can select the unit in which length is displayed in the measuring rod display. For the unit “cm”, you can also adjust the graduations shown in the display.

NOTE

Observe nationally-applicable regulations governing metrology units.



1. From the menu, select the **LUnit** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select the desired setting:
 - 0.1 cm
 - 0.5 cm
 - 1 cm
4. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

Restoring factory settings (rESEt)

You can restore the factory settings for the functions below:

Function	Factory setting
Weight unit (Unit)	kg
Graduations for length/height	0.1 cm
Autohold (AHOLd)	model-dependent
Acoustic signal (PrESS)	OFF
Acoustic signal (HOLd)	On
Attenuation (FIL)	OFF
Standby time until the device switches off automatically (AOFF)	60 seconds



1. From the menu, select the **rESEt** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.
3. Switch off the scale.
⇒ Factory settings are restored and are available when the scale is switched back on.

NOTE

WiFi settings are not reset to factory settings.

Resetting the WiFi setting (rESEt)

If you reset the WiFi settings, the following information will be cleared:

- Network name (SSID)
- Network code

NOTE

If you reset the WiFi settings, the factory settings for the device will also be automatically restored.



1. From the menu, select the **rESEt** menu item.
2. Keep the  key depressed until an acoustic signal sounds.
⇒ The WiFi settings are reset.
⇒ The factory settings for the device are restored.

7 HYGIENE TREATMENT



WARNING! **Electric shock**

The device is not de-energized when the on/off button is pressed and the display goes out. Use of fluids on the device may cause an electric shock.

- ▶ Before each hygiene treatment, ensure that the device is switched off.
- ▶ Disconnect the power supply connector before each hygiene treatment.
- ▶ Take the batteries out of the device before every hygiene treatment.
- ▶ Ensure that no fluids penetrate the device.



WARNING! **Risk of infection**

- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in this section.

NOTICE!

Damage to device

Unsuitable cleaning agents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device and impair its operability.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or petroleum spirit).

7.1 Cleaning

- ▶ If required, moisten a soft cloth with a mild soap solution and wipe the device over with it.

7.2 Disinfecting

1. Disinfect the device at regular intervals using a disinfectant suitable for sensitive surfaces and acrylic glass. seca recommends a 70 % ethanol solution as a surface disinfectant.
2. Follow the instructions for use of the disinfectant.
3. Disinfect the device:
 - ▶ Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.
 - ▶ Comply with the intervals, see table:

Product	Interval	Component
Scale	Before and after each measurement	Tray
	As required	• Display • Controls • Housing
Measuring rod (if present)	Before and after each measurement	• Head stop • Foot stop
	As required	• Controls • Stadiometer with scale • Housing

7.3 Sterilizing

The device must not be sterilized.

8 FUNCTION CHECK



CAUTION!

Personal injury

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the "Troubleshooting" section in this document, you must not use the device.

- Have the device repaired by seca Service or an authorized service partner.
- Follow the section entitled "Servicing" in this document.

- Perform a function check before each use.

A complete function check includes:

- A visual inspection for mechanical damage
- A test of the alignment of the device
- A visual and function check of the display elements
- A function check of all the controls shown in the section entitled "Overview"
- A function check of the optional accessories

If you find faults or deviations during the function check, initially try to remedy the fault with the aid of the "Troubleshooting" section in this document.

9 TROUBLESHOOTING

9.1 General faults

Fault	Cause	Remedy
No weight is displayed with a load on the scale.	The device has no power supply.	• Switch on device. • Insert batteries.
 is displayed.	Battery voltage is dropping.	Insert new batteries as soon as possible
bAtt is displayed.	The batteries have discharged.	Insert new batteries
StOP is displayed.	Maximum capacity has been exceeded.	Remove the load from the device.
tEMP is displayed.	The ambient temperature of the scale is too high or too low.	• Operate the device only in the intended ambient conditions (General technical data). • After transport or storage of the device, wait approx. 15 minutes before switching it on.
Autohold cannot be deactivated	The device is connected to a WiFi network.	• Switch off WiFi • Deactivate the Autohold function
The device no longer reacts when keys are pressed.	The keypad is defective.	Inform seca Service.

17-10-06-661-100_2026-07S

Fault	Cause	Remedy
One display segment is displayed continuously or not at all.	The display is defective.	Inform seca Service.
0.000 is not displayed before weighing takes place	A load was already on the device before it was switched on.	- Remove the load from the device - Switch off the device, then switch it back on again
Implausible measuring results.	Patient moved too much during the measurement.	Take the load off the device, wait until 0.000 is displayed and repeat the measurement procedure.
Er:[No.]:11 is displayed.	The device has too high a load or too high a load in one corner.	- Remove the load from the device or distribute the weight more evenly. - Switch off the device, then switch it back on again. - If the problem persists, inform seca Service.
Er:[No.]:12 is displayed.	The device has been switched on with too high a load.	- Remove the load from the device. - Switch off the device, then switch it back on again.
Er:[No.]:16 is displayed.	The device was caused to oscillate, the zero point could not be determined.	Switch off the device, then switch it back on again.
Er:[No.]:32 is displayed	An internal communication error occurred.	- Switch off the device, then switch it back on again - If the problem persists, inform seca Service.

9.2 Problems with data transmission (interface module)

NOTE

Observe the system instructions for use of **seca 103/452** and the instructions for use of the barcode scanner.

Fault	Cause	Remedy
Workflow LED does not come on	The WiFi function is deactivated	Activate WiFi function
	Workflow LED is defective	- Contact your administrator or hospital technician - Inform seca Service
The Workflow LED illuminates in red, the measuring result is displayed	Errors occurred during data transmission	- Ask the patient to step off the device and wait until the Workflow LED goes out - Check WiFi connection - Deactivate BMIF function - Repeat measurement procedure - If the problem persists, contact your administrator or hospital technician
The Workflow LED illuminates in red, an error code (Er:8:[No.]) is displayed	Errors occurred during the measurement procedure or data transmission	Contact your administrator or hospital technician
Er:8:94 is displayed	An error occurred during the measurement procedure: IDs were scanned at the wrong time	- Cancel measurement procedure - Repeat measurement procedure and observe proper sequence - If the problem persists, contact your administrator or hospital technician
Er:8:95 is displayed	Hardware fault	- Contact your administrator or hospital technician - Inform seca Service

Fault	Cause	Remedy
Er:[No.]:71 is displayed after the  key is pressed	The WiFi function is deactivated	Activate WiFi function
The rF menu item is not visible	The internal interface module of the device is defective	Inform seca Service
Only the SYS menu item is visible in the rF menu	The WiFi function is deactivated	Activate WiFi function
noChG is displayed if the WiFi function activated (rF\SYS\On)	The device is in battery mode	- Use power supply unit (recommended) - In the rF\SYS menu, select the option PErM
Id:Er is displayed	The ID of the user or the patient has not been found in the EMR system	- Rescan ID - If the problem persists, contact your administrator or hospital technician

10 SERVICING

10.1 Non-verified scales

The product needs to be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the product is used, seca recommends servicing at intervals of 3 to 5 years.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- You can find your local service partner at www.seca.com.

10.2 Measuring rod

The measuring rod does not require any servicing.

Should there be a malfunction, servicing and repairs should be performed by seca Service or an authorized service partner. You can find a service partner in your vicinity at www.seca.com or by sending an email to service@seca.com

11 TECHNICAL DATA

11.1 General technical data

Parameter	Value
Ambient conditions, operation - Temperature - Air pressure - Humidity	+10 °C to +40 °C / +50 °F to 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % no condensation
Ambient conditions, storage/transport - Temperature - Air pressure - Humidity	-10 °C to +65 °C / +14 °F to 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % no condensation

17-10-06-661-100_2026-07S

Parameter	Value
Dimensions • Depth • Width • Height	308 mm 650 mm 110 mm
Net weight • Scale without measuring rod • Scale with digital measuring rod seca 234 • Scale with analog measuring rod seca 232 n	approx. 3.7 kg approx. 5.2 kg approx. 5 kg
Height of digits	20 mm
Batteries • Supply voltage • Battery type • Maximum running time – excluding WiFi function, excluding USB interface, excluding display backlighting – WiFi function and USB interface activated	9 V 6 x type AA, 1.5 V approx. 60 hours power supply unit recommended
Power supply unit • Supply voltage • Current consumption – Excluding measuring rod, excluding WiFi function, excluding USB interface, excluding display backlighting – Including digital measuring rod seca 234, WiFi function activated, USB interface activated, permanent display backlighting (brightness: 100 %) • Maximum current consumption • Insulated device, protection class II (EN 60601-1) • Mains voltage • Power supply frequency	12 V approx. 26 mA approx. 240 mA typically 500 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
USB interface (model-dependent) • Current consumption of barcode scanner (optional accessory)	max. 500 mA
Interfaces (model-dependent) • Barcode scanner • seca connect 103 software and EMR system	USB 2.0 WiFi (IEEE 802.11b/g/n/e/i)
Application parts in accordance with IEC 60601-1	Weighing platform Head stop, foot stop (measuring rod)
Medical device in accordance with regulation (EU) 2017/745	Class I with measuring function
IEC 60601-1: Medical electrical device, Type B	
Type of protection in accordance with IEC 60529	IP20
Duty cycle	Continuous duty
Service life, from commissioning ^a	at least 10 years

^a Minimum service life when used as intended and serviced in a timely manner. seca products usually have a significantly longer service life.

11.2 Weight measurement

Weighing technology data	
Maximum capacity	20 kg/44 lbs
Minimum capacity	100 g/0.2 lbs
Graduation	5 g/0.2 oz
Tare range	20 kg/44 lbs
Accuracy	
0 kg – 3 kg/0 lbs to 6.6 lbs 3 kg – 20 kg/6.6 lbs to 44 lbs	± 5 g/0.2 oz ± 0.15 %

11.3 Height measurement

Metrology data, height measurement		
Digital measuring rod seca 234 - Measuring range - Graduation - Accuracy	35 – 80 cm 1 mm (display graduations can be adjusted: 1 mm, 5 mm, 10 mm) ± 5 mm	13.8 - 31.5 inch 0.04 inch (display graduations can be adjusted: 0.04 inch, 0.2 inch, 0.4 inch) ± 0.2 inch
Analog measuring rod seca 232 n - Measuring range - Graduation - Accuracy	35 – 80 cm 1 mm ± 5 mm	13.8 - 31.5 inch 0.04 inch ± 0.2 inch

12 OPTIONAL ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Accessory/spare part	Article number
Analog measuring rod seca 232 n	232 1717 008
Analog measuring rod seca 234	234 1717 009
Switch-mode power supply unit: 100–240 V~ / 50–60 Hz, 12 V=/0.6 A	68 32 10 270 009
Mobile power supply seca 454	454 0000 009
Carrying bag for seca 428 baby scales	428 0000 004
Carts for seca baby scales seca 402	402 0000 009
Carts with drawer for seca baby scales seca 403	403 0000 009
Barcode scanner (medical device)	Cannot be ordered through seca; for recommendations, see System instructions for use for seca 103/452
seca connect 103 software	Will be provided in the course of integration projects

13 DISPOSAL

13.1 Disposing of the device



Do not dispose of the device in your household waste. The device must be properly disposed of as electronic scrap. Follow your respective national regulations. For more information, please contact seca Service or an authorized service partner.

13.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries



Do not dispose of used batteries and rechargeable batteries in household waste, regardless of whether they contain harmful substances or not. As a consumer, you are legally obliged to dispose of batteries and rechargeable batteries via local authority collection points or trade collection points. Only dispose of batteries and rechargeable batteries once they are completely discharged.

14 WARRANTY

There is a two-year warranty period from delivery for defects attributable to poor materials or workmanship. All movable parts, e.g. batteries, cables, power supply units, rechargeable batteries etc. are exempt. Defects which come under the warranty will be repaired for the customer free of charge against proof of purchase. Additional claims cannot be considered. Costs of transport to and from seca are the responsibility of the customer if the device is located somewhere other than the customer's headquarters. In the event of transport damage, claims under warranty can only be made if the complete original packaging was used for transport and the device was secured and fastened in it according to its originally packaged condition. You should therefore keep all packaging parts.

The warranty will be voided if the device is opened by persons not expressly authorized by seca to do so.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

15 DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product complies with the terms of the applicable European directives and regulations. The unabridged declaration of conformity can be found at www.seca.com.

TABLE DES MATIÈRES

1 À propos de ce document.....	71	6 Utilisation	88
1.1 Représentation dans le texte	71	6.1 Allumer et éteindre l'appareil.....	88
1.2 Représentation dans les graphiques	71	Allumer l'appareil	88
2 Description de l'appareil	71	Éteindre l'appareil	89
2.1 Domaine d'utilisation.....	71	6.2 Pesée.....	89
2.2 Domaine d'utilisation de produits seca		Peser.....	89
compatibles.....	71	Compenser le poids supplémentaire (Tare)	90
Toise de mesure (analogique)	71	Afficher en permanence le résultat de	
Toise de mesure (numérique).....	71	mesure (hold).....	90
2.3 Contre-indications	72	6.3 Mesurer la taille (en option)	91
2.4 Utilité clinique.....	72	Mesurer avec une toise de mesure	
Pèse-bébé.....	72	analogique.....	91
Toise de mesure (analogique)	72	Mesure avec une toise de mesure	
Toise de mesure (numérique).....	72	numérique	91
2.5 Groupe de patients ciblé.....	72	6.4 Scanner un/des ID et transmettre les	
2.6 Qualification de l'utilisateur.....	72	données par WiFi.....	92
Administration.....	72	6.5 Autres fonctions (menu)	92
Utilisation	72	Activer la fonction Autohold (AHOLD).....	92
2.7 Description du fonctionnement	72	Utiliser la fonction Valeur différentielle	
Pesée	72	(bMIF).....	93
Module d'interface interne	72	Activer les signaux sonores (BEEP).....	94
Mesurer la taille.....	72	Régler l'atténuation (FIL)	94
Interface USB	72	Régler l'éclairage de l'écran (Lcd)	95
Logiciel seca connect 103 (produit seca		Régler le temps de veille (AOFF)	95
compatible).....	73	Changer d'unité de poids (UnIt)	95
3 Consignes de sécurité.....	73	Calibrer la toise de mesure numérique	
3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi .	73	(LCAL)	96
3.2 Consignes de sécurité fondamentales	73	Configurer la toise de mesure numérique	
Utilisation de l'appareil	73	(LUnIt).....	96
Éviter les décharges électriques.....	74	Rétablissement des réglages d'usine	
Éviter les blessures et les infections	75	(rESet)	96
Éviter les dommages matériels.....	75	Réinitialiser les réglages WiFi (rESet)	97
Exploitation des résultats de mesure.....	76	7 Décontamination	97
Utilisation du matériel d'emballage.....	76	7.1 Nettoyage.....	97
Manipulation des piles et des batteries	76	7.2 Désinfection.....	98
4 Aperçu.....	77	7.3 Stérilisation	98
4.1 Balance	77	8 Contrôle fonctionnel.....	98
4.2 Symboles à l'écran	79	9 Dépannage	99
4.3 Toise de mesure seca 232 nseca 234 (en		9.1 Défauts généraux	99
option)	80	9.2 Défauts lors de la transmission de données	
4.4 Écran de la toise de mesure (seca 234)	81	(module d'interface)	100
4.5 Menu	81	10 Maintenance.....	101
Naviguer dans le menu	81	10.1 Balances non vérifiées	101
Structure du menu.....	82	10.2 Toise de mesure.....	101
4.6 Marquages	83	11 Caractéristiques techniques	101
5 Mise en service de l'appareil	85	11.1 Caractéristiques techniques générales.....	101
5.1 Éléments livrés.....	85	11.2 Mesure du poids	102
5.2 Transporter l'appareil.....	85	11.3 Mesure de la taille.....	103
5.3 Installer et mettre à niveau l'appareil	85	12 Accessoires optionnels et pièces de rechange. 103	
5.4 Monter la toise de mesure (en option)	86	13 Élimination.....	103
5.5 Établir l'alimentation électrique.....	86	13.1 Éliminer l'appareil.....	103
Insérer les piles	86	13.2 Éliminer les piles et batteries	103
Brancher l'adaptateur secteur.....	86	14 Garantie	104
5.6 Brancher un lecteur de code-barres (en		15 Déclaration de conformité	104
option)	87		
5.7 Configurer la connexion WiFi.....	87		
Activer/désactiver le WiFi	87		
Connecter l'appareil au réseau WiFi (WPS)	88		
Connecter l'appareil au réseau WiFi (seca			
connect 103)	88		

1 À PROPOS DE CE DOCUMENT

1.1 Représentation dans le texte

Symbole	Description
✓	Condition préalable aux instructions
►	Instruction
1. 2.	Instructions à exécuter dans l'ordre prescrit
a) b)	Étapes d'une instruction à exécuter dans l'ordre prescrit
⇒	Résultat d'une action
• •	Premier niveau d'une liste
– –	Second niveau d'une liste

1.2 Représentation dans les graphiques

Symbole	Description
	Indique les endroits importants sur l'appareil ou sur des composants de l'appareil
	Indique le sens de déplacement de l'appareil ou de composants de l'appareil
	Chemin de navigation dans les représentations des menus

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Domaine d'utilisation

Le pèse-bébé électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids ou les variations de poids du patient.

2.2 Domaine d'utilisation de produits seca compatibles

Toise de mesure (analogique)

La toise de mesure mécanique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur la taille ou la croissance du patient.

Toise de mesure (numérique)

La toise de mesure numérique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur la taille ou la croissance du patient.

2.3 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

2.4 Utilité clinique

Pèse-bébé	Le pèse-bébé électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids mesuré. Son utilité clinique est donc uniquement indirecte. Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.
Toise de mesure (analogique)	La toise de mesure mécanique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur la taille mesurée. Son utilité clinique est donc uniquement indirecte. Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.
Toise de mesure (numérique)	La toise de mesure numérique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur la taille mesurée. Son utilité clinique est donc uniquement indirecte. Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.

2.5 Groupe de patients ciblé

Les appareils sont prévus pour les nourrissons et les jeunes enfants qui peuvent être mesurés en position allongée. Concernant le poids et la taille, il y a des restrictions (tenir compte des informations fournies dans la section « Caractéristiques techniques »).

2.6 Qualification de l'utilisateur

Administration	Seuls les administrateurs informatiques ou techniciens hospitaliers expérimentés sont autorisés à configurer l'appareil et à l'intégrer dans un réseau.
Utilisation	L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes ayant suivi une formation officielle dans le domaine paramédical ou médical.

2.7 Description du fonctionnement

Pesée	La mesure du poids s'effectue au moyen de quatre cellules de pesée.
Module d'interface interne	Le module d'interface interne permet au pèse-bébé de transmettre les données au logiciel seca connect 103 par connexion WiFi.
Mesurer la taille	La taille peut être mesurée avec la toise de mesure analogique seca 232 n ou la toise de mesure numérique seca 234. La toise de mesure numérique seca 234 dispose de son propre écran. Les résultats de mesure peuvent être transmis aux modèles de balances équipés d'un module d'interface interne et envoyés à un système d'information par WiFi.
Interface USB	Un lecteur de code-barres peut être branché sur l'interface USB. Il est ainsi possible d'identifier l'utilisateur et le patient à l'aide de leurs codes-barres et d'attribuer les résultats de mesure dans le système d'information.

**Logiciel seca connect 103
(produit seca compatible)**

Le logiciel **seca connect 103** reçoit les données de mesure du module d'interface interne de la balance et les transmet à un système d'information.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi

**DANGER !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.

**PRUDENCE !**

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

3.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.

**DANGER !****Risque d'explosion**

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement concentrant les gaz suivants :
 - Oxygène
 - Anesthésiques inflammables
 - Autres mélanges air-substances inflammables

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dommages matériels**

- Les appareils supplémentaires raccordés aux appareils électromédicaux doivent satisfaire, de manière vérifiable, à leurs normes CEI ou ISO correspondantes (par ex. CEI 60950 pour les appareils de traitement des données). De plus, toutes les configurations doivent satisfaire aux exigences normatives relatives aux systèmes médicaux (voir respectivement CEI 60601-1-1 ou section 16 de l'édition 3.1 de la norme CEI 60601-1). Toute personne qui raccorde des appareils supplémentaires à des appareils électromédicaux est considérée comme un configurateur de système, donc comme responsable de la conformité du système aux exigences normatives relatives aux systèmes. Cette règle s'applique également aux appareils supplémentaires recommandés par seca. Il est à noter que la législation locale a priorité sur les exigences normatives susmentionnées. Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur local ou le Service technique.

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dommages matériels**

- Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V. seca agréé. Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dysfonctionnement**

- Avec les autres appareils médicaux électriques, par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, maintenez une distance minimale d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.
- Veillez à assurer une distance minimale d'env. 1 mètre avec les appareils HF, par ex. les téléphones mobiles, afin d'éviter les mesures erronées ou les perturbations lors de la transmission sans fil.
- La puissance d'émission réelle des appareils HF peut nécessiter le respect de distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Éviter les décharges électriques**AVERTISSEMENT !****Décharge électrique**

- Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un adaptateur secteur, de sorte que la prise murale soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.
- Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur l'adaptateur secteur.
- Ne saisissez jamais l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- N'utilisez pas de rallonges ni de multiprises.
- Veillez également à ce que le câble ne soit ni écrasé ni endommagé par des objets à arêtes vives.
- Veillez à ce que le câble n'entre en contact avec aucun objet brûlant.
- N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Éviter les blessures et les infections



AVERTISSEMENT !

Blessures dues à une chute

Les pèse-bébés sont le plus souvent positionnés sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque des blessures graves aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- ▶ Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance.
- ▶ Posez le câble de raccordement (le cas échéant) de telle manière que l'utilisateur ne puisse pas trébucher.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Si le patient a des maladies contagieuses, désinfectez l'appareil immédiatement après son utilisation comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- ▶ Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers.

Éviter les dommages matériels

ATTENTION !

Domage matériel

- ▶ Veillez à toujours éviter la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : éteignez l'appareil avant de débrancher l'adaptateur secteur de la prise.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur piles ou sur batteries : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles ou les batteries. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité directe. Les températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Évitez les variations de températures rapides. Si une opération de transport occasionne une différence de température supérieure à 20 °C, l'appareil doit rester au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Si non, un dépôt d'eau de condensation risque d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Stockez l'appareil uniquement dans les conditions de stockage appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».

ATTENTION !

Dommage matériel

- Assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

Exploitation des résultats de mesure



AVERTISSEMENT !

Mise en danger du patient

Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI (kilogramme/gramme, mètre/centimètre). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- Utilisez uniquement les résultats de mesure en unités SI.
- En tant qu'utilisateur, l'utilisation de résultats de mesure dans des unités autres que des unités SI est de votre seule responsabilité.

ATTENTION !

Résultats de mesure incohérents

- Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Les matériaux d'emballage en film plastique (p. ex. sacs) présentent un risque d'asphyxie.

- Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.
- Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

Manipulation des piles et des batteries



AVERTISSEMENT !

Blessure

Piles et batteries contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

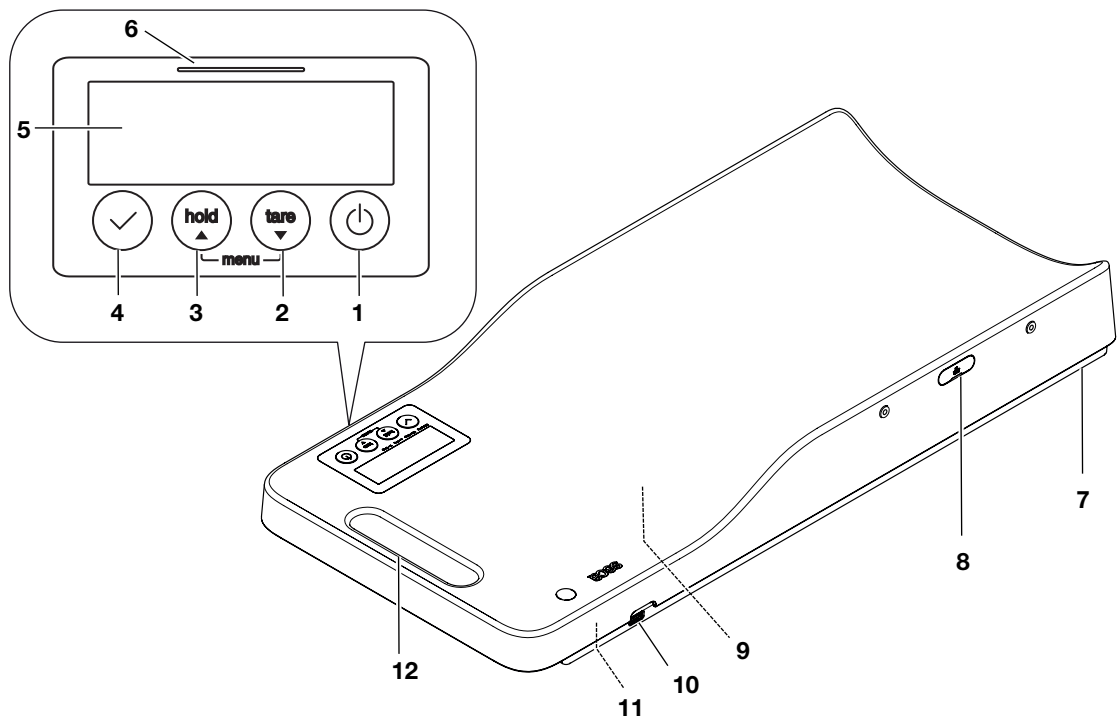
- N'essayez pas de recharger les piles jetables.
- Ne chauffez pas les piles/batteries.
- Ne brûlez pas les piles/batteries.
- Si des substances toxiques s'écoulent des batteries, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez les zones du corps affectées abondamment à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

ATTENTION !
Dommages matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée

- Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué dans ce document.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles/batteries simultanément.
- Ne court-circuitez pas les piles/batteries.
- En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/batteries. Cela permet d'éviter la pénétration de substances toxiques dans l'appareil.
- Si des substances toxiques ont pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Confiez l'appareil à un partenaire S.A.V. seca agréé pour qu'il le contrôle et le répare si nécessaire.

4 **APERÇU**

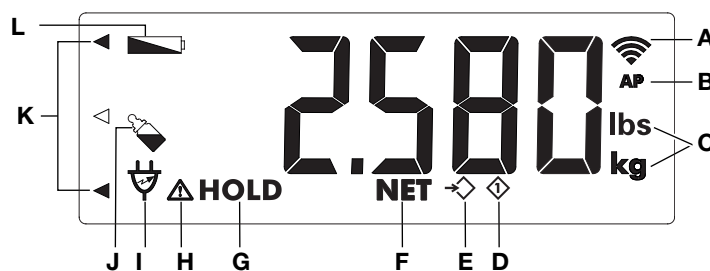
4.1 **Balance**



Pos.	Élément	Fonction
1		Touche marche/arrêt Pour allumer et éteindre l'appareil
2		Touche tare ▼ • Pendant la pesée : – Activer la fonction Tare • Dans le menu : – Passer à l'option de menu précédente ou sélectionner le réglage précédent

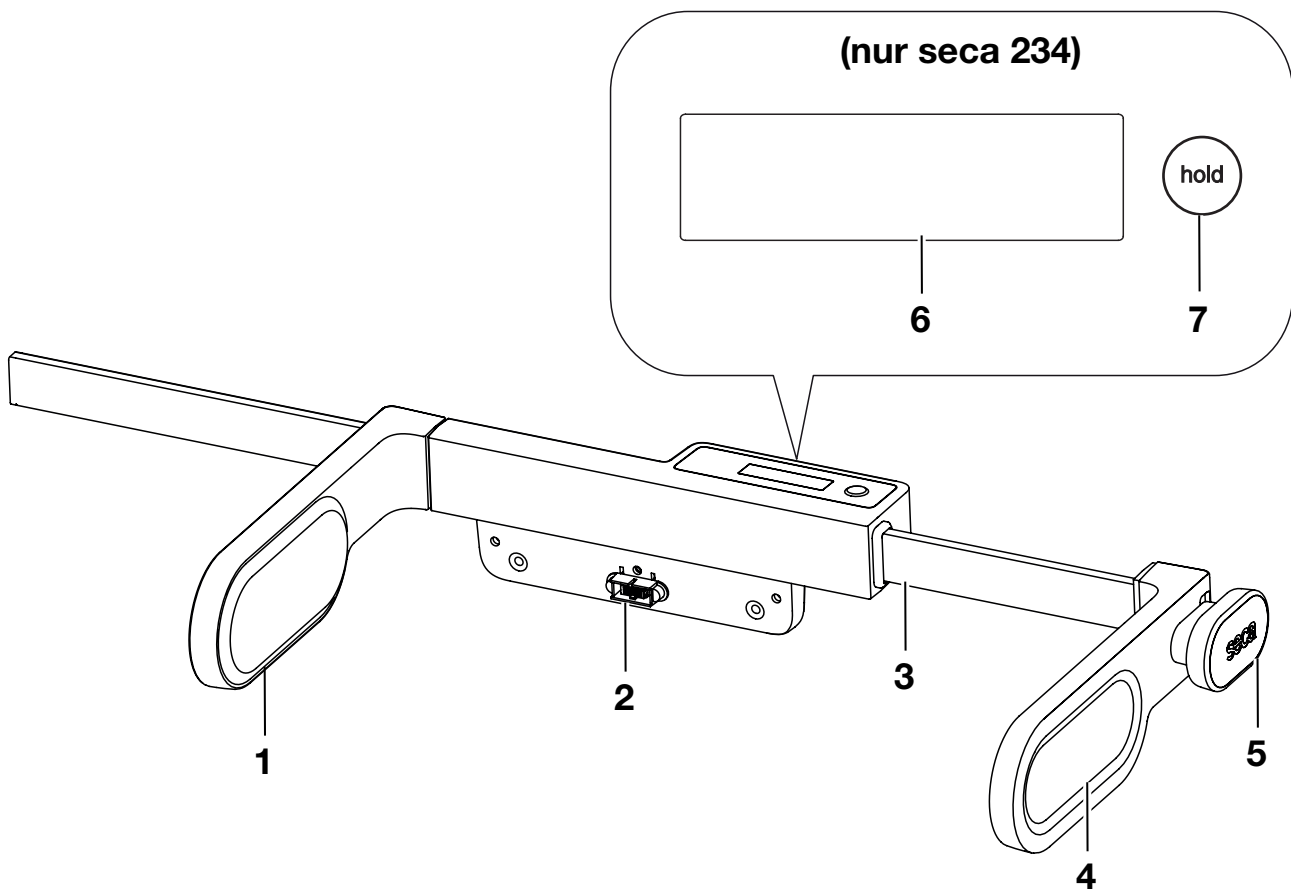
Pos.	Élément	Fonction
3		Touche hold ▲ • Pendant la pesée : – Activer la fonction Hold • Dans le menu : – Passer à l'option de menu suivante ou sélectionner le réglage suivant
4		Touche de confirmation • Pendant la pesée : – Transmettre les résultats de mesure à un système d'information via le logiciel seca connect 103 • Dans le menu : – Confirmer l'option de menu sélectionnée – Régler une valeur
5	Écran	Élément d'affichage pour les résultats de mesure et pour la configuration de l'appareil
6	Témoin « Me- sure »	Indique l'état de l'acquisition et de la transmission de données : • Allumé en vert : la mesure est active • Clignote en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure sont en cours d'envoi au système d'information (selon le réglage). • Allumé en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure ont bien été envoyés au système d'information (selon le réglage). • Allumé en rouge (pendant env. 5 secondes) : erreur lors de la transmission de données ou de la mesure REMARQUE Le réglage permettant de définir les données à acquérir et à transmettre s'effectue dans le logiciel seca connect 103. En cas de questions, veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier.
7	Pied réglable	Pour le réglage horizontal précis de la balance (4 pieds)
8	Prise (avec cache de pro- tection)	Permet de brancher une toise de mesure numérique
9	Logement des piles	Logement pour piles (type AA/1,5 V)
10	Interface USB	Permet de brancher un lecteur de code-barres
11	Prise secteur	Permet de brancher l'adaptateur secteur
12	Poignée de transport	Permet de transporter la balance

4.2 Symboles à l'écran



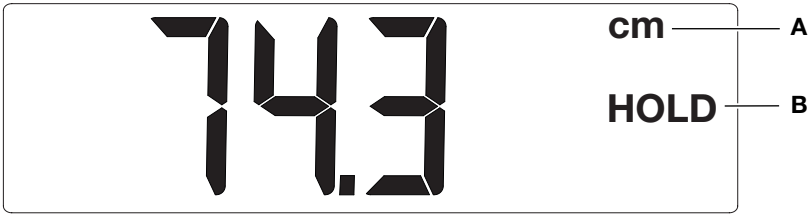
Pos.	Symbole	Signification
A		Indique l'état de la connexion WiFi et l'intensité du réseau WiFi : - Lors de la configuration du réseau WiFi : - Clignote : l'appareil est en cours de connexion à un routeur - Allumé : l'appareil et le routeur sont reliés et la connexion WiFi est établie - Pendant le fonctionnement : - Allumé : le nombre de traits indique l'intensité du réseau WiFi
B	AP	Fonction Access Point active (fonction S.A.V.)
C	kg/lbs	Unité dans laquelle le poids s'affiche
D		Emplacement de mémoire 1 (BMIF)
E		Sélectionner l'emplacement de mémoire (BMIF)
F	NET	Fonction Tare active
G	HOLD	Fonction Hold active
H		Fonction non vérifiable active
I		Fonctionnement avec adaptateur secteur
J		Fonction Valeur différentielle (BMIF) active
K		Clignotement : demande de sélection d'un emplacement de mémoire (BMIF)
L		Les piles sont faibles

4.3 Toise de mesure seca 232 nseca 234 (en option)



Pos.	Élément	Fonction
1	Butée de tête	Permet de positionner le nourrisson
2	Connecteur	Permet le branchement à la balance Pour seca 232 sans fonction électrique
3	Toise graduée	Permet de lire la taille
4	Butée de talon	Permet de positionner le nourrisson
5	Poignée	Permet de déplacer la butée de talon
6	Écran (seca 234 uniquement)	Élément d'affichage pour les résultats de mesure
7	Touche hold (seca 234 uniquement)	Envoie le résultat de mesure à la balance raccordée

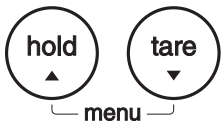
4.4 Écran de la toise de mesure (seca 234)



Pos.	Symbole	Signification
A	cm	Taille en centimètres
B	HOLD	La valeur mesurée reste affichée en permanence et a été transmise à la balance

4.5 Menu

Naviguer dans le menu



1. Appuyez simultanément sur les deux touches **hold ▲** et **tare ▼**.
⇒ La dernière option de menu sélectionnée s'affiche.



2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **hold ▲** ou **tare ▼** jusqu'à ce que l'option de menu souhaitée s'affiche.



3. Validez la sélection avec la touche (✓).
⇒ Le réglage actuel pour l'option de menu ou un sous-menu s'affiche.



4. Pour modifier le réglage ou pour appeler un autre sous-menu, appuyez plusieurs fois sur la touche **hold ▲** ou **tare ▼** jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.

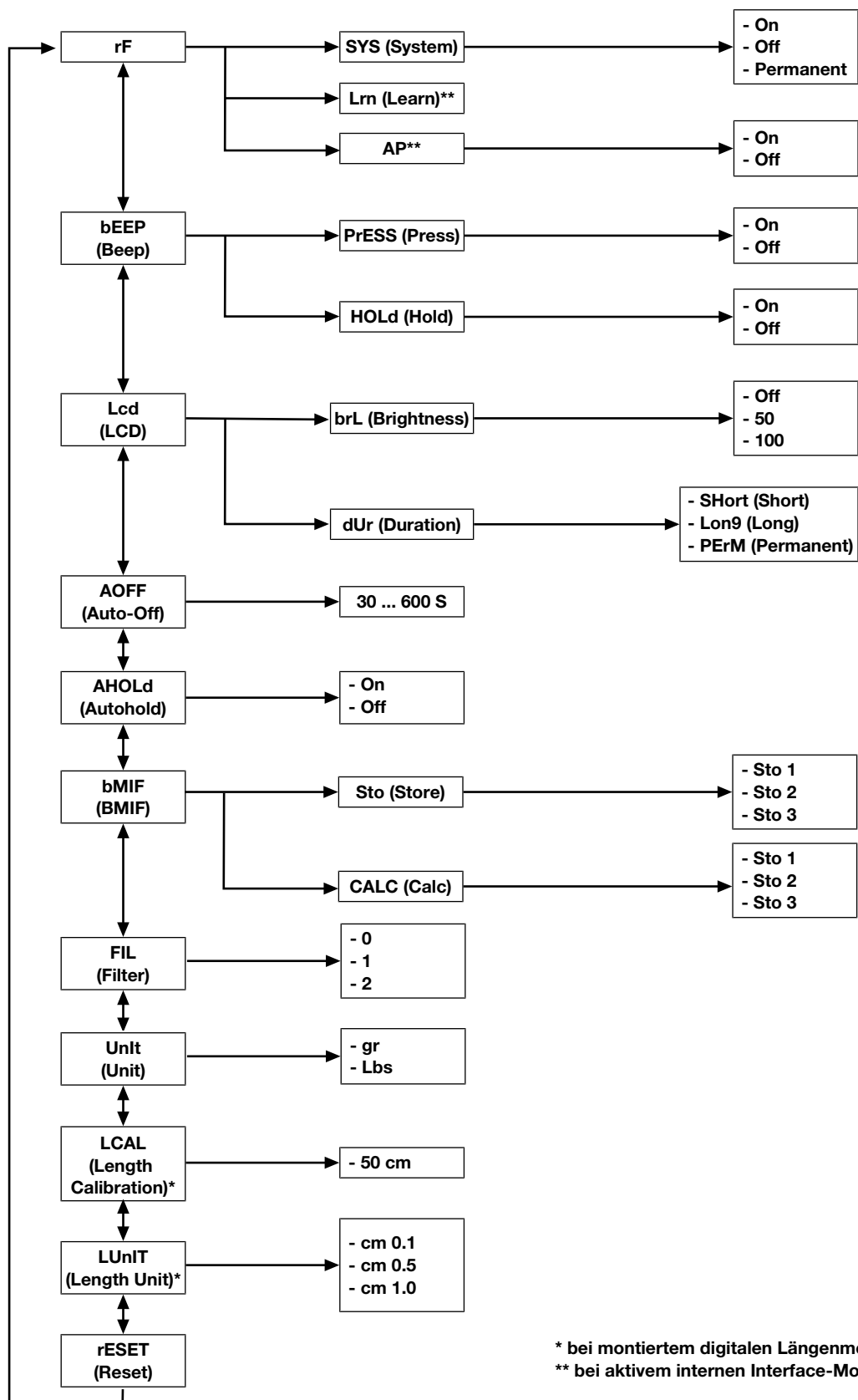


5. Validez la sélection avec la touche (✓).
⇒ Le réglage souhaité est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

REMARQUE

Si aucune touche n'est actionnée pendant plusieurs secondes, le menu se ferme automatiquement.

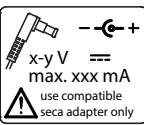
Structure du menu



* bei montiertem digitalen Längenmessstab
 ** bei aktivem internen Interface-Modul

4.6 Marquages

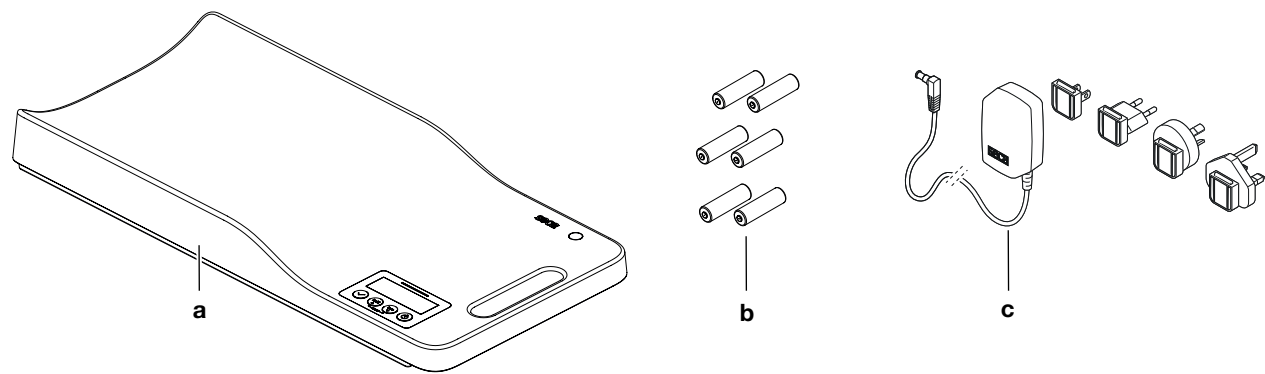
Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de fabrication
UDI	Unique Device Identification (numéro d'identification du produit conformément au règlement (UE) 2017/745)
	Référence
	Numéro de série
GAL	Valeur en m/s ² (selon le modèle) - Indique l'accélération de la pesanteur sur Terre - En fonction de l'emplacement prévu
ProdID	Numéro d'identification du produit seca
Approval Type	Désignation du type d'approbation de modèle
Mat.No.	Numéro de variante
	Respecter le mode d'emploi
	Appareil électromédical, type B
IP20	Indice de protection selon CEI 60529 : - Protection contre les corps solides d'un diamètre supérieur à 12,5 mm - Protection contre l'accès avec le doigt - Protection contre les gouttes d'eau
	Appareil à isolation renforcée selon CEI 60601-1 : classe de protection II
T=	Charge maximale de tare soustractive
MAC1_XXXXXXXX XXX	Adresse MAC (identification de l'appareil dans un réseau)
d	Valeur en unités de masse Indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives
	L'appareil est conforme aux directives UE 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745
	L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni xxxx : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni
 	Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	L'appareil satisfait aux exigences des USA et du Canada. Appareil certifié et contrôlé par un laboratoire d'homologation (NRTL), par la société de contrôle technique TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Symbole de l'autorité compétente américaine Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité américaine compétente Federal Communications Commission FCC
IC ID	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité compétente Industry Canada
	Plaque signalétique sur la prise secteur • Tension d'alimentation requise en V • Consommation maximale en mA •  : respecter la polarité du connecteur d'alimentation •  : l'appareil doit fonctionner en courant continu •  : utiliser uniquement des adaptateurs secteur compatibles
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber
	Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Ouvrir l'emballage ici
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur

5 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

5.1 Éléments livrés



Pos.	Composant	Qté
a	Pèse-bébé	1
b	Piles (type AA/1,5 V)	6
c	Adaptateur secteur (adaptateur amovible selon les variantes d'appareil)	1
Sans illustration	Mode d'emploi	1

5.2 Transporter l'appareil

ATTENTION !
Domage matériel dû à une manipulation incorrecte

La toise de mesure (en option) n'est pas conçue pour faciliter le transport de l'appareil. Sous l'effet d'une forte charge, la toise de mesure peut se déformer, se coincer, ou encore se détacher de la balance.

- Tenez la balance uniquement par la poignée de transport pour la déplacer.
- Utilisez la poignée de transport pour déplacer la balance.

5.3 Installer et mettre à niveau l'appareil

La balance est livrée entièrement montée.

 **AVERTISSEMENT !**
Mesure erronée

- Maintenez un écart suffisant par rapport aux murs ou aux objets pour éviter les mesures erronées. La plateforme de pesée et la toise de mesure (en option) ne doivent rien toucher. Ne poussez pas la balance (et la toise de mesure disponible en option) contre le mur.

ATTENTION !
Mesure erronée en cas de dérivation de force

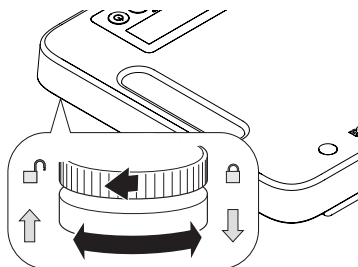
Si la balance et le châssis reposent, p. ex., sur une serviette, le poids mesuré est faussé.

- Placez la balance de manière que seuls les pieds réglables soient en contact avec le sol.

**PRUDENCE !****Mesure erronée en cas de mise à niveau incorrecte**

Les poids supplémentaires, comme p. ex. des serviettes, entraînent une mise à niveau incorrecte de la balance.

► Ne mettez l'appareil à niveau que lorsqu'aucune charge ne repose sur lui.



1. Posez la balance sur une surface solide et plane.
2. Dévissez les molettes de réglage.
3. Ajustez le niveau de la balance en tournant les pieds réglables.
4. Veillez à ce que seuls les pieds de l'appareil soient en contact avec le sol.
5. Tournez les molettes pour les serrer.
⇒ Les pieds réglables sont ainsi fixés de manière à éviter tout dérèglement.

REMARQUE

L'horizontalité de la balance doit être contrôlée, et rectifiée si nécessaire, à chaque déplacement de l'appareil.

5.4 Monter la toise de mesure (en option)

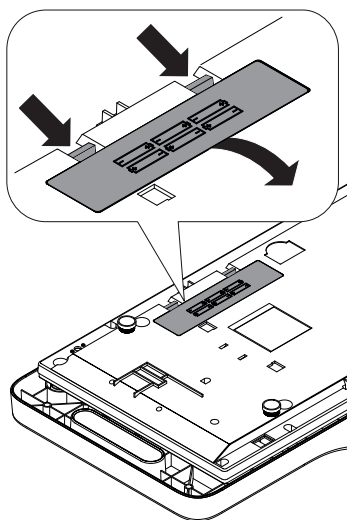
- Montez la toise de mesure comme décrit dans les instructions de montage correspondantes.

5.5 Établir l'alimentation électrique

Insérer les piles

- ✓ Six Piles (type AA/1,5 V)

1. Retournez la balance avec précaution de manière à pouvoir accéder à sa face inférieure.
2. Ouvrez le logement des piles.
3. Placez les piles dans leur logement.

**ATTENTION !****Dommages matériels**

L'appareil peut surchauffer et être endommagé.

- Veillez à respecter la polarité des piles (repères dans le logement des piles).

REMARQUE

- Si **bAtt** s'affiche sur l'écran, vous avez inséré l'une des piles à l'envers ou les piles sont vides. Si vous avez inséré des piles à l'envers, retirez-les immédiatement.
 - Lorsque vous remplacez les piles : mettez les piles usagées au rebut comme indiqué dans la section « Élimination ».
4. Fermez le logement des piles.
 5. Retournez la balance avec précaution.

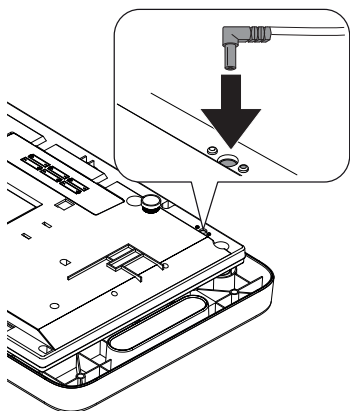
Brancher l'adaptateur secteur

Selon la variante de modèle, l'adaptateur secteur seca est soit fourni, soit disponible comme accessoire optionnel.

**AVERTISSEMENT !****Dommages corporel et matériel en cas d'utilisation d'adaptateurs secteur inappropriés**

Les adaptateurs secteur disponibles dans le commerce peuvent délivrer une tension supérieure à celle indiquée. L'appareil de mesure risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

- Utilisez exclusivement des adaptateurs secteur seca d'origine avec une tension de sortie régulée de 12 volts.



1. Branchez sur l'adaptateur secteur l'adaptateur amovible requis pour assurer l'alimentation.
2. Retournez la balance avec précaution de manière à pouvoir accéder à sa face inférieure.
3. Branchez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de la balance.
4. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur.
5. Retournez la balance avec précaution.

5.6 Brancher un lecteur de code-barres (en option)

Un lecteur de code-barres peut être branché sur l'interface USB de l'appareil. Le lecteur de code-barres permet de saisir l'ID du patient et/ou l'ID de l'utilisateur.

REMARQUE

L'utilisation de la fonction WiFi ou d'un lecteur de code-barres entraîne une forte augmentation de la consommation électrique de l'appareil. Dans ce cas, utilisez l'appareil avec l'adaptateur secteur fourni.

REMARQUE

- Tenez compte de la consommation de courant maximale autorisée pour le lecteur de code-barres.
- Utilisez uniquement des lecteurs de code-barres recommandés par seca (<http://www.seca.com>).
- Branchez le connecteur USB du lecteur de code-barres dans la prise USB de l'appareil.

5.7 Configurer la connexion WiFi

Activer/désactiver le WiFi



1. Sélectionnez l'option de menu **rF** (→ [Naviguer dans le menu, page 81](#)).
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez l'option de menu **SYS**.
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :

Option	Effet
On	Fonctionnement sur secteur : fonction WiFi activée Fonctionnement sur piles : fonction WiFi désactivée
OFF	fonction WiFi désactivée
PErM	Fonctionnement sur secteur : fonction WiFi activée Fonctionnement sur piles : fonction WiFi activée (réduit la durée de vie des piles)

6. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme automatiquement.

Connecter l'appareil au réseau WiFi (WPS)



Si vous avez accès au routeur WiFi, vous pouvez connecter votre appareil au réseau WiFi par WPS.

1. Sélectionnez l'option de menu **rF** (→ [Naviguer dans le menu](#), page 81).
2. Activez la fonction WPS de votre routeur WiFi comme décrit dans le mode d'emploi de ce dernier.
3. Sélectionnez l'option de menu **Lrn**.
 - ⇒ Le symbole clignote.
 - ⇒ L'appareil se connecte au routeur WiFi.
 - ⇒ Dès que l'appareil est connecté au réseau WiFi, le symbole est allumé en continu.

Connecter l'appareil au réseau WiFi (seca connect 103)

Si vous n'avez pas accès à la fonction WPS du routeur WiFi ou que vous souhaitez intégrer plusieurs appareils, vous pouvez connecter votre appareil au réseau WiFi via le logiciel **seca connect 103**.

REMARQUE

Dès que l'appareil est connecté à un réseau WiFi, la fonction Autohold est automatiquement activée. La fonction Autohold ne peut pas être désactivée si l'appareil est connecté à un réseau WiFi.

- ✓ Lecteur de code-barres branché (→ [Brancher un lecteur de code-barres \(en option\)](#), page 87)
1. Saisissez les données du réseau WiFi dans le logiciel **seca connect 103** comme décrit dans le mode d'emploi System instructions for use **seca 103/452**.
 2. Scannez le code QR généré dans le logiciel.
 - ⇒ Le symbole clignote.
 - ⇒ Le nom et le mot de passe du réseau WiFi sont enregistrés dans l'appareil.
 - ⇒ L'appareil se connecte au routeur WiFi.
 - ⇒ Dès que l'appareil est connecté au réseau WiFi, le symbole est allumé en continu.

REMARQUE

Pour pouvoir transmettre les données de mesure à un système d'information via le logiciel **seca connect 103**, des réglages supplémentaires sont nécessaires.

- Respectez les consignes du mode d'emploi System instructions for use **seca 103/452**.

6 UTILISATION



AVERTISSEMENT !

Domage corporel, mesure erronée

- Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

6.1 Allumer et éteindre l'appareil

Allumer l'appareil



- ✓ Aucune charge ne repose sur l'appareil.
- Appuyez sur la touche .
 - ⇒ **SECA** s'affiche.
 - ⇒ Tous les éléments de l'écran s'affichent brièvement.
 - ⇒ L'appareil est prêt à fonctionner lorsque **0.000** s'affiche.

REMARQUE

Si l'appareil de mesure est utilisé avec un adaptateur secteur, le symbole  s'affiche à l'écran. Si une toise de mesure numérique est branchée à l'appareil de mesure, elle est automatiquement mise en marche.

Éteindre l'appareil

- Appuyez sur la touche marche/arrêt .

REMARQUE

En fonctionnement sur piles, l'appareil reste en veille pendant 60 secondes. Si aucune saisie n'est effectuée pendant ce temps de veille, l'appareil s'éteint automatiquement. Le temps de veille peut être modifié.

6.2 Pesée

**AVERTISSEMENT !****Blessures dues à une chute**

Les pèse-bébés sont le plus souvent positionnés sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque des blessures graves aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance.
- Posez le câble de raccordement (le cas échéant) de telle manière que l'utilisateur ne puisse pas trébucher.
- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.

Peser**ATTENTION !****Mesure erronée en cas de dérivation de force**

L'utilisation de la toise de mesure disponible en option a une incidence sur le poids affiché par la balance. Les valeurs de poids affichées au cours de la mesure de la taille ne correspondent pas au poids réel du patient.

- Veillez à ne pas toucher la balance pendant la mesure du poids.
- Veillez à relever uniquement la valeur de poids indiquée avant ou après la mesure de la taille.

REMARQUE

Cette section décrit le déroulement de la mesure sans connexion WiFi. Vous trouverez ici des informations sur le déroulement de la mesure avec connexion WiFi : (→ [Scanner un/des ID et transmettre les données par WiFi, page 92](#)).

- ✓ Aucune charge ne repose sur l'appareil.

1. Appuyez sur la touche .

- ✓ Aucune charge ne repose sur l'appareil.

2. Appuyez sur la touche .

3. Couchez le nourrisson sur la balance.

4. Veillez à ce que le nourrisson reste couché en bougeant le moins possible.
⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.

5. Relevez le résultat de mesure.

REMARQUE

Si la fonction Autohold est activée, la valeur du poids reste affichée en permanence.

Compenser le poids supplémentaire (Tare)

La fonction **Tare** permet d'éviter qu'un poids supplémentaire (par ex. une serviette ou un support quelconque sur la surface de pesage) influe sur le résultat de mesure.



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée

Si la fonction **Tare** est mal utilisée, le poids du patient ne peut pas être déterminé correctement.

- Effectuez les étapes conformément à la description pour éviter les mesures erronées.



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée

Le poids ne sera pas mesuré correctement si un poids supplémentaire touche la surface sur laquelle repose l'appareil.

- Assurez-vous que les poids supplémentaires reposent uniquement sur la cuvette de la balance.

REMARQUE

Le poids maximal pouvant être affiché diminue à raison du poids des objets déjà posés sur la surface avant le pesage.

- ✓ Aucune charge ne repose sur l'appareil.



1. Appuyez sur la touche .
2. Placez le poids supplémentaire sur la balance.
3. Maintenez la touche **tare ▼** enfoncée jusqu'à ce que le message **NET** s'affiche.
4. Attendez que l'affichage ne clignote plus et affiche **0.000**.
5. Couchez le nourrisson sur la balance.
6. Veillez à ce que le nourrisson reste couché en bougeant le moins possible.
⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.
7. Relevez le résultat de mesure.
⇒ Le poids supplémentaire a été déduit automatiquement.

REMARQUE

Vous pouvez effectuer un nombre illimité de mesures avec ce poids supplémentaire.

8. Pour désactiver la fonction **Tare**, maintenez la touche **tare ▼** enfoncée jusqu'à ce que le message **NET** ne s'affiche plus.

REMARQUE

Si vous éteignez l'appareil, la fonction **Tare** sera automatiquement désactivée.

Afficher en permanence le résultat de mesure (hold)

Si vous activez la fonction **Hold**, la valeur du poids reste affichée après retrait de la charge de la balance. Vous pouvez donc vous occuper du nourrisson avant de noter la valeur du poids.

REMARQUE

Si la fonction **Autohold** est activée, la valeur du poids s'affiche automatiquement de manière permanente.



1. Couchez le nourrisson sur la balance.
2. Appuyez brièvement sur la touche **hold ▲**.
⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.
⇒ La valeur du poids reste affichée.
⇒ Le message  **HOLD** s'affiche.
3. Relevez le résultat de mesure.
4. Pour désactiver la fonction **Hold**, appuyez brièvement sur la touche **hold ▲**.

6.3 Mesurer la taille (en option)



AVERTISSEMENT !

Blessures dues à une chute

Les pèse-bébés sont le plus souvent positionnés sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque des blessures graves aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance.
- Posez le câble de raccordement (le cas échéant) de telle manière que l'utilisateur ne puisse pas trébucher.
- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.



PRUDENCE !

Blessures par coincement

Les parties mobiles de la toise de mesure peuvent coincer les mains et les pieds du nourrisson.

- Lors du déplacement de la toise de mesure, veillez à ce que ni les mains ni les pieds du nourrisson ne se trouvent sur la toise.

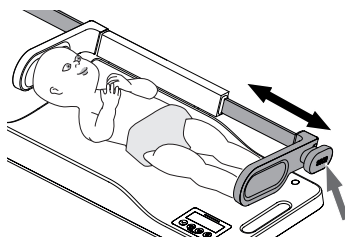
ATTENTION !

Mesure erronée en cas de dérivation de force

L'utilisation de la toise de mesure disponible en option a une incidence sur le poids affiché par la balance. Les valeurs de poids affichées au cours de la mesure de la taille ne correspondent pas au poids réel du patient.

- Veillez à ne pas toucher la balance pendant la mesure du poids.
- Veillez à relever uniquement la valeur de poids indiquée avant ou après la mesure de la taille.

Mesurer avec une toise de mesure analogique



La toise de mesure analogique disponible en option **seca 232 n** permet de déterminer la taille.

1. Placez le nourrisson dans la cuvette de la balance de manière à ce que sa tête touche la butée de tête de la toise de mesure.
2. Saisissez la toise de mesure par la poignée de la butée de talon.
3. Déplacez la butée de talon jusqu'aux pieds du nourrisson.

REMARQUE

Veillez à tendre les jambes du nourrisson.

4. Lisez le résultat de mesure au niveau du repère rouge du guide de la toise.



PRUDENCE !

Perte de données

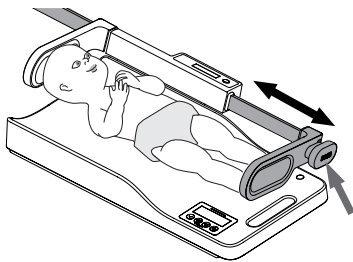
Il n'est pas possible de saisir dans l'appareil les valeurs des mesures analogiques.

- Entrez les valeurs des mesures analogiques directement dans le dossier médical, afin d'éviter leur perte ou une attribution erronée des résultats de mesure.

Mesure avec une toise de mesure numérique

La toise de mesure numérique disponible en option **seca 234** permet de déterminer la taille et de la transmettre à la balance.

1. Placez le nourrisson dans la cuvette de la balance de manière à ce que sa tête touche la butée de tête de la toise de mesure.



2. Saisissez la toise de mesure par la poignée de la butée de talon.
3. Déplacez la butée de talon jusqu'aux pieds du nourrisson.

REMARQUE

Veillez à tendre les jambes du nourrisson.

4. Relevez le résultat de mesure.
5. Appuyez sur la touche **hold** de la toise de mesure.
⇒ La valeur mesurée est transmise à la balance.
6. Pour envoyer les valeurs mesurées à un système d'information via le logiciel **seca connect 103** : → [Scanner un/des ID et transmettre les données par Wi-Fi, page 92](#)

6.4 Scanner un/des ID et transmettre les données par WiFi

Le module d'interface interne de l'appareil assure la connexion sans fil de l'appareil de mesure à un système d'information via le logiciel **seca connect 103**.

Vous pouvez saisir l'ID du patient et/ou l'ID de l'utilisateur à l'aide d'un lecteur de code-barres. Via une connexion WiFi, les résultats de mesure sont transférés vers le dossier médical électronique au moyen du logiciel **seca connect 103**.

Pour utiliser ces fonctions, les conditions suivantes doivent être réunies :

- ✓ La fonction WiFi de l'appareil est active
- ✓ L'appareil est relié à un système d'information au moyen du logiciel **seca connect 103**
- ✓ Un lecteur de code-barres est branché sur l'appareil

1. Saisir un/des ID avec le lecteur de code-barres
2. Mesurer poids et/ou taille
3. Transmettre les résultats de mesure au logiciel **seca connect 103**

REMARQUE

La mesure peut être adaptée en fonction des besoins individuels. Les options actives dépendent des réglages effectués dans le logiciel **seca connect 103**.

4. Respectez les consignes du mode d'emploi System instructions for use **seca 103/452** (sections « 7.5 Administering seca measuring devices » et « 10. Operating connected seca measuring devices »).
5. Veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier.

6.5 Autres fonctions (menu)

Activer la fonction Autohold (AHOLD)

D'autres fonctions et réglages sont disponibles dans le menu. Vous trouverez un aperçu de la structure du menu dans la section « Aperçu ».

Si vous activez la fonction **Autohold**, le résultat de mesure reste affiché à chaque pesée, une fois la charge retirée de la balance. Il n'est donc plus nécessaire d'activer manuellement la fonction **Hold** pour chaque pesée.

REMARQUE

Dès que l'appareil est connecté à un réseau WiFi, la fonction **Autohold** est automatiquement activée.



1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **AHOLD**.



2. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - On
 - OFF
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme.

Utiliser la fonction Valeur différentielle (bMIF)

La fonction **BMIF** vous permet de déterminer la quantité d'aliments absorbée par un nourrisson lors d'un repas. Pour cela, enregistrez le poids actuel. Après le repas, chargez le poids enregistré et pesez une nouvelle fois le nourrisson. La balance calcule la différence, c'est-à-dire la quantité d'aliments absorbée.

REMARQUE

Lorsque la fonction **BMIF** est activée, il est impossible d'envoyer les valeurs mesurées par WiFi.

Peser le nourrisson avant le repas



1. Couchez le nourrisson sur la balance.
⇒ Le poids actuel s'affiche.
2. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **bMIF**.
⇒ Le symbole  s'affiche.
3. Confirmez la sélection.
4. Sélectionnez l'option de menu **Sto**.
⇒ Le symbole  s'affiche.
5. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage **Sto 1** s'affiche.
⇒ Les flèches clignotent pour indiquer qu'un emplacement de mémoire doit être sélectionné.
6. Sélectionnez l'un des trois emplacements de mémoire en appuyant sur la touche **hold ▲** ou **tare ▼**.
7. Confirmez la sélection.
⇒ Le poids actuel est enregistré.

Peser le nourrisson après le repas



1. Couchez le nourrisson sur la balance.
2. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **bMIF**.
3. Confirmez la sélection.
4. Sélectionnez l'option de menu **CALC**.
5. Confirmez la sélection.
6. Sélectionnez l'emplacement de mémoire sur lequel vous avez enregistré le poids initial du nourrisson en appuyant sur la touche **hold ▲** ou **tare ▼**.
⇒ Les flèches clignotent pour indiquer qu'un emplacement de mémoire doit être sélectionné.
7. Confirmez la sélection.
⇒ La différence de poids, c'est-à-dire la quantité d'aliments absorbée, s'affiche.
8. Pour désactiver la fonction, sélectionnez à nouveau l'option de menu **bMIF** dans le menu.

9. Confirmez la sélection.
⇒ La fonction est désactivée.
⇒ Le menu se ferme.

Activer les signaux sonores (BEEP)

bEEP

PrESS

On

Vous pouvez déterminer si un signal sonore doit être audible lors de chaque pression sur une touche et lorsqu'une valeur du poids stable est atteinte. Ce point est important pour la fonction **Hold/Autohold**.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **bEEP**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez une option de menu :
 - **PrESS** : signal sonore à la pression sur une touche
 - **HOLD** : signal sonore lorsque la valeur du poids est stable.
4. Confirmez votre sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme.

Régler l'atténuation (FIL)

L'atténuation (**FIL** = filtre) vous permet de réduire les perturbations lors du calcul du poids. Le réglage sélectionné influe sur la sensibilité avec laquelle l'indication de poids réagit aux mouvements du patient et sur la durée nécessaire avant que la fonction **Hold** affiche une valeur de poids en permanence (valeur **Hold**).

Niveau d'atténuation (FIL)	Sensibilité	Calcul de la valeur Hold
0	Sensible	Lent
1	Moyen	Moyen
2	Peu sensible	Rapide

REMARQUE

Avec le réglage **0**, si le patient n'est pas suffisamment stable, il est possible que malgré l'activation de la fonction **Hold** aucune valeur de poids ne reste affichée en permanence.

Le réglage **2** représente l'écart maximal entre la valeur de poids affichée et la valeur de poids réelle.

FIL

FIL 0

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **FIL**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez un niveau d'atténuation.
 - **0** : atténuation faible
 - **1** : atténuation moyenne
 - **2** : atténuation forte
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme.

Régler l'éclairage de l'écran (Lcd)

Lcd

dUr

brl

Vous pouvez modifier la durée et la luminosité de l'éclairage de l'écran.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **Lcd**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez une option de menu :
 - **dUr** : Durée
 - **brl** : Luminosité
4. Confirmez votre sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :

Fonction	Réglage
dUr (durée)	• SHort (env. 15 s) • Lon9 (env. 45 s) • PErM (en permanence)
brl (luminosité)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme.

Régler le temps de veille (AOFF)

Après utilisation, l'appareil reste en mode veille pendant un certain temps. Si aucune saisie n'est effectuée pendant ce temps de veille, l'appareil s'éteint automatiquement. Les résultats de mesure sont annulés. Vous pouvez modifier le temps de veille :

Fonction	Réglage
Réglage d'usine	60 secondes
Palier de réglage	30 secondes
Temps de veille minimum	30 secondes
Temps de veille maximum	600 secondes (10 minutes)

Pour modifier le temps de veille, procédez comme suit :

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **AOFF**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel de durée s'affiche (ici : 600 secondes).
3. Augmentez ou réduisez la durée en appuyant sur la touche **hold ▲** ou **tare ▼**.
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme.

600 S

Changer d'unité de poids (UnIT)



AVERTISSEMENT !

Mise en danger du patient

Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI (kilogramme/gramme, mètre/centimètre). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- Utilisez uniquement les résultats de mesure en unités SI.
- En tant qu'utilisateur, l'utilisation de résultats de mesure dans des unités autres que des unités SI est de votre seule responsabilité.

Pendant la mesure, vous pouvez basculer entre le kilogramme, unité du système international, et la livre, unité du système impérial.

Un It

gr

Lbs

1. Sélectionnez l'option de menu **Unit**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez l'unité dans laquelle vous souhaitez afficher le poids :
 - grammes (g)
 - livres (lbs)
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

Calibrer la toise de mesure numérique (LCAL)

Si la valeur indiquée sur l'écran de la toise de mesure diffère de celle indiquée sur sa graduation, calibrez la toise de mesure :

1. Réglez la toise de mesure sur 50 cm conformément à la graduation.
2. Si l'écran indique une autre valeur, sélectionnez l'option de menu **LCAL** dans le menu.
3. Confirmez la sélection.
⇒ La taille de calibrage de 50 cm s'affiche.
4. Confirmez la sélection.
⇒ La toise de mesure est calibrée.
⇒ Le menu se ferme.

Configurer la toise de mesure numérique (LUnit)

Vous pouvez sélectionner l'unité dans laquelle la taille est affichée sur l'écran de la toise de mesure. Dans le cas de l'unité « cm », vous pouvez en supplément régler l'échelon d'affichage.

REMARQUE

Respectez les dispositions nationales en vigueur en matière d'unités de mesure.

LUnit

cm 0.5

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **LUnit**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - 0,1 cm
 - 0,5 cm
 - 1 cm
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme.

Rétablissement des réglages d'usine (rESET)

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine pour les fonctions suivantes :

Fonction	Réglage d'usine
Unité de poids (Unit)	kg
Échelon de taille	0,1 cm
Autohold (AHOLd)	selon le modèle
Signal sonore (PrESS)	OFF
Signal sonore (HOLd)	On
Atténuation (FIL)	OFF
Temps de veille jusqu'à l'arrêt automatique (AOFF)	60 secondes

rESET

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **rESET**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme.

3. Éteignez la balance.
⇒ Les réglages d'usine sont rétablis et sont disponibles lorsque la balance est remise en marche.

REMARQUE

Les réglages WiFi ne sont pas réinitialisés aux réglages d'usine.

Réinitialiser les réglages WiFi (rESEt)

Si vous réinitialisez les réglages WiFi, les informations suivantes seront supprimées :

- Nom du réseau (SSID)
- Clé du réseau

REMARQUE

Si vous réinitialisez les réglages WiFi, les réglages d'usine de l'appareil seront eux aussi automatiquement rétablis.



1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **rESEt**.
2. Maintenez la touche Ⓢ enfoncée jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
⇒ Les réglages WiFi sont réinitialisés.
⇒ Les réglages d'usine de l'appareil sont restaurés.

7 DÉCONTAMINATION

**AVERTISSEMENT !****Décharge électrique**

L'appareil n'est pas entièrement hors tension lorsqu'il est mis à l'arrêt via la touche marche/arrêt et que l'écran s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- Avant la décontamination, assurez-vous que l'appareil est hors tension.
- Avant la décontamination, débranchez l'appareil.
- Avant chaque décontamination, retirez les batteries de l'appareil.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

**AVERTISSEMENT !****Risque d'infection**

- Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

ATTENTION !**Damage matériel**

Des nettoyants et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et affecter sa maniabilité.

- N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- N'utilisez pas de solvants organiques (p. ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).

7.1 Nettoyage

- Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humecté de solution savonneuse douce.

7.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique. seca recommande une solution d'éthanol à 70 % comme désinfectant de surface.
2. Respectez les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil :
 - Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - Respecter les délais, voir tableau :

Produit	Délai	Composant
Balance	Avant et après chaque mesure	Cuvette
	Si nécessaire	• Écran • Éléments de commande • Châssis
Toise de mesure (si applicable)	Avant et après chaque mesure	• Butée de tête • Butée de talon
	Si nécessaire	• Éléments de commande • Toise graduée • Châssis

7.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

8 CONTRÔLE FONCTIONNEL



PRUDENCE !

Risque de blessure

Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.
- Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.
- Effectuez un contrôle fonctionnel de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage » dans le présent document.

9 DÉPANNAGE

9.1 Défauts généraux

Défaut	Cause	Solution
Aucun poids n'est affiché en présence d'une charge.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	• Mettre l'appareil sous tension. • Insérer des piles.
 s'affiche.	La tension des piles diminue.	Insérer des piles neuves le plus tôt possible
bAtt s'affiche.	Les piles sont vides.	Insérer des piles neuves
STOP s'affiche.	La charge maximale a été dépassée.	Enlever la charge de l'appareil.
tEMP s'affiche.	La température ambiante de la balance est trop haute ou trop basse.	• Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes prévues (Caractéristiques techniques générales). • Après le transport ou le stockage, attendre env. 15 minutes avant de mettre l'appareil sous tension.
Impossible de désactiver Autohold	L'appareil est connecté à un réseau Wi-Fi.	• Désactiver le WiFi • Désactiver la fonction Autohold
L'appareil ne réagit plus aux pressions sur les touches.	L'unité des touches est défectueuse.	Informez seca Service.
Un segment de l'écran s'affiche en continu ou ne s'affiche pas du tout.	L'écran est défectueux.	Informez seca Service.
0.000 ne s'affiche pas avant la pesée	L'appareil a été chargé avant la mise sous tension.	• Enlever la charge de l'appareil • Éteindre puis rallumer l'appareil
Résultats de mesure non plausibles.	Le patient a trop bougé pendant la mesure.	Décharger l'appareil, attendre que 0.000 s'affiche et répéter la mesure.
Er:[No.]:11 s'affiche.	La charge se trouvant sur l'appareil est trop élevée ou l'appareil a été trop chargé sur un coin.	• Enlever la charge de l'appareil ou répartir le poids de manière plus uniforme. • Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension. • Si le problème persiste, informez seca Service.
Er:[No.]:12 s'affiche.	L'appareil a été mis sous tension avec une charge trop élevée.	• Enlever la charge de l'appareil. • Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.
Er:[No.]:16 s'affiche.	Les oscillations propres de l'appareil ont entraîné son déplacement, le point zéro n'a pas pu être déterminé.	• Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.
Er:[No.]:32 s'affiche	Une erreur de communication interne s'est produite.	• Éteindre puis rallumer l'appareil • Si le problème persiste, informez seca Service.

9.2 Défaits lors de la transmission de données (module d'interface)

REMARQUE

Respectez les consignes du mode d'emploi System instructions for use de **seca 103/452** et le mode d'emploi du lecteur de code-barres.

Défaut	Cause	Solution
Le témoin « Mesure » ne s'allume pas	La fonction WiFi est désactivée	Activer la fonction WiFi
	Le témoin « Mesure » est défectueux	- Veillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier - Informez seca Service
Le témoin « Mesure » est allumé en rouge, le résultat de mesure s'affiche	Des erreurs se sont produites durant la transmission de données	- Demander au patient de quitter l'appareil, puis attendre jusqu'à ce que le témoin « Mesure » s'éteigne - Contrôler la connexion WiFi - Désactiver la fonction BMIF - Répéter la mesure - Si le problème persiste, veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier
Le témoin « Mesure » est allumé en rouge, un code d'erreur (Er:8:[No.]) s'affiche	Des erreurs se sont produites durant la mesure ou la transmission de données	Veillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier
Er:8:94 s'affiche	Une erreur s'est produite durant la mesure : des ID ont été scannés au mauvais moment	- Arrêter la mesure - Répéter la mesure et respecter la procédure prévue - Si le problème persiste, veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier
Er:8:95 s'affiche	Erreur matérielle	- Veillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier - Informez seca Service
Er:[No.]:71 s'affiche lorsqu'une pression a été exercée sur la touche 	La fonction WiFi est désactivée	Activer la fonction WiFi
L'option de menu rF n'est pas visible	Le module d'interface interne de l'appareil est défectueux	Informez seca Service
Dans le menu rF , seule l'option de menu SYS est visible	La fonction WiFi est désactivée	Activer la fonction WiFi
noChG s'affiche lorsque la fonction WiFi est activée (rF\SYS\On)	L'appareil est en fonctionnement sur piles	- Utiliser l'adaptateur secteur (recommandé) - Dans le menu rF\SYS, choisir l'option PErM
Id:Er s'affiche	L'ID de l'utilisateur ou du patient n'a pas été trouvé dans le système d'information	- Scanner à nouveau l'ID - Si le problème persiste, veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier

10 MAINTENANCE

10.1 Balances non vérifiées

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.



PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

10.2 Toise de mesure

La toise de mesure ne nécessite aucune maintenance.

Si son fonctionnement est néanmoins défaillant, confiez les interventions de maintenance et les réparations à seca Service ou à un partenaire S.A.V. autorisé. Pour connaître le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com

11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

11.1 Caractéristiques techniques générales

Paramètre	Valeur
Conditions ambiantes de fonctionnement • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	+10 °C à +40 °C / +50 °F à 104 °F 700 – 1 060 hPa 30 % – 80 % sans condensation
Conditions ambiantes de stockage/de transport • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	-10 °C à +65 °C / +14 °F à 149 °F 700 – 1 060 hPa 0 % – 95 % sans condensation
Dimensions • Profondeur • Largeur • Hauteur	308 mm 650 mm 110 mm
Poids à vide • Balance sans toise de mesure • Balance avec toise de mesure numérique seca 234 • Balance avec toise de mesure analogique seca 232 n	env. 3,7 kg env. 5,2 kg env. 5 kg
Hauteur des caractères	20 mm

Paramètre	Valeur
Piles - Tension d'alimentation - Type de pile - Durée de fonctionnement maximale - Sans fonction WiFi, sans interface USB, sans éclairage de l'écran - Fonction WiFi et interface USB activées	9 V 6 x type AA, 1,5 V env. 60 heures Adaptateur secteur recommandé
Adaptateur secteur - Tension d'alimentation - Consommation - Sans toise de mesure, sans fonction WiFi, sans interface USB, sans éclairage de l'écran - Avec toise de mesure numérique seca 234, fonction WiFi, interface USB activée, éclairage de l'écran permanent (luminosité : 100 %) - Consommation maximale - Appareil à isolation renforcée, classe de protection II (EN 60601-1) - Tension secteur - Fréquence secteur	12 V env. 26 mA env. 240 mA typiquement 500 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Interface USB (selon le modèle) Consommation du lecteur de code-barres (accessoire optionnel)	max. 500 mA
Interfaces (selon le modèle) - Lecteur de code-barres - Logiciel seca connect 103 et système d'information	USB 2.0 WiFi (IEEE 802.11b/g/n/e/i)
Parties appliquées selon CEI 60601-1	Plateforme de pesée Butée de tête, butée de talon (toise de mesure)
Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesure
CEI 60601-1 : Appareil électromédical, type B	
Indice de protection selon CEI 60529	IP20
Mode de fonctionnement	Mode permanent
Durée de vie à partir de la mise en service ^a	au moins 10 ans

^a Durée de vie minimale en cas d'utilisation conforme à la destination et de maintenance dans les délais prévus. La plupart du temps, la durée de vie des produits seca est plus longue.

11.2 Mesure du poids

Caractéristiques de pesage	
Charge maximale	20 kg/44 lbs
Charge minimale	100 g/0,2 lbs
Graduation	5 g/0,2 oz
Plage de tarage	20 kg/44 lbs
Précision	
0 kg – 3 kg / 0 lbs à 6,6 lbs 3 kg – 20 kg / 6,6 lbs à 44 lbs	±5 g/0,2 oz ±0,15 %

17-10-06-661-100_2026-07S

11.3 Mesure de la taille

Caractéristiques métrologiques, mesure de la taille		
Toise de mesure numérique seca 234 • Plage de mesure • Graduation • Précision	35 – 80 cm 1 mm (graduation à l'écran réglable : 1 mm, 5 mm, 10 mm) ±5 mm	13,8 - 31,5 pouces 0,04 pouce (graduation à l'écran réglable : 0,04 pouce, 0,2 pouce, 0,4 pouce) ±0,2 pouce
Toise de mesure analogique seca 232 n • Plage de mesure • Graduation • Précision	35 – 80 cm 1 mm ±5 mm	13,8 - 31,5 pouces 0,04 pouce ±0,2 pouce

12 ACCESSOIRES OPTIONNELS ET PIÈCES DE RECHANGE

Accessoire/Pièce de rechange	Référence
Toise de mesure analogique seca 232 n	232 1717 008
Toise de mesure analogique seca 234	234 1717 009
Adaptateur secteur à découpage : 100–240 V~/50–60 Hz, 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009
Alimentation mobile seca 454	454 0000 009
Sacoche de transport de pèse-bébé seca 428	428 0000 004
Chariot pour pèse-bébés seca 402	402 0000 009
Chariot à tiroir pour pèse-bébés seca 403	403 0000 009
Lecteur de code-barres (dispositif médical)	Ne peut pas être commandé auprès de seca ; pour des recommandations, voir le mode d'emploi System instructions for use seca 103/452
Logiciel seca connect 103	Mis à disposition dans le cadre de projets d'intégration

13 ÉLIMINATION

13.1 Éliminer l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus, contactez seca Service ou un partenaire S.A.V. agréé.

13.2 Éliminer les piles et batteries



Ne jetez pas les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, qu'elles contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les batteries via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les batteries qu'une fois ces dernières complètement déchargées.

14 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous www.seca.com.

ÍNDICE

1	Acerca de este documento.....	106	6	Manejo	122
1.1	Representación en el texto	106	6.1	Encender y apagar el aparato	122
1.2	Representación en gráficos	106		Encender el aparato	122
				Apagar el aparato	123
2	Descripción del aparato.....	106	6.2	Medición del peso	123
2.1	Uso previsto	106		Pesar	123
2.2	Uso previsto de los productos compatibles de seca	106		Tarar peso adicional (tare).....	124
	Tallímetro (analógico)	106		Indicación continua del resultado de medición (Hold)	124
	Tallímetro (digital)	106	6.3	Medir la estatura (opcional).....	125
2.3	Contraindicaciones	107		Medir con tallímetro analógico	125
2.4	Utilidad clínica.....	107		Medir con tallímetro digital	125
	Báscula para bebés	107	6.4	Escanear la(s) ID y transmitir los datos por WiFi	126
	Tallímetro (analógico)	107			
	Tallímetro (digital)	107	6.5	Otras funciones (menú).....	126
2.5	Grupo destinatario de pacientes	107		Activar la función Autohold (AHOLd)	126
2.6	Cualificación del usuario	107		Utilizar la función diferencial (bMIF).....	127
	Administración.....	107		Activar tonos de señal (bEEp)	128
	Manejo	107		Ajustar filtrado (FIL)	128
2.7	Descripción del funcionamiento	107		Ajustar la iluminación del visor (Lcd).....	128
	Medir el peso.....	107		Ajustar el tiempo de espera (AOFF).....	129
	Módulo de interfaz interno	107		Cambiar la unidad de peso (Unit)	129
	Medir la estatura.....	107		Calibrar el tallímetro digital (LCAL).....	130
	Interfaz USB	107		Configurar el tallímetro digital (LUnit)	130
	Software seca connect 103 (producto seca compatible)	107		Restablecer la configuración de fábrica (rESet)	130
				Restablecer los ajustes del WiFi (rESet)	131
3	Indicaciones de seguridad.....	108	7	Preparación higiénica	131
3.1	Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso.....	108	7.1	Limpieza.....	131
3.2	Indicaciones de seguridad básicas	108	7.2	Desinfección.....	131
	Manejo del aparato.....	108	7.3	Esterilización.....	132
	Prevención de descargas eléctricas	109	8	Control del funcionamiento	132
	Prevención de lesiones e infecciones	109	9	Corrección de averías	133
	Prevención de daños en el aparato.....	110	9.1	Averías generales	133
	Manejo de los resultados de medición	111	9.2	Averías en la transmisión de datos (módulo de interfaz).....	134
	Manejo del material de embalaje.....	111	10	Mantenimiento	135
	Manejo con pilas y baterías.....	111	10.1	Báscula sin calibrar.....	135
4	Vista general.....	112	10.2	Tallímetro.....	135
4.1	Báscula	112	11	Datos técnicos	135
4.2	Símbolos en el visor	113	11.1	Datos técnicos generales	135
4.3	Tallímetro seca 232 n / seca 234 (opcional) ...	114	11.2	Medición del peso	136
4.4	Visor del tallímetro (seca 234)	115	11.3	Medición de la estatura	137
4.5	Menú	115	12	Accesorios opcionales y piezas de recambio ...	137
	Navegar por el menú	115	13	Eliminación	137
	Estructura de menú	116	13.1	Eliminación del aparato.....	137
4.6	Indicaciones	117	13.2	Eliminación de pilas y baterías	137
5	Puesta en funcionamiento del aparato.....	119	14	Garantía	138
5.1	Volumen de suministro	119	15	Declaración de conformidad	138
5.2	Transporte del aparato	119			
5.3	Colocación y nivelado del aparato	119			
5.4	Montar el tallímetro (opcional)	120			
5.5	Establecer el suministro de corriente.....	120			
	Colocar las pilas	120			
	Conectar la fuente de alimentación	120			
5.6	Conexión del escáner de código de barras (opcional).....	121			
5.7	Configurar la conexión WiFi	121			
	Activar/desactivar el WiFi	121			
	Conectar el aparato a la red WiFi (WPS)	122			
	Conectar el aparato a la red WiFi (seca connect 103)	122			

1 ACERCA DE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representación en el texto

Símbolo	Descripción
✓	Requisito para instrucciones operativas
►	Instrucción operativa
1. 2.	Instrucciones operativas con una secuencia especificada
a) b)	Pasos de una instrucción operativa con una secuencia especificada
⇒	Resultado de una acción
• •	Primer nivel de una lista
– –	Segundo nivel de una lista

1.2 Representación en gráficos

Símbolo	Descripción
	Señaliza puntos relevantes en el aparato o en componentes del aparato
	Indica direcciones de movimiento del aparato o de componentes del aparato
	Ruta para la navegación en representaciones de menú

2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

2.1 Uso previsto

La báscula para bebés electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basándose en el peso o la estatura del paciente.

2.2 Uso previsto de los productos compatibles de seca

Tallímetro (analógico)	El tallímetro mecánico ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en la estatura o el crecimiento del paciente.
Tallímetro (digital)	El tallímetro digital ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en la estatura o el crecimiento del paciente.

2.3 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

2.4 Utilidad clínica

Báscula para bebés

La báscula para bebés electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en el peso medido. De este modo, la báscula para bebés electrónica ofrece solo una utilidad clínica indirecta.

Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

Tallímetro (analógico)

El tallímetro mecánico ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en la estatura medida. De este modo, el tallímetro mecánico ofrece solo una utilidad clínica indirecta.

Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

Tallímetro (digital)

El tallímetro digital ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en la estatura medida. De este modo, el tallímetro digital ofrece solo una utilidad clínica indirecta.

Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

2.5 Grupo destinatario de pacientes

Los aparatos están previstos para lactantes y niños pequeños que se pueden medir en postura acostada. Existen restricciones en relación con el peso corporal y la estatura (consulte las especificaciones en la sección “Datos técnicos”).

2.6 Cualificación del usuario

Administración

El aparato solo debe ser configurado e incorporado en una red por administradores o técnicos de hospital expertos.

Manejo

El aparato debe ser manejado únicamente por personas que dispongan de una formación profesional formal en el ámbito sanitario o médico.

2.7 Descripción del funcionamiento

Medir el peso

El registro de peso tiene lugar a través de cuatro células de pesaje.

Módulo de interfaz interno

Con el módulo de interfaz interno, la báscula para bebés puede enviar datos al software **seca connect 103** a través de una interfaz WiFi.

Medir la estatura

La estatura se puede registrar con el tallímetro analógico **seca 232 n** o con el tallímetro digital **seca 234**.

El tallímetro digital **seca 234** tiene un visor propio. En los modelos de báscula con módulo de interfaz interno se pueden transmitir los resultados de medición y enviarse por WiFi a un sistema de información.

Interfaz USB

A la interfaz USB se puede conectar un escáner del código de barras. De este modo, los usuarios y los pacientes se pueden identificar a través de sus códigos de barras y asignarles resultados de medición en el sistema de información.

Software seca connect 103 (producto seca compatible)

El software **seca connect 103** recibe datos de medición del módulo de interfaz interno de la báscula y los envía a un sistema de información.

3 INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

3.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en estas instrucciones de uso.
- ▶ Guarde bien las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
- ▶ Por la seguridad de los pacientes, usted y sus pacientes están obligados a notificar al fabricante y a las autoridades competentes de su país sucesos graves que se produzcan en relación con este producto.



¡PELIGRO!

Peligro de explosión

- ▶ No utilice el aparato en un entorno enriquecido con los gases siguientes:
 - Oxígeno
 - Anestésicos inflamables
 - Otras sustancias o mezclas de gases inflamables



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, daños en el aparato

- ▶ Si se conectan otros dispositivos a los aparatos médicos eléctricos, dichos dispositivos deberán tener un certificado de cumplimiento de las normas IEC o ISO (por ejemplo, IEC 60950 para dispositivos de procesamiento de datos). Además, todas las configuraciones deberán cumplir los requisitos normativos para sistemas médicos (ver IEC 60601-1-1 o el apartado 16 de la edición 3.1 de la norma IEC 60601-1, respectivamente). La persona que conecta dispositivos adicionales a los aparatos médicos eléctricos está configurando un sistema y, por tanto, es responsable de que dicho sistema cumpla los requisitos normativos sobre sistemas. Esto se aplica también a los dispositivos adicionales recomendados por seca. Cabe señalar que las leyes locales tienen prioridad frente a los requisitos normativos mencionados arriba. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su distribuidor local especializado o su servicio técnico.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, daños en el aparato**

- ▶ Someta el aparato a un mantenimiento regular, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- ▶ No está permitido realizar modificaciones técnicas en el aparato. El aparato no contiene ninguna pieza en la que el usuario deba realizar trabajos de mantenimiento. Las tareas de mantenimiento y reparación debe realizarlas únicamente un socio de servicio técnico seca autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.
- ▶ Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de seca. De lo contrario, seca no concede ningún tipo de garantía.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, funcionamiento erróneo**

- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos médicos eléctricos como, por ejemplo, dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia, para evitar mediciones erróneas o averías debido a la transmisión inalámbrica.
- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos de alta frecuencia como, por ejemplo, teléfonos móviles, para evitar mediciones erróneas o averías debido a la transmisión inalámbrica.
- ▶ La potencia de transmisión real de los aparatos de alta frecuencia puede requerir distancias mínimas mayores que 1 metro. Encontrará más detalles en www.seca.com.

Prevención de descargas eléctricas**¡ADVERTENCIA!****Electrocución**

- ▶ Los aparatos que funcionan con una fuente de alimentación deben colocarse de forma que se pueda acceder fácilmente a la toma de corriente y se pueda realizar rápidamente una desconexión de la red eléctrica.
- ▶ Asegúrese de que su suministro de red local coincide con los datos de la fuente de alimentación.
- ▶ No toque nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas.
- ▶ No utilice cables alargadores ni regletas de varios enchufes.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no se aplasten ni se dañen con cantos afilados.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no entren en contacto con objetos calientes.
- ▶ No utilice el aparato a una altitud mayor de 3000 m sobre el nivel del mar.

Prevención de lesiones e infecciones**¡ADVERTENCIA!****Lesiones en caso de caída**

Las básculas para bebés suelen colocarse en superficies de trabajo elevadas. En caso de que el bebé caiga de la superficie de trabajo, puede sufrir lesiones graves irreversibles o mortales.

- ▶ No deje nunca a un bebé sin vigilancia.
- ▶ Coloque el cable de conexión (si tiene) de tal forma que el usuario no pueda tropezar con él.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.

Prevención de daños en el aparato



¡ADVERTENCIA! **Peligro de infección**

- ▶ Lávese las manos antes y después de cada medición, para reducir el riesgo de contaminación cruzada y de infecciones nosocomiales.
- ▶ Si el paciente tiene alguna enfermedad infecciosa, realice un acondicionamiento higiénico del aparato inmediatamente después, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no tenga heridas abiertas o alteraciones de la piel infecciosas que pudieran entrar en contacto con el aparato.
- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato.

¡ATENCIÓN! **Daños en el aparato**

- ▶ Tenga cuidado de que no penetren nunca líquidos en el interior del aparato. Podrían estropear el sistema electrónico.
- ▶ Para aparatos que funcionan con alimentación de red: apague el aparato antes de desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- ▶ Para aparatos que funcionan con alimentación de red: si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ Para aparatos con funcionamiento por pilas o batería: si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas o las baterías. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ No permita que el aparato se caiga.
- ▶ No someta el aparato a ningún tipo de golpes o vibraciones.
- ▶ Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- ▶ No exponga el aparato directamente a la luz solar, y preste atención a que no haya ninguna fuente de calor en las proximidades inmediatas del aparato. Las temperaturas excesivas podrían dañar los componentes electrónicos.
- ▶ Evite las variaciones de temperatura rápidas. Si se transporta el aparato de forma que se produce una diferencia de temperatura mayor que 20 °C, deberá dejarse reposar el aparato como mínimo durante 2 horas antes de encenderlo. De lo contrario, se forma agua condensada que puede dañar el sistema electrónico.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- ▶ Almacene el aparato exclusivamente en las condiciones de almacenamiento previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes y detergentes que cumplan las especificaciones del apartado "Preparación higiénica".

¡ATENCIÓN! **Daños en el aparato**

- ▶ Asegúrese de que no se exceda el peso máximo.

Manejo de los resultados de medición



¡ADVERTENCIA!

Peligro para el paciente

A fin de evitar interpretaciones erróneas, los resultados de medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (kilogramos/gramos, metros/centímetros). Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.

- ▶ Utilice los resultados de medición en unidades SI exclusivamente.
- ▶ Usted, como usuario, es el único responsable de la utilización de los resultados de las mediciones en unidades distintas de las del SI.

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición inconsistentes

- ▶ Antes de guardar y utilizar los valores de medición obtenidos con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que dichos valores sean plausibles.
- ▶ Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

El material de embalaje de lámina de plástico (p. ej., bolsas) constituye un peligro de asfixia.

- ▶ Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Si ya no dispone del material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con orificios de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA

Guarde el material de embalaje original para utilizarlo en el futuro (por ejemplo, en caso de envío para mantenimiento).

Manejo con pilas y baterías



¡ADVERTENCIA!

Lesiones

Las pilas y las baterías recargables contienen sustancias nocivas que, si se manipulan incorrectamente, pueden liberarse de forma explosiva.

- ▶ No intente recargar las pilas.
- ▶ No caliente pilas ni baterías recargables.
- ▶ No queme pilas ni baterías recargables.
- ▶ En caso de emanación de sustancias nocivas, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Enjuague con abundante agua clara las partes del cuerpo afectadas y acuda a un médico inmediatamente.

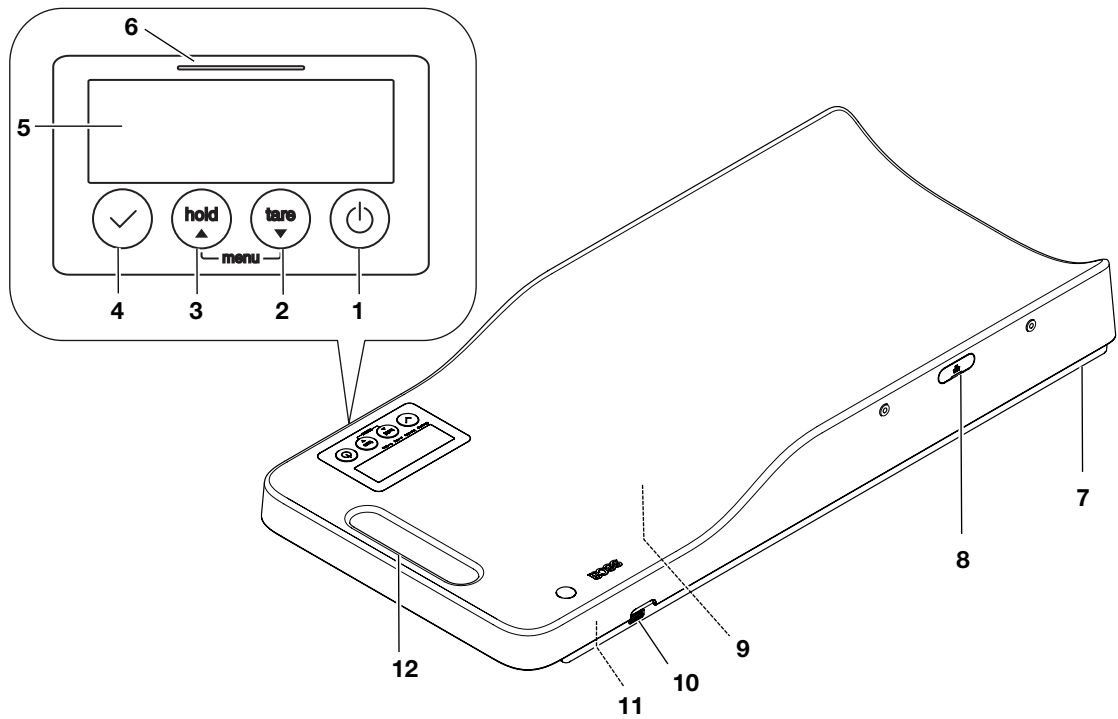
¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato y funcionamiento erróneo en caso de manipulación incorrecta

- ▶ Utilice únicamente pilas o baterías recargables del tipo que se especifica en este documento.
- ▶ Cambie siempre al mismo tiempo todas las pilas o baterías recargables.
- ▶ No cortocircuite las pilas o baterías recargables.
- ▶ Si no va a utilizarse el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas o baterías recargables. De ese modo evitará la penetración de sustancias nocivas en el aparato.
- ▶ En caso de que hayan penetrado sustancias nocivas en el aparato, no siga utilizándolo. Lleve el aparato a un socio de servicio técnico seca autorizado para que lo inspeccione y lo repare en caso necesario.

4 VISTA GENERAL

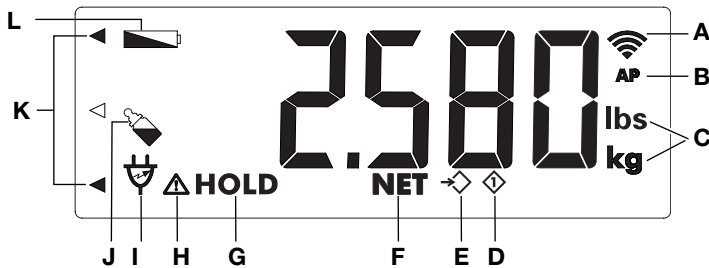
4.1 Báscula



Pos.	Elemento	Función
1		Tecla CON/DES Sirve para encender y apagar el aparato
2		Tecla tare ▼ • Durante el pesaje: – Activar la función Tare • En el menú: – Cambiar al punto del menú anterior o seleccionar el ajuste anterior
3		Tecla hold ▲ • Durante el pesaje: – Activar la función Hold • En el menú: – Cambiar al siguiente punto del menú o seleccionar el siguiente ajuste
4		Tecla de confirmación • Durante el pesaje: – Enviar los resultados de medición a través del software seca connect 103 a un sistema de información • En el menú: – Confirmar el punto del menú seleccionado – Ajustar valor
5	Visor	Elemento de visualización de los resultados de la medición y para configurar el aparato

Pos.	Elemento	Función
6	LED “Proceso de medición”	Indica el estado del registro de datos y de la transmisión de datos: - Se ilumina en verde: proceso de medición activo - Parpadea en verde (aprox. 5 segundos): los resultados de medición se envían al sistema de información (dependiendo de la configuración). - Se ilumina en verde (aprox. 5 segundos): los resultados de medición se han enviado correctamente al sistema de información (dependiendo de la configuración). - Se ilumina en rojo (aprox. 5 segundos): error en la transmisión de datos o en el proceso de medición NOTA En el software seca connect 103 se ajusta qué datos se registran y se transmiten. Si tiene alguna pregunta, diríjase a su administrador o al técnico de su hospital.
7	Tornillo nivelador	Sirven para el nivelado preciso de la báscula (4 unidades)
8	Conexión eléctrica (con tapa de protección)	Sirve para conectar un tallímetro digital
9	Compartimento para pilas	Espacio para pilas (tipo AA/1,5 V)
10	Interfaz USB	Sirve para conectar un escáner del código de barras
11	Conexión de red	Sirve para conectar el equipo de alimentación
12	Asa de transporte	Sirve para transportar la báscula

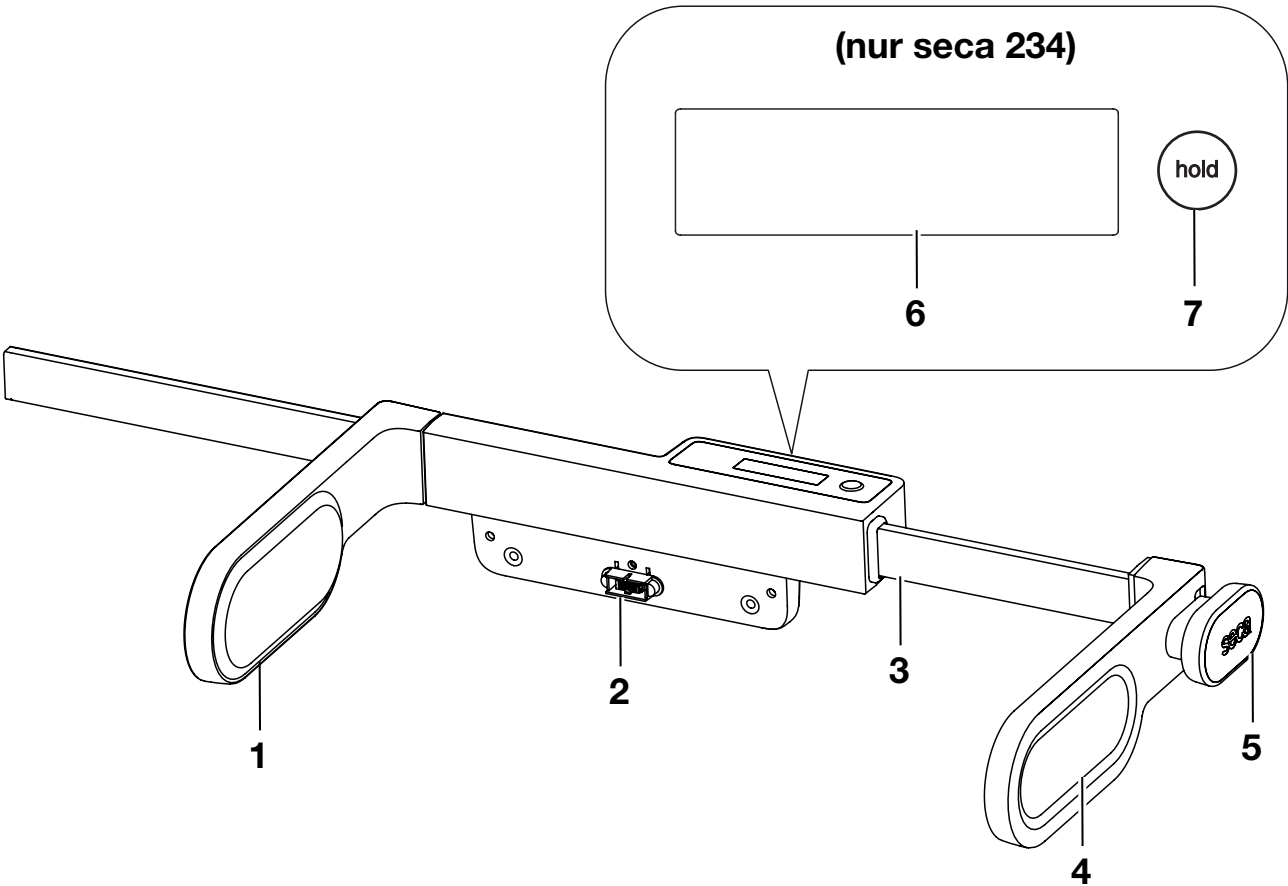
4.2 Símbolos en el visor



Pos.	Símbolo	Significado
A		Indica el estado de la conexión WiFi y la intensidad del campo de la red WiFi: - Al configurar la red WiFi: - Parpadea: el aparato se conecta con un router - Se ilumina: el aparato y el router están conectados y se ha establecido la conexión WiFi - Durante el funcionamiento: - Se ilumina: el número de barras indica la intensidad de campo de la red WiFi
B	AP	Función Access Point activa (función de servicio)
C	kg/lbs	Unidad en la que se muestra el peso
D		Memoria 1 (BMIF)
E		Seleccionar la memoria (BMIF)
F	NET	Función Tare activa
G	HOLD	Función Hold activa
H		Función no calibrable activa
I		Funcionamiento con fuente de alimentación

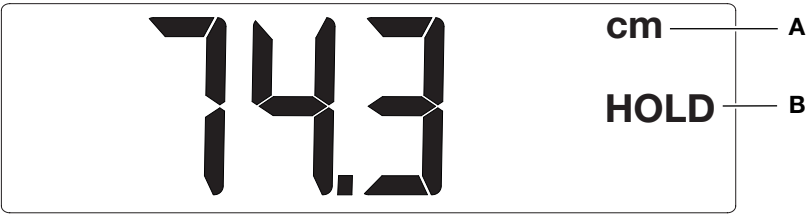
Pos.	Símbolo	Significado
J		Función de diferencia (BMIF) activa
K		Parpadeo: solicita que se seleccione una memoria (BMIF)
L		Las pilas tienen poca carga

4.3 Tallímetro seca 232 n / seca 234 (opcional)



Pos.	Elemento	Función
1	Tope para la cabeza	Sirve para colocar al bebé
2	Enchufe	Sirve para conectar a la báscula En seca 232 sin función eléctrica
3	Tallímetro con escala	Sirve para leer la estatura
4	Tope para los pies	Sirve para colocar al bebé
5	Asa	Sirve para deslizar el tope para los pies
6	Visor (solo seca 234)	Elemento de visualización para los resultados de medición
7	Tecla hold (solo seca 234)	Enviar el resultado de medición a la báscula conectada

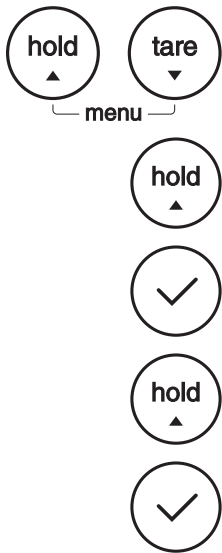
4.4 Visor del tallímetro (seca 234)



Pos.	Símbolo	Significado
A	cm	Estatura en centímetros
B	HOLD	El valor de medición se indica continuamente y se ha transmitido a la báscula

4.5 Menú

Navegar por el menú

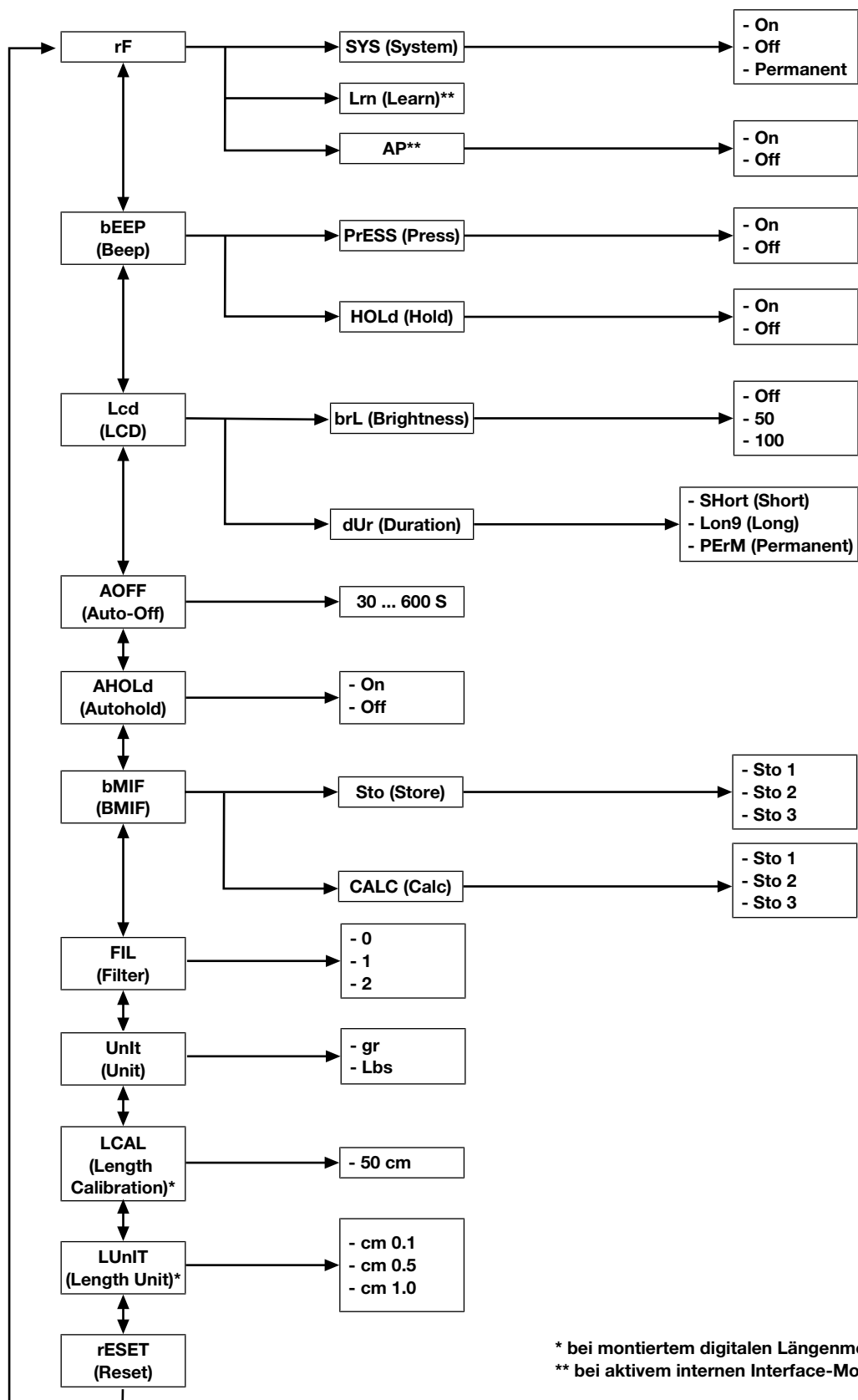


1. Pulse al mismo tiempo las dos teclas **hold ▲** y **tare ▼**.
⇒ Se muestra el último punto seleccionado del menú.
2. Pulse la tecla **hold ▲** o **tare ▼** hasta que se muestre el punto del menú que desea.
3. Confirme la selección con la tecla (✓).
⇒ Se muestra el ajuste actual del punto del menú o un submenú.
4. Para modificar el ajuste o acceder a otro submenú, pulse la tecla **hold ▲** o **tare ▼** hasta que se muestre el menú que desea.
5. Confirme la selección con la tecla (✓).
⇒ El ajuste deseado se aplica.
⇒ El menú se cierra.

NOTA

Si durante unos segundos no se pulsa ninguna tecla, el menú desaparece de la pantalla automáticamente.

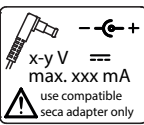
Estructura de menú



* bei montiertem digitalen Längenmessstab
 ** bei aktivem internen Interface-Modul

4.6 Indicaciones

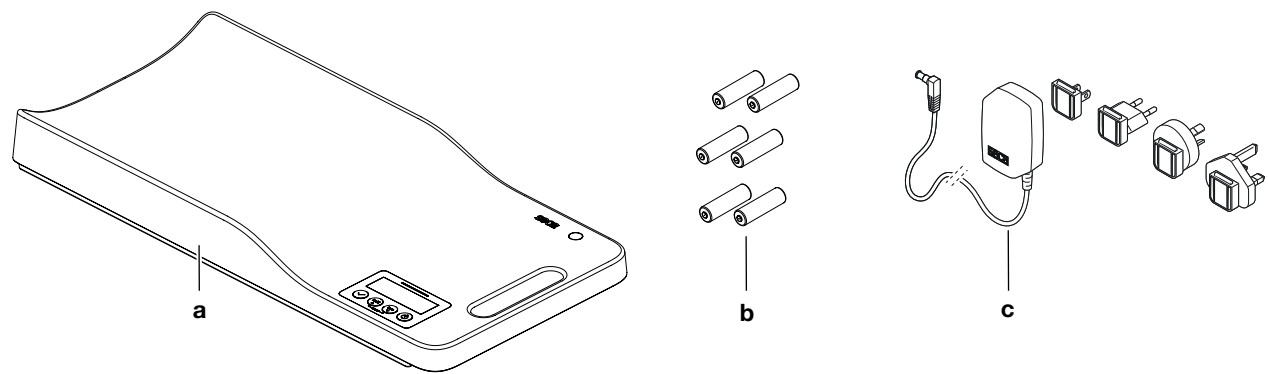
Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto conforme al reglamento (UE) 2017/745)
	Número de artículo
	Número de serie
GAL	Valor en m/s ² (en función de la variante) - Indica la aceleración de la gravedad en la tierra - Depende del emplazamiento previsto
ProdID	Número de identificación del producto seca
Approval Type	Denominación de tipo de la homologación
Mat.No.	Número de variante
	Siga las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo B
IP20	Grado de protección según IEC 60529: - Protección frente a cuerpos extraños sólidos con un diámetro de más de 12,5 mm - Protección contra el acceso con el dedo - Protección contra la caída de gotas de agua
	Aparato con aislamiento de protección según CEI 60601-1: clase de protección II
T=	Carga máxima de tara sustractiva
MAC1_XXXXXXXXX XXX	Dirección MAC (identificación del aparato en una red)
d	Valor en unidades de masa Indica la diferencia entre dos valores indicados consecutivos
	El aparato cumple las directivas de la UE 0123 : organismo de productos sanitarios notificado
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745
	El aparato cumple las directivas del Reino Unido xxxx : organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido
 	Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/símbolo	Significado
	El aparato cumple los requisitos de EE. UU. y Canadá. Certificado y probado por un laboratorio de homologación (NRTL), de TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Símbolo de la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU. (FCC)
FCC ID	Número de autorización del aparato en la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU. (FCC)
IC ID	Número de autorización del aparato en la oficina Industry Canada
	Placa de identificación de la hembrilla de conexión a la red - Tensión de alimentación necesaria en V - Consumo máximo de electricidad en mA : Observar la polaridad de la clavija del aparato : Utilizar el aparato con corriente continua : Utilizar únicamente fuentes de alimentación seca compatibles
	No eliminar el aparato con la basura doméstica

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Proteger de la humedad
	Las flechas indican la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil, no arrojarlo ni dejarlo caer
	Temperatura mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Humedad del aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Presión de aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Abrir el embalaje por aquí
	El material de embalaje se puede eliminar a través de programas de reciclaje

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

5.1 Volumen de suministro



Pos.	Componente	Uds.
a	Báscula para bebés	1
b	Pilas (tipo AA/1,5 V)	6
c	Fuente de alimentación (adaptador de enchufe en función de la variante)	1
Sin fig.	Instrucciones de uso	1

5.2 Transporte del aparato

- ¡ATENCIÓN!**
Daños en el aparato por manejo incorrecto
El tallímetro (opcional) no es ningún accesorio de agarre para el transporte. Debido a un elevado esfuerzo, el tallímetro se puede deformar, atascar o desprenderse de la báscula.
- Para transportar la báscula, sujétela únicamente por el asa de transporte.
 - Utilice el asa de transporte para transportar la báscula.

5.3 Colocación y nivelado del aparato

En el momento del suministro la báscula está completamente montada.

- ¡ADVERTENCIA!**
Medición errónea
- Mantenga una distancia suficiente de paredes u objetos para evitar mediciones erróneas. La plataforma de pesaje y el tallímetro (opcional) no deben estar en contacto con nada. No presione la báscula (ni el tallímetro opcional) contra la pared.

- ¡ATENCIÓN!**
Medición errónea por transmisión parcial de fuerza
Si la báscula con la carcasa se coloca, por ejemplo, sobre una toalla, el peso no se mide correctamente.
- Coloque la báscula de tal modo que esté en contacto con el suelo exclusivamente a través de los tornillos niveladores.

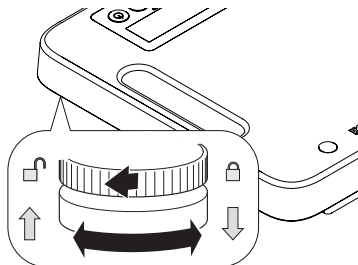


¡PRECAUCIÓN!

Medición errónea por nivelado incorrecto

Los pesos adicionales, por ejemplo toallas, provocan un nivelado erróneo de la báscula.

► Nivele el aparato únicamente cuando no haya ningún peso sobre él.



1. Coloque la báscula sobre una base firme y lisa.
 2. Suelte las ruedas moleteadas.
 3. Nivele la báscula girando los tornillos niveladores.
 4. Asegúrese de que el aparato solo esté en contacto con el suelo únicamente con las patas.
 5. Apriete las ruedas moleteadas.
- ⇒ Los tornillos niveladores están asegurados contra el desajuste.

NOTA

La nivelación de la báscula se ha de comprobar y, en su caso, corregir, cada vez que se cambie su emplazamiento.

5.4 Montar el tallímetro (opcional)

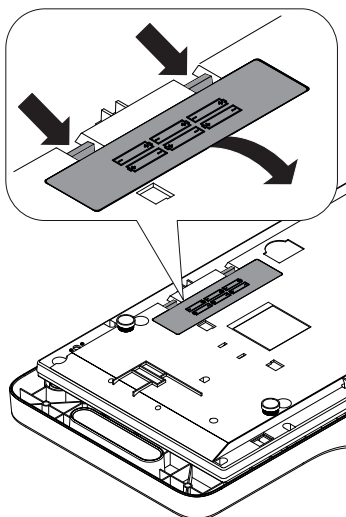
- Monte el tallímetro según la descripción en las instrucciones de montaje correspondientes.

5.5 Establecer el suministro de corriente

Colocar las pilas

- ✓ Seis pilas (tipo AA/1,5 V)

1. Dé la vuelta a la báscula con cuidado de modo que la parte inferior quede accesible.
2. Abra el compartimento para pilas.
3. Coloque las pilas en el compartimento para pilas.



¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

El aparato puede sobrecalentarse y dañarse.

- Asegúrese de colocar las pilas con la polaridad correcta (marcas en el compartimento para pilas).

NOTA

- Si en el visor aparece la indicación **bAtt**, puede que haya colocado una de las pilas en la posición contraria o que las pilas estén gastadas. Si las pilas se colocan en la posición contraria se deben retirar inmediatamente.
- Cuando cambie las pilas: Deseche las pilas viejas como se indica en el apartado “Eliminación”.

4. Cierre el compartimento para pilas.
5. Dé la vuelta a la báscula con cuidado.

Conectar la fuente de alimentación

Dependiendo de la variante, la fuente de alimentación seca está incluida o se puede adquirir como accesorio opcional.

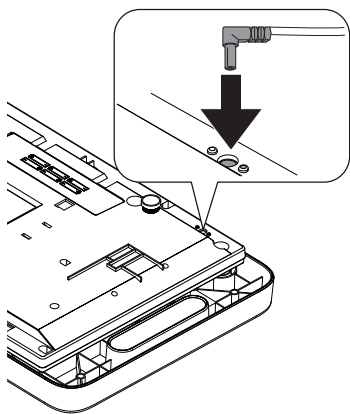


¡ADVERTENCIA!

Daños personales y en el aparato debido a una fuente de alimentación incorrecta

Las fuentes de alimentación habituales en el mercado pueden proporcionar una tensión más elevada de la que indican. El aparato de medición se puede sobrecalentar, incendiarse, fundirse o ponerse en cortocircuito.

- Utilice exclusivamente fuentes de alimentación originales de seca con tensión de salida regulada de 12 V.



1. Enchufe en la fuente de alimentación el adaptador necesario para su suministro de corriente.
2. Dé la vuelta a la báscula con cuidado de modo que la parte inferior quede accesible.
3. Enchufe la clavija de red de la fuente de alimentación en el zócalo de conexión de la báscula.
4. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente de la red.
5. Dé la vuelta a la báscula con cuidado.

5.6 Conexión del escáner de código de barras (opcional)

En la interfaz USB del aparato puede conectarse un escáner del código de barras. Con el escáner del código de barras se puede registrar la ID del paciente y/o la ID del usuario.

NOTA

Si desea utilizar la función WiFi o un escáner del código de barras, aumenta notablemente el consumo de electricidad del aparato. En estos casos utilice el aparato con la fuente de alimentación suministrada.

NOTA

- Tenga en cuenta el consumo de electricidad máximo admisible del escáner de código de barras.
- Utilice únicamente escáneres de código de barras recomendados por seca (<http://www.seca.com>).
- Enchufe el conector USB del escáner del código de barras en el zócalo de conexión USB del aparato.

5.7 Configurar la conexión WiFi

Activar/desactivar el WiFi



1. Seleccione el punto de menú **rF** (→ [Navegar por el menú, página 115](#)).
2. Confirme la selección.
3. Seleccione el punto de menú **SYS**.
4. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
5. Seleccione el ajuste que desee:

Opción	Efecto
On	Funcionamiento con alimentación de red: WiFi activo Funcionamiento con pilas: WiFi desactivado
OFF	WiFi desactivado
PErM	Funcionamiento con alimentación de red: WiFi activo Funcionamiento con pilas: Wifi activo (acorta la vida útil de las pilas)

6. Confirme la selección.
⇒ Se sale del menú automáticamente.

Conectar el aparato a la red WiFi (WPS)



Si tiene acceso al router WiFi, puede conectar el aparato a la red WiFi mediante WPS.

1. Seleccione el punto de menú **rF** (→ [Navegar por el menú, página 115](#)).
2. Active la función WPS de su router WiFi, tal y como se describe en las instrucciones de uso de su router WiFi.
3. Seleccione el punto de menú **Lrn**.
 - ⇒ El símbolo parpadea.
 - ⇒ El aparato se conecta al router WiFi.
 - ⇒ En cuanto el aparato se conecta a la red WiFi, se ilumina el símbolo de forma constante.

Conectar el aparato a la red WiFi (seca connect 103)

Si no tiene acceso a la función WPS del router WiFi o si desea vincular varios aparatos, puede conectar su aparato a la red WiFi a través del software **seca connect 103**.

NOTA

En cuanto el aparato se conecta a una red WiFi, la función Autohold se activa automáticamente. La función Autohold no se puede desactivar si el aparato está conectado a una red WiFi.

- ✓ Escáner del código de barras conectado (→ [Conexión del escáner de código de barras \(opcional\), página 121](#))

1. Introduzca los datos de la red WiFi en el software **seca connect 103** como se describe en las instrucciones de uso del sistema **seca 103/452**.
2. Escanee el código QR que se genera en el software.
 - ⇒ El símbolo parpadea.
 - ⇒ El nombre de la red y la contraseña de la red WiFi se guardan en el aparato.
 - ⇒ El aparato se conecta al router WiFi.
 - ⇒ En cuanto el aparato se conecta a la red WiFi, se ilumina el símbolo de forma constante.

NOTA

Para poder enviar datos de medición a través del software **seca connect 103** a un sistema de información, es necesario realizar ajustes adicionales.

- Tenga en cuenta las instrucciones de uso del sistema **seca 103/452**.

6 MANEJO



¡ADVERTENCIA!

Daños personales, medición errónea

- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.

6.1 Encender y apagar el aparato

Encender el aparato



- ✓ No hay peso sobre el aparato.
- Pulse la tecla .
- ⇒ Aparece **SECA**.
- ⇒ Todos los elementos del visor aparecen brevemente.
- ⇒ El aparato está preparado para el uso cuando se muestra **0.000**.

NOTA

Si el aparato de medición está funcionando con una fuente de alimentación, en la pantalla aparece el símbolo . Si en el aparato de medición hay conectado un tallímetro digital, este se enciende automáticamente.

Apagar el aparato ► Pulse la tecla de encendido/apagado .

NOTA

En el funcionamiento con pilas, el aparato permanece durante 60 segundos en espera. Si durante el tiempo de espera no se realiza ninguna entrada, el aparato se desconecta automáticamente. El tiempo de espera se puede adaptar.

6.2 Medición del peso



¡ADVERTENCIA!

Lesiones en caso de caída

Las básculas para bebés suelen colocarse en superficies de trabajo elevadas. En caso de que el bebé caiga de la superficie de trabajo, puede sufrir lesiones graves irreversibles o mortales.

- No deje nunca a un bebé sin vigilancia.
- Coloque el cable de conexión (si tiene) de tal forma que el usuario no pueda tropezar con él.
- Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.

Pesar

¡ATENCIÓN!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

El manejo del tallímetro opcional influye en la indicación de peso en la báscula. Los valores de peso que se indican durante una medición de la estatura no corresponden al peso real del paciente.

- Asegúrese de no tocar la báscula durante la medición del peso.
- Lea los valores de peso únicamente antes o después de una medición de la estatura.

NOTA

En este apartado se describe el proceso de medición sin conexión WiFi. Aquí encontrará información sobre el proceso de medición con conexión WiFi: (→ [Escanear la\(s\) ID y transmitir los datos por WiFi, página 126](#)).

✓ No hay peso sobre el aparato.

1. Pulse la tecla .

✓ No hay peso sobre el aparato.

2. Pulse la tecla .

3. Coloque al bebé sobre la báscula.

4. Procure que el bebé se quede lo más quieto posible.
⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.

5. Lea el resultado de medición.

NOTA

Si está activada la función Autohold, el peso se indica automáticamente de forma continua.

Tarar peso adicional (tare)

Con la función **Tare** puede evitar que un peso adicional (p. ej., una toalla o una capa sobre la superficie de pesaje) influya en el resultado de medición.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea

Si la función **Tare** se utiliza de manera incorrecta, no es posible determinar correctamente el peso del paciente.

► Ejecute los pasos conforme a lo descrito para evitar mediciones erróneas.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea

Si un peso adicional, toca la superficie sobre la que se sitúa el aparato, el peso no se medirá correctamente.

► Asegúrese de que los pesos adicionales se sitúan únicamente sobre la cavidad.

NOTA

Al peso máximo que se puede indicar se le resta el peso de los objetos ya colocados.

✓ No hay peso sobre el aparato.

1. Pulse la tecla .
2. Coloque el peso adicional sobre la báscula.
3. Mantenga pulsada la tecla **tare ▼** hasta que aparezca el mensaje **NET**.
4. Espere hasta que la indicación deje de parpadear y en su lugar aparezca **0.000**.
5. Coloque al bebé sobre la báscula.
6. Procure que el bebé se quede lo más quieto posible.
⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.
7. Lea el resultado de medición.
⇒ El peso adicional se ha restado automáticamente.



NOTA

Puede realizar tantas mediciones como desee con este peso adicional.

8. Para desactivar la función **Tare**, mantenga pulsada la tecla **tare ▼** hasta que se deje de mostrar el mensaje **NET**.

NOTA

Si apaga el aparato, se desactivará automáticamente la función **Tare**.

Indicación continua del resultado de medición (Hold)

Si activa la función **Hold**, el valor del peso se sigue indicando después de retirar el peso de la báscula. De este modo puede atender al bebé antes de anotar el peso.

NOTA

Cuando la función **Autohold** está activada, el valor del peso se muestra permanentemente de forma automática.

1. Coloque al bebé sobre la báscula.
2. Pulse brevemente la tecla **hold ▲**.
⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.
⇒ El valor del peso se muestra de forma continua.
⇒ Aparece la indicación  **HOLD**.
3. Lea el resultado de medición.
4. Para desactivar la función **Hold**, pulse brevemente la tecla **hold ▲**.



6.3 Medir la estatura (opcional)



¡ADVERTENCIA!

Lesiones en caso de caída

Las básculas para bebés suelen colocarse en superficies de trabajo elevadas. En caso de que el bebé caiga de la superficie de trabajo, puede sufrir lesiones graves irreversibles o mortales.

- No deje nunca a un bebé sin vigilancia.
- Coloque el cable de conexión (si tiene) de tal forma que el usuario no pueda tropezar con él.
- Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.



¡PRECAUCIÓN!

Lesiones por aplastamiento

Las manos y los pies del bebé pueden ser aplastados por las piezas móviles del tallímetro.

- Al mover la varilla de medición del tallímetro, tenga cuidado de que ni las manos ni los pies del bebé se encuentran sobre el tallímetro.

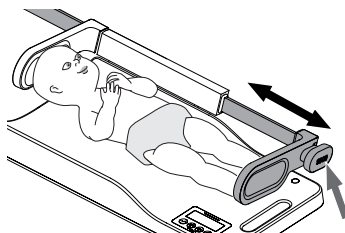
¡ATENCIÓN!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

El manejo del tallímetro opcional influye en la indicación de peso en la báscula. Los valores de peso que se indican durante una medición de la estatura no corresponden al peso real del paciente.

- Asegúrese de no tocar la báscula durante la medición del peso.
- Lea los valores de peso únicamente antes o después de una medición de la estatura.

Medir con tallímetro analógico



Con el tallímetro analógico **seca 232 n** disponible opcionalmente puede determinar la estatura.

1. Coloque el bebé sobre la cavidad de la báscula de modo que la cabeza toque el tope para la cabeza del tallímetro.
2. Agarre el tallímetro por el asa del tope para los pies.
3. Desplace el tope para los pies hasta los pies del bebé.

NOTA

Preste atención a que las piernas del bebé estén estiradas.

4. Lea el resultado de medición en la marca roja de la guía del tallímetro.



¡PRECAUCIÓN!

Pérdida de datos

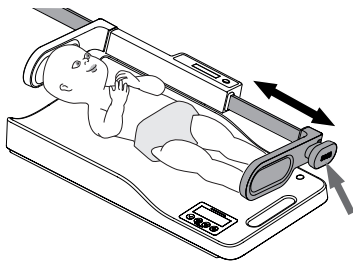
Los valores medidos de forma analógica no se pueden introducir en el aparato.

- Anote los valores medidos analógicamente directamente en el historial médico a fin de evitar la pérdida de datos o una asignación errónea de los resultados de la medición.

Medir con tallímetro digital

Con el tallímetro **seca 234** disponible opcionalmente puede determinar la estatura y transmitirla a la báscula.

1. Coloque el bebé sobre la cavidad de la báscula de modo que la cabeza toque el tope para la cabeza del tallímetro.



2. Agarre el tallímetro por el asa del tope para los pies.
3. Desplace el tope para los pies hasta los pies del bebé.

NOTA

Preste atención a que las piernas del bebé estén estiradas.

4. Lea el resultado de medición.
5. Pulse la tecla del tallímetro **hold**.
⇒ El valor de medición se transmite a la báscula.
6. Para enviar valores de medición a través del software **seca connect 103** a un sistema de información: → [Escanear la\(s\) ID y transmitir los datos por WiFi, página 126](#)

6.4 Escanear la(s) ID y transmitir los datos por WiFi

El módulo de interfaz interno del aparato conecta el aparato de medición de manera inalámbrica a través del software **seca connect 103** con un sistema de información.

Utilizando un escáner del código de barras puede registrar la ID del paciente y/o la ID del usuario. A través de una conexión WiFi se transmiten los resultados de medición mediante el software **seca connect 103** al historial médico electrónico.

Deben cumplirse los siguientes requisitos para utilizar esta función:

- ✓ La función WiFi del aparato está activa
- ✓ El aparato está conectado a través del software **seca connect 103** a un sistema de información
- ✓ El escáner del código de barras está conectado al aparato

1. Registrar la(s) ID con un escáner del código de barras
2. Registrar el peso y/o la estatura
3. Transmitir los resultados de medición al software **seca connect 103**

NOTA

El proceso de medición se puede adaptar individualmente. Las opciones que están activas dependen de los ajustes que se hayan realizado en el software **seca connect 103**.

4. Tenga en cuenta las instrucciones de uso del sistema **seca 103/452** (sección "7.5 Administering seca measuring devices" y "10. Operating connected seca measuring devices").
5. Diríjase a su administrador o al técnico de su hospital.

6.5 Otras funciones (menú)

Activar la función Autohold (AHOLD)

En el menú hay disponibles otras funciones y ajustes. Puede encontrar una vista general de la estructura de menú en el apartado "Vista general".

Si activa la función **Autohold**, en cada pesaje el resultado de medición se sigue indicando después de retirar el peso de la báscula. Ya no es necesario activar manualmente la función **Hold** en cada pesaje.

NOTA

Si el aparato está conectado a la red WiFi, la función **Autohold** se activa automáticamente.



1. Seleccione en el menú el punto de menú **AHOLD**.



2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione el ajuste que desee:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.

Utilizar la función diferencial (bMIF)

Con la función **BMIF** puede determinar la cantidad de alimento que toma un bebé durante una comida. Para ello guarde el peso actual. Después de la comida recupere el peso memorizado y vuelva a pesar al bebé. La báscula calcula la diferencia, es decir la cantidad de alimento tomado.

NOTA

Si la función **BMIF** está activada, los valores de medición se pueden enviar por WiFi.

Pesar al bebé antes de la comida



1. Coloque al bebé sobre la báscula.
⇒ Se muestra el peso del momento.
2. Seleccione en el menú el punto de menú **bMIF**.
⇒ Aparece el símbolo .
3. Confirme la selección.
4. Seleccione el punto de menú **Sto**.
⇒ Aparece el símbolo .
5. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste **Sto 1**.
⇒ Las flechas parpadean para indicar que debe seleccionarse una memoria.
6. Pulse las teclas **hold ▲** o **tare ▼** para seleccionar una de las tres memorias.
7. Confirme la selección.
⇒ Se guarda el peso actual.

Pesar al bebé después de la comida



1. Coloque al bebé sobre la báscula.
2. Seleccione en el menú el punto de menú **bMIF**.
3. Confirme la selección.
4. Seleccione el punto de menú **CALC**.
5. Confirme la selección.
6. Pulse las teclas **hold ▲** o **tare ▼** para seleccionar la memoria en la que ha guardado el peso inicial del bebé.
⇒ Las flechas parpadean para indicar que debe seleccionarse una memoria.
7. Confirme la selección.
⇒ Se muestra la diferencia de peso, es decir, la cantidad de alimento tomada.
8. Para desactivar la función, vuelva a seleccionar en el menú el punto de menú **bMIF**.
9. Confirme la selección.
⇒ La función está desactivada.
⇒ El menú se cierra.

Activar tonos de señal (bEEP)

bEEP

PrESS

On

Puede ajustar que al pulsar cada tecla y al alcanzar un valor estable del peso se oiga o no un tono de señal. Esto es importante para la función **Hold/Autohold**.

1. Seleccione en el menú el punto de menú **bEEP**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione un punto del menú:
 - **PrESS**: tono de señal al pulsar una tecla
 - **HOLD**: tono de señal con un valor estable del peso.
4. Confirme su selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
5. Seleccione el ajuste que desee:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.

Ajustar filtrado (FIL)

Con el filtrado (**FIL** = filtro) puede reducir las interferencias a la hora de calcular el peso. El ajuste seleccionado influye en la sensibilidad con la cual reacciona la indicación del peso a movimientos del paciente, y en el lapso de tiempo hasta que la función **Hold** muestre de forma permanente un valor de peso (valor **Hold**).

Nivel de filtrado (FIL)	Sensibilidad	Cálculo del valor Hold
0	Sensible	Lento
1	Medio	Medio
2	Retardado	Rápido

NOTA

Con el ajuste **0** es posible que, con pacientes con poca estabilidad, no se indique permanentemente ningún valor de peso a pesar de que esté activada la función **Hold**.

Con el ajuste **2** existe la mayor desviación entre el valor de peso indicado y efectivo.

FIL

FIL 0

1. Seleccione en el menú el punto de menú **FIL**.
2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione un nivel de filtrado.
 - **0**: filtrado bajo
 - **1**: filtrado medio
 - **2**: filtrado alto
4. Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.

Ajustar la iluminación del visor (Lcd)

Lcd

La duración y el brillo de la iluminación del visor se pueden modificar.

1. Seleccione en el menú el punto de menú **Lcd**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione un punto del menú:

- **dUr**: duración
- **brl**: brillo

- Confirme su selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
- Seleccione el ajuste que desee:

Función	Ajuste
dUr (duración)	• SHort (aprox. 15 segundos) • Lon9 (aprox. 45 segundos) • PErM (permanente)
brl (brillo)	• 50 % • 100 % • OFF

- Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.

Ajustar el tiempo de espera (AOFF)

Después de utilizarlo, el aparato permanece en el modo espera durante un tiempo determinado. Si durante el tiempo de espera no se realiza ninguna entrada, el aparato se desconecta automáticamente. Los resultados de la medición se desechan. Puede adaptar el tiempo de espera:

Función	Ajuste
Configuración de fábrica	60 segundos
Intervalos de ajuste	30 segundos
Tiempo de espera mínimo	30 segundos
Tiempo de espera máximo	600 segundos (10 minutos)

Para adaptar el tiempo de espera, proceda de la siguiente manera:

- Seleccione en el menú el punto de menú **AOFF**.
- Confirme la selección.
⇒ Se muestra el periodo de tiempo ajustado actualmente (en este caso: 600 segundos).
- Aumente/disminuya el periodo de tiempo pulsando **hold ▲** o **tare ▼**.
- Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.

Cambiar la unidad de peso (Unit)



¡ADVERTENCIA! Peligro para el paciente

A fin de evitar interpretaciones erróneas, los resultados de medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (kilogramos/gramos, metros/centímetros). Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.

- Utilice los resultados de medición en unidades SI exclusivamente.
- Usted, como usuario, es el único responsable de la utilización de los resultados de las mediciones en unidades distintas de las del SI.

Durante el proceso de medición puede cambiar entre la unidad métrica kilogramo y la unión imperial libra.

- Seleccione el punto de menú **Unit**.
- Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
- Seleccione las unidades en las que desea que se le muestre el peso:

gr

- Gramos (g)
- Libras (lbs)

Lb5

4. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Calibrar el tallímetro digital (LCAL)

Si en el visor del tallímetro se muestra un valor diferente al de la escala del tallímetro, calibre el tallímetro:

1. Ajuste el tallímetro según la escala a 50 cm.
2. Si en la pantalla se muestra otro valor, seleccione en el menú el punto **LCAL**.
3. Confirme la selección.
⇒ Se muestra la longitud de calibración 50 cm.
4. Confirme la selección.
⇒ El tallímetro está calibrado.
⇒ El menú se cierra.

Configurar el tallímetro digital (LUnit)

Puede seleccionar la unidad en la que se va a mostrar la estatura en la pantalla del tallímetro. Para la unidad cm puede ajustar adicionalmente la división de la pantalla.

NOTA

Observe las regulaciones nacionales sobre las unidades en la metrología.

LUnit

1. Seleccione en el menú el punto de menú **LUnit**.
2. Confirme la selección.

⇒ Se muestra el ajuste del momento.

3. Seleccione el ajuste que desee:
 - 0.1 cm
 - 0.5 cm
 - 1 cm

4. Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.

Restablecer la configuración de fábrica (rESET)

Para las siguientes funciones puede restablecer la configuración de fábrica:

Función	Configuración de fábrica
Unidad de peso (Unit)	kg
División de longitud	0.1 cm
Autohold (AHOLd)	dependiendo del modelo
Tono de señal (PrESS)	OFF
Tono de señal (HOLd)	On
Filtrado (FIL)	OFF
Tiempo de espera hasta la desconexión automática (AOFF)	60 segundos

rESET

1. Seleccione en el menú el punto de menú **rESET**.
2. Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.
3. Apague la báscula.
⇒ La configuración de fábrica se restablece y estará disponible cuando la báscula se vuelva a encender.

NOTA

Los ajuste del WiFi no se restablecen con la configuración de fábrica.

Restablecer los ajustes del WiFi (rESEt)

Si restablece los ajustes del WiFi, se borrará la siguiente información:

- Nombre de la red (SSID)
- Clave de la red

NOTA

Si restablece los ajustes del WiFi, automáticamente también se restablece la configuración de fábrica del aparato.



1. Seleccione en el menú el punto de menú **rESEt**.
2. Mantenga pulsada la tecla hasta que suene un tono de señal.
 - ⇒ Los ajustes del WiFi se han restablecido.
 - ⇒ La configuración de fábrica del aparato se ha restablecido.

7 PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

El aparato no se desconecta de la corriente cuando se pulsa la tecla CON/DES y se apaga la pantalla. Si se utilizan líquidos en el aparato, puede producirse una electrocución.

- Antes de realizar la preparación higiénica del aparato, asegúrese de que esté apagado.
- Antes de cada preparación higiénica, saque el enchufe de la toma de corriente.
- Antes de cada preparación higiénica, saque las pilas del aparato.
- Asegúrese de que no penetre ningún líquido en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal y como se describe en este apartado.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y desinfectantes inadecuados pueden dañar las superficies delicadas del aparato y afectar a la capacidad de manejo.

- No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).

7.1 Limpieza

- En caso necesario, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato.

7.2 Desinfección

1. Desinfecte el aparato a intervalos regulares con un desinfectante adecuado para superficies sensibles y vidrio acrílico. seca recomienda una solución de etanol al 70 % como desinfectante de superficies.
2. Siga las instrucciones de uso para el desinfectante.
3. Desinfecte el aparato:
 - Humedezca un paño suave con desinfectante y limpie el aparato con él.

► Observe los intervalos, ver tabla:

Producto	Intervalo	Componente
Báscula	Antes y después de cada medición	Bandeja
	En caso necesario	• Visor • Elementos de mando • Carcasa
Tallímetro (si hay)	Antes y después de cada medición	• Tope para la cabeza • Tope para los pies
	En caso necesario	• Elementos de mando • Tallímetro con escala • Carcasa

7.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

8 CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO



¡PRECAUCIÓN! **Daños personales**

Si durante el control del funcionamiento detecta algún error o divergencia que no se pueda subsanar con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento, no utilice el aparato.

- Lleve el aparato al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado para que su reparación.
- Tenga en cuenta el capítulo "Mantenimiento" de este documento.

► Realice un control del funcionamiento antes de cada uso.

Un control del funcionamiento completo incluye:

- Examen visual para detectar daños mecánicos
- Comprobación de la orientación del aparato
- Examen visual y comprobación del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación visual de todos los elementos de mando representados en el apartado "Vista general"
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si se detecta algún error o divergencia durante el control del funcionamiento, en primer lugar, intente subsanar el error con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento.

9 CORRECCIÓN DE AVERÍAS

9.1 Averías generales

Avería	Causa	Solución
Al colocar un peso no aparece ninguna indicación de peso.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	- Encender el aparato. - Colocar las pilas.
Aparece  .	La tensión de las pilas va disminuyendo.	Colocar pilas nuevas lo antes posibles
Aparece bAtt.	Las pilas están descargadas.	Colocar nuevas pilas.
Aparece StOP.	Se ha superado el peso máximo.	Retirar el peso del aparato.
Aparece tEMP.	La temperatura ambiente de la báscula es demasiado elevada o demasiado baja.	- Utilizar el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas (Datos técnicos generales). - Después del transporte o almacenamiento, esperar unos 15 minutos antes de encender el aparato.
No es posible desactivar la Autohold	El aparato está conectado con una red WiFi.	- Desactivar el WiFi - Desactivar la función Autohold
El aparato ya no reacciona al pulsar teclas.	Pulsador defectuoso.	Llame al seca Service.
Uno de los segmentos del visor se visualiza continuamente o no se visualiza nunca.	El visor está defectuoso.	Llame al seca Service.
Antes del pesaje no aparece 0.000	El peso se colocó antes de encender el aparato.	- Retirar el peso del aparato - Apagar y volver a encender el aparato
Resultados de medición no plausibles.	El paciente se ha movido demasiado durante la medición.	Retirar el peso del aparato, esperar hasta que aparezca 0.000 y repetir el proceso de medición.
Aparece Er:[No.]:11.	Se ha colocado un peso demasiado elevado en el aparato o se ha cargado en exceso una esquina.	- Retirar el peso del aparato o distribuir el peso uniformemente. - Apagar y volver a encender el aparato. - Si el problema persiste, avisar al seca Service.
Aparece Er:[No.]:12.	El aparato se ha encendido con un peso demasiado elevado.	- Retirar el peso del aparato. - Apagar y volver a encender el aparato.
Aparece Er:[No.]:16.	El aparato ha vibrado, no se ha podido determinar el punto cero.	Apagar y volver a encender el aparato.
Aparece Er:[No.]:32	Se ha producido un error de comunicación interno.	- Apagar y volver a encender el aparato - Si el problema no se soluciona, avise al seca Service.

9.2 Averías en la transmisión de datos (módulo de interfaz)

NOTA

Tenga en cuenta las instrucciones de uso del sistema **seca 103/452** y las instrucciones de uso del escáner del código de barras.

Avería	Causa	Solución
El LED “proceso de medición” no se enciende	La función WiFi está desactivada	Active la función WiFi
	El LED “proceso de medición” está defectuoso	- Diríjase a su administrador o al técnico de su hospital - Avise a seca Service
El LED “proceso de medición” se enciende de color rojo, se muestra el resultado de medición	Se han producido errores al transmitir los datos	- Pídale al paciente que baje del aparato y espere hasta que se haya apagado el LED “proceso de medición” - Compruebe la conexión WiFi - Desactive la función BMIF - Repita el proceso de medición - Si el problema no se soluciona, diríjase a su administrador o al técnico de su hospital
El LED “proceso de medición” se enciende de color rojo, se muestra un código de error (Er:8:[No.])	Se han producido errores durante el proceso de medición o al transmitir los datos	Diríjase a su administrador o al técnico de su hospital
Se muestra Er:8:94	Se ha producido un error durante el proceso de medición: las ID se han escaneado en el momento incorrecto	- Cancele el proceso de medición - Repita el proceso de medición siguiendo la secuencia prevista - Si el problema no se soluciona, diríjase a su administrador o al técnico de su hospital
Se muestra Er:8:95	Error de HW	- Diríjase a su administrador o al técnico de su hospital - Avise a seca Service
Se muestra Er:[No.]:71 después de pulsar la tecla ☒	La función WiFi está desactivada	Active la función WiFi
No se visualiza el punto rF del menú	El módulo de interfaz interno del aparato está defectuoso	Avise a seca Service
En el menú rF solo se visualiza el punto de menú SYS	La función WiFi está desactivada	Active la función WiFi
Se muestra noChG cuando se activa la función WiFi (rF\SYS\On)	El aparato está funcionando con pilas	- Utilice la fuente de alimentación (recomendado) - En el menú rF\SYS seleccione la opción PErM
Se muestra Id:Er	La ID del usuario o del paciente no se ha encontrado en el sistema de información	- Volver a escanear la ID - Si el problema no se soluciona, diríjase a su administrador o al técnico de su hospital

10 MANTENIMIENTO

10.1 Báscula sin calibrar

El producto debe colocarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular. seca recomienda, según la frecuencia de uso, realizar las tareas de mantenimiento en intervalos de 3 a 5 años.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.

10.2 Tallímetro

El tallímetro no requiere mantenimiento.

No obstante, si alguna vez algo no funcionara, encargue el mantenimiento y las reparaciones al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com; también puede enviar un correo electrónico a service@seca.com

11 DATOS TÉCNICOS

11.1 Datos técnicos generales

Parámetro	Valor
Condiciones de entorno, operación • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire	de +10 °C a +40 °C / de +50 °F a 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % sin condensación
Condiciones del entorno, almacenamiento/transporte • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire	de -10 °C a +65 °C / de +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sin condensación
Dimensiones • Profundidad • Anchura • Altura	308 mm 650 mm 110 mm
Peso propio • Báscula sin tallímetro • Báscula con tallímetro digital seca 234 • Báscula con tallímetro analógico seca 232 n	aprox. 3.7 kg aprox. 5.2 kg aprox. 5 kg
Altura de los números	20 mm

Parámetro	Valor
Pilas - Tensión de alimentación - Tipo de pilas - Duración máxima - sin función WiFi, sin interfaz USB, sin iluminación del visor - función WiFi e interfaz USB activadas	9 V 6 x tipo AA, 1,5 V aprox. 60 horas Fuente de alimentación recomendada
Fuente de alimentación - Tensión de alimentación - Consumo de electricidad - sin tallímetro, sin función WiFi, sin interfaz USB, sin iluminación del visor - con tallímetro digital seca 234, función WiFi activada, interfaz USB activada, iluminación del visor permanente (brillo: 100 %) - Consumo máximo de electricidad - Aparato con aislamiento de protección, clase de protección II (EN 60601-1) - Tensión de red - Frecuencia de la red	12 V aprox. 26 mA aprox. 240 mA Típico 500 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Interfaz USB (dependiendo del modelo) Consumo de electricidad del escáner del código de barras (accesorio opcional)	Máx. 500 mA
Interfaces (dependiendo del modelo) - Escáner de código de barras - Software seca connect 103 y sistema de información	USB 2.0 WiFi (IEEE 802.11b/g/n/e/i)
Elementos de aplicación según IEC 60601-1	Plataforma de pesaje Tope para la cabeza, tope para los pies (tallímetro)
Producto sanitario según el reglamento (UE) 2017/745	Clase I con función de medición
CEI 60601-1: Aparato electromédico, tipo B	
Tipo de protección según CEI 60529	IP20
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Vida útil, desde la puesta en funcionamiento ^a	Como mínimo 10 años

^a Vida útil mínima si se utiliza correctamente y se realiza el mantenimiento dentro de los plazos. Los productos seca suelen tener una vida útil considerablemente más larga.

11.2 Medición del peso

Datos técnicos de pesaje	
Peso máximo	20 kg / 44 libras
Peso mínimo	100 g / 0.2 libras
División	5 g / 0.2 oz
Campo de tara	20 kg / 44 libras
Precisión 0 kg – 3 kg / de 0 lbs a 6.6 lbs 3 kg – 20 kg / de 6.6 lbs a 44 lbs	± 5 g / 0.2 oz ± 0.15 %

11.3 Medición de la estatura

Datos metrológicos, medición de la estatura		
Tallímetro digital seca 234 • Rango de medición • División • Precisión	35 – 80 cm 1 mm (división de la pantalla ajustable: 1 mm, 5 mm, 10 mm) ± 5 mm	13.8 - 31.5 inch 0.04 inch (división de la pantalla ajustable: 0.04 inch, 0.2 inch, 0.4 inch) ± 0.2 inch
Tallímetro analógico seca 232 n • Rango de medición • División • Precisión	35 – 80 cm 1 mm ± 5 mm	13.8 - 31.5 inch 0.04 inch ± 0.2 inch

12 ACCESORIOS OPCIONALES Y PIEZAS DE RECAMBIO

Accesorio/pieza de recambio	Número de artículo
Tallímetro analógico seca 232 n	232 1717 008
Tallímetro analógico seca 234	234 1717 009
Fuente de alimentación conmutada: 100–240 V~ / 50–60 Hz, 12 V= / 0.6 A	68 32 10 270 009
Suministro de corriente portátil seca 454	454 0000 009
Bolsa de transporte para básculas para bebés seca 428	428 0000 004
Carrito para básculas para bebés seca 402	402 0000 009
Carrito con cajón para básculas para bebés seca 403	403 0000 009
Escáner del código de barras (producto sanitario)	No se puede pedir a través de seca, consultar las recomendaciones en las instrucciones de uso del sistema de seca 103/452
Software seca connect 103	estará disponible en el marco de proyectos de integración

13 ELIMINACIÓN

13.1 Eliminación del aparato



No elimine el aparato tirándolo a la basura doméstica. El aparato debe eliminarse correctamente como residuo electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales respectivas. Para obtener más información, diríjase al seca Service a través un socio de servicio técnico autorizado.

13.2 Eliminación de pilas y baterías



No tire a la basura doméstica las pilas y baterías gastadas, independientemente de que contengan o no contengan sustancias nocivas. Como consumidor, está obligado a eliminar las pilas y baterías a través de los puntos de recogida municipales o los puntos de recogida del comercio. Entregue las pilas y baterías solo cuando estén totalmente descargadas.

14 GARANTÍA

Se aplica un plazo de garantía de dos años a partir del suministro, por los defectos debidos a fallos del material o de fabricación. Todas las piezas móviles como, por ejemplo, pilas, cables, fuentes de alimentación, baterías recargables, etc. están excluidas de la garantía. Los defectos incluidos en la garantía se subsanarán para el cliente previa presentación del justificante de compra. No es posible tener en cuenta otras reclamaciones. Los gastos de transporte de envío y devolución son a cargo del cliente si el aparato se encuentra en un lugar distinto a la sede del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

No se prestará la garantía si el aparato ha sido abierto por personas que no hayan sido autorizadas expresamente para ello por seca.

En caso de reclamaciones de garantía, póngase en contacto con su filial de seca o con el distribuidor al que le ha adquirido el producto.

15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las disposiciones de las directivas y reglamentos europeos aplicables. Puede consultar la declaración de conformidad completa en www.seca.com.

INDICE

1 Informazioni su questo documento	140		
1.1 Rappresentazione nel testo	140		
1.2 Rappresentazione nei grafici	140		
2 Descrizione dell'apparecchio	140		
2.1 Destinazione d'uso	140		
2.2 Destinazione d'uso dei prodotti seca compatibili	140		
Altimetro (analogico)	140		
Altimetro (digitale)	140		
2.3 Controindicazioni	141		
2.4 Vantaggi clinici	141		
Pesaneonati	141		
Altimetro (analogico)	141		
Altimetro (digitale)	141		
2.5 Gruppo di pazienti target	141		
2.6 Qualifica dell'utilizzatore	141		
Amministrazione	141		
Utilizzo	141		
2.7 Descrizione del funzionamento	141		
Determinazione del peso	141		
Modulo Interface interno	141		
Misurazione della statura	141		
Interfaccia USB	141		
Software seca connect 103 (prodotto seca compatibile)	141		
3 Indicazioni per la sicurezza	142		
3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	142		
3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza	142		
Utilizzo dell'apparecchio	142		
Come evitare scosse elettriche	143		
Come evitare lesioni e infezioni	143		
Come evitare danni all'apparecchio	144		
Utilizzo dei risultati di misura	145		
Utilizzo del materiale di imballaggio	145		
Utilizzo di batterie e accumulatori	145		
4 Panoramica	146		
4.1 Bilancia	146		
4.2 Simboli sul display	147		
4.3 Altimetro seca 232 n / seca 234 (opzionale)...	148		
4.4 Display dell'altimetro (seca 234)	149		
4.5 Menu	149		
Navigazione nel menu	149		
Struttura del menu	150		
4.6 Indicazioni	151		
5 Messa in funzione dell'apparecchio	153		
5.1 Dotazione	153		
5.2 Trasporto dell'apparecchio	153		
5.3 Posizionamento e allineamento dell'apparecchio	153		
5.4 Montaggio dell'altimetro (opzionale)	154		
5.5 Predisposizione dell'alimentazione elettrica	154		
Inserimento delle batterie	154		
Collegamento dell'alimentatore	154		
5.6 Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale)	155		
5.7 Configurazione della connessione WiFi	155		
Attivazione/disattivazione della funzione WiFi	155		
		Connessione dell'apparecchio a una rete WiFi (WPS)	156
		Connessione dell'apparecchio a una rete WiFi (seca connect 103)	156
6 Utilizzo	156		
6.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio ..	156		
Accensione dell'apparecchio	156		
Spegnimento dell'apparecchio	157		
6.2 Misurazione del peso	157		
Pesatura	157		
Taratura del peso supplementare (tare)	158		
Visualizzazione permanente del risultato di misura (hold)	158		
6.3 Misurazione della statura (opzionale)	159		
Misurazione con l'altimetro analogico	159		
Misurazione con l'altimetro digitale	159		
6.4 Scansione di ID e trasferimento dei dati tramite WiFi	160		
6.5 Altre funzioni (menu)	160		
Attivazione della funzione Autohold (AHOLD)	160		
Utilizzo della funzione differenza (bMIF)	161		
Attivazione segnali acustici (bEEP)	162		
Impostazione dell'attenuazione (FIL)	162		
Impostazione dell'illuminazione del display (Lcd)	163		
Impostazione del tempo di standby (AOFF) ..	163		
Commutazione dell'unità di peso (UnIT)	163		
Calibrazione dell'altimetro digitale (LCAL) ...	164		
Configurazione dell'altimetro digitale (LUnIt)	164		
Ripristino delle impostazioni di fabbrica (rESet)	164		
Reset delle impostazioni WiFi (rESet)	165		
7 Trattamento igienico	165		
7.1 Pulizia	165		
7.2 Disinfezione	166		
7.3 Sterilizzazione	166		
8 Controllo del funzionamento	166		
9 Risoluzione guasti	167		
9.1 Anomalie generali	167		
9.2 Anomalie del trasferimento dati (modulo Interface)	168		
10 Manutenzione	169		
10.1 Bilance non tarate	169		
10.2 Altimetro	169		
11 Dati tecnici	169		
11.1 Dati tecnici generali	169		
11.2 Misurazione del peso	170		
11.3 Misurazione della statura	171		
12 Accessori opzionali e ricambi	171		
13 Smaltimento	171		
13.1 Smaltimento dell'apparecchio	171		
13.2 Smaltimento di batterie e accumulatori	171		
14 Garanzia	172		
15 Dichiarazione di conformità	172		

1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

1.1 Rappresentazione nel testo

Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per le sequenze operative
►	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenze operative nell'ordine prestabilito
a) b)	Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito
⇒	Risultato di un'azione
• •	Primo livello di un elenco
– –	Secondo livello di un elenco

1.2 Rappresentazione nei grafici

Simbolo	Descrizione
	Indica parti o componenti importanti dell'apparecchio
	Indica le direzioni di movimento dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio
	Percorso di navigazione nelle schermate del menu

2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Destinazione d'uso

La pesaneonati elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso o sulle variazioni di peso del paziente.

2.2 Destinazione d'uso dei prodotti seca compatibili

Altimetro (analogico) L'altimetro meccanico aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura o sulla crescita del paziente.

Altimetro (digitale) L'altimetro digitale aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura o sulla crescita del paziente.

2.3 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

2.4 Vantaggi clinici

Pesaneonati La pesaneonati elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso misurato. Pertanto la pesaneonati elettronica offre solo un vantaggio clinico indiretto.

Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

Altimetro (analogico) L'altimetro meccanico aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura misurata. Pertanto l'altimetro meccanico offre solo un vantaggio clinico indiretto.

Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

Altimetro (digitale) L'altimetro digitale aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura misurata. Pertanto l'altimetro digitale offre solo un vantaggio clinico indiretto.

Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

2.5 Gruppo di pazienti target

Gli apparecchi sono destinati a neonati e bambini piccoli che possono essere misurati in posizione distesa. In relazione al peso corporeo e alla statura vi sono delle limitazioni (attenersi alle indicazioni fornite nel paragrafo "Dati tecnici").

2.6 Qualifica dell'utilizzatore

Amministrazione L'apparecchio deve essere configurato esclusivamente da amministratori o tecnici ospedalieri esperti e collegato a una rete.

Utilizzo L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico.

2.7 Descrizione del funzionamento

Determinazione del peso La rilevazione del peso avviene mediante quattro celle di pesatura.

Modulo Interface interno Grazie al modulo Interface interno la pesaneonati può inviare dati al software **seca connect 103** tramite connessione WiFi.

Misurazione della statura La statura può essere rilevata con l'altimetro analogico **seca 232 n** o con l'altimetro digitale **seca 234**.

L'altimetro digitale **seca 234** è dotato di un proprio display. I risultati di misura possono essere trasmessi a modelli di bilancia dotati di modulo Interface interno e inviati a un sistema informativo tramite WiFi.

Interfaccia USB All'interfaccia USB è possibile collegare un lettore di codici a barre. Ciò consente di identificare utilizzatori e pazienti mediante il rispettivo codice a barre e di assegnare i risultati di misura nel Sistema Informativo Sanitario.

Software seca connect 103 (prodotto seca compatibile) Il software **seca connect 103** riceve dati di misura dal modulo Interface interno della bilancia e li invia a un Sistema Informativo Sanitario.

3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso



PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



CAUTELA!

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.



PERICOLO!

Pericolo di esplosione

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
 - ossigeno
 - anestetici infiammabili
 - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili



CAUTELA!

Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ▶ Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (vedere IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 edizione 3.1 della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Lo stesso dicasi per ulteriori apparecchi consigliati da seca. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno precedenza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario seca non fornisce alcuna garanzia.

**CAUTELA!****Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento**

- Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare scosse elettriche**AVVERTENZA!****Scossa elettrica**

- Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.

Come evitare lesioni e infezioni**AVVERTENZA!****Lesioni a seguito di caduta**

Le bilance pesaneonati vengono posizionate per lo più su superfici di lavoro rialzate. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.

- Non lasciare mai il neonato incustodito.
- Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che l'utilizzatore non possa inciamparvi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.

Come evitare danni all'apparecchio



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- Se il paziente ha malattie infettive, subito dopo l'uso sottoporre l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.
- Sottoporre l'apparecchio a un trattamento igienico ad intervalli regolari.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- Per apparecchi con funzionamento di rete: Spegnerne l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- Per apparecchi con funzionamento di rete: Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- Non fare cadere l'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20°C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- Conservare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di stoccaggio corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- Accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

- Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un software seca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (ad es. sacchetti) rappresenta un pericolo di soffocamento.

- Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

Utilizzo di batterie e accumulatori



AVVERTENZA!

Lesioni

Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- Non tentare di ricaricare le batterie.
- Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- Se sono fuoriuscite delle sostanze nocive, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

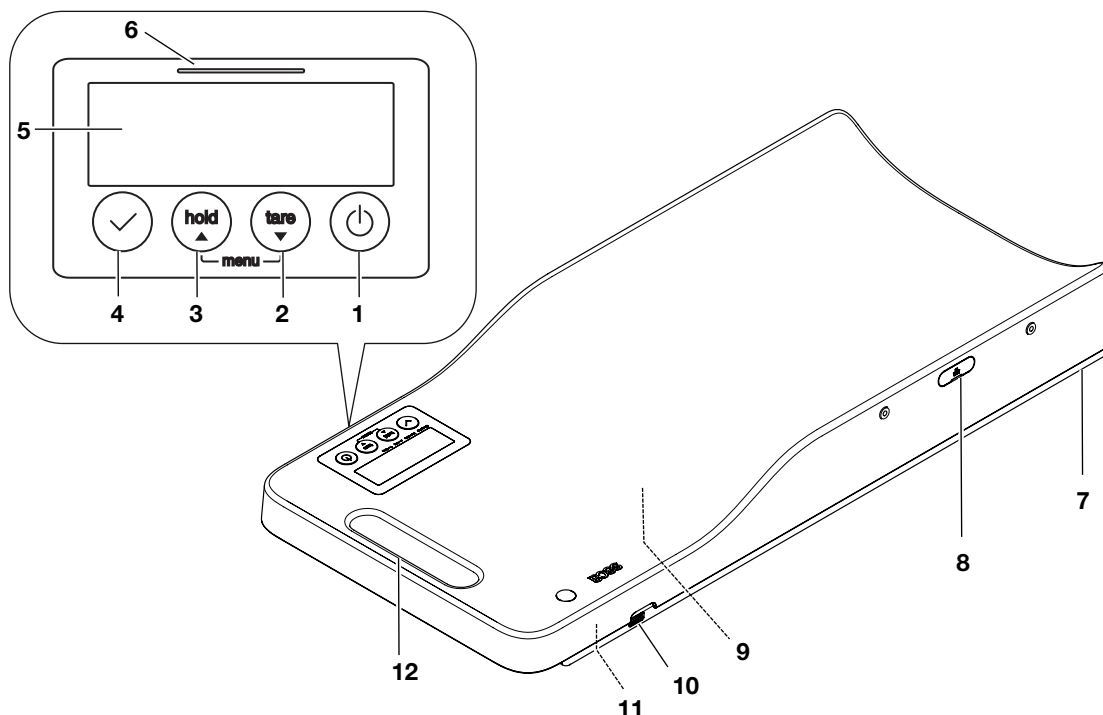
ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo le sostanze nocive non possono penetrare nell'apparecchio.
- In caso di penetrazione di sostanze nocive nell'apparecchio, sospendere l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner seca Service autorizzato ed incaricarlo eventualmente della riparazione.

4 PANORAMICA

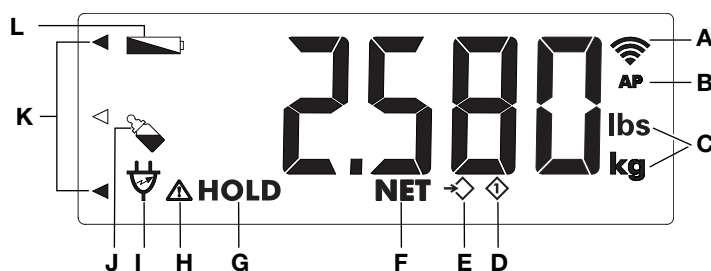
4.1 Bilancia



Pos.	Elemento	Funzione
1		Tasto ON/OFF Serve ad accendere e spegnere l'apparecchio
2		Tasto tare ▼ - Durante la pesatura: - attivazione della funzione Tare - Nel menu: - passaggio alla voce di menu precedente o selezione dell'impostazione precedente
3		Tasto hold ▲ - Durante la pesatura: - attivazione della funzione Hold - Nel menu: - passaggio alla voce di menu successiva o selezione dell'impostazione successiva
4		Tasto di conferma - Durante la pesatura: - invio dei risultati di misura tramite il software seca connect 103 a un Sistema Informativo Sanitario - Nel menu: - conferma della voce di menu selezionata - impostazione del valore
5	Display	Elemento di visualizzazione per i risultati di misura e per la configurazione dell'apparecchio

Pos.	Elemento	Funzione
6	LED “misurazione”	Mostra lo stato della rilevazione e della trasmissione dei dati: • Si accende in verde: la procedura di misurazione è attiva • Lampeggia in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione). • Si accende in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura sono stati inviati correttamente al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione). • Si accende in rosso (ca. 5°secondi): errore durante il trasferimento dati o durante la procedura di misurazione INDICAZIONE I dati rilevati e trasmessi vengono impostati nel software seca connect 103. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.
7	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare la bilancia con esattezza (4°pezzi)
8	Collegamento elettrico (con calotta protettiva)	Serve per collegare un altimetro digitale
9	Vano batterie	Alloggiamento per le batterie (tipo AA/1,5 V)
10	Interfaccia USB	Serve per collegare un lettore di codici a barre
11	Collegamento di rete	Serve per collegare l'alimentatore
12	Maniglia	Serve per il trasporto della bilancia

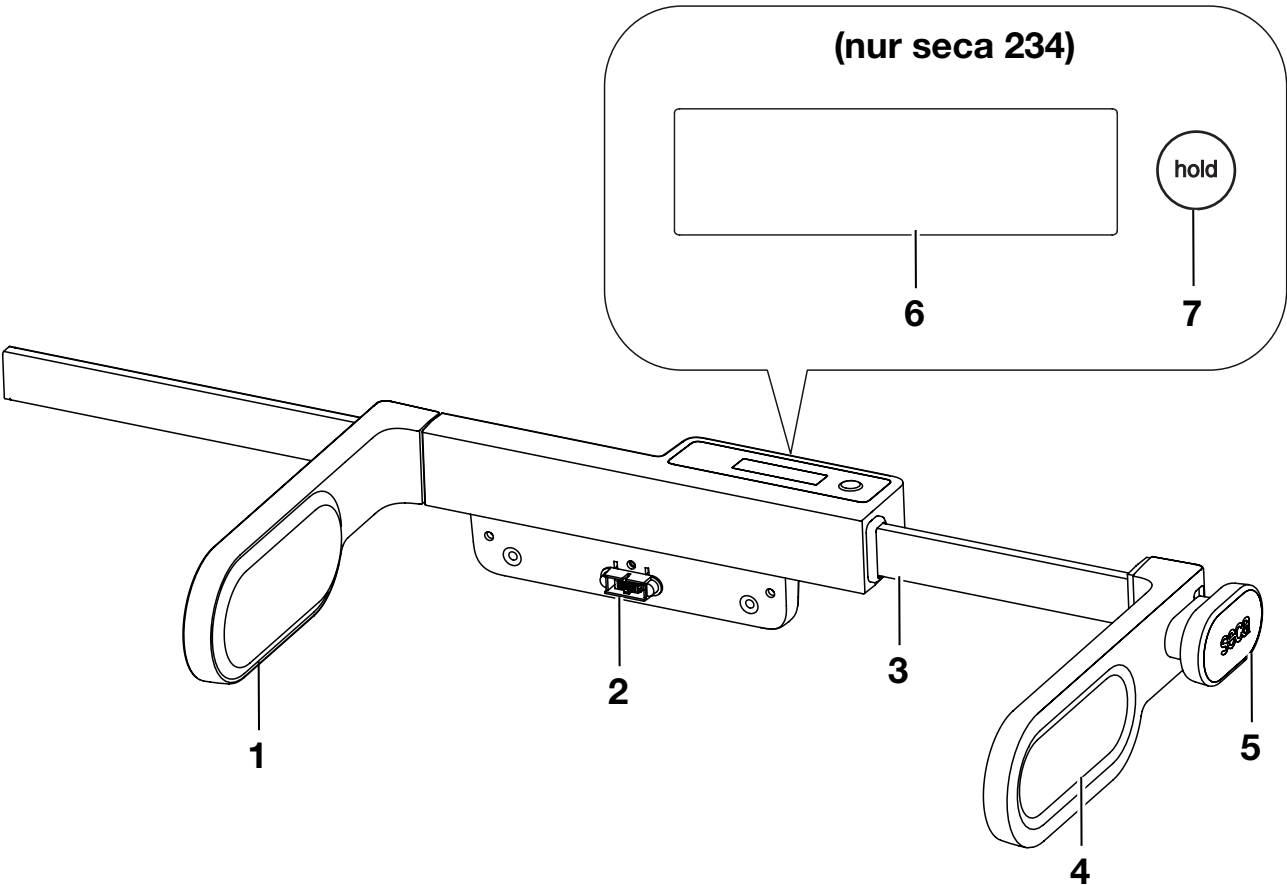
4.2 Simboli sul display



Pos.	Simbolo	Significato
A		Mostra lo stato della connessione WiFi e l'intensità di campo della rete WiFi: • Durante la configurazione della rete WiFi: – Lampeggia: apparecchio collegato a un router – Si accende: apparecchio e router sono collegati e la connessione WiFi è stata stabilita • In esercizio: – Si accende: il numero di barre indica l'intensità di campo della rete WiFi
B	AP	Funzione Access Point attiva (funzione Service)
C	kg/lbs	Unità in cui viene visualizzato il peso
D		Posizione di memoria 1 (BMIF)
E		Selezione della posizione di memoria (BMIF)
F	NET	Funzione Tare attiva
G	HOLD	Funzione Hold attiva
H		Funzione non soggetta a taratura attiva

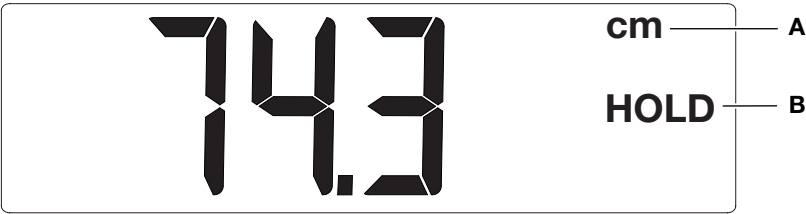
Pos.	Simbolo	Significato
I		Utilizzo con alimentatore
J		Funzione differenza (BMIF) attiva
K		Lampeggiante: invito a selezionare una posizione di memoria (BMIF)
L		Batterie quasi scariche

4.3 Altimetro seca 232 n / seca 234 (opzionale)



Pos.	Elemento	Funzione
1	Arresto per la testa	Serve per posizionare il neonato
2	Connettore	Serve per il collegamento alla bilancia In seca 232 senza funzione elettrica
3	Asta di misura con scala	Serve a leggere la statura
4	Arresto per i piedi	Serve per posizionare il neonato
5	Maniglia	Serve per spostare l'arresto per i piedi
6	Display (solo seca 234)	Elemento di visualizzazione dei risultati di misura
7	Tasto hold (solo seca 234)	Invio del risultato di misura alla bilancia collegata

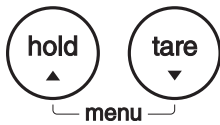
4.4 Display dell'altimetro (seca 234)



Pos.	Simbolo	Significato
A	cm	Statura in centimetri
B	HOLD	Il valore di misura viene visualizzato in modo permanente ed è stato trasmesso alla bilancia

4.5 Menu

Navigazione nel menu

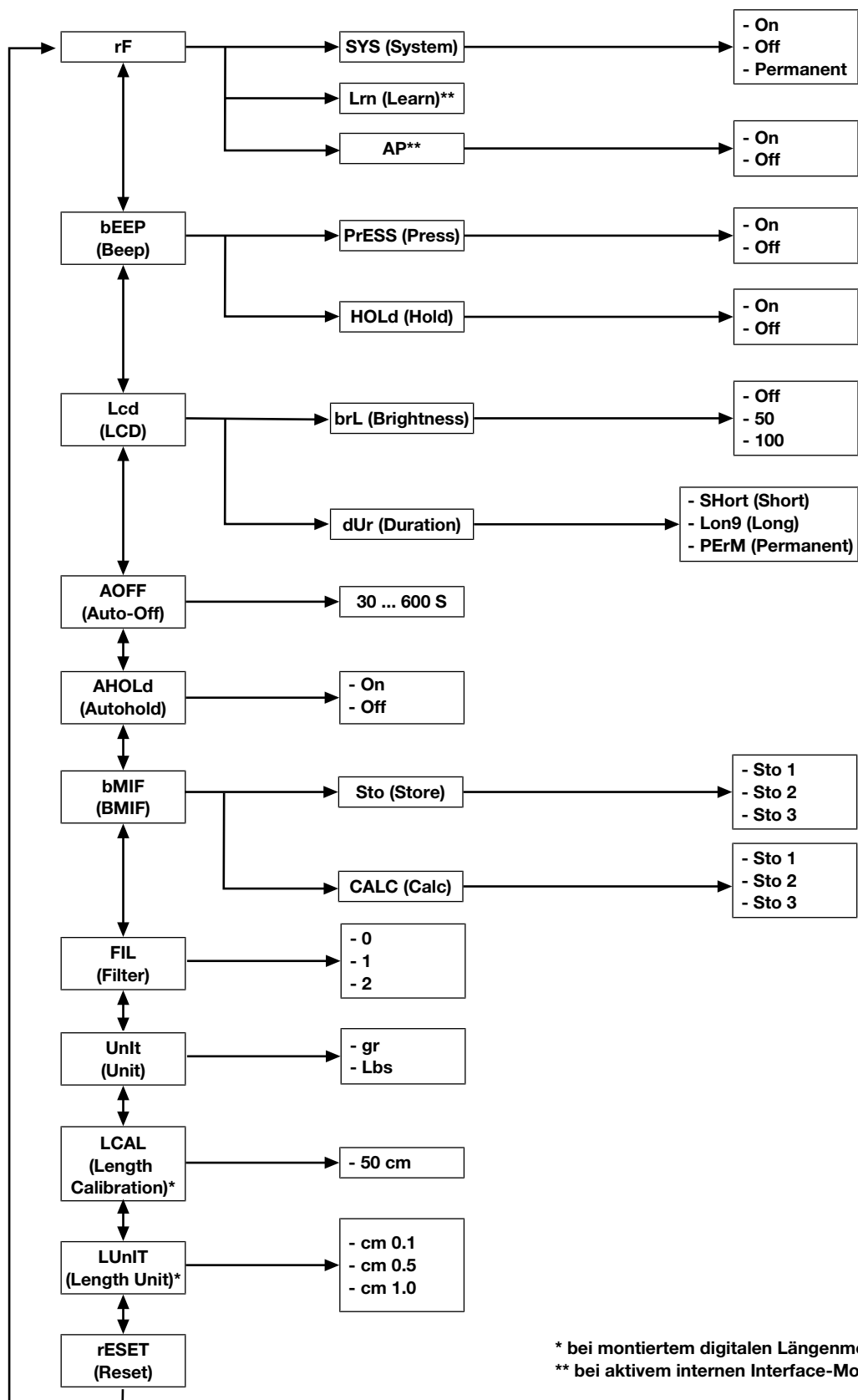


1. Premere contemporaneamente entrambi i tasti **hold ▲** e **tare ▼**.
⇒ Viene visualizzata l'ultima voce di menu selezionata.
2. Premere il tasto **hold ▲** oppure il tasto **tare ▼** fino a quando non viene visualizzata la voce di menu desiderata.
3. Confermare la selezione con il tasto (✓).
⇒ Vengono visualizzati l'impostazione attuale per la voce di menu o un sottomenu.
4. Per modificare l'impostazione o aprire un altro sottomenu, premere il tasto **.hold ▲** o il tasto **tare ▼** fino a quando non viene visualizzata l'impostazione desiderata.
5. Confermare la selezione con il tasto (✓).
⇒ L'impostazione desiderata viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

INDICAZIONE

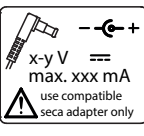
Se non vengono premuti tasti per alcuni secondi, il menu si chiude automaticamente.

Struttura del menu



4.6 Indicazioni

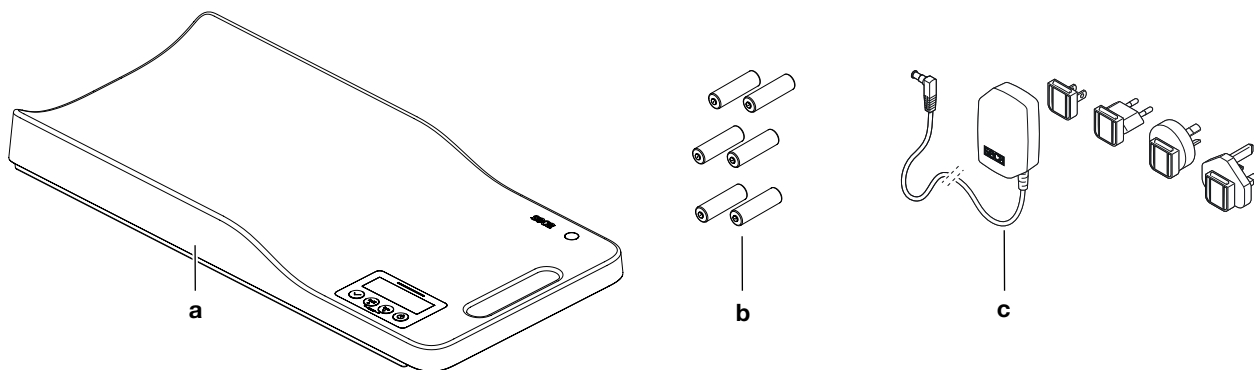
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (Numero di identificazione prodotto in conformità all Regolamento (UE) 2017/745)
	Codice articolo
	Numero di serie
GAL	Valore in m/s ² (a seconda della variante) - Indica l'accelerazione di gravità sulla terra - Varia a seconda del luogo
ProdID	Numero di identificazione prodotto seca
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
Mat.No.	Numero variante
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
IP20	Grado di protezione conforme a IEC 60529: - protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm - protezione dall'inserimento accidentale delle dita - Protezione dalle gocce d'acqua
	Apparecchio con isolamento di protezione in conformità a CEI 60601-1: Classe di protezione II
T=	Carico massimo sottrattivo della tara
MAC1_XXXXXXXX-XXXX	Indirizzo MAC (identificazione dell'apparecchio in una rete)
d	Valore in unità di massa Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati consecutivamente
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE 0123 : organismo notificato dispositivi medici
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito xxxx : organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito
 	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di USA e Canada. Certificato e testato da un laboratorio di omologazione (NRTL) di TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Simbolo dell'autorità US Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC
IC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada
	Targhetta sulla presa di rete • Tensione di alimentazione richiesta in V • Assorbimento di corrente massimo in mA • : Rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio • : Utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua • : Utilizzare solo alimentatori seca compatibili
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

5 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

5.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Pesaneonati	1
b	Batterie (tipo AA/1,5 V)	6
c	Alimentatore (adattatore a spina a seconda del modello)	1
Senza fig.	Istruzioni per l'uso	1

5.2 Trasporto dell'apparecchio

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio a seguito di utilizzo errato

L'altimetro (opzionale) non serve per il trasporto. A seguito di forti sollecitazioni l'altimetro può deformarsi, diventare difettoso o staccarsi dalla bilancia.

- Per il trasporto afferrare la bilancia esclusivamente dalla maniglia.
- Per trasportare la bilancia, usare la maniglia.

5.3 Posizionamento e allineamento dell'apparecchio

Al momento della fornitura, la bilancia è completamente montata.



AVVERTENZA!

Misurazione errata

- Mantenere una distanza sufficiente da pareti od oggetti per evitare misurazioni errate. La piattaforma di pesatura e l'altimetro (opzionale) non devono toccare niente. Non spingere la bilancia (e l'altimetro opzionale) contro la parete.

ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se la bilancia viene posata con il suo alloggiamento, ad esempio, su un asciugamano, il peso non viene misurato correttamente.

- Posizionare la bilancia in modo che tocchi il fondo esclusivamente con le viti di fissaggio dei piedini.

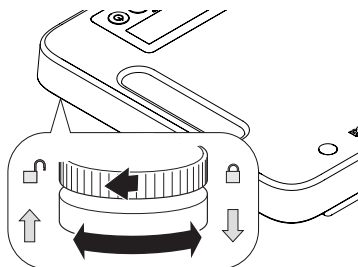


CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di allineamento errato

Pesi supplementari come, ad esempio, asciugamani portano a un allineamento errato della bilancia.

► Allineare l'apparecchio esclusivamente in assenza di carico.



1. Posizionare la bilancia su un fondo solido e piano.
 2. Allentare le rotelle zigrinate.
 3. Allineare la bilancia ruotando le viti di fissaggio piedini.
 4. Assicurarsi che solo i piedini dell'apparecchio siano a contatto con il fondo.
 5. Serrare le rotelle zigrinate.
- ⇒ Le viti di fissaggio dei piedini sono assicurate contro lo spostamento.

INDICAZIONE

Controllare ed eventualmente correggere l'allineamento della bilancia dopo ogni cambio di collocazione.

5.4 Montaggio dell'altimetro (opzionale)

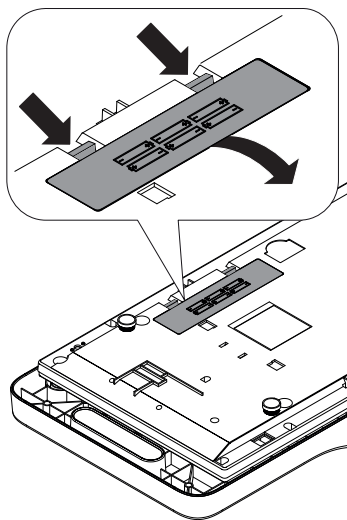
► Montare l'altimetro come descritto nelle corrispondenti istruzioni di montaggio.

5.5 Predisposizione dell'alimentazione elettrica

Inserimento delle batterie

✓ Sei batterie (tipo AA/1,5 V)

1. Girare con cautela la bilancia in modo che la parte inferiore sia accessibile.
2. Aprire il vano batterie.
3. Inserire le batterie nel vano batterie.



ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'apparecchio può surriscaldarsi e danneggiarsi.

► Fare attenzione alla corretta polarità delle batterie (marcature nel vano batterie).

INDICAZIONE

- Se sul display compare la scritta **bAtt**, significa che le batterie sono state inserite in modo invertito o sono scariche. Se le batterie sono state inserite in modo invertito, devono essere rimosse immediatamente.
 - Durante la sostituzione delle batterie: smaltire le batterie scariche come indicato nel paragrafo "Smaltimento".
4. Chiudere il vano batterie.
 5. Girare con cautela la bilancia.

Collegamento dell'alimentatore

A seconda del modello, l'alimentatore seca viene fornito in dotazione oppure è disponibile come accessorio opzionale.

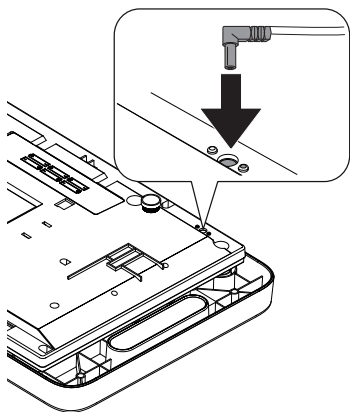


AVVERTENZA!

Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati

I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

► Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.



1. Inserire nell'alimentatore l'adattatore a spina necessario per l'alimentazione elettrica.
2. Girare con cautela la bilancia in modo che la parte inferiore sia accessibile.
3. Inserire il connettore di rete dell'alimentatore nella presa di collegamento della bilancia.
4. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.
5. Girare con cautela la bilancia.

5.6 Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale)

All'interfaccia USB dell'apparecchio è possibile collegare un lettore di codici a barre. Con il lettore di codici a barre è possibile rilevare l'ID del paziente e/o l'ID dell'utilizzatore.

INDICAZIONE

Se si utilizza la funzione WiFi o un lettore di codici a barre, il consumo energetico dell'apparecchio aumenta notevolmente. In questi casi utilizzare l'apparecchio con l'alimentatore in dotazione.

INDICAZIONE

- Prestare attenzione all'assorbimento di corrente massimo ammesso del lettore di codici a barre.
- Utilizzare esclusivamente un lettore di codici a barre consigliato da seca (<http://www.seca.com>).
- Inserire il connettore USB del lettore di codici a barre nella presa USB dell'apparecchio.

5.7 Configurazione della connessione WiFi

Attivazione/disattivazione della funzione WiFi



1. Selezionare la voce di menu **rF** (→ [Navigazione nel menu, Pagina 149](#)).
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare la voce di menu **SYS**.
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata:

Opzione	Effetto
On	Funzionamento di rete: funzione WiFi attiva Funzionamento a batterie: funzione WiFi disattivata
OFF	Funzione WiFi disattivata
PErM	Funzionamento di rete: funzione WiFi attiva Funzionamento a batterie: funzione WiFi attiva (si riduce la durata delle batterie)

6. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude automaticamente.

Connessione dell'apparecchio a una rete WiFi (WPS)



Connessione dell'apparecchio a una rete WiFi (seca connect 103)

Se si ha accesso al router WiFi, è possibile collegare l'apparecchio alla rete WiFi tramite WPS.

1. Selezionare la voce di menu **rF** (→ [Navigazione nel menu, Pagina 149](#)).
2. Attivare la funzione WPS del router WiFi, come descritto nelle istruzioni per l'uso del router WiFi.
3. Selezionare la voce di menu **Lrn**.
 - ⇒ Il simbolo lampeggia.
 - ⇒ L'apparecchio si collega al router WiFi.
 - ⇒ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WiFi, il simbolo si accende fisso.

Se non si ha accesso alla funzione WPS del router WiFi oppure si desidera collegare più apparecchi, è possibile collegare l'apparecchio alla rete WiFi tramite il software **seca connect 103**.

INDICAZIONE

Appena l'apparecchio è collegato a una rete WiFi, la funzione Autohold si attiva automaticamente. La funzione Autohold non può essere disattivata se l'apparecchio è collegato a una rete WiFi.

- ✓ Lettore di codici a barre collegato (→ [Collegamento del lettore di codici a barre \(opzionale\), Pagina 155](#))
1. Inserire i dati della rete WiFi nel software **seca connect 103** come descritto nelle istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452**.
 2. Scansionare il codice QR che viene generato nel software.
 - ⇒ Il simbolo lampeggia.
 - ⇒ Nome e password della rete WiFi vengono memorizzati nell'apparecchio.
 - ⇒ L'apparecchio si collega al router WiFi.
 - ⇒ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WiFi, il simbolo si accende fisso.

INDICAZIONE

Per poter inviare i dati di misura al Sistema Informativo Sanitario tramite il software **seca connect 103**, è necessario eseguire ulteriori impostazioni.

- Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema di **seca 103/452**.

6 UTILIZZO



AVVERTENZA!

Danni alle persone, misurazione errata

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

6.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio



- ✓ L'apparecchio si trova in assenza di carico.
- Premere il tasto .
 - ⇒ Viene visualizzato **SECA**.
 - ⇒ Vengono visualizzati brevemente tutti gli elementi del display.
 - ⇒ L'apparecchio è pronto all'uso quando viene visualizzato **0.000**.

INDICAZIONE

Se l'apparecchio di misurazione viene utilizzato con un alimentatore, sul display viene visualizzato il simbolo . Se all'apparecchio di misurazione è collegato un altimetro digitale, quest'ultimo si accende automaticamente.

**Spegnimento
dell'apparecchio**

- Premere il tasto ON/OFF .

INDICAZIONE

Nel funzionamento a batterie l'apparecchio rimane in standby per 60 secondi. Se durante il tempo di standby non si effettuano immissioni, l'apparecchio si spegne automaticamente. Il tempo di standby può essere personalizzato.

6.2 Misurazione del peso**AVVERTENZA!****Lesioni a seguito di caduta**

Le bilance pesaneonati vengono posizionate per lo più su superfici di lavoro rialzate. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.

- Non lasciare mai il neonato incustodito.
- Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che l'utilizzatore non possa inciamparvi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.

Pesatura**ATTENZIONE!****Misurazione errata a seguito di accoppiamento**

L'utilizzo dell'altimetro opzionale influenza l'indicazione del peso della bilancia. I valori del peso visualizzati durante una misurazione della statura non corrispondono al peso effettivo del paziente.

- Assicurarsi di non toccare la bilancia durante la misurazione del peso.
- Leggere i valori del peso esclusivamente prima o dopo una misurazione della statura.

INDICAZIONE

In questo paragrafo viene descritta la procedura di misurazione senza connessione WiFi. Informazioni sulla misurazione con la connessione WiFi sono disponibili qui: (→ [Scansione di ID e trasferimento dei dati tramite WiFi, Pagina 160](#)).

- ✓ L'apparecchio si trova in assenza di carico.

1. Premere il tasto .
- ✓ L'apparecchio si trova in assenza di carico.
2. Premere il tasto .
3. Poggiare il neonato sulla bilancia.
4. Assicurarsi che il neonato resti il più possibile immobile.
⇒ L'indicazione lampeggia finché non viene misurato un peso stabile.
5. Leggere il risultato di misura.

INDICAZIONE

Se è attiva la funzione Autohold, il valore del peso viene visualizzato automaticamente in modo permanente.

Taratura del peso supplementare (tare)

La funzione **Tare** fa sì che un peso supplementare (ad es. un asciugamano o un supporto sul piano di pesatura) non influenzi il risultato di misura.



AVVERTENZA!

Misurazione errata

Se la funzione **Tare** viene utilizzata in modo errato, non è possibile determinare correttamente il peso del paziente.

► Per evitare misurazioni errate eseguire le operazioni come descritto.



AVVERTENZA!

Misurazione errata

Se un peso supplementare tocca la superficie sulla quale poggia l'apparecchio, il peso non viene misurato correttamente.

► Assicurarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sulla conca.

INDICAZIONE

Il peso massimo visualizzabile si riduce del peso degli oggetti già poggiati.

✓ L'apparecchio si trova in assenza di carico.



1. Premere il tasto .
2. Poggiare il peso supplementare sulla bilancia.
3. Tenere premuto il tasto **tare ▼** fino a quando non viene visualizzato il messaggio **NET**.
4. Attendere finché l'indicazione non lampeggia più e al suo posto viene visualizzato **0.000**.
5. Poggiare il neonato sulla bilancia.
6. Assicurarsi che il neonato resti il più possibile immobile.
⇒ L'indicazione lampeggia finché non viene misurato un peso stabile.
7. Leggere il risultato di misura.
⇒ Il peso supplementare viene detratto automaticamente.



INDICAZIONE

È possibile effettuare un numero qualsiasi di misurazioni con questo peso supplementare.

8. Per disattivare la funzione **Tare**, tenere premuto il tasto **tare ▼** fino a quando il messaggio **NET** non viene più visualizzato.

INDICAZIONE

Quando si spegne l'apparecchio la funzione **Tare** si disattiva automaticamente.

Visualizzazione permanente del risultato di misura (hold)

Se si attiva la funzione **Hold**, il valore del peso continua a essere visualizzato anche dopo che è stato rimosso il carico dalla bilancia. Ciò consente di allattare il neonato prima di annotare il valore del peso.

INDICAZIONE

Se è attivata la funzione **Autohold**, il valore del peso viene visualizzato automaticamente in modo permanente.



1. Poggiare il neonato sulla bilancia.
2. Premere brevemente il tasto **hold ▲**.
⇒ L'indicazione lampeggia finché non viene misurato un peso stabile.
⇒ Il valore del peso viene visualizzato in modo permanente.
⇒ Viene visualizzato il messaggio  **HOLD**.
3. Leggere il risultato di misura.
4. Per disattivare la funzione **Hold**, premere brevemente il tasto **hold ▲**.

6.3 Misurazione della statura (opzionale)



AVVERTENZA!

Lesioni a seguito di caduta

Le bilance pesaneonati vengono posizionate per lo più su superfici di lavoro rialzate. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.

- Non lasciare mai il neonato incustodito.
- Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che l'utilizzatore non possa inciamparvi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.



CAUTELA!

Lesioni da schiacciamento

Le mani e i piedi del neonato possono essere schiacciati dalle parti mobili dell'altimetro.

- Quando si sposa l'altimetro, fare attenzione che né le mani né i piedi del neonato rimangano sotto all'altimetro.

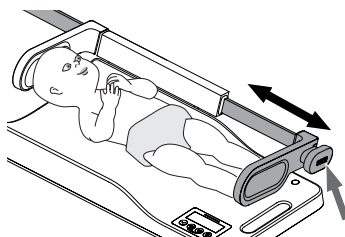
ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di accoppiamento

L'utilizzo dell'altimetro opzionale influenza l'indicazione del peso della bilancia. I valori del peso visualizzati durante una misurazione della statura non corrispondono al peso effettivo del paziente.

- Assicurarsi di non toccare la bilancia durante la misurazione del peso.
- Leggere i valori del peso esclusivamente prima o dopo una misurazione della statura.

Misurazione con l'altimetro analogico



L'altimetro analogico **seca 232 n** disponibile come optional consente di determinare la statura.

1. Posizionare il neonato nella conca della bilancia in modo che il capo tocchi l'arresto per la testa dell'altimetro.
2. Afferrare l'altimetro per la maniglia dell'arresto per i piedi.
3. Fare scorrere l'arresto per i piedi fino ai piedi del neonato.

INDICAZIONE

Assicurarsi che le gambe del neonato siano distese.

4. Leggere il risultato di misura in corrispondenza del contrassegno rosso della guida dell'asta di misura.



CAUTELA!

Perdita di dati

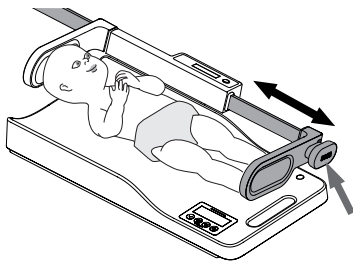
I valori misurati analogicamente non possono essere inseriti nell'apparecchio.

- Per evitare la perdita di dati o l'assegnazione errata dei risultati di misura, inserire i valori misurati analogicamente direttamente nella cartella clinica.

Misurazione con l'altimetro digitale

L'altimetro **seca 234** disponibile come optional consente di determinare la statura e di trasmetterla alla bilancia.

1. Posizionare il neonato nella conca della bilancia in modo che il capo tocchi l'arresto per la testa dell'altimetro.



2. Afferrare l'altimetro per la maniglia dell'arresto per i piedi.
3. Fare scorrere l'arresto per i piedi fino ai piedi del neonato.

INDICAZIONE

Assicurarsi che le gambe del neonato siano distese.

4. Leggere il risultato di misura.
5. Sull'altimetro premere il tasto **hold**.
⇒ Il valore di misura viene trasmesso alla bilancia.
6. Per inviare i valori di misura a un Sistema Informativo Sanitario tramite il software **seca connect 103**: → [Scansione di ID e trasferimento dei dati tramite WiFi](#), Pagina 160

6.4 Scansione di ID e trasferimento dei dati tramite WiFi

Il modulo Interface interno dell'apparecchio collega in modalità wireless l'apparecchio di misurazione a un Sistema Informativo Sanitario tramite il software **seca connect 103**.

Con un lettore di codici a barre è possibile rilevare l'ID del paziente e/o l'ID dell'utilizzatore. Con il software **seca connect 103** i risultati di misura vengono trasmessi alla cartella clinica elettronica del paziente tramite una connessione WiFi.

Per usare questa funzione è necessario soddisfare le seguenti condizioni:

- ✓ La funzione WiFi dell'apparecchio è attiva
- ✓ L'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario tramite il software **seca connect 103**
- ✓ Il lettore di codici a barre è collegato all'apparecchio

1. Rilevare gli ID con il lettore di codici a barre.
2. Rilevare il peso e/o la statura.
3. Trasmettere i risultati di misura al software **seca connect 103**.

INDICAZIONE

È possibile personalizzare la procedura di misurazione. Le opzioni attive dipendono dalle impostazioni eseguite nel software **seca connect 103**.

4. Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452** (paragrafo "7.5 Administering seca measuring devices" e "10. Operating connected seca measuring devices").
5. Rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.

6.5 Altre funzioni (menu)

Attivazione della funzione Autohold (AHOLD)

Nel menu sono disponibili ulteriori funzioni e impostazioni. Una panoramica della struttura del menu si trova nel paragrafo "Panoramica".

Se si attiva la funzione **Autohold**, il risultato di misura continua a essere visualizzato ad ogni pesatura dopo che è stato rimosso il carico dalla bilancia. Non è quindi più necessario attivare manualmente la funzione **Hold** ad ogni pesatura.

INDICAZIONE

Se l'apparecchio è collegato a una rete WiFi, la funzione **Autohold** si attiva automaticamente.

1. Nel menu selezionare la voce **AHOLD**.





2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - On
 - OFF
4. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

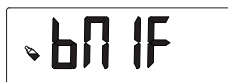
Utilizzo della funzione differenza (bMIF)

Con la funzione **BMIF** è possibile determinare la quantità di latte che un neonato assume durante un pasto. A tale scopo memorizzare il valore attuale. Dopo il pasto, richiamare il valore memorizzato e pesare di nuovo il neonato. La bilancia calcola la differenza, quindi la quantità di latte assunta.

INDICAZIONE

Se la funzione **BMIF** è attiva, non è possibile inviare i valori di misura tramite WiFi.

Pesatura del neonato prima del pasto



1. Poggiare il neonato sulla bilancia.
⇒ Viene visualizzato il peso attuale.
2. Nel menu selezionare la voce **bMIF**.
⇒ Viene visualizzato il simbolo .
3. Confermare la selezione.
4. Selezionare la voce di menu **Sto**.
⇒ Viene visualizzato il simbolo .
5. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione **Sto 1**.
⇒ Lampeggiano delle frecce per indicare che è necessario selezionare una posizione di memoria.
6. Premere il tasto **hold** ▲ oppure il tasto **tare** ▼ per selezionare una delle tre posizioni di memoria.
7. Confermare la selezione.
⇒ Il peso attuale viene memorizzato.

Pesatura del neonato dopo il pasto



1. Poggiare il neonato sulla bilancia.
2. Nel menu selezionare la voce **bMIF**.
3. Confermare la selezione.
4. Selezionare la voce di menu **CALC**.
5. Confermare la selezione.
6. Premere il tasto **hold** ▲ oppure il tasto **tare** ▼ per selezionare la posizione di memoria nella quale è stato memorizzato il peso iniziale del neonato.
⇒ Lampeggiano delle frecce per indicare che è necessario selezionare una posizione di memoria.
7. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata la differenza di peso, quindi la quantità di latte assunta.
8. Per disattivare la funzione, nel menu selezionare nuovamente la voce **bMIF**.
9. Confermare la selezione.
⇒ La funzione è disattivata.
⇒ Il menu si chiude.

Attivazione segnali acustici (bEEP)

bEEP

PrESS

On

È possibile impostare se deve essere emesso un segnale acustico ad ogni pressione di un tasto e al raggiungimento di un valore del peso stabile. Quest'ultimo è importante per la funzione **Hold/Autohold**.

1. Nel menu selezionare la voce **bEEP**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare una voce di menu:
 - **PrESS**: segnale acustico alla pressione di un tasto
 - **HOLD**: segnale acustico con valore del peso stabile.
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

Impostazione dell'attenuazione (FIL)

Con la funzione di attenuazione (**FIL** = filtro) è possibile ridurre le anomalie durante la determinazione del peso. L'impostazione selezionata influenza la sensibilità con la quale l'indicazione del peso reagisce a movimenti del paziente e l'intervallo entro il quale la funzione **Hold** visualizza in modo permanente un valore del peso (valore **Hold**).

Livello di attenuazione (FIL)	Sensibilità	Determinazione valore Hold
0	Sensibile	Lenta
1	Media	Media
2	Ritardata	Veloce

INDICAZIONE

Con l'impostazione **0** può succedere che, in pazienti con poca stabilità, il valore del peso non venga visualizzato in modo permanente nonostante sia attiva la funzione **Hold**.

Con l'impostazione **2** si ha lo scostamento massimo tra valore del peso visualizzato e effettivo.

FIL

FIL 0

1. Nel menu selezionare la voce **FIL**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare un livello di attenuazione.
 - **0**: attenuazione minima
 - **1**: attenuazione media
 - **2**: attenuazione massima
4. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

Impostazione dell'illuminazione del display (Lcd)

Lcd

dUr

brl

È possibile modificare durata e luminosità dell'illuminazione del display.

1. Nel menu selezionare la voce **Lcd**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare una voce di menu:
 - **dUr**: durata
 - **brl**: luminosità
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata:

Funzione	Impostazione
dUr (durata)	• SHort (ca. 15 sec.) • Lon9 (ca. 45 sec.) • PErM (permanente)
brl (luminosità)	• 50% • 100% • OFF

6. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

Impostazione del tempo di standby (AOFF)

Dopo l'utilizzo l'apparecchio rimane in standby per un breve periodo. Se durante il tempo di standby non si effettuano immissioni, l'apparecchio si spegne automaticamente. I risultati di misura non vengono memorizzati. Il tempo di standby può essere personalizzato:

Funzione	Impostazione
Impostazione di fabbrica	60 secondi
Intervallo di regolazione	30 secondi
Tempo di standby minimo	30 secondi
Tempo di standby massimo	600 secondi (10 minuti)

Per personalizzare il tempo di standby, procedere come indicato di seguito:

1. Nel menu selezionare la voce **AOFF**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Compare l'intervallo di tempo impostato (qui: 600 secondi).
3. Incrementare o ridurre l'intervallo di tempo premendo **hold ▲** oppure **tare ▼**.
4. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

600 S

Commutazione dell'unità di peso (Unit)



AVVERTENZA! Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.

Un It

gr

Lbs

Calibrazione dell'altimetro digitale (LCAL)

Durante la procedura di misurazione è possibile commutare tra l'unità metrica Chilo-grammo e l'unità imperiale Libbra.

1. Selezionare la voce di menu **UnIt**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'unità nella quale visualizzare il peso:
 - Grammi (g)
 - Libbre (lbs)
4. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Se sul display dell'altimetro viene visualizzato un valore che si discosta dalla scala dell'altimetro, è necessario calibrare l'altimetro:

1. Impostare l'altimetro su 50 cm conformemente alla scala.
2. Se sul display viene visualizzato un altro valore, selezionare nel menu la voce **LCAL**.
3. Confermare la selezione.
⇒ Compare la lunghezza di calibrazione di 50 cm.
4. Confermare la selezione.
⇒ L'altimetro è calibrato.
⇒ Il menu si chiude.

Configurazione dell'altimetro digitale (LUnIt)

LUnIt

CA 0.5

È possibile selezionare l'unità di misura con cui viene visualizzata l'altezza sul display dell'altimetro. Per l'unità cm è inoltre possibile impostare la partizione del display.

INDICAZIONE

Rispettare le regolamentazioni nazionali vigenti in materia di unità nel sistema di misurazione.

1. Nel menu selezionare la voce **LUnIt**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - 0,1 cm
 - 0,5 mm
 - 1 cm
4. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica (rESET)

Per le seguenti funzioni è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica:

Funzione	Impostazione di fabbrica
Unità di peso (UnIt)	kg
Partizione dell'altimetro	0,1 cm
Autohold (AHOLd)	in base al modello
Segnale acustico (PrESS)	OFF
Segnale acustico (HOLd)	On
Attenuazione (FIL)	OFF
Tempo di standby prima dello spegnimento automatico (AOFF)	60 secondi

rESET

1. Nel menu selezionare la voce **rESET**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

3. Spegner la bilancia.
⇒ Le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate e sono disponibili quando la bilancia viene riaccesa.

INDICAZIONE

Le impostazioni WiFi non saranno riportate alle impostazioni di fabbrica.

Reset delle impostazioni WiFi (rESEt)

Se si esegue il reset delle impostazioni WiFi, le seguenti informazioni vengono cancellate:

- Nome della rete (SSID)
- Chiave di rete

INDICAZIONE

Se si esegue il reset delle impostazioni WiFi, vengono automaticamente ripristinate anche le impostazioni di fabbrica dell'apparecchio.



1. Nel menu selezionare la voce **rESEt**.
2. Tenere premuto il tasto fino a quando non viene emesso un segnale acustico.
⇒ Le impostazioni WiFi sono state resettate.
⇒ Sono state ripristinate le impostazioni di fabbrica dell'apparecchio.

7 TRATTAMENTO IGIENICO

**AVVERTENZA!****Scossa elettrica**

L'apparecchio non è collegato alla corrente elettrica quando si preme il tasto ON/OFF e il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- ▶ Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima del trattamento igienico.
- ▶ Disconnettere la presa di rete prima del trattamento igienico.
- ▶ Prima di ogni trattamento igienico estrarre le batterie dall'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

**AVVERTENZA!****Pericolo di infezioni**

- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!**Danni all'apparecchio**

L'utilizzo di detersivi e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e comprometterne il funzionamento.

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
- ▶ Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

7.1 Pulizia

- ▶ Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

7.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico. seca consiglia di utilizzare un disinfettante per superfici a base di etanolo al 70 %.
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio:
 - Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Prodotto	Scadenza	Componente
Bilancia	Prima e dopo ogni misurazione	Conca
	All'occorrenza	• Display • Elementi di comando • Alloggiamento
Altimetro (se presente)	Prima e dopo ogni misurazione	• Arresto per la testa • Arresto per i piedi
	All'occorrenza	• Elementi di comando • Asta di misura con scala • Alloggiamento

7.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

8 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO



CAUTELA!

Danni alle persone

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Osservare quanto descritto nel paragrafo "Manutenzione" di questo documento.

- Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento.

9 RISOLUZIONE GUASTI

9.1 Anomalie generali

Anomalia	Causa	Eliminazione
A bilancia carica non compare alcuna indicazione del peso.	Alimentazione elettrica assente sull'apparecchio.	• Accendere l'apparecchio. • Inserire le batterie.
Viene visualizzato  .	La tensione delle batterie si sta riducendo.	Inserire batterie nuove quanto prima
Viene visualizzato bAtt.	Le batterie sono scariche.	Inserire batterie nuove
Viene visualizzato StOP.	Il carico massimo è stato superato.	Scaricare l'apparecchio.
Viene visualizzato tEMP.	La temperatura ambiente della bilancia è eccessiva o insufficiente.	• Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo prescritte (Dati tecnici generali). • Dopo il trasporto o lo stoccaggio attendere ca. 15 minuti prima di accendere l'apparecchio.
Impossibile disattivare la funzione Autohold	L'apparecchio è collegato a una rete Wi-Fi.	• Spegner la funzione WiFi • Disattivare la funzione Autohold
L'apparecchio non reagisce più alla pressione dei tasti.	Il tastierino è difettoso.	Contattare il seca Service.
Un segmento del display viene visualizzato costantemente o non compare affatto.	Il display è difettoso.	Contattare il seca Service.
Non viene visualizzato 0.000 prima della pesatura	È stato posizionato un carico sull'apparecchio prima dell'accensione.	• Rimuovere il carico dall'apparecchio • Spegner e riaccendere l'apparecchio
Risultati di misura non plausibili.	Il paziente si è mosso troppo durante la misurazione.	Scaricare l'apparecchio, attendere finché viene visualizzato 0.000 e ripetere la misurazione.
Viene visualizzato Er:[No.]:11.	L'apparecchio è stato sovraccaricato o caricato eccessivamente su un angolo.	• Rimuovere il carico dall'apparecchio o distribuire uniformemente il peso. • Spegner e riaccendere l'apparecchio. • Se il problema persiste contattare il seca Service.
Viene visualizzato Er:[No.]:12.	L'apparecchio è stato acceso con un carico eccessivo.	• Rimuovere il carico dall'apparecchio. • Spegner e riaccendere l'apparecchio.
Viene visualizzato Er:[No.]:16.	L'apparecchio si è mosso in modo naturale, non è stato possibile determinare il punto zero.	• Spegner e riaccendere l'apparecchio.
Viene visualizzato Er:[No.]:32	Si è verificato un errore di comunicazione interno.	• Spegner e riaccendere l'apparecchio • Se il problema persiste, contattare il seca Service.

9.2 Anomalie del trasferimento dati (modulo Interface)

INDICAZIONE

Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452** e le istruzioni per l'uso del lettore di codici a barre.

Anomalia	Causa	Eliminazione
Il LED "misurazione" non si accende	La funzione WiFi è disattivata	Attivare la funzione WiFi
	Il LED "misurazione" è guasto	- Rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero - Contattare il seca Service
Il LED "misurazione" si accende in rosso, viene visualizzato il risultato di misura	Si sono verificati errori durante il trasferimento dati	- Chiedere al paziente di scendere dall'apparecchio e attendere fino a quando il LED "misurazione" si spegne - Controllare la connessione WiFi - Disattivare la funzione BMIF - Ripetere la procedura di misurazione - Se il problema persiste, rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero
Il LED "misurazione" si accende in rosso, viene visualizzato un codice di errore (Er:8:[No.])	Si sono verificati errori durante la procedura di misurazione o il trasferimento dati	Rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero
Viene visualizzato Er:8:94	Si è verificato un errore durante la procedura di misurazione: Gli ID sono stati scansionati nel momento sbagliato	- Interrompere la procedura di misurazione - Ripetere la procedura di misurazione e assicurarsi che venga eseguita nel modo previsto - Se il problema persiste, rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero
Viene visualizzato Er:8:95	Errore hardware	- Rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero - Contattare il seca Service
Quando si preme il tasto  , viene visualizzato Er:[No.]:71	La funzione WiFi è disattivata	Attivare la funzione WiFi
La voce di menu rF non è visibile	Il modulo Interface interno dell'apparecchio è guasto	Contattare il seca Service
Nel menu rF è visibile solo la voce SYS	La funzione WiFi è disattivata	Attivare la funzione WiFi
Quando viene attivata la funzione WiFi, viene visualizzato noChG (rF\SYS\On)	L'apparecchio sta funzionando a batterie	- Utilizzare l'alimentatore (consigliato) - Nel menu rF\SYS selezionare l'opzione PErM
Viene visualizzato Id:Er	L'ID dell'utilizzatore o del paziente non è stato trovato nel Sistema Informativo Sanitario	- Scansionare nuovamente l'ID - Se il problema persiste, rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero

10 MANUTENZIONE

10.1 Bilance non tarate

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

10.2 Altimetro

L'altimetro è esente da manutenzione.

Se tuttavia qualcosa non dovesse funzionare, far eseguire la manutenzione e le riparazioni necessarie presso il seca Service o un partner di assistenza autorizzato. Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com

11 DATI TECNICI

11.1 Dati tecnici generali

Parametro	Valore
Condizioni ambientali di utilizzo • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	Da +10 °C a +40 °C / da +50 °F a 104 °F 700 – 1060 hPa 30 %– 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, stoccaggio/trasporto • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	Da -10 °C a +65 °C / da +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa
Dimensioni • Profondità • Larghezza • Altezza	308 mm 650 mm 110 mm
Peso proprio • Bilancia senza altimetro • Bilancia con altimetro digitale seca 234 • Bilancia con altimetro analogico seca 232 n	ca. 3,7 kg ca. 5,2 kg ca. 5 kg
Altezza cifre	20 mm

Parametro	Valore
Batterie • Tensione di alimentazione • Tipo di batterie • Durata massima – Senza funzione WiFi, senza interfaccia USB, senza illuminazione del display – Funzione WiFi e interfaccia USB attivate	9 V 6 batterie tipo AA, 1,5 V ca. 60 ore Alimentatore consigliato
Alimentatore • Tensione di alimentazione • Assorbimento di corrente – Senza altimetro, senza funzione WiFi, senza interfaccia USB, senza illuminazione del display – Con altimetro digitale seca 234, funzione WiFi attivata, interfaccia USB attivata, illuminazione permanente del display (luminosità: 100%) • Assorbimento di corrente massimo • Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II (EN 60601-1) • Tensione di rete • Frequenza di rete	12 V ca. 26 mA ca. 240 mA tipica 500 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Interfaccia USB (in base al modello) • Assorbimento di corrente del lettore di codici a barre (accessorio opzionale)	max. 500 mA
Interfacce (in base al modello) • Lettore di codici a barre • Software seca connect 103 e Sistema Informativo Sanitario	USB 2.0 WiFi (IEEE 802.11b/g/n/e/i)
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1	Piattaforma di pesatura Arresto per la testa, arresto per i piedi (altimetro)
Prodotto medicale ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura
CEI 60601-1: Apparecchio elettromedicale, tipo B	
Grado di protezione conforme a CEI 60529	IP20
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Durata, dalla messa in funzione ^a	almeno 10 anni

^a Durata utile minima in caso di utilizzo conforme alla destinazione e manutenzione regolare. I prodotti seca presentano generalmente una durata utile notevolmente più lunga.

11.2 Misurazione del peso

Dati di pesatura tecnici	
Carico massimo	20 kg / 44 lbs
Carico minimo	100 g / 0,2 lbs
Passo	5 g / 0,2 oz
Campo di taratura	20 kg / 44 lbs
Precisione	
• da 0 kg a 3 kg / da 0 lbs a 6,6 lbs • da 3 kg a 20 kg / da 6,6 lbs a 44 lbs	± 5 g / 0,2 oz ± 0,15%

11.3 Misurazione della statura

Dati di misura tecnici, misurazione della statura		
Altimetro digitale seca 234 • Campo di misura • Passo • Precisione	35 – 80 cm 1 mm (partizione display regolabile: 1 mm, 5 mm, 10 mm) ± 5 mm	13,8 - 31,5 pollici 0,04 pollici (partizione display regolabile: 0,04 pollici, 0,2 pollici, 0,4 pollici) ± 0,2 pollici
Altimetro analogico seca 232 n • Campo di misura • Passo • Precisione	35 – 80 cm 1 mm ± 5 mm	13,8 - 31,5 pollici 0,04 pollici ± 0,2 pollici

12 ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessorio/ricambio	Codice articolo
Altimetro analogico seca 232 n	232 1717 008
Altimetro analogico seca 234	234 1717 009
Alimentatore a commutazione: 100–240 V~ / 50–60 Hz, 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009
Alimentazione elettrica mobile seca 454	454 0000 009
Custodia di trasporto per pesaneonati seca 428	428 0000 004
Carrello per pesaneonati seca 402	402 0000 009
Carrello con cassetto per pesaneonati seca 403	403 0000 009
Lettore di codici a barre (dispositivo medico)	Non ordinabile tramite seca, si consiglia di consultare le istruzioni per l'uso del sistema seca 103/452
Software seca connect 103	Viene messo a disposizione nell'ambito dei progetti di integrazione

13 SMALTIMENTO

13.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente o a un partner di assistenza autorizzato.

13.2 Smaltimento di batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

14 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o secca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

ÍNDICE

1 Sobre este documento.....	174		
1.1 Representação no texto	174		
1.2 Representações em gráficos	174		
2 Descrição do aparelho	174		
2.1 Finalidade de utilização	174		
2.2 Finalidade de utilização de produtos seca compatíveis	174		
Escala de medição do comprimento (analógica)	174		
Escala de medição do comprimento (digital)	174		
2.3 Contraindicações.....	175		
2.4 Benefício clínico.....	175		
Balança para lactentes	175		
Escala de medição do comprimento (analógica)	175		
Escala de medição do comprimento (digital)	175		
2.5 Grupo-alvo de pacientes	175		
2.6 Qualificação do usuário	175		
Administração.....	175		
Operação	175		
2.7 Descrição do funcionamento	175		
Medir peso	175		
Módulo de interface interno	175		
Medir a estatura.....	175		
Interface USB	175		
Software seca connect 103 (produto seca compatível)	176		
3 Instruções de segurança	176		
3.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização.....	176		
3.2 Instruções de segurança básicas.....	176		
Manuseio do aparelho	176		
Eliminação do risco de choque elétrico.....	177		
Prevenção contra ferimentos e infecções.....	178		
Eliminação do risco de danos do aparelho.....	178		
Uso dos resultados de medição	179		
Manuseio do material da embalagem	179		
Manuseio de pilhas e acumuladores	179		
4 Visão geral.....	180		
4.1 Balança	180		
4.2 Símbolos no mostrador	182		
4.3 Escala de medição do comprimento seca 232 n/seca 234 (opcional)	183		
4.4 Mostrador da escala de medição do comprimento (seca 234)	184		
4.5 Menu	184		
Navegar no menu	184		
Estrutura do menu	185		
4.6 Indicadores.....	186		
5 Colocar o aparelho em funcionamento	188		
5.1 Escopo de fornecimento.....	188		
5.2 Transportar aparelho	188		
5.3 Instalar e alinhar o aparelho	188		
5.4 Montar a escala de medição do comprimento (opcional).....	189		
5.5 Providenciar a alimentação de energia.....	189		
Colocar as pilhas	189		
Conectar o alimentador	189		
5.6 Conectar o leitor de código de barras (opcional).....	190		
5.7 Configurar conexão WLAN	190		
Ativar/desativar WLAN.....	190		
Ligar o aparelho a uma rede WLAN (WPS)	191		
Conectar o aparelho à rede WLAN (seca connect 103)	191		
6 Operação.....	191		
6.1 Ligar e desligar o aparelho.....	192		
Ligar o aparelho.....	192		
Desligar o aparelho.....	192		
6.2 Medir peso	192		
Pesar.....	192		
Tarar o peso adicional (tare).....	193		
Indicar permanentemente o resultado da medição (hold).....	193		
6.3 Medir a estatura (opcional).....	194		
Medir com escala de medição do comprimento analógica	194		
Medir com escala de medição do comprimento digital.....	195		
6.4 Escanear a(s) ID(s) e transmitir os dados por WLAN.....	195		
6.5 Outras funções (menu)	196		
Ativar a função Autohold (AHOLD)	196		
Utilizar a função Diferença (bMIF)	196		
Ativar sinais acústicos (bEEP)	197		
Ajustar amortecimento (FIL)	197		
Ajustar a iluminação do mostrador (Lcd)....	198		
Definir o tempo de standby (AOFF)	198		
Comutar unidade de peso (UnIT)	199		
Calibrar a escala de medição do comprimento digital (LCAL).....	199		
Configurar a escala de medição do comprimento digital (LUnIt)	199		
Restabelecer definições de fábrica (rESet) ..	200		
Repor as definições WLAN (rESet)	200		
7 Procedimentos de higiene.....	200		
7.1 Limpeza	201		
7.2 Desinfecção	201		
7.3 Esterilização	201		
8 Controle do funcionamento.....	202		
9 Eliminação de erros.....	202		
9.1 Falhas gerais	202		
9.2 Falhas na transmissão de dados (módulo de interface)	203		
10 Manutenção	204		
10.1 Balanças não calibradas.....	204		
10.2 Escala de medição da altura.....	204		
11 Dados técnicos	204		
11.1 Dados técnicos gerais	204		
11.2 Pesagem	206		
11.3 Medição da altura.....	206		
12 Acessórios opcionais e peças de reposição	206		
13 Descarte	207		
13.1 Descartar aparelho	207		
13.2 Descarte de pilhas e acumuladores	207		
14 Garantia	207		
15 Declaração de conformidade.....	207		

1 SOBRE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representação no texto

Símbolo	Descrição
✓	Pré-requisito para instruções de manuseio
►	Instrução de manuseio
1. 2.	Instruções de manuseio com sequência prescrita
a) b)	Passos de uma instrução de manuseio com sequência prescrita
⇒	Resultado de um manuseio
• •	Primeiro nível de uma lista
– –	Segundo nível de uma lista

1.2 Representações em gráficos

Símbolo	Descrição
	Aponta para locais relevantes no aparelho ou em componentes do aparelho
	Indica direções de movimento do aparelho ou de componentes do aparelho
	Caminho de navegação nas representações de menus

2 DESCRIÇÃO DO APARELHO

2.1 Finalidade de utilização

A balança eletrônica para lactentes ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso do paciente ou alterações do peso.

2.2 Finalidade de utilização de produtos seca compatíveis

Escala de medição do comprimento (analógica)

A escala de medição do comprimento mecânica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no tamanho do corpo ou no crescimento do paciente.

Escala de medição do comprimento (digital)

A escala de medição do comprimento digital ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no tamanho do corpo ou no crescimento do paciente.

2.3 Contraindicações

Não são conhecidas quaisquer contra-indicações.

2.4 Benefício clínico

Balança para lactentes

A balança eletrônica para lactentes ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso medido. Sendo que a balança eletrônica para lactentes apenas oferece um benefício clínico indireto.

Para um diagnóstico preciso, o médico deve realizar exames complementares.

Escala de medição do comprimento (analógica)

A escala de medição do comprimento mecânica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no tamanho do corpo medido. Sendo que a escala de medição do comprimento mecânica apenas oferece um benefício clínico indireto.

Para um diagnóstico preciso, o médico deve realizar exames complementares.

Escala de medição do comprimento (digital)

A escala de medição do comprimento digital ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no tamanho do corpo medido. Sendo que a escala de medição do comprimento digital apenas oferece um benefício clínico indireto.

Para um diagnóstico preciso, o médico deve realizar exames complementares.

2.5 Grupo-alvo de pacientes

Os aparelhos destinam-se a bebês e crianças pequenas que possam ser medidos deitados. Relativamente ao peso e à estatura existem restrições (observar as indicações na seção "Dados técnicos").

2.6 Qualificação do usuário

Administração

O aparelho deve ser instalado e integrado em uma rede somente por administradores ou técnicos do hospital experientes.

Operação

O aparelho só pode ser operado por pessoas que possuam um treinamento formal na saúde ou da medicina.

2.7 Descrição do funcionamento

Medir peso

A determinação do peso é realizada com quatro células de carga.

Módulo de interface interno

Com a ajuda de um módulo de interface interno, a balança para lactentes pode enviar dados através de uma conexão WLAN para o software **seca connect 103**.

Medir a estatura

A estatura pode ser medida com a escala de medição do comprimento analógica **seca 232 n** ou com a escala de medição do comprimento digital **seca 234**.

A escala de medição do comprimento digital **seca 234** dispõe de um mostrador próprio. Os resultados da medição podem ser transmitidos para modelos de balança com módulo de interface interno e enviados, via WLAN, para um sistema de informação.

Interface USB

É possível ligar um leitor de código de barras à interface USB. Dessa forma é possível identificar os usuários e os pacientes através de seu código de barras e atribuir os resultados da medição no sistema de informação.

**Software seca connect
103 (produto seca
compatível)**

O software **seca connect 103** recebe os dados de medição do módulo de interface interno da balança e envia-os para um sistema de informação.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização



PERIGO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



AVISO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



CUIDADO!

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos do aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

3.2 Instruções de segurança básicas

Manuseio do aparelho

- ▶ Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. O manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
- ▶ No interesse da segurança dos pacientes, tanto você como seus pacientes estão obrigados a comunicar qualquer incidente grave que esteja relacionado com este produto, ao fabricante e às autoridades responsáveis de seu país.



PERIGO!

Perigo de explosão

- ▶ Não utilize o aparelho em um ambiente com acumulação dos seguintes gases:
 - Oxigênio
 - Anestésicos inflamáveis
 - Outras substâncias/misturas de gases

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, danos do aparelho**

- ▶ Os aparelhos adicionais que são ligados a aparelhos médicos elétricos devem estar em conformidade comprovada com as respectivas normas IEC ou ISO (p. ex. IEC 60950 para aparelhos de processamento de dados). Além disso, todas as configurações devem estar em conformidade com os requisitos normativos para sistemas médicos (ver IEC 60601-1-1 ou seção 16 da edição 3.1 da IEC 60601-1, respectivamente). Quem ligar aparelhos adicionais a aparelhos médicos elétricos é configurador do sistema e assim responsável pela conformidade do sistema com os requisitos normativos para sistemas. Isto também se aplica a aparelhos adicionais que são recomendados pela seca. Chama-se a atenção para o fato de a legislação nacional prevalecer sobre os requisitos normativos acima. Em caso de dúvidas, queira contatar seu representante local ou o serviço de assistência técnica.

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, danos do aparelho**

- ▶ Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção, conforme descrito na respectiva seção deste documento.
- ▶ Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém partes para manutenção pelo usuário. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda seca autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.
- ▶ Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, anomalia**

- ▶ Na utilização de aparelhos médicos elétricos, como p. ex. aparelhos cirúrgicos de alta frequência, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.
- ▶ Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. celulares, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.
- ▶ A potência real de envio de aparelhos de alta frequência pode exigir uma distância mínima superior a 1 metro. Pode consultar os detalhes em www.seca.com.

Eliminação do risco de choque elétrico**AVISO!****Choque elétrico**

- ▶ Os aparelhos que podem ser usados com um alimentador devem ser colocados de forma a que a tomada de rede fique acessível para um desligamento rápido da ficha.
- ▶ Certifique-se de que a alimentação de rede local é compatível com os dados no alimentador.
- ▶ Nunca toque no alimentador com as mãos úmidas.
- ▶ Não use cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não são entalados, nem danificados por arestas vivas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não entram em contato com objetos quentes.
- ▶ Não opere o aparelho a uma altura superior a 3000 m acima do nível médio do mar.

Prevenção contra ferimentos e infecções



AVISO!

Ferimentos devido a queda

De uma forma geral, as balanças para lactentes são colocadas em superfícies de trabalho elevadas. Se o lactente cair da superfície de trabalho, poderão daí resultar ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.

- ▶ Não deixe nunca um lactente sozinho sem vigilância.
- ▶ Ligue o cabo de ligação (se existente) de tal forma que o usuário não possa tropeçar nele.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.



AVISO!

Perigo de infecção

- ▶ Lave as mãos antes e depois de cada medição, para reduzir o risco de contaminações cruzadas e infecções nosocomiais.
- ▶ Se o paciente teve doenças contagiosas, faça a preparação higiênica do aparelho imediatamente em seguida, tal como descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contato com o aparelho.
- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares.

Eliminação do risco de danos do aparelho

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

- ▶ Certifique-se de que nunca entram líquidos para dentro do aparelho. Estes podem danificar a parte eletrônica.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Desligue o aparelho antes de retirar o alimentador da tomada.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire o alimentador da tomada. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a pilhas ou com acumuladores: Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as pilhas ou baterias. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Não deixe cair o aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.
- ▶ Verifique o funcionamento antes de cada utilização, tal como descrito na respectiva seção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- ▶ Não exponha o aparelho à luz solar direta e certifique-se de que não há nenhuma fonte de calor perto dele. As temperaturas demasiado elevadas poderiam danificar a parte eletrônica.
- ▶ Evite mudanças bruscas de temperatura. Durante o transporte do aparelho em que se verifiquem diferenças de temperatura superiores a 20 °C, o aparelho tem de ficar em repouso durante pelo menos 2 horas antes de ser ligado. Caso contrário, se forma condensado, que pode danificar a parte eletrônica.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
- ▶ Armazene o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
- ▶ Use exclusivamente produtos de limpeza e desinfecção que correspondam às indicações na seção “Procedimentos de higiene”.

ATENÇÃO!**Danos do aparelho**

- Certifique-se de que não é excedida a carga máxima.

Uso dos resultados de medição**AVISO!****Perigo para o paciente**

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (quilos/gramas, metros/centímetros). Alguns aparelhos permitem a indicação dos resultados da medição em outras unidades. Trata-se de uma mera função adicional.

- Utilize resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- A utilização de resultados de medição em unidades não SI é da sua exclusiva responsabilidade enquanto usuário.

ATENÇÃO!**Resultados de medição inconsistentes**

- Antes de salvar e de reutilizar eletronicamente os valores de medição determinados com este aparelho (p. ex. num software seca ou num sistema de informação), certifique-se de sua plausibilidade.
- Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software seca ou para um sistema de informação, antes de sua reutilização, certifique-se de que eles são plausíveis e correspondem ao paciente certo.

Manuseio do material da embalagem**AVISO!****Perigo de asfixia**

Os materiais da embalagem da película de plástico (p. ex. sacos) representam um perigo de asfixia.

- Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia. Se possível, utilize materiais recicláveis.

NOTA

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

Manuseio de pilhas e acumuladores**AVISO!****Ferimento**

As pilhas e acumuladores contêm substâncias nocivas que podem explodir em caso de um manuseio incorreto.

- Não tente recarregar as pilhas.
- Não aqueça pilhas/acumuladores.
- Não queime pilhas/acumuladores.
- Em caso de derramamento de substâncias nocivas, evite o contato com a pele, olhos e mucosas. Lave as zonas afetadas do corpo com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.

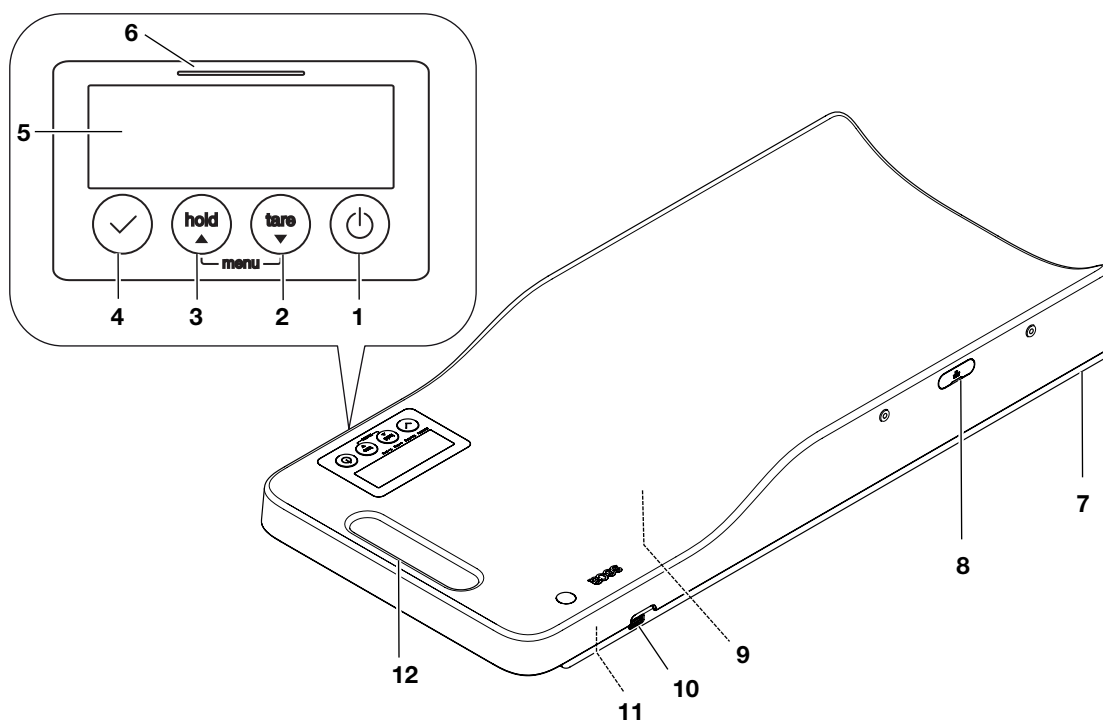
ATENÇÃO!

Danos do aparelho e anomalias devido a utilização inadequada

- ▶ Utilize exclusivamente o tipo de pilhas/acumuladores indicado neste documento.
- ▶ Substitua sempre todas as pilhas/acumuladores em simultâneo.
- ▶ Não curta-circuite pilhas/acumuladores.
- ▶ Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo retire as pilhas/acumuladores. Deste modo, nenhuma substância nociva pode entrar no dispositivo.
- ▶ Não volte a usar o aparelho se tiverem entrado substâncias nocivas nele. Leve o aparelho a um serviço de pós-venda autorizado para ser verificado e, se necessário, reparado.

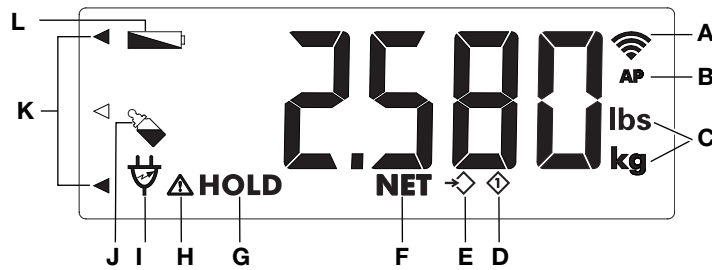
4 VISÃO GERAL

4.1 Balança



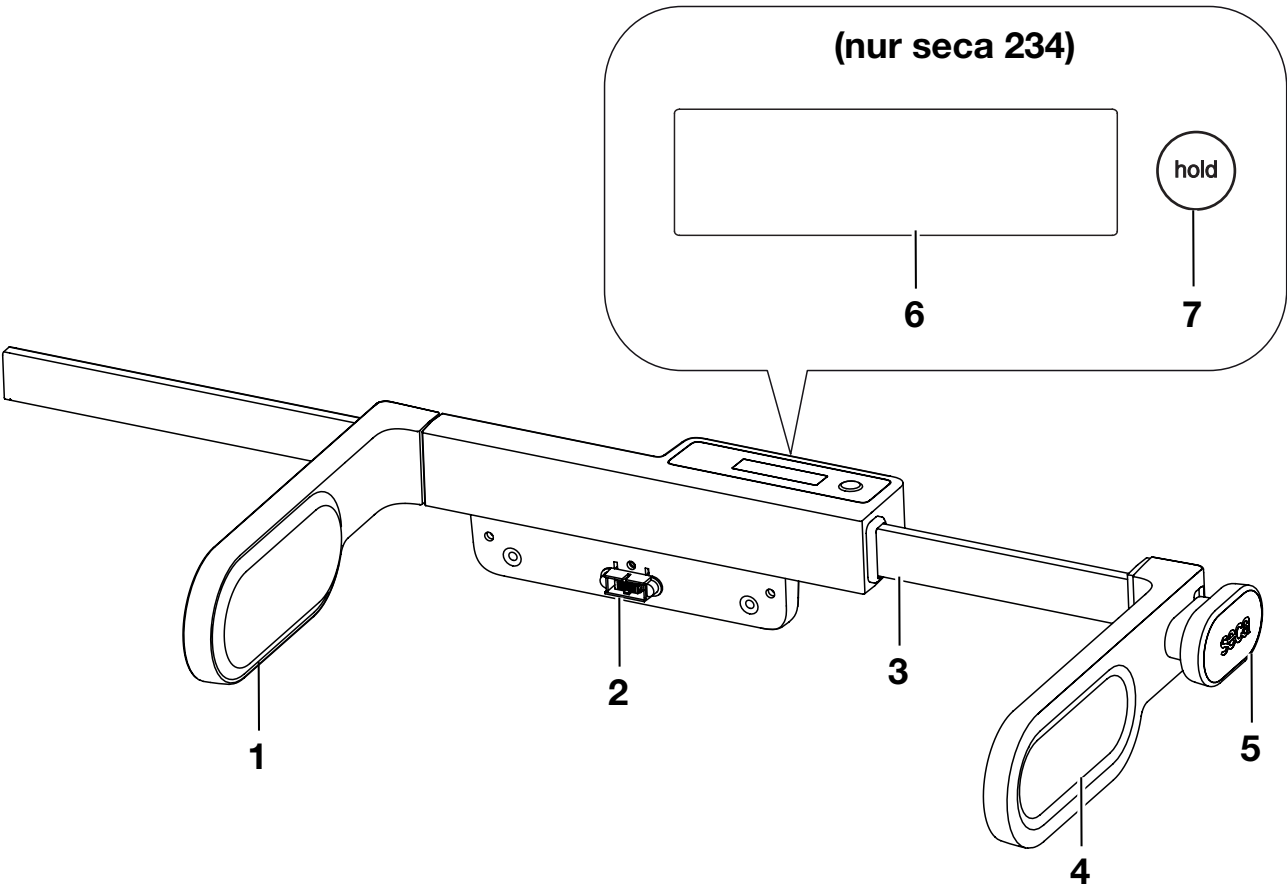
Pos.	Elemento	Função
1		Tecla ligar/desligar Serve para ligar e desligar o aparelho
2		Tecla tare ▼ - Durante a pesagem: - Ativar a função Tare - No menu: - Mudar para o item de menu anterior ou selecionar a definição anterior
3		Tecla hold ▲ - Durante a pesagem: - Ativar a função Hold - No menu: - Mudar para o item de menu seguinte ou selecionar a definição seguinte
4		Tecla de confirmação - Durante a pesagem: - Enviar resultados da medição via software seca connect 103 para um sistema de informação - No menu: - Confirmar o item de menu selecionado - Definir o valor
5	Mostrador	Elemento de indicação para resultados de medição e para a configuração do aparelho
6	LED “Processo de medição”	Exibe o status da coleta de dados e da transmissão de dados: - Acende com luz verde: processo de medição está ativo - Pisca com luz verde (aprox. 5 segundos): os resultados da medição são enviados ao sistema de informação (depende da definição). - Acende com luz verde (aprox. 5 segundos): os resultados da medição foram enviados com êxito ao sistema de informação (depende da definição). - Acende com luz vermelha (aprox. 5 segundos): erro na transmissão de dados ou no processo de medição NOTA No software seca connect 103 são definidos os dados que vão ser coletados e transmitidos. Em caso de dúvidas, contate seu administrador ou técnico do hospital.
7	Pé roscado	Serve para o alinhamento exato da balança (4 unidades)
8	Conexão elétrica (com tampa de proteção)	Serve para conectar uma escala de medição do comprimento digital
9	Compartimento das pilhas	Alojamento para pilhas (tipo AA/1,5 V)
10	Interface USB	Serve para conectar um leitor de código de barras
11	Ligação de rede	Serve para a conexão do alimentador
12	Alça de transporte	Serve para transportar a balança

4.2 Símbolos no mostrador



Pos.	Símbolo	Significado
A		Exibe o status da conexão WLAN e a intensidade de campo da rede WLAN: - Durante a configuração da rede WLAN: - Pisca: o aparelho está sendo ligado a um router - Aceso: o aparelho e o router estão ligados e a conexão WLAN está estabelecida - Em operação: - Aceso: o número de barras indica a intensidade de campo da rede WLAN
B	AP	Função Access Point ativa (função Serviço)
C	kg/lbs	Unidade em que é indicado o peso
D		Local de memória 1 (BMIF)
E		Selecionar o local de memória (BMIF)
F	NET	Função Tare ativa
G	HOLD	Função Hold ativa
H		Função não calibrável ativa
I		Funcionamento com alimentador de rede
J		Função de diferença (BMIF) ativa
K		Piscar: solicitação para selecionar um local de memória (BMIF)
L		As pilhas estão fracas

4.3 Escala de medição do comprimento seca 232 n/seca 234 (opcional)



Pos.	Elemento	Função
1	Encosto para a cabeça	Serve para posicionar o lactente
2	Conector	Serve para conectar a balança Na seca 232 sem funcionamento elétrico
3	Vareta de medição com escala	Serve para ler a estatura
4	Encosto para os pés	Serve para posicionar o lactente
5	Pega	Serve para deslocar o encosto para os pés
6	Mostrador (somente seca 234)	Elemento de indicação para resultados de medição
7	Tecla hold (somente seca 234)	Enviar o resultado da medição à balança conectada

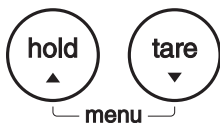
4.4 Mostrador da escala de medição do comprimento (seca 234)



Pos.	Símbolo	Significado
A	cm	Altura em centímetros
B	HOLD	O valor medido é exibido permanentemente e foi transferido para a balança

4.5 Menu

Navegar no menu



1. Mantenha as duas teclas **hold ▲** e **tare ▼** pressionadas em simultâneo.
⇒ O item de menu selecionado por último é exibido.



2. Pressione a tecla **hold ▲** ou **tare ▼** quantas vezes for necessário até que apareça o item de menu desejado no mostrador.



3. Confirme a seleção com a tecla (✓).
⇒ São indicadas as definições atuais para o item de menu ou um submenu.



4. Para alterar a definição ou acessar outro submenu, pressione a tecla **hold ▲** ou **tare ▼** quantas vezes for necessário até que surja a definição desejada.

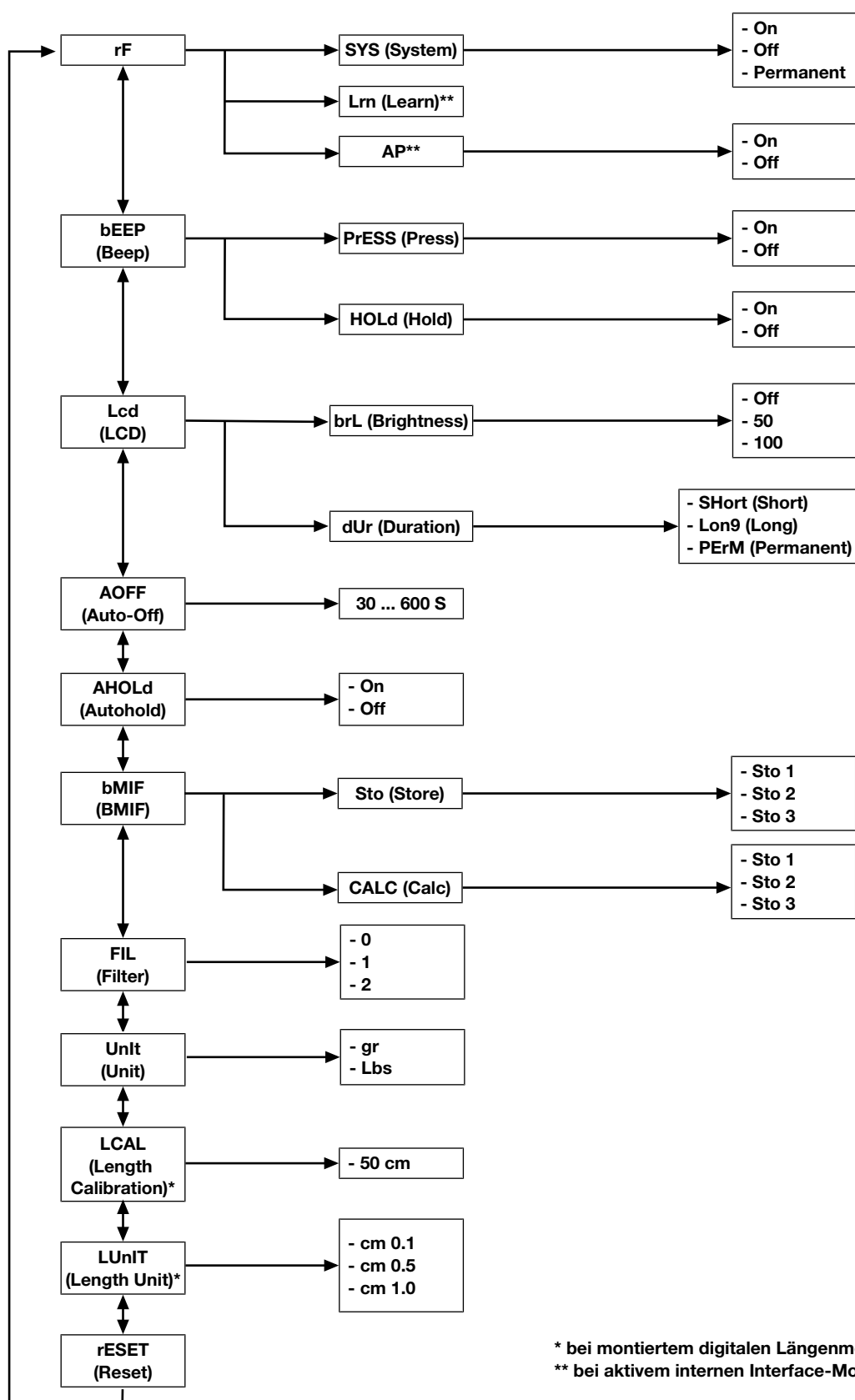


5. Confirme a seleção com a tecla (✓).
⇒ A definição desejada é aceite.
⇒ O menu se fecha.

NOTA

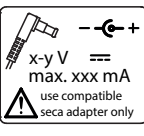
Se durante alguns segundos não for pressionada nenhuma tecla, a saída do menu é feita automaticamente.

Estrutura do menu



4.6 Indicadores

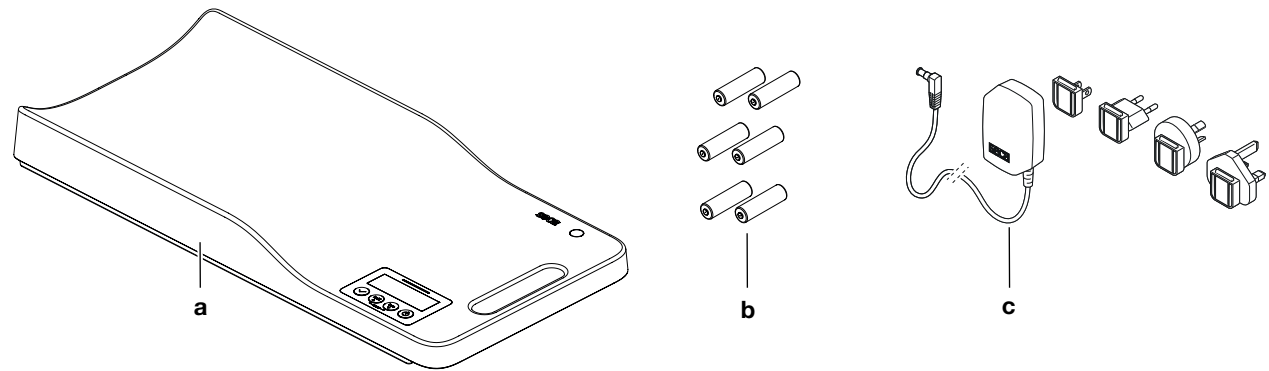
Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/Símbolo	Significado
	Nome e endereço do fabricante, data de fabricação
UDI	Unique Device Identification (número de identificação do produto conforme o Regulamento (UE) 2017/745)
	Número de artigo
	Número de série
GAL	Valor em m/s ² (dependente da versão) - Indica a aceleração da gravidade na terra - Depende do local previsto
ProdID	Número de identificação do produto seca
Approval Type	Designação do tipo da aprovação de modelo
Mat.No.	Número da versão
	Respeitar o manual de instruções
	Aparelho eletromedicinal, tipo B
IP20	Grau de proteção conforme IEC 60529: - Proteção contra corpos estranhos sólidos com um diâmetro superior a 12,5 mm - Proteção conta acesso com os dedos - Proteção contra gotejamento de água
	Aparelho isolado conforme CEI 60601-1 : classe de proteção II
T=	Carga máxima de tara subtrativa
MAC1_XXXXXXXXX XXX	Endereço MAC (identificação do aparelho em uma rede)
d	Valor em unidades de medida Indica a diferença entre dois valores indicados consecutivos
	O aparelho está em conformidade com a Diretivas da UE 0123 : Organismo notificado para dispositivos médicos
	Dispositivo médico conforme o Regulamento (UE) 2017/745
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas do Reino Unido xxxx : Organismo notificado para dispositivos médicos do Reino Unido
 	Importador/representante no Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/Símbolo	Significado
	O aparelho cumpre os requisitos dos EUA e do Canadá. Certificado e testado por um laboratório de homologação (NRTL), da TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Símbolo da autoridade dos EUA Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Número de homologação do aparelho pela autoridade dos EUA Federal Communications Commission FCC
IC ID	Número de homologação pela autoridade Industry Canada
	Placa de características na tomada de ligação de rede • Tensão de alimentação necessária em V • Consumo de energia máximo em mA • : Ter atenção à polaridade correta da ficha do aparelho • : Operar o aparelho com corrente contínua • : Usar apenas alimentadores seca compatíveis
	Não colocar o aparelho no lixo doméstico

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	Proteger da umidade
	As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical
	Quebrável, não jogar no chão, nem deixar cair
	Temperatura mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Umidade do ar mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Pressão atmosférica mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Abrir a embalagem aqui
	O material da embalagem é reciclável

5 COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

5.1 Escopo de fornecimento



Pos.	Componente	Unid.
a	Balança para lactentes	1
b	Pilhas (tipo AA/1,5 V)	6
c	Alimentador (adaptador de ficha depende da versão)	1
s/ fig.	Manual de instruções	1

5.2 Transportar aparelho

ATENÇÃO!

Danos no aparelho devido a manuseio incorreto

A escala de medição do comprimento (opcional) não é um auxiliar de transporte. A escala de medição do comprimento pode se deformar, ficar com mobilidade difícil ou ser arrancada da balança devido a uma carga elevada.

- Quando desejar transportar a balança, segure-a somente pela alça de transporte.
- Use a alça de transporte para transportar a balança.

5.3 Instalar e alinhar o aparelho

A balança é fornecida já completamente montada.



AVISO!

Medição errada

- Mantenha distância suficiente de paredes ou objetos para evitar medições incorretas. A plataforma de pesagem e a escala de medição do comprimento (opcional) não devem tocar em nenhum objeto. Não encoste a balança (nem a escala de medição do comprimento) na parede.

ATENÇÃO!

Medição errada devido a desvio de força

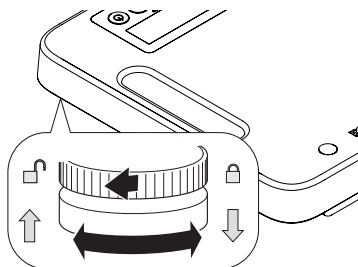
Se a caixa da balança estiver colocada, p. ex., sobre uma toalha, o peso não será medido corretamente.

- Coloque a balança de forma a que apenas os pés roscados tenham contato com o solo.

**CUIDADO!****Medição errada devido a alinhamento incorreto**

Pesos adicionais, como p. ex., toalhas, originam um alinhamento incorreto da balança.

► O alinhamento do aparelho deve ser sempre feito quando este está vazio.



1. Coloque a balança sobre uma superfície segura e plana.
 2. Desaperte as rodas serrilhadas.
 3. Ajuste a balança girando os pés roscados.
 4. Certifique-se de que o aparelho apenas tem contato com o chão apenas com os pés.
 5. Aperte as rodas serrilhadas.
- ⇒ Desta forma, os pés roscados ficam protegidos contra desajustes acidentais.

NOTA

O alinhamento da balança tem de ser verificado, e se necessário corrigido, depois de cada mudança de local.

5.4 Montar a escala de medição do comprimento (opcional)

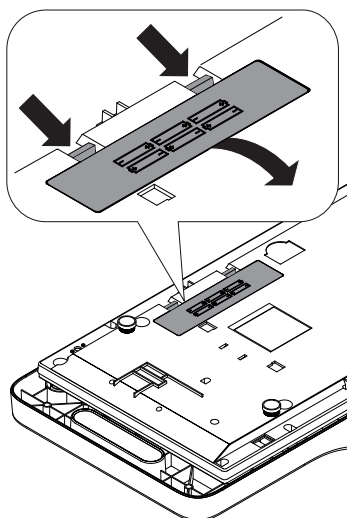
- Montar a escala de medição do comprimento como descrito nas instruções de montagem correspondentes.

5.5 Providenciar a alimentação de energia

Colocar as pilhas

- ✓ Seis pilhas (tipo AA/1,5 V)

1. Vire a balança com cuidado para que a parte inferior fique acessível.
2. Abra o compartimento das pilhas.
3. Coloque as pilhas no respectivo compartimento.

**ATENÇÃO!****Danos do aparelho**

O aparelho pode sobreaquecer e ficar danificado.

- Preste atenção à polaridade correta das pilhas (marcações no compartimento das pilhas).

NOTA

- Se aparecer a indicação **bAtt** no mostrador, então você colocou uma pilha de modo incorreto ou as pilhas estão sem carga. Se as pilhas forem colocadas de modo incorreto, devem ser retiradas imediatamente.
- Ao trocar as pilhas: descarte as pilhas antigas como indicado na secção “Descarte”.

4. Feche o compartimento das pilhas.
5. Vire a balança com cuidado.

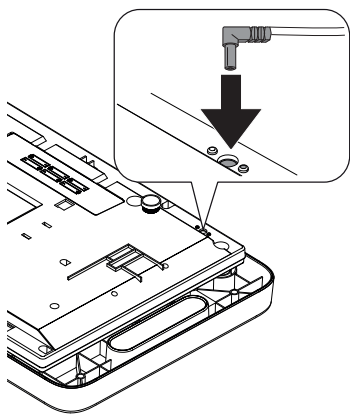
Conectar o alimentador

Dependendo da versão, o alimentador seca é fornecido junto com o aparelho ou está disponível como acessório opcional.

**AVISO!****Perigo de ferimentos e de danos do aparelho na utilização de alimentadores errados**

Os alimentadores comuns podem fornecer uma tensão mais alta do que a indicada neles. O aparelho de medição pode sobreaquecer, incendiar-se, derreter ou fazer curto-circuito.

- Utilize exclusivamente um alimentador original seca com tensão de saída regulada de 12 V.



1. Insira o adaptador de ficha necessário para a alimentação de energia no alimentador.
2. Vire a balança com cuidado para que a parte inferior fique acessível.
3. Insira a ficha de alimentação do alimentador na tomada de ligação da balança.
4. Ligue o alimentador a uma tomada de rede.
5. Vire a balança com cuidado.

5.6 Conectar o leitor de código de barras (opcional)

Na interface USB do aparelho pode ser conectado um leitor de código de barras. Com o leitor de código de barras pode ser determinada a ID do paciente e/ou a ID do usuário.

NOTA

Se desejar utilizar a função WLAN ou o leitor de código de barras, o consumo de energia do aparelho aumenta bastante. Nesses casos, opere o aparelho com o alimentador fornecido.

NOTA

- Respeite o consumo máximo de energia permitido pelo leitor de código de barras.
- Utilize exclusivamente o leitor de código de barras seca recomendado pela (<http://www.seca.com>).
- Insira o conector USB do leitor de código de barras na tomada USB do aparelho.

5.7 Configurar conexão WLAN

Ativar/desativar WLAN



1. Selecione o item de menu **rF** em (→ [Navegar no menu, Página 184](#)).
2. Confirme a seleção.
3. Selecione o item de menu **SYS**.
4. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
5. Selecione a definição desejada:

Opção	Efeito
On	Modo de alimentação por rede: WLAN ativa Funcionamento com pilhas: WLAN desativada
OFF	WLAN desativada
PErM	Modo de alimentação por rede: WLAN ativa Funcionamento com pilhas: WLAN ativa (reduz a vida útil das pilhas)

6. Confirme a seleção.
⇒ A saída do menu é feita automaticamente.

Ligar o aparelho a uma rede WLAN (WPS)

Se você tiver acesso ao router WLAN, poderá conectar seu aparelho à rede WLAN por meio do WPS.

1. Selecione o item de menu **rF** em (→ [Navegar no menu, Página 184](#)).
2. Ative a função WPS de seu router WLAN, conforme descrito no manual de instruções de seu router WLAN.
3. Selecione o item de menu **Lrn**.
 - ⇒ O símbolo pisca.
 - ⇒ O aparelho se conecta com o router WLAN.
 - ⇒ Assim que o aparelho estiver conectado com a rede WLAN, o símbolo fica permanentemente aceso.

Conectar o aparelho à rede WLAN (seca connect 103)

Se você não tiver acesso à função WPS do router WLAN ou desejar integrar vários aparelhos, poderá conectar seu aparelho à rede WLAN por meio do software **seca connect 103**.

NOTA

Assim que o aparelho estiver conectado a uma rede WiFi, a função Autohold é ativada automaticamente. A função Autohold não pode ser desativada se o aparelho estiver conectado a uma rede WiFi.

- ✓ Leitor de código de barras conectado (→ [Conectar o leitor de código de barras \(opcional\), Página 190](#))
1. Introduza os dados da rede WLAN no software **seca connect 103**, conforme descrito no manual de instruções do sistema **seca 103/452**.
 2. Escaneie o código QR gerado no software.
 - ⇒ O símbolo pisca.
 - ⇒ O nome de rede e a senha da rede WLAN são salvos no aparelho.
 - ⇒ O aparelho se conecta com o router WLAN.
 - ⇒ Assim que o aparelho estiver conectado com a rede WLAN, o símbolo fica permanentemente aceso.

NOTA

Para poder enviar dados de medição através do software **seca connect 103** para um sistema de informação, é necessário efetuar outras definições.

- Observe o manual de instruções do sistema **seca 103/452**.

6 OPERAÇÃO

**AVISO!**

Danos pessoais, medição errada

- Antes de cada utilização do aparelho, efetue um controle do funcionamento conforme descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.

6.1 Ligar e desligar o aparelho

Ligar o aparelho



✓ O aparelho está vazio.

- ▶ Pressione a tecla
- ⇒ **SECA** é exibido.
- ⇒ Todos os elementos do mostrador são exibidos brevemente.
- ⇒ O aparelho está operacional se **0.000** for exibido.

NOTA

Se o aparelho de medição for operado com um alimentador, surge o símbolo no mostrador. Se estiver conectada uma escala de medição do comprimento digital ao aparelho de medição, a escala de medição do comprimento é ligada automaticamente.

Desligar o aparelho

- ▶ Pressione a tecla ligar/desligar .

NOTA

Com funcionamento a pilhas, o aparelho permanece em standby durante 60 Segundos. Se, durante o tempo de standby, não houver qualquer entrada, o aparelho se desliga automaticamente. O tempo de standby pode ser adaptado.

6.2 Medir peso



AVISO!

Ferimentos devido a queda

De uma forma geral, as balanças para lactentes são colocadas em superfícies de trabalho elevadas. Se o lactente cair da superfície de trabalho, poderão daí resultar ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.

- ▶ Não deixe nunca um lactente sozinho sem vigilância.
- ▶ Ligue o cabo de ligação (se existente) de tal forma que o usuário não possa tropeçar nele.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.

Pesar

ATENÇÃO!

Medição errada devido a desvio de força

A operação da escala de medição do comprimento opcional influencia a indicação do peso da balança. Os valores de peso que são indicados durante uma medição do comprimento não correspondem ao peso real do paciente.

- ▶ Certifique-se de que não toca na balança durante a pesagem.
- ▶ Leia os valores de peso exclusivamente antes ou depois de uma medição do comprimento.

NOTA

Nesta seção, é descrito o procedimento de medição sem conexão WLAN. Aqui encontra informações sobre o procedimento de medição com conexão WLAN: (→ [Escanear a\(s\) ID\(s\) e transmitir os dados por WLAN, Página 195](#)).

✓ O aparelho está vazio.

1. Pressione a tecla .

✓ O aparelho está vazio.

2. Pressione a tecla .
3. Coloque o lactente sobre a balança.
4. Certifique-se de que o lactente permanece o mais sossegado possível.
⇒ A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável.
5. Leia o resultado da medição.

NOTA

Quando a função Autohold está ativada, o valor do peso é indicado de forma permanente.

Tarar o peso adicional (tare)

A função **Tare** permite evitar que um peso adicional (p. ex., uma toalha ou um apoio na superfície de pesagem) influencie o resultado da medição.

**AVISO!****Medição errada**

Se a função **Tare** for utilizada incorretamente, o peso do paciente não pode ser determinado corretamente.

► Execute os passos como descrito para evitar medições erradas.

**AVISO!****Medição errada**

Quando um peso adicional toca na superfície sobre a qual está o aparelho, o peso não é medido corretamente.

► Certifique-se de que os pesos adicionais se encontram unicamente sobre o tabuleiro.

NOTA

Do peso máximo indicável é deduzido o peso dos objetos já colocados.

✓ O aparelho está vazio.

1. Pressione a tecla .
2. Coloque o peso adicional sobre a balança.
3. Mantenha a tecla **tare ▼** pressionada, até que apareça a mensagem **NET**.
4. Aguarde até que a indicação deixe de piscar e surja, em vez desta **0.000**.
5. Coloque o lactente sobre a balança.
6. Certifique-se de que o lactente permanece o mais sossegado possível.
⇒ A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável.
7. Leia o resultado da medição.
⇒ O peso adicional foi subtraído automaticamente.

**NOTA**

Você pode realizar quantas medições quiser com esse peso adicional.

8. Para desativar a função **Tare**, mantenha pressionada a tecla **tare ▼**, até a mensagem **NET** desaparecer.

NOTA

Se você desligar o aparelho, a função **Tare** é desativada automaticamente.

Indicar permanentemente o resultado da medição (hold)

Quando você ativa a função **Hold**, o valor de peso continua a ser indicado, mesmo depois que a balança estiver vazia. Desta forma, pode cuidar do lactente antes de anotar o valor do peso.

NOTA

Quando a função **Autohold** está ativada, o valor do peso é indicado de forma permanente.

1. Coloque o lactente sobre a balança.
2. Pressione brevemente a tecla **hold ▲**.
⇒ A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável.
⇒ O valor de peso é exibido de forma permanente.
⇒ A mensagem  **HOLD** é exibida.
3. Leia o resultado da medição.
4. Para desativar a função **Hold** pressione brevemente a tecla **hold ▲**.



6.3 Medir a estatura (opcional)



AVISO!

Ferimentos devido a queda

De uma forma geral, as balanças para lactentes são colocadas em superfícies de trabalho elevadas. Se o lactente cair da superfície de trabalho, poderão daí resultar ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.

- ▶ Não deixe nunca um lactente sozinho sem vigilância.
- ▶ Ligue o cabo de ligação (se existente) de tal forma que o usuário não possa tropeçar nele.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.



CUIDADO!

Ferimento devido a esmagamento

As mãos e os pés do lactente podem ser esmagados pelas peças móveis da escala de medição do comprimento.

- ▶ Ao deslocar a escala de medição do comprimento, certifique-se de que nem as mãos nem os pés do lactente se encontram sobre a escala de medição do comprimento.

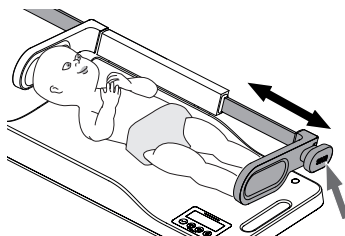
ATENÇÃO!

Medição errada devido a desvio de força

A operação da escala de medição do comprimento opcional influencia a indicação do peso da balança. Os valores de peso que são indicados durante uma medição do comprimento não correspondem ao peso real do paciente.

- ▶ Certifique-se de que não toca na balança durante a pesagem.
- ▶ Leia os valores de peso exclusivamente antes ou depois de uma medição do comprimento.

Medir com escala de medição do comprimento analógica



Com a escala de medição do comprimento analógica opcional **seca 232 n** pode determinar a estatura.

1. Deite o lactente no tabuleiro da balança de forma a que a cabeça fique a tocar no encosto para a cabeça da escala de medição do comprimento.
2. Agarre na escala de medição do comprimento pela pega do encosto para os pés.
3. Desloque o encosto para os pés até aos pés do lactente.

NOTA

Certifique-se de que as pernas do lactente estão esticadas.

4. Leia o resultado da medição na marca vermelha da guia da escala de medição.



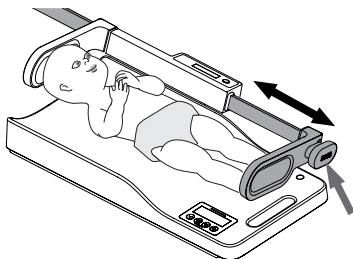
CUIDADO!

Perda de dados

Os valores medidos de forma analógica não podem ser inseridos no aparelho.

- ▶ Registre os valores medidos de forma analógica diretamente do processo do paciente para evitar perda de dados ou atribuição errada dos resultados de medição.

Medir com escala de medição do comprimento digital



Com a escala de medição do comprimento opcional **seca 234** pode determinar a estatura e transmiti-la para a balança.

1. Deite o lactente no tabuleiro da balança de forma a que a cabeça fique a tocar no encosto para a cabeça da escala de medição do comprimento.
2. Agarre na escala de medição do comprimento pela pega do encosto para os pés.
3. Desloque o encosto para os pés até aos pés do lactente.

NOTA

Certifique-se de que as pernas do lactente estão esticadas.

4. Leia o resultado da medição.
5. Pressione na escala de medição do comprimento a tecla **hold**.
⇒ O valor de medição é transmitido para a balança.
6. Para enviar os valores de medição por meio do software **seca connect 103** a um sistema de informação: → [Escanear a\(s\) ID\(s\) e transmitir os dados por WLAN, Página 195](#)

6.4 Escanear a(s) ID(s) e transmitir os dados por WLAN

O módulo de interface interno do aparelho conecta o aparelho de medição sem fio a um sistema de informação por meio do software **seca connect 103**.

Com ajuda de um leitor de código de barras pode determinar a ID do paciente e/ou a ID do usuário. Por meio de uma conexão WLAN, os resultados da medição são transferidos para o processo eletrônico do paciente através do software **seca connect 103**.

Para utilizar essas funções, os seguintes pré-requisitos devem ser cumpridos:

- ✓ A função WLAN do aparelho está ativa
 - ✓ O aparelho está conectado por meio do software **seca connect 103** a um sistema de informação
 - ✓ O leitor de código de barras está conectado ao aparelho
1. Determinar a(s) ID(s) com o leitor de código de barras
 2. Determinar o peso e/ou estatura
 3. Transmitir os resultados da medição ao software **seca connect 103**

NOTA

O processo de medição pode ser ajustado individualmente. As opções disponíveis dependem das definições efetuadas no software **seca connect 103**.

4. Observe a manual de instruções do sistema **seca 103/452** (seção “7.5 Administering seca measuring devices” e “10. Operating connected seca measuring devices”).
5. Contate seu administrador ou técnico do hospital.

6.5 Outras funções (menu)

Ativar a função Autohold (AHOLD)

No menu, estão disponíveis outras funções e definições. Pode encontrar uma visão geral da estrutura do menu na seção “Visão geral”.

Quando ativa a função **Autohold**, o resultado da medição continua a ser indicado em cada processo de pesagem, depois de a balança ser esvaziada. Deixa de ser necessário ativar manualmente a função **Hold** em cada processo de pesagem.

NOTA

Se o aparelho estiver conectado a uma rede WLAN, a função **Autohold** é ativada automaticamente.



1. No menu selecione o item de menu **AHOLD**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

Utilizar a função Diferença (bMIF)

Com a função **BMIF** pode determinar a quantidade de alimento que um lactente ingere durante uma refeição. Para tal, salve o peso atual. Após a refeição acesse de novo ao peso salvo e volte a pesar o lactente. A balança calcula a diferença, ou seja, a quantidade de alimento ingerida.

NOTA

se a função **BMIF** estiver ativa, não podem ser enviados quaisquer valores de medição por WLAN.

Pesar o lactente antes da refeição



1. Coloque o lactente sobre a balança.
⇒ O peso atual é exibido.
2. No menu selecione o item de menu **bMIF**.
⇒ O símbolo  é exibido.
3. Confirme a seleção.
4. Selecione o item de menu **Sto**.
⇒ O símbolo  é exibido.
5. Confirme a seleção.
⇒ A definição **Sto 1** é exibida.
⇒ As setas piscam para indicar que um local de memória deve ser selecionado.
6. Selecione um dos três locais de memória pressionando a tecla **hold** ▲ ou **tare** ▼.
7. Confirme a seleção.
⇒ O peso atual é salvo.

Pesar o lactente após a refeição

bMIF

CALC

2650

0070

1. Coloque o lactente sobre a balança.
2. No menu selecione o item de menu **bMIF**.
3. Confirme a seleção.
4. Selecione o item de menu **CALC**.
5. Confirme a seleção.
6. Selecione, pressionando a tecla **hold ▲** ou **tare ▼**, o local de memória no qual você salvou o peso inicial do lactente.
⇒ As setas piscam para indicar que um local de memória deve ser selecionado.
7. Confirme a seleção.
⇒ A diferença de peso, ou seja a quantidade de alimento ingerida, é exibida.
8. Para desativar a função, selecione novamente o item de menu **bMIF** no menu.
9. Confirme a seleção.
⇒ A função está desativada.
⇒ O menu se fecha.

Ativar sinais acústicos (bEEP)

bEEP

PrESS

On

1. No menu selecione o item de menu **bEEP**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione um item de menu:
 - **PrESS**: sinal sonoro ao pressionar teclas
 - **HOLD**: sinal sonoro quando é alcançado um valor de peso estável.
4. Confirme sua seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
5. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

Ajustar amortecimento (FIL)

Com o amortecimento (**FIL** = filtro), você pode reduzir as falhas no registro do peso. A definição selecionada influencia a sensibilidade da reação da indicação de peso quanto a movimentos do paciente e ao período, até que a função **Hold** exiba permanentemente o valor de peso (valor **Hold**).

Nível de amortecimento (FIL)	Sensibilidade	Determinação valor Hold
0	Sensível	Lento
1	Médio	Médio
2	Inerte	Rápido

NOTA

Se a definição **0** for utilizada com pacientes pouco estáveis, apesar de a função **Hold** estar ativada, pode suceder que não seja exibido nenhum valor de peso de forma permanente.

Na definição **2** existe uma grande diferença entre o valor de peso exibido e o valor de peso real.

F IL

1. No menu selecione o item de menu **FIL**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.

FIL 0

3. Selecione um nível de amortecimento.
 - **0**: amortecimento reduzido
 - **1**: amortecimento médio
 - **2**: amortecimento elevado

4. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

Ajustar a iluminação do mostrador (Lcd)

É possível alterar a duração e a luminosidade da iluminação do mostrador.

Lcd

1. No menu selecione o item de menu **Lcd**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione um item de menu:

dUr

- **dUr**: duração
- **brl**: luminosidade

br l

4. Confirme sua seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
5. Selecione a definição desejada:

Função	Definição
dUr (duração)	• Short (aprox. 15 s) • Lon9 (aprox. 45 s) • PERM (permanentemente)
brl (luminosidade)	• 50% • 100 % • OFF

6. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

Definir o tempo de standby (AOFF)

Após o uso, o aparelho permanece em standby por um determinado período de tempo. Se, durante o tempo de standby, não houver qualquer entrada, o aparelho se desliga automaticamente. Os resultados de medição são rejeitados. Pode adaptar o tempo de standby:

Função	Definição
Definição de fábrica	60 segundos
Passo de ajuste	30 segundos
Tempo de standby mínimo	30 segundos
Tempo de standby máximo	600 segundos (10 minutos)

Para adaptar o tempo de standby, proceda do seguinte modo:

1. No menu selecione o item de menu **AOFF**.
2. Confirme a seleção.
⇒ O intervalo de tempo definido é exibido (aqui: 600 segundos).
3. Aumente/diminua o intervalo de tempo pressionando **hold ▲** ou **tare ▼**.
4. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

600 S

Comutar unidade de peso (UnIt)



AVISO!

Perigo para o paciente

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (quilos/gramas, metros/centímetros). Alguns aparelhos permitem a indicação dos resultados da medição em outras unidades. Trata-se de uma mera função adicional.

- Utilize resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- A utilização de resultados de medição em unidades não SI é da sua exclusiva responsabilidade enquanto usuário.

Durante o processo de medição, você pode alternar entre a unidade métrica quilograma e a unidade imperial libra.

Un It

gr

Lb5

1. Selecione o item de menu **UnIt**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione as unidades de exibição do peso:
 - Gramas (g)
 - Libras (lbs)
4. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Calibrar a escala de medição do comprimento digital (LCAL)

Se o valor exibido no mostrador da escala de medição do comprimento for diferente do indicado na escala de medição do comprimento, calibre a escala de medição do comprimento:

1. Ajuste a escala de medição do comprimento conforme a escala para 50 cm.
2. Se no mostrador for indicado um valor diferente, no menu selecione o item de menu **LCAL**.
3. Confirme a seleção.
⇒ O comprimento de calibragem de 50 cm é exibido.
4. Confirme a seleção.
⇒ A escala de medição do comprimento está calibrada.
⇒ O menu se fecha.

Configurar a escala de medição do comprimento digital (LUnIt)

Pode escolher a unidade na qual o comprimento do corpo é indicado no mostrador. Para a unidade cm pode definir adicionalmente a divisão do mostrador.

NOTA

Respeite os regulamentos nacionais em vigor relativos às unidades em metrologia.

LUnIt

cm 0.5

1. No menu selecione o item de menu **LUnIt**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a definição desejada:
 - 0,1 cm
 - 0,5 cm
 - 1 cm
4. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

Restabelecer definições de fábrica (rESEt)

As definições de fábrica podem ser restabelecidas para as seguintes funções:

Função	Definição de fábrica
Unidade de peso (UnIt)	kg
Divisão de comprimento	0,1 cm
Autohold (AHOLd)	depende do modelo
Sinal sonoro (PrESS)	OFF
Sinal sonoro (HOLd)	On
Amortecimento (FIL)	OFF
Tempo de standby até ao desligamento automático (AOFF)	60 segundos



1. No menu selecione o item de menu **rESEt**.
2. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.
3. Desligue a balança.
⇒ As definições de fábrica são restabelecidas e ficam novamente disponíveis quando a balança voltar a ser ligada.

NOTA

As definições WLAN não irão repor as definições de fábrica.

Repor as definições WLAN (rESEt)

Ao repor as definições WLAN, as seguintes informações serão apagadas:

- Nome de rede (SSID)
- Código de rede

NOTA

Quanto restaurar as definições WLAN, são restabelecidas também automaticamente as definições de fábrica do aparelho.



1. No menu selecione o item de menu **rESEt**.
2. Mantenha a tecla pressionada até ser emitido um sinal sonoro.
⇒ As definições WLAN estão restauradas.
⇒ As definições de fábrica do aparelho foram restauradas.

7 PROCEDIMENTOS DE HIGIENE



AVISO!

Choque elétrico

O aparelho não está sem corrente quando for pressionada a tecla ligar/desligar e o mostrador se apaga. Na utilização de líquidos no aparelho pode haver choque elétrico.

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Retire a ficha de alimentação da corrente antes de qualquer procedimento de higiene.
- ▶ Retire as pilhas do aparelho antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Certifique-se de que não entram líquidos no aparelho.

**AVISO!****Perigo de infecção**

- Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito nesta seção.

ATENÇÃO!**Danos do aparelho**

Produtos de limpeza e desinfecção inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho e afetar a operacionalidade.

- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Não utilize solventes orgânicos (p. ex. álcool ou benzina).

7.1 Limpeza

- Se necessário, umedeça um pano macio com água de sabão suave e limpe o aparelho com ele.

7.2 Desinfecção

1. Desinfete o aparelho em intervalos regulares com um desinfetante adequado para superfícies sensíveis e vidro acrílico. A seca recomenda uma solução de 70 % de etanol como desinfetante para superfícies.
2. Observe o manual de instruções do desinfetante.
3. Desinfete o aparelho:
 - Umedeça um pano macio com o desinfetante e limpe o aparelho com ele.
 - Observar os prazos, ver a tabela:

Produto	Prazo	Componente
Balança	Antes e depois de cada medição	Tabuleiro
	Se necessário	• Mostrador • Elementos de comando • Carcaça
Escala de medição do comprimento (se existente)	Antes e depois de cada medição	• Encosto para a cabeça • Encosto para os pés
	Se necessário	• Elementos de comando • Vareta de medição com escala • Carcaça

7.3 Esterilização

Não é permitida a esterilização do aparelho.

8 CONTROLE DO FUNCIONAMENTO



CUIDADO!

Danos pessoais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, que não podem ser corrigidos com a ajuda da seção “Eliminação de erros” deste documento, não deve utilizar o aparelho.

- Mandar reparar o aparelho pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Ter em atenção a seção “Manutenção” neste documento.

- Antes de cada utilização efetue um controle do funcionamento.

Fazem parte de um controle do funcionamento completo:

- Exame visual para detecção de danos mecânicos
- Verificação do alinhamento do aparelho
- Controle visual e verificação do funcionamento dos elementos de indicação
- Verificação do funcionamento de todos os elementos de comando apresentados na seção “Visão geral”
- Verificação do funcionamento dos acessórios opcionais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, tente primeiro corrigir o erro com a ajuda da seção “Eliminação de erros” nesse documento.

9 ELIMINAÇÃO DE ERROS

9.1 Falhas gerais

Falha	Causa	Eliminação
Não é exibido peso com carga.	O aparelho não tem alimentação de energia.	• Ligar o aparelho. • Colocar as pilhas.
 é exibido.	A carga das pilhas está ficando fraca.	Tão logo quanto possível, inserir pilhas novas
bAtt é exibido.	As pilhas estão vazias.	Colocar pilhas novas
StOP é exibido.	Foi excedida a carga máxima.	Esvaziar o aparelho.
tEMP é exibido.	A temperatura ambiente ao redor da balança está muito alta ou muito baixa.	• Operar o aparelho exclusivamente sob as condições ambientais previstas (Dados técnicos gerais). • Após transporte e armazenamento aguardar aprox. 15 minutos antes de ligar o aparelho.
Não é possível desativar o Autohold	O aparelho está conectado a uma rede WLAN.	• Desligar o WLAN • Desativar a função Autohold
O aparelho não reage mais à pressão das teclas.	A unidade de teclas tem defeito.	Contatar o seca Service.
É exibido constantemente ou não é exibido nenhum segmento de mostrador.	O mostrador tem defeito.	Contatar o seca Service.
0.000 não é exibido antes da pesagem	Foi colocada carga no aparelho antes de este ser ligado.	• Esvaziar o aparelho • Desligar e tornar a ligar o aparelho

Falha	Causa	Eliminação
Resultados de medição não plausíveis.	O paciente se moveu muito durante a medição.	Esvaziar o aparelho, esperar que seja exibido 0.000 e repetir processo de medição.
Er:[No.]:11 é exibido.	O aparelho foi submetido a uma carga excessiva ou a uma pressão muito forte em um dos cantos.	- Esvaziar o aparelho ou distribuir o peso uniformemente. - Desligar e tornar a ligar o aparelho. - Se o problema persistir, contatar o seca Service.
Er:[No.]:12 é exibido.	O aparelho foi ligado com excesso de peso sobre ele.	- Esvaziar o aparelho. - Desligar e tornar a ligar o aparelho.
Er:[No.]:16 é exibido.	O aparelho se moveu devido à oscilação própria, não foi possível determinar o ponto zero.	Desligar e tornar a ligar o aparelho.
Er:[No.]:32 é exibido	Ocorreu um erro interno de comunicação.	- Desligar e tornar a ligar o aparelho - Se o problema persistir, contatar o seca Service.

9.2 Falhas na transmissão de dados (módulo de interface)

NOTA

Observe o manual de instruções do sistema **seca 103/452** e o manual de instruções do leitor de código de barras.

Falha	Causa	Eliminação
O LED "Processo de medição" não acende	A função WLAN está desativada	Ativar a função WLAN
	O LED "Processo de medição" tem defeito	- Contate seu administrador ou técnico do hospital - Contatar o seca Service
O LED "Processo de medição" acende com luz vermelha e o resultado da medição é exibido	Ocorreram erros durante a transmissão dos dados	- Solicite ao paciente que saia do aparelho e aguarde até que o LED "Processo de medição" se apague - Verificar a ligação WLAN - Desativar a função BMIF - Repetir o processo de medição - Se o problema persistir, contate seu administrador ou técnico do hospital
O LED "Processo de medição" acende com luz vermelha e é exibido um código de erro (Er:8:[No.])	Ocorreram erros durante o processo de medição ou a transmissão dos dados	Contate seu administrador ou técnico do hospital
Er:8:94 é exibido	Ocorreu um erro durante o processo de medição: as IDs foram escaneadas em um momento incorreto	- Cancelar processo de medição - Repetir o processo de medição e observar o procedimento previsto - Se o problema persistir, contate seu administrador ou técnico do hospital
Er:8:95 é exibido	Erro de hardware	- Contate seu administrador ou técnico do hospital - Contatar o seca Service
Er:[No.]:71 é exibido após pressionar a tecla ☒	A função WLAN está desativada	Ativar a função WLAN
O item de menu rF não está visível	O módulo de interface interno do aparelho está com defeito	Contatar o seca Service
No menu rF só está visível o item de menu SYS	A função WLAN está desativada	Ativar a função WLAN

Falha	Causa	Eliminação
noChG é exibido ao ativar a função WLAN (rF\SYS\On)	O aparelho está no funcionamento a pilhas	- Utilizar o alimentador (recomendado) - No menu rF\SYS, selecione a opção PErM
Id:Er é exibido	A ID do usuário ou do paciente não foi encontrada no sistema de informação	- Escanear a ID novamente - Se o problema persistir, contate seu administrador ou técnico do hospital

10 MANUTENÇÃO

10.1 Balanças não calibradas

O produto deve ser instalado cuidadosamente e submetido a manutenções regulares. A seca recomenda que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos, consoante a frequência de utilização.



CUIDADO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- ▶ Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.

10.2 Escala de medição da altura

A escala de medição da altura não necessita de manutenção.

Caso algo não funcione, solicite a manutenção e os reparos necessários ao seca Service ou ao serviço de pós-venda autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com

11 DADOS TÉCNICOS

11.1 Dados técnicos gerais

Parâmetros	Valor
Condições ambientais de funcionamento - Temperatura - Pressão atmosférica - Umidade do ar	+10 °C a +40 °C / +50 °F a 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % sem condensação
Condições ambientais, armazenamento/transporte - Temperatura - Pressão atmosférica - Umidade do ar	-10 °C a +65 °C / +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sem condensação
Dimensões - Profundidade - Largura - Altura	308 mm 650 mm 110 mm

Parâmetros	Valor
Peso próprio - Balança sem escala de medição do comprimento - Balança com escala de medição do comprimento digital seca 234 - Balança com escala de medição do comprimento analógica seca 232 n	aprox. 3,7 kg aprox. 5,2 kg aprox. 5 kg
Altura dos dígitos	20 mm
Pilhas - Tensão de alimentação - Tipo de pilha - Tempo máximo de serviço - sem função WLAN, sem interface USB, sem iluminação do mostrador - função WLAN e interface USB ativadas	9 V 6 x tipo AA, 1,5 V aprox. 60 horas alimentador recomendado
Alimentador - Tensão de alimentação - Consumo de energia - sem escala de medição de comprimento, sem função WLAN, sem interface USB, sem iluminação do mostrador - com escala de medição do comprimento digital seca 234, função WLAN ativada, interface USB ativada, iluminação do mostrador (luminosidade: 100 %) - Consumo de energia máximo - Aparelho isolado, grau de proteção II (EN 60601-1) - Tensão de rede - Frequência de rede	12 V aprox. 26 mA aprox. 240 mA típico 500 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Interface USB (depende do modelo) Consumo de corrente do leitor de código de barras (acessório opcional)	máx. 500 mA
Interfaces (depende do modelo) - Leitor de código de barras - Software seca connect 103 e sistema de informação	USB 2.0 WLAN (IEEE 802.11b/g/n/e/i)
Peças de utilização conforme IEC 60601-1	Plataforma de pesagem Encosto para a cabeça, encosto para os pés (escala de medição da altura)
Dispositivo médico segundo o Regulamento (UE) 2017/745	Classe I com função de medição
CEI 60601-1 : Aparelho eletromedicinal, tipo B	
Grau de proteção conforme CEI 60529	IP20
Modo de operação	Funcionamento contínuo
Vida útil, desde a colocação em funcionamento ^a	no mínimo 10 anos

^a Vida útil mínima com utilização adequada e manutenção atempada. Os produtos seca geralmente têm uma vida útil significativamente mais longa.

11.2 Pesagem

Dados da técnica de pesagem	
Carga máxima	20 kg/44 lbs
Carga mínima	100 g/0,2 lbs
Divisão	5 g/0,2 oz
Faixa da tara	20 kg/44 lbs
Precisão	
• 0 kg – 3 kg/0 lbs a 6,6 lbs	± 5 g/0,2 oz
• 3 kg – 20 kg/6,6 lbs a 44 lbs	± 0,15 %

11.3 Medição da altura

Dados técnicos da medição, medição do comprimento		
Escala de medição da altura digital seca 234 - Faixa de medição - Divisão - Precisão	35 – 80 cm 1 mm (divisão do mostrador ajustável: 1 mm, 5 mm, 10 mm) ± 5 mm	13,8 - 31,5 polegadas (in) 0,04 polegadas (in) (divisão do mostrador ajustável: 0,04 polegadas (in), 0,2 polegadas (in), 0,4 polegadas (in)) ± 0,2 polegadas (in)
Escala de medição do comprimento analógica seca 232 n - Faixa de medição - Divisão - Precisão	35 – 80 cm 1 mm ± 5 mm	13,8 - 31,5 polegadas (in) 0,04 polegadas (in) ± 0,2 polegadas (in)

12 ACESSÓRIOS OPCIONAIS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Acessório/peça de reposição	Número de artigo
Escala de medição do comprimento analógica seca 232 n	232 1717 008
Escala de medição do comprimento analógica seca 234	234 1717 009
Alimentador chaveado: 100–240 V~/50–60 Hz, 12 V=0,6 A	68 32 10 270 009
Alimentação de energia móvel seca 454	454 0000 009
Bolsa de transporte para balança para lactentes seca 428	428 0000 004
Carrinho da balança para lactentes seca seca 402	402 0000 009
Carrinho com gaveta da balança para lactentes seca seca 403	403 0000 009
Leitor de código de barras (dispositivo médico)	Não pode ser encomendado na seca, recomendações ver manual de instruções do sistema seca 103/452
Software seca connect 103	é disponibilizado no âmbito de projetos de integração

13 DESCARTE

13.1 Descartar aparelho



Não jogue o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata eletrônica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para maiores informações, contate o seca Service ou um serviço de pós-venda autorizado.

13.2 Descarte de pilhas e acumuladores



Não jogue pilhas e acumuladores usados no lixo doméstico, independentemente de esses conterem substâncias nocivas ou não. Como consumidor é obrigado por lei a eliminar pilhas e acumuladores nos locais de recolha previstos ou nos locais de recolha do fornecedor. Elimine pilhas e acumuladores apenas em estado completamente descarregado.

14 GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia se aplica por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da nota fiscal de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutro local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se o aparelho tiver sido acomodado e fixado convenientemente dentro dela. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Em caso de reivindicação do direito à garantia, pedimos que se dirija à sua filial seca ou ao distribuidor onde você adquiriu o produto.

15 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Pela presente, a seca gmbh & co. kg declara que o produto está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis. Em www.seca.com você encontra a declaração de conformidade completa.

SPIS TREŚCI

1 O tym dokumencie.....	209
1.1 Prezentacja w tekście	209
1.2 Prezentacja w grafikach.....	209
2 Opis urządzenia	209
2.1 Przeznaczenie	209
2.2 Przeznaczenie kompatybilnych produktów seca	209
Wzrostomierz (analogowy)	209
Wzrostomierz (cyfrowy)	209
2.3 Przeciwwskazania	210
2.4 Korzyści kliniczne.....	210
Waga dla niemowląt	210
Wzrostomierz (analogowy)	210
Wzrostomierz (cyfrowy)	210
2.5 Docelowa grupa pacjentów	210
2.6 Kwalifikacje użytkownika.....	210
Administracja.....	210
Obsługa.....	210
2.7 Opis działania	210
Pomiar masy ciała.....	210
Zintegrowany moduł interfejsowy	210
Pomiar wzrostu.....	210
Port USB	210
Oprogramowanie seca connect 103 (kompatybilny produkt firmy seca).....	211
3 Zasady bezpieczeństwa.....	211
3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi.....	211
3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa.....	211
Postępowanie z urządzeniem	211
Unikanie porażenia prądem elektrycznym ..	212
Unikanie zranień i infekcji	213
Unikanie uszkodzeń urządzenia	213
Postępowanie z wynikami pomiaru	214
Postępowanie z materiałami opakowaniowymi	214
Postępowanie z bateriami i akumulatorami	214
4 Przegląd.....	215
4.1 Waga.....	215
4.2 Symbole na wyświetlaczu	217
4.3 Wzrostomierz seca 232 n / seca 234 (opcjonalny)	218
4.4 Wyświetlacz wzrostomierza (seca 234)	219
4.5 Menu	219
Nawigacja po menu	219
Struktura menu	220
4.6 Oznaczenia.....	221
5 Uruchamianie urządzenia	223
5.1 Zakres dostawy	223
5.2 Przenoszenie urządzenia	223
5.3 Ustawianie i poziomowanie urządzenia	223
5.4 Montaż wzrostomierza (opcjonalnego)	224
5.5 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej .	224
Instalowanie baterii	224
Podłączanie zasilacza sieciowego.....	224
5.6 Podłączanie skanera kodów kreskowych (opcja)	225
5.7 Konfiguracja połączenia Wi-Fi	225
Aktywacja/dezaktywacja Wi-Fi.....	225
Łączenie urządzenia z siecią Wi-Fi (WPS)...	226
Łączenie urządzenia z siecią Wi-Fi (seca connect 103)	226
6 Obsługa	226
6.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia	226
Włączanie urządzenia	226
Wyłączanie urządzenia.....	227
6.2 Pomiar masy ciała	227
Ważenie	227
Tarowanie przedmiotu dodatkowego (tara)	228
Ciągłe wyświetlanie wyniku pomiaru (Hold)	228
6.3 Pomiar wzrostu (opcjonalne)	229
Pomiar za pomocą wzrostomierza analogowego.....	229
Pomiar za pomocą wzrostomierza cyfrowego	229
6.4 Skanowanie ID(s) i przenoszenie danych przez Wi-Fi	230
6.5 Dalsze funkcje (menu)	230
Aktywacja funkcji Autohold (AHOLD)	230
Korzystanie z funkcji różnicy (bMIF).....	231
Aktywacja sygnałów dźwiękowych (bEEP) .	232
Ustawianie filtrowania (FIL).....	232
Ustawianie oświetlenia wyświetlacza (Lcd) .	233
Ustawianie trybu czuwania (AOFF)	233
Przełączanie jednostek masy ciała (Unit) ...	233
Kalibracja cyfrowego wzrostomierza (LCAL)	234
Konfiguracja cyfrowego wzrostomierza (LUnit).....	234
Przywracanie ustawień fabrycznych (rESet)	234
Resetowanie ustawień Wi-Fi (rESet).....	235
7 Preparacja higieniczna.....	235
7.1 Czyszczenie	235
7.2 Dezynfekcja	236
7.3 Sterylizacja	236
8 Kontrola działania.....	236
9 Usuwanie błędów	237
9.1 Zakłócenia ogólne	237
9.2 Zakłócenia podczas przesyłania danych (moduł interfejsowy)	238
10 Konserwacja	239
10.1 Wagi nielegalizowane.....	239
10.2 Wzrostomierz	239
11 Dane techniczne	239
11.1 Ogólne dane techniczne	239
11.2 Pomiar masy ciała	240
11.3 Pomiar wzrostu	241
12 Akcesoria opcjonalne i części zamienne	241
13 Utylizacja	241
13.1 Utylizacja urządzenia	241
13.2 Utylizacja baterii i akumulatorów	241
14 Gwarancja	242
15 Deklaracja zgodności.....	242

1 O TYM DOKUMENCIE

1.1 Prezentacja w tekście

Symbol	Opis
✓	Warunek wykonania instrukcji
►	Instrukcja wykonywania czynności
1. 2.	Instrukcje wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności kroków
a) b)	Kroki instrukcji wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności
⇒	Rezultat czynności
• •	Pierwszy poziom listy
– –	Drugi poziom listy

1.2 Prezentacja w grafikach

Symbol	Opis
	Przedstawia istotne pozycje na urządzeniu lub jego komponentach
	Wskazuje kierunki ruchów urządzenia lub jego komponentów
	Ścieżka nawigacyjna w oknach menu

2 OPIS URZĄDZENIA

2.1 Przeznaczenie

Elektroniczna waga dla niemowląt wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o masę ciała lub zmiany masy ciała pacjenta.

2.2 Przeznaczenie kompatybilnych produktów seca

Wzrostomierz (analogowy)	Wzrostomierz mechaniczny wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o wzrost lub stopień rozwoju ciała pacjenta.
Wzrostomierz (cyfrowy)	Wzrostomierz cyfrowy wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o wzrost lub stopień rozwoju ciała pacjenta.

2.3 Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

2.4 Korzyści kliniczne

Waga dla niemowląt

Elektroniczna waga dla niemowląt wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o zmierzoną masę ciała pacjenta. Elektroniczna waga dla niemowląt zapewnia więc jedynie pośrednie korzyści kliniczne.

Postawienie dokładnej diagnozy wymaga przeprowadzenia przez lekarza dodatkowych badań.

Wzrostomierz (analogowy)

Wzrostomierz mechaniczny wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o zmierzony wzrost pacjenta. Wzrostomierz mechaniczny zapewnia więc jedynie pośrednie korzyści kliniczne.

Postawienie dokładnej diagnozy wymaga przeprowadzenia przez lekarza dodatkowych badań.

Wzrostomierz (cyfrowy)

Wzrostomierz cyfrowy wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o zmierzony wzrost pacjenta. Wzrostomierz cyfrowy zapewnia więc jedynie pośrednie korzyści kliniczne.

Postawienie dokładnej diagnozy wymaga przeprowadzenia przez lekarza dodatkowych badań.

2.5 Docelowa grupa pacjentów

Urządzenia są przeznaczone dla niemowląt i małych dzieci, które można mierzyć w pozycji leżącej. W zakresie masy ciała i wzrostu do urządzenia obowiązują określone ograniczenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).

2.6 Kwalifikacje użytkownika

Administracja

Konfiguracji urządzenia i włączania urządzenia do sieci informatycznych mogą dokonywać tylko doświadczeni administratorzy systemów komputerowych lub technicy szpitalni.

Obsługa

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dysponujące formalnym wykształceniem w dziedzinie służby zdrowia lub medycyny.

2.7 Opis działania

Pomiar masy ciała

Pomiar masy ciała przeprowadzany jest z użyciem czterech ogniw wagowych.

Zintegrowany moduł interfejsowy

Przy użyciu zintegrowanego modułu interfejsowego dane wagi dla niemowląt można przekazywać do aplikacji **seca connect 103** za pośrednictwem sieci Wi-Fi.

Pomiar wzrostu

Wzrost można rejestrować za pomocą wzrostomierza analogowego **seca 232 n** lub wzrostomierza **seca 234**.

Wzrostomierz cyfrowy **seca 234** posiada własny wyświetlacz. Wyniki pomiarów można przysyłać do modeli wag ze zintegrowanym modułem interfejsowym lub przekazywać za pomocą Wi-Fi do systemu informatycznego.

Port USB

Do portu USB można podłączać skaner kodów kreskowych. Dzięki temu można identyfikować użytkowników i pacjentów na podstawie ich kodu kreskowego oraz przyporządkowywać im wyniki pomiarów w systemie informatycznym.

**Oprogramowanie seca
connect 103
(kompatybilny produkt
firmy seca)**

Oprogramowanie **seca connect 103** zawiera dane pomiarowe zintegrowanych modułów interfejsowych wagi i wysyła je do systemu informatycznego.

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki doprowadzi do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała.

UWAGA!

Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub błędnych wyników pomiaru.

WSKAZÓWKA

Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

**Postępowanie z
urządzeniem**

- ▶ Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i musi być w każdej chwili dostępna.
- ▶ W interesie bezpieczeństwa pacjentów zarówno użytkownik urządzenia, jak i jego pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń związanych z tym produktem zarówno jego producentowi, jak i właściwemu organowi nadzorcemu kraju użytkowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wybuchu

- ▶ Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym występują następujące gazy:
 - tlen
 - palne środki znieczulające
 - inne palne substancje i mieszaniny substancji z powietrzem



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia

- ▶ Urządzenia dodatkowe podłączane do medycznych urządzeń elektrycznych muszą posiadać atest potwierdzający zgodność z wymogami odpowiednich norm IEC albo ISO (np. IEC 60950 dla urządzeń przetwarzających dane elektroniczne). Poza tym wszystkie konfiguracje muszą spełniać wymogi norm dotyczących systemów medycznych (patrz IEC 60601-1-1 albo część 16 wydania 3.1 normy IEC 60601-1, odpowiednio). Kto podłącza urządzenia dodatkowe do medycznych urządzeń elektrycznych, jest konfiguratorem systemu i tym samym odpowiada za zgodność systemu z wymogami norm dotyczących takich systemów. Dotyczy to również zalecanych przez firmę seca urządzeń dodatkowych. Wskazuje się, że prawodawstwo lokalne ma pierwszeństwo wobec wyżej wymienionych wymogów odpowiednich norm. W razie pytań należy się skontaktować z miejscowym sprzedawcą lub Serwisem Technicznym.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia

- ▶ Konserwację urządzenia należy zlecać w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu.
- ▶ Techniczne modyfikacje urządzenia są zabronione. Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika. Konserwację i naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis seca. Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienné firmy seca. W innym przypadku firma seca nie udziela żadnej gwarancji.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, nieprawidłowe działanie

- ▶ Stosując elektryczne urządzenia medyczne, np. wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne, należy zachowywać minimalny odstęp przynajmniej ok. 1 metra w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ▶ Wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne muszą się zawsze znajdować w odległości co najmniej ok. 1 metra od urządzenia w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ▶ Rzeczywista moc promieniowania generowanego przez urządzenia wysokoczęstotliwościowe może wymagać zachowania minimalnych odstępów większych od 1 metra. Dokładne informacje są podane na stronie www.seca.com.

Unikanie porażenia prądem elektrycznym



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

- ▶ Urządzenia, które mogą pracować z zasilacza, należy ustawiać w taki sposób, by gniazdo sieciowe było łatwo dostępne i umożliwiało szybkie odłączenie urządzenia od sieci.
- ▶ Należy się upewnić, że parametry lokalnej sieci są zgodne z parametrami podanymi na zasilaczu.
- ▶ Nigdy nie dotykać zasilacza mokrymi albo wilgotnymi rękami.
- ▶ Nie używać przedłużaczy i paneli wielogniazdowych.
- ▶ Uważać, by nie doszło do przynięcenia kabli lub ich uszkodzenia przez ostre krawędzie.
- ▶ Wykluczyć kontakt kabli z gorącymi przedmiotami.
- ▶ Nie używać urządzenia powyżej wysokości 3000 m n.p.m.

Unikanie zranień i infekcji

**OSTRZEŻENIE!****Zranienie wskutek upadku**

Wagi dla niemowląt stawiane są często na powierzchniach znajdujących się na stosunkowo dużej wysokości. Upadek niemowlęcia z takiej powierzchni może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

- ▶ Nigdy nie zostawiać niemowląt bez opieki.
- ▶ Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by użytkownik nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo infekcji**

- ▶ Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze należy umyć ręce, aby zmniejszyć ryzyko kontaminacji krzyżowej i zakażeń szpitalnych.
- ▶ Jeżeli pacjent choruje na choroby zakaźne, od razu po pomiarze należy podać urządzenie preparacji higienicznej w sposób opisany w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.
- ▶ Upewnić się, że pacjent nie ma otwartych ran ani zakaźnych zmian skórnych, które mogą się zetknąć z urządzeniem.
- ▶ Preparację higieniczną urządzenia należy przeprowadzać w regularnych odstępach czasu.

Unikanie uszkodzeń urządzenia

UWAGA!**Uszkodzenie urządzenia**

- ▶ Wykluczyć możliwość dostania się cieczy do wnętrza urządzenia. Ciecz może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Dla urządzeń z zasilaniem sieciowym: Wyłączać urządzenie przed odłączeniem zasilacza od gniazda sieciowego.
- ▶ Dla urządzeń z zasilaniem sieciowym: Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ▶ Dla urządzeń zasilanych z baterii lub akumulatora: Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć baterie lub akumulatory. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ▶ Nie upuszczać urządzenia.
- ▶ Nie narażać urządzenia na silne uderzenia i wibracje.
- ▶ Działanie urządzenia należy kontrolować przed każdym użyciem zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu. Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo albo jest uszkodzone.
- ▶ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i uważać, by w pobliżu urządzenia nie znajdowały się żadne źródła ciepła. Wysokie temperatury mogą uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Unikać szybkich zmian temperatury. Jeżeli urządzenie jest transportowane w sposób powodujący wystąpienie różnic temperatur przekraczających 20°C, przed włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej 2 godziny. W przeciwnym razie może się utworzyć kondensat, który może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem, opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- ▶ Przechowywać urządzenie wyłącznie w warunkach przechowywania zgodnych z jego przeznaczeniem, opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- ▶ Używać wyłącznie środków czyszczących i dezynfekujących spełniających wymagania podane w rozdziale „Preparacja higieniczna”.

UWAGA!**Uszkodzenie urządzenia**

- ▶ Wykluczyć przekraczanie obciążenia maksymalnego.

Postępowanie z wynikami pomiaru**OSTRZEŻENIE!****Zagrożenie pacjenta**

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i wykorzystywane tylko przy użyciu jednostek SI (kilogram-gram, metr-centymetr). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- ▶ Wyników pomiarów należy używać tylko w jednostkach SI.
- ▶ Za używanie wyników pomiarów w jednostkach nieobjętych systemem SI odpowiada wyłącznie użytkownik.

UWAGA!**Niespójne wyniki pomiarów**

- ▶ Przed zapisaniem i dalszym wykorzystaniem wartości pomiarowych zmierzonych przy użyciu tego urządzenia (np. w aplikacji seca albo szpitalnym systemie informatycznym) należy się upewnić, że wartości pomiarowe są wiarygodne.
- ▶ Jeżeli wartości pomiarowe zostały przekazane do aplikacji seca albo do systemu informatycznego, przed ich dalszym wykorzystaniem należy się upewnić, że wartości te są wiarygodne i zostały przyporządkowane właściwemu pacjentowi.

Postępowanie z materiałami opakowaniowymi**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo uduszenia**

Materiały opakowaniowe i folie plastikowe (np. worki) grożą uduszeniem.

- ▶ Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Jeżeli oryginalny materiał opakowaniowy jest już niedostępny, należy używać wyłącznie worków plastikowych z otworami bezpieczeństwa redukującymi niebezpieczeństwo uduszenia. Jeżeli to możliwe, używać wyłącznie materiałów zdolnych do ponownej utylizacji.

WSKAZÓWKA

Oryginalny materiał opakowaniowy zachować do późniejszego wykorzystania (np. wysyłki do konserwacji).

Postępowanie z bateriami i akumulatorami**OSTRZEŻENIE!****Zranienie**

Baterie i akumulatory zawierają substancje szkodliwe, które mogą zostać spowodować wybuch wskutek nieprawidłowego postępowania z bateriami i akumulatorami.

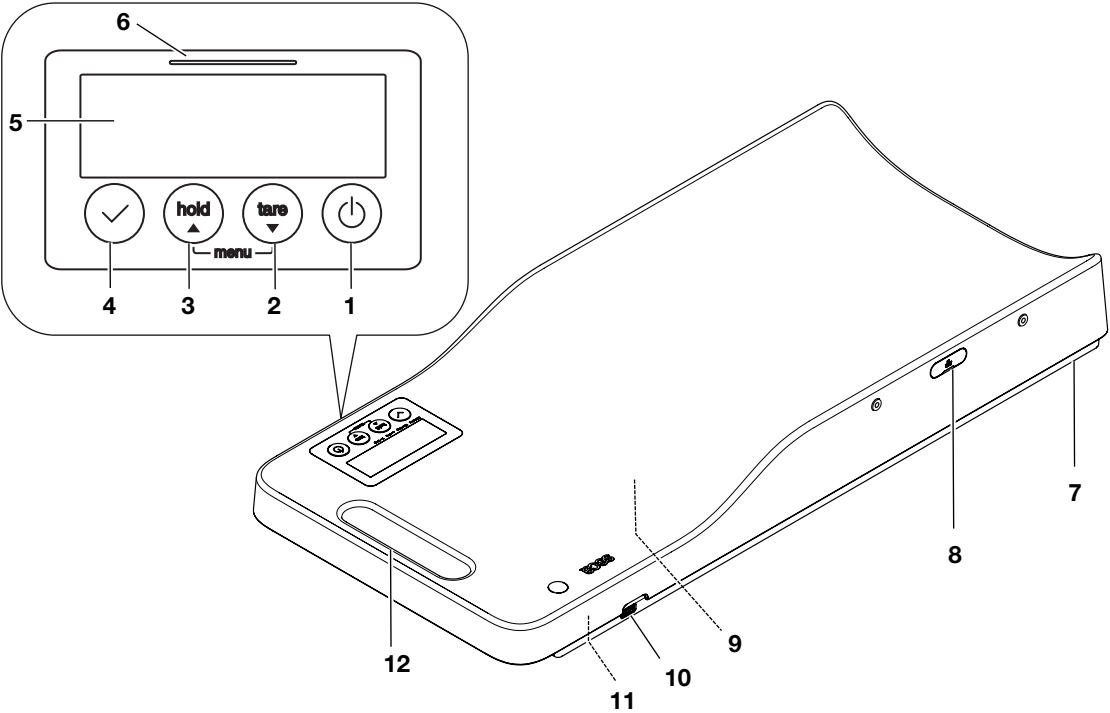
- ▶ Nie należy podejmować prób ponownego naładowania baterii.
- ▶ Nie rozgrzewać baterii/akumulatorów.
- ▶ Nie podpalać baterii/akumulatorów.
- ▶ W przypadku wycieku szkodliwych substancji unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. Miejsca, które zetknęły się ze szkodliwą substancją, przemyć dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.

UWAGA!
Uszkodzenie i błędne działanie urządzenia wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

- ▶ Stosować wyłącznie podany w tym dokumencie typ baterii/akumulatorów.
- ▶ Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie/akumulatory jednocześnie.
- ▶ Nie zwierać baterii/akumulatorów.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie/akumulatory. Dzięki temu do urządzenie nie dostaną się szkodliwe substancje.
- ▶ Jeżeli do urządzenia dostały się szkodliwe substancje, należy zaprzestać jego używania. Zlecić sprawdzenie i ewentualną naprawę urządzenia autoryzowanemu serwisowi seca.

4 PRZEGLĄD

4.1 Waga

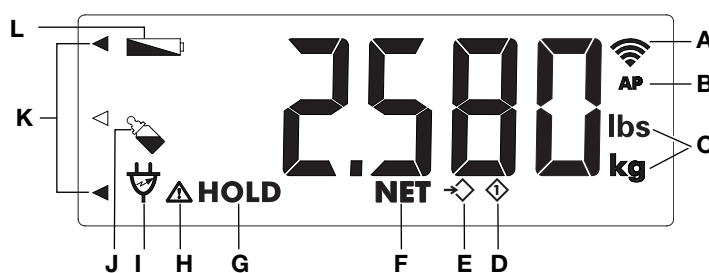


Poz.	Element	Funkcja
1		Przycisk włącznika/wyłącznika Służy do włączania i wyłączania urządzenia
2		Przycisk tare ▼ • W trakcie ważenia: – aktywacja funkcji Tare • W menu: – przejście do poprzedniego punktu menu lub wyboru poprzedniego ustawienia

17-10-06-661-100_2026-07S

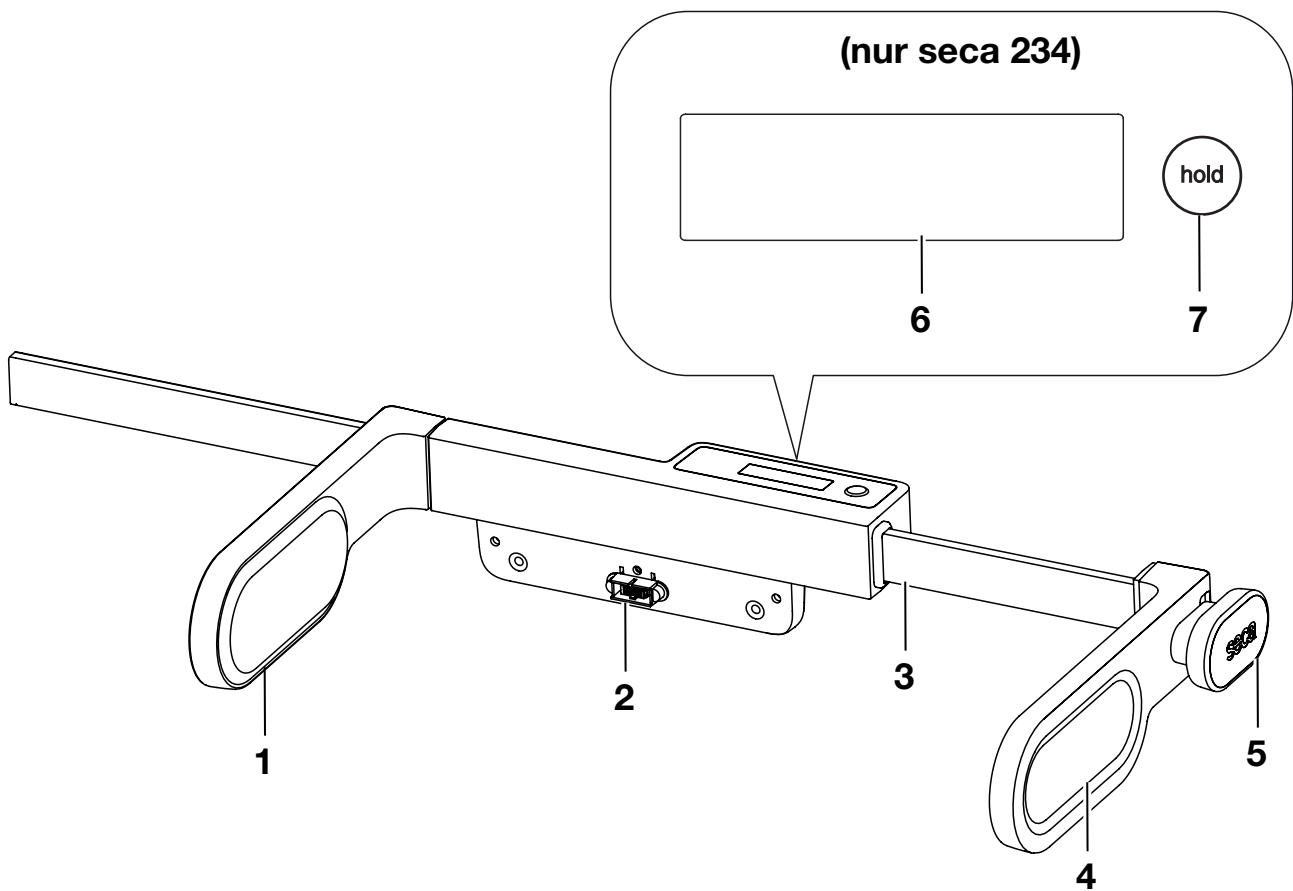
Poz.	Element	Funkcja
3		Przycisk hold ▲ - W trakcie ważenia: - aktywacja funkcji Hold - W menu: - przejsięcie do kolejnego punktu menu lub wybór kolejnego ustawienia
4		Przycisk potwierdzenia - W trakcie ważenia: - wysyłanie wyników pomiaru przy użyciu aplikacji seca connect 103 do systemu informatycznego - W menu: - potwierdzanie wybranego punktu menu - ustawianie wartości
5	Ekran	Element wskazujący wyniki pomiaru i umożliwiający konfigurację urządzenia
6	LED „Pomiar”	Pokazuje status gromadzenia i transmisji danych do: - Świeci kolorem zielonym: Pomiar jest aktywny - Miga kolorem zielonym (ok. 5 sekund): Wyniki pomiaru są wysyłane do systemu informatycznego (w zależności od ustawienia). - Świeci kolorem zielonym (ok. 5 sekund): Wyniki pomiaru zostały prawidłowo wysłane do systemu informatycznego (w zależności od ustawienia). - Świeci kolorem czerwonym (ok. 5 sekund): Wystąpił błąd w czasie przesyłu danych lub pomiaru WSKAZÓWKA Rejestrowane i przesyłane dane są ustawiane w oprogramowaniu konfiguracyjnym seca connect 103 . W razie pytań należy się skontaktować z administratorem lub technikiem szpitalnym.
7	Śruba regulacyjna	Służy do dokładnego pozycjonowania wagi (4 sztuki)
8	Przylącze elektryczne (z zatyczką ochronną)	Służy do podłączania wzrostomierza cyfrowego
9	Komora na baterie	Przeznaczona na baterie (typ AA/1,5 V)
10	Port USB	Służy do podłączania skanera kodów kreskowych
11	Gniazdo sieciowe	Służy do podłączania zasilacza sieciowego
12	Uchwyt do przenoszenia	Służy do transportowania wagi

4.2 Symbole na wyświetlaczu



Poz.	Symbol	Znaczenie
A		Pokazuje status połączenia Wi-Fi oraz moc pola sieci Wi-Fi: • Podczas konfiguracji sieci Wi-Fi: – Miga: Urządzenie łączy się z routerem – Świeci się: Urządzenie jest połączone z routerem i połączenie Wi-Fi zostało nawiązane • Pracuje: – Świeci się: Liczba belek pokazuje moc pola sieci Wi-Fi
B	AP	Aktywna funkcja punktu dostępowego (funkcja serwisowa)
C	kg/lbs	Jednostka, w której wyświetlana jest masa ciała
D		Pozycja zapisu 1 (BMIF)
E		Wybrać pozycję zapisu (BMIF)
F	NET	Aktywna funkcja Tare
G	HOLD	Aktywna funkcja Hold
H		Aktywna funkcja nielegalizowana
I		Praca z zasilacza sieciowego
J		Funkcja różnicowa (BMIF) aktywna
K		Miga: Urządzenie żąda wybrania pozycji zapisu (BMIF)
L		Słabe baterie

4.3 Wzrostomierz seca 232 n / seca 234 (opcjonalny)



Poz.	Element	Funkcja
1	Pozycjoner głowy	Służy do pozycjonowania niemowlęcia
2	Wtyczka	Służy do podłączania do wagi W przypadku seca 232 bez funkcji elektrycznych
3	Pręt pomiarowy	Służy do odczytywania wzrostu
4	Pozycjoner stóp	Służy do pozycjonowania niemowlęcia
5	Uchwyt	Służy do przesuwania pozycjonera stóp
6	Wyświetlacz (tylko seca 234)	Element wskazujący wyniki pomiaru
7	Przycisk hold (tylko seca 234)	Wysyłanie wynik pomiaru do podłączonej wagi

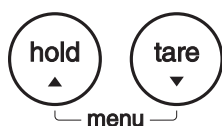
4.4 Wyświetlacz wzrostomierza (seca 234)



Poz.	Symbol	Znaczenie
A	cm	Wzrost w centymetrach
B	HOLD	Wartość pomiarowa wyświetlana jest ciągle i została przekazana do wagi

4.5 Menu

Nawigacja po menu



1. Jednocześnie nacisnąć oba przyciski **hold ▲** i **tare ▼**.
⇒ Wyświetlany jest ostatnio wybrany punkt menu.



2. Nacisnąć przycisk **hold ▲** lub **tare ▼** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się żądany punkt menu.



3. Potwierdzić wybór przyciskiem ☑.
⇒ Na wyświetlaczu pojawia się aktualne ustawienie wybranego punktu menu lub podmenu.



4. Aby zmienić ustawienie lub wybrać inne podmenu, nacisnąć przycisk **hold ▲** lub **tare ▼** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi żądane ustawienie.

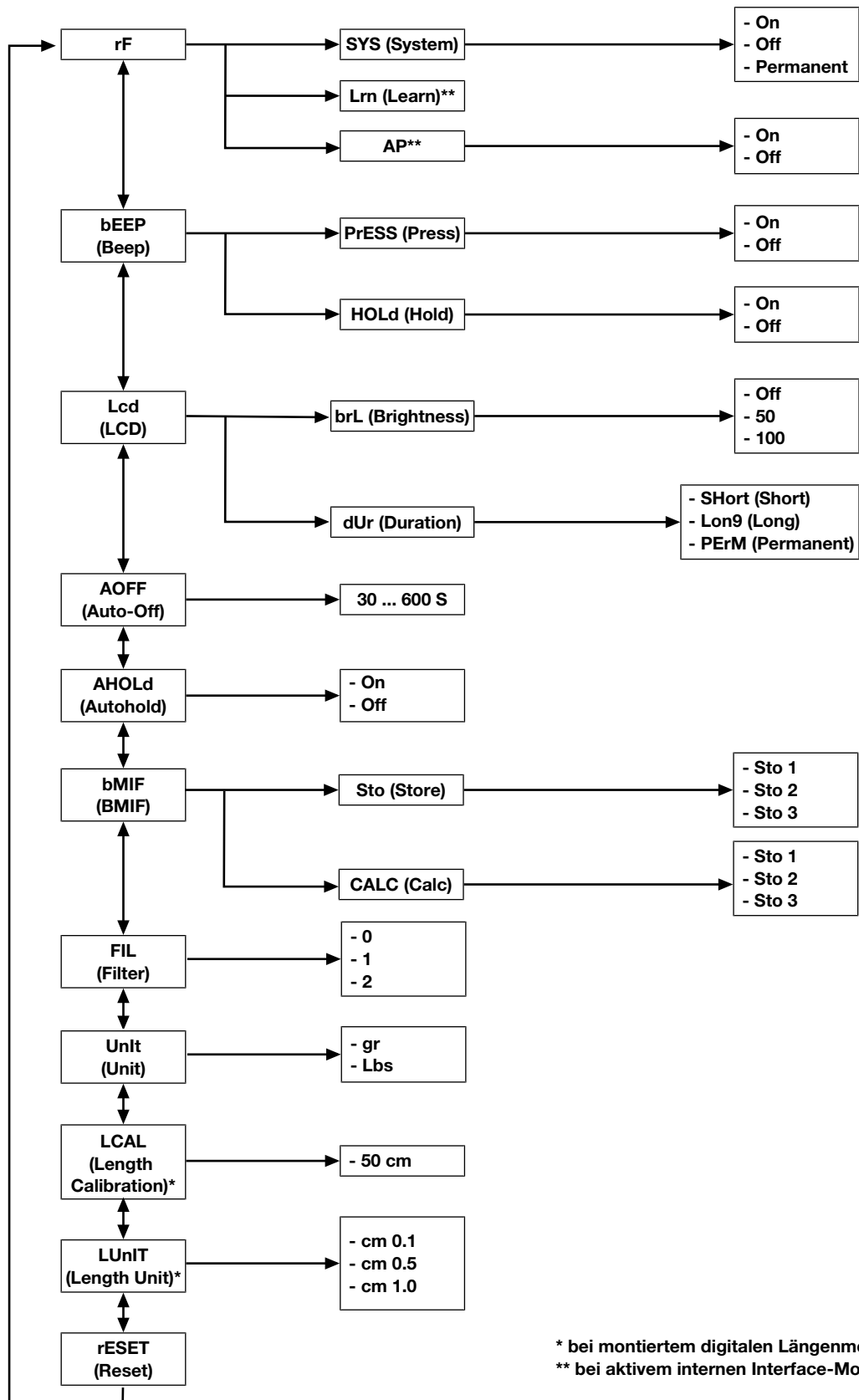


5. Potwierdzić wybór przyciskiem ☑.
⇒ Szukane ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

WSKAZÓWKA

Jeżeli przez kilka sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, menu zamyka się automatycznie.

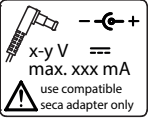
Struktura menu



* bei montiertem digitalen Längenmessstab
 ** bei aktivem internen Interface-Modul

4.6 Oznaczenia

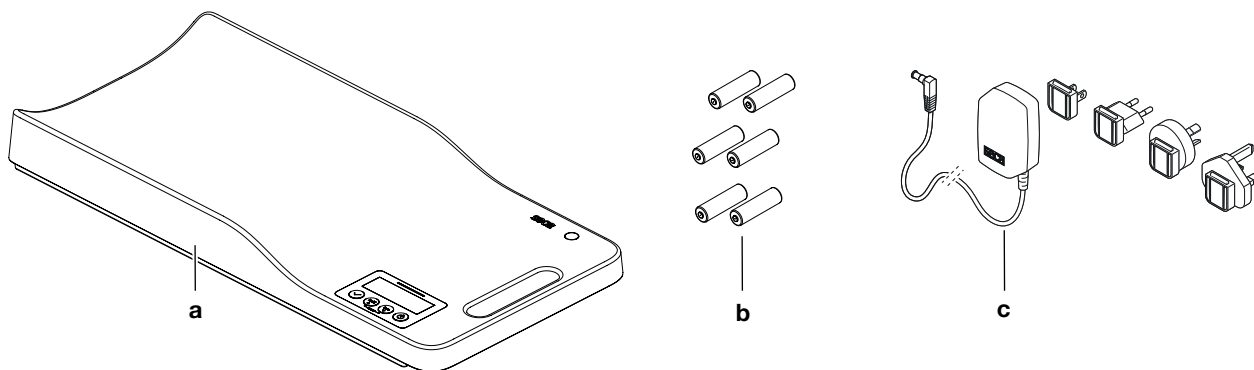
Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Tekst/symbol	Znaczenie
	Nazwa i adres producenta, data produkcji
UDI	Unique Device Identification (numer identyfikacyjny wyrobu zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745)
	Numer artykułu
	Numer seryjny
GAL	Wartość w m/s ² (zależna od wariantu) - Określa przyspieszenie grawitacyjne na ziemi - Zależy od przewidzianego miejsca użytkowania
ProdID	Numer identyfikacyjny wyrobu seca
Approval Type	Oznaczenie typologiczne świadectwa homologacji
Mat.No.	Numer wariantu
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Urządzenie elektromedyczne, typ B
IP20	Stopień ochrony wg normy IEC 60529: - Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy ponad 12,5 mm - Ochrona przed dotknięciem palcem - Ochrona przed kroplami wody spadającymi pionowo
	Urządzenie z izolacją ochronną zgodną z normą IEC 60601-1: klasa ochrony II
T=	Subtraktywne obciążenie maksymalne tara
MAC1_XXXXXXXXX XXX	Adres MAC (identyfikacja urządzenia w sieci)
d	Wartość w jednostkach masy Przedstawia różnicę między dwoma następującymi po sobie wartościami wskazań
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE 0123 : Notyfikowana jednostka ds. wyrobów medycznych
	Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami Zjednoczonego Królestwa xxxx : Jednostka notyfikowana do spraw wyrobów medycznych Zjednoczonego Królestwa
 	Importer/przedstawiciel w Zjednoczonym Królestwie: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Tekst/symbol	Znaczenie
	Urządzenie spełnia wymagania dla USA i Kanady. Certyfikowane i skontrolowane przez notyfikowane laboratorium (NRTL), należące do TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Symbol urzędu USA Federal Communications Commission (FCC)
FCC ID	Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez urząd USA Federal Communications Commission (FCC)
IC ID	Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez urząd Industry Canada
	Tabliczka znamionowa przy gnieździe przyłączeniowym • Wymagane napięcie zasilania w V • Maksymalny pobór prądu w mA • : Zwracać uwagę na biegunowość wtyczki urządzenia • : Urządzenia może być zasilane tylko prądem stałym • : Stosować tylko kompatybilne urządzenia seca
	Nie wyrzucać urządzenia ze zwykłymi odpadami domowymi

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Chronić przed wodą
	Strzałki wskazują górną stronę produktu Transportować i przechowywać w pozycji stojącej
	Delikatna zawartość, nie rzucać i nie upuszczać
	Dopuszczalna min. i maks. temperatura transportu i przechowywania
	Dopuszczalna min. i maks. wilgotność powietrza dla transportu i przechowywania
	Dopuszczalne min. i maks. ciśnienie powietrza podczas transportu i przechowywania
	Otworzyć opakowanie tutaj
	Materiały opakowaniowe można usuwać w ramach programów recyklingowych

5 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

5.1 Zakres dostawy



Poz.	Komponent	Szt.
a	Waga dla niemowląt	1
b	Baterie (typ AA/1,5 V)	6
c	Zasilacz sieciowy (adapter wtykowy zależny od wariantu)	1
b. ilustr.	Instrukcja obsługi	1

5.2 Przenoszenie urządzenia

UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek niewłaściwego użytkowania

Wzrostomierz (opcjonalny) nie służy jako uchwyt do przenoszenia urządzenia. Wskutek dużego obciążenia wzrostomierz może się odkształcić lub zaciąć albo oderwać się od wagi.

- Wagę należy przenosić, trzymając ją wyłącznie za uchwyt do przenoszenia.
- Używać uchwyty do przenoszenia, aby przenosić wagę.

5.3 Ustawianie i poziomowanie urządzenia

Waga dostarczana jest w stanie zmontowanym.



OSTRZEŻENIE!

Błędny pomiar

- Należy zachować odpowiednią odległość od ścian lub przedmiotów, aby uniknąć błędnych pomiarów. Platforma ważąca i (opcjonalny) wzrostomierz nie mogą niczego dotykać. Nie dociskać wagi (ani opcjonalnego wzrostomierza) do ściany.

UWAGA!

Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły

Jeżeli obudowa ustawionej wagi leży na jakimś przedmiocie, np. na ręczniku, spowoduje to błędny pomiar masy ciała.

- Wagę należy ustawić tak, aby kontakt z podłożem miały wyłącznie śruby regulacyjne.

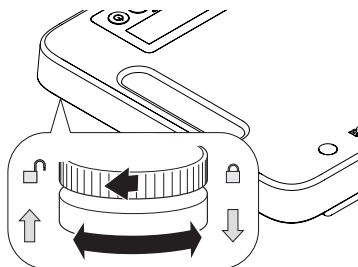


ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek niewłaściwego wypoziomowania

Przedmioty dodatkowe znajdujące się na wadze, np. ręczniki, mogą spowodować niewłaściwe wypoziomowanie wagi.

► Poziomować wyłącznie nieobciążone urządzenie.



1. Ustawić wagę na stabilnym, równym podłożu.
2. Poluzować śruby radełkowane.
3. Wagę należy wypoziomować przez obracanie śrub regulacyjnych.
4. Zwrócić uwagę, by tylko nogi urządzenia miały kontakt z podłożem.
5. Dokręcić śruby radełkowane.
⇒ Śruby regulacyjne są teraz zabezpieczone przed rozregulowaniem.

WSKAZÓWKA

Stan wypoziomowania wagi należy sprawdzać i w razie potrzeby korygować przy każdej zmianie miejsca ustawienia.

5.4 Montaż wzrostomierza (opcjonalnego)

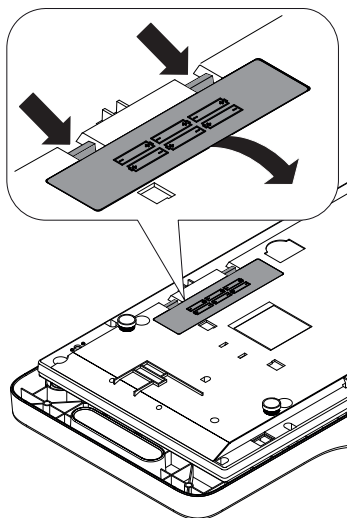
► Zamontować wzrostomierz w sposób opisany w odpowiedniej instrukcji montażu.

5.5 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej

Instalowanie baterii

✓ Sześć baterii (typ AA/1,5 V)

1. Ostrożnie obrócić wagę tak, by stał się dostępny jej spód.
2. Otworzyć komorę na baterie.
3. Włożyć baterie do komory na baterie.



UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

Możliwe jest przegrzanie i uszkodzenie urządzenia.

► Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość baterii (oznaczenia w komorze na baterie).

WSKAZÓWKA

- Jeśli na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **bAtt**, oznacza to, że baterie zostały włożone nieprawidłowo albo są rozładowane. Jeśli baterie zostały włożone odwrotnie, należy je natychmiast wyjąć.
- Wymiana baterii: Usunąć stare baterie w sposób opisany w rozdziale „Utylizacja”.

4. Zamknąć komorę na baterie.
5. Ostrożnie odwrócić wagę.

Podłączanie zasilacza sieciowego

W zależności od wersji urządzenia zasilacz sieciowy seca jest dostarczany razem z nim lub dostępny jako akcesoria opcjonalne.



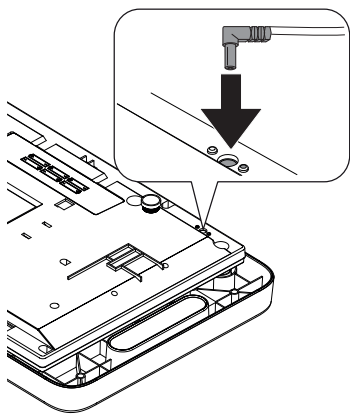
OSTRZEŻENIE!

Zranienia i uszkodzenie urządzenia wskutek użycia niewłaściwego zasilacza

Zasilacze dostępne w handlu mogą generować wyższe napięcie niż podane na zasilaczu. Wskutek ich używania może dojść do przegrzania, zapłonu, stopienia urządzenia pomiarowego lub zwarcia.

► Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe firmy seca o regulowanym napięciu wyjściowym 12 V.

1. Podłączyć adapter wtykowy odpowiadający stosowanym parametrom zasilania do gniazda zasilacza sieciowego.



2. Ostrożnie obrócić wagę tak, by stał się dostępny jej spód.
3. Podłączyć wtyczkę sieciową zasilacza do gniazda przyłączeniowego wagi.
4. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.
5. Ostrożnie odwrócić wagę.

5.6 Podłączanie skanera kodów kreskowych (opcja)

Do portu USB urządzenia można podłączać skaner kodów kreskowych. Za pomocą skanera kodów kreskowych można zapisać ID pacjenta i/lub i ID użytkownika.

WSKAZÓWKA

W przypadku korzystania z funkcji Wi-Fi lub skanera kodów kreskowych urządzenie będzie zużywać dużo więcej prądu. W takich przypadkach należy używać urządzenie z dołączonym zasilaczem.

WSKAZÓWKA

- Zwrócić uwagę na maksymalny dopuszczalny pobór prądu przez skaner kodów kreskowych.
- Używać wyłącznie zalecanych przez firmę seca skanerów kodów kreskowych (<http://www.seca.com>).
- Podłączyć wtyczkę USB skanera kodów kreskowych do gniazda USB urządzenia.

5.7 Konfiguracja połączenia Wi-Fi

Aktywacja/dezaktywacja Wi-Fi



1. Wybrać punkt menu **rF** (→ [Nawigacja po menu, Strona 219](#)).
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu **SYS**.
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
5. Wybrać żądane ustawienie:

Opcja	Efekt
On	Zasilanie sieciowe: Wi-Fi aktywne Zasilanie baterijne: Wi-Fi nieaktywne
OFF	Wi-Fi nieaktywne
PErM	Zasilanie sieciowe: Wi-Fi aktywne Zasilanie baterijne: Wi-Fi aktywne (skutkuje krótszą żywotnością baterii)

6. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje automatycznie zamknięte.

Łączenie urządzenia z siecią Wi-Fi (WPS)



Łączenie urządzenia z siecią Wi-Fi (seca connect 103)

W przypadku dostępu do routera Wi-Fi można podłączyć urządzenie do sieci Wi-Fi za pomocą funkcji WPS.

1. Wybrać punkt menu **rF** (→ [Nawigacja po menu, Strona 219](#)).
2. Aktywować funkcję WPS posiadanego routera Wi-Fi zgodnie z opisem w instrukcji obsługi tego routera Wi-Fi.
3. Wybrać punkt menu **Lrn**.
 - ⇒ Symbol miga.
 - ⇒ Urządzenie łączy się z routerem Wi-Fi.
 - ⇒ Gdy urządzenie połączy się z siecią Wi-Fi, symbol będzie świecić ciągle.

W przypadku braku dostępu do funkcji WPS routera Wi-Fi lub chęci podłączenia kilku urządzeń można połączyć urządzenie z siecią Wi-Fi za pomocą oprogramowania **seca connect 103**.

WSKAZÓWKA

Gdy tylko urządzenie połączy się z siecią Wi-Fi, automatycznie włącza się funkcja Autohold. Funkcji Autohold nie można wyłączyć, gdy urządzenie jest połączone z siecią Wi-Fi.

- ✓ Podłączony skaner kodów kreskowych (→ [Podłączanie skanera kodów kreskowych \(opcja\), Strona 225](#))

1. Wprowadzić dane sieci Wi-Fi w oprogramowaniu **seca connect 103** w sposób opisany w instrukcji obsługi systemu **seca 103/452**.
2. Zeskanować kod QR wygenerowany w oprogramowaniu.
 - ⇒ Symbol miga.
 - ⇒ Nazwa sieci i hasło sieci Wi-Fi są zapisane w urządzeniu.
 - ⇒ Urządzenie łączy się z routerem Wi-Fi.
 - ⇒ Gdy urządzenie połączy się z siecią Wi-Fi, symbol będzie świecić ciągle.

WSKAZÓWKA

Warunkiem przesyłu danych pomiarowych za pośrednictwem oprogramowania **seca connect 103** do systemu informatycznego jest dokonanie dodatkowych ustawień.

- Zastosować się do instrukcji obsługi systemu **seca 103/452**.

6 OBSŁUGA



OSTRZEŻENIE!

Szkody osobowe, błędne pomiary

- Przed każdym użyciem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę działania zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.

6.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Włączanie urządzenia



- ✓ Urządzenie jest nieobciążone.
- Nacisnąć przycisk .
- ⇒ Na wyświetlaczu widać **SECA**.
- ⇒ Wyświetlane są krótko wszystkie elementy wyświetlacza.
- ⇒ Urządzenie jest gotowe do pracy, gdy widać wskazanie **0.000**.

WSKAZÓWKA

Jeśli urządzenie pomiarowe jest podłączone do zasilacza sieciowego, na wyświetlaczu pojawia się symbol . Jeśli do urządzenia pomiarowego podłączony jest wzrostomierz cyfrowy, nastąpi automatyczne włączenie wzrostomierza.

Wyłączanie urządzenia ► Nacisnąć przycisk wyłącznika .

WSKAZÓWKA

Przy zasilaniu baterijnym urządzenie pozostaje przez 60 sekund w trybie czuwania. Jeśli w trybie czuwania użytkownik nie wykona żadnych działań, urządzenie wyłącza się automatycznie. Możliwe jest dostosowywanie czasu trybu czuwania.

6.2 Pomiar masy ciała



OSTRZEŻENIE!

Zranienie wskutek upadku

Wagi dla niemowląt stawiane są często na powierzchniach znajdujących się na stosunkowo dużej wysokości. Upadek niemowlęcia z takiej powierzchni może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

- Nigdy nie zostawiać niemowląt bez opieki.
- Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by użytkownik nie mógł się o niego potknąć.
- Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.

Ważenie

UWAGA!

Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły

Obsługa opcjonalnego wzrostomierza ma wpływ na wskazanie masy ciała przez wagę. Wartości masy ciała wyświetlane w czasie pomiaru wzrostu nie są zgodne z rzeczywistą masą ciała pacjenta.

- Należy uważać, by by w czasie pomiaru masy ciała nie dotykać wagi.
- Wartości masy ciała odczytywać tylko przed rozpoczęciem albo po zakończeniu pomiaru wzrostu.

WSKAZÓWKA

W tym rozdziale opisano przebieg pomiaru bez połączenia z siecią Wi-Fi. Informacje na temat przebiegu pomiaru przy połączeniu z siecią Wi-Fi można znaleźć tutaj: (→ [Skanowanie ID\(s\)](#) i [przenoszenie danych przez Wi-Fi](#), Strona 230).

✓ Urządzenie jest nieobciążone.

1. Nacisnąć przycisk .

✓ Urządzenie jest nieobciążone.

2. Nacisnąć przycisk .

3. Położyć niemowlę na wadze.

4. Uważać, aby niemowlę w miarę możliwości leżało spokojnie.

⇒ Wskazanie miga do momentu ustabilizowania się pomiaru masy ciała.

5. Odczytać wynik pomiaru.

WSKAZÓWKA

Przy włączonej funkcji Autohold wartość masy ciała wyświetlana jest automatycznie w sposób ciągły.

Tarowanie przedmiotu dodatkowego (tara)

Dzięki funkcji **Tare** można wyeliminować wpływ przedmiotu dodatkowego (np. ręcznika czy nakładki na powierzchnię wagi) na wynik pomiaru.



OSTRZEŻENIE!

Błędny pomiar

Nieprawidłowe stosowanie funkcji **Tare** może spowodować błędny pomiar masy ciała pacjenta.

► Aby wykluczyć błędne pomiary, wykonywać czynności zgodnie z opisem.



OSTRZEŻENIE!

Błędny pomiar

Jeśli przedmiot dodatkowy dotyka powierzchni, na której stoi urządzenie, spowoduje to błędny pomiar masy ciała.

► Upewnić się, że przedmiot dodatkowy dotyka wyłącznie wanieńki.

WSKAZÓWKA

Maksymalna masa pokazywana przez wagę zmniejsza się o masę położonych na niej przedmiotów.

✓ Urządzenie jest nieobciążone.

1. Nacisnąć przycisk .
2. Położyć przedmiot dodatkowy na wadze.
3. Nacisnąć przycisk **tare ▼** i przytrzymywać go do chwili wyświetlenia na wyświetlaczu wskazania **NET**.
4. Zaczekać, aż wskazanie przestanie migać, a zamiast niego wyświetli się **0.000**.
5. Położyć niemowlę na wadze.
6. Uważać, aby niemowlę w miarę możliwości leżało spokojnie.
⇒ Wskazanie miga do momentu ustabilizowania się pomiaru masy ciała.
7. Odczytać wynik pomiaru.
⇒ Przedmiot dodatkowy został automatycznie odjęty.



WSKAZÓWKA

Można teraz wykonać dowolną liczbę pomiarów z tym przedmiotem dodatkowym.

8. Aby wyłączyć funkcję **Tare**, należy nacisnąć przycisk **tare ▼** i przytrzymywać go tak długo, aż zniknie wskazanie **NET**.

WSKAZÓWKA

Wyłączenie urządzenia spowoduje automatyczną dezaktywację funkcji **Tare**.

Ciągłe wyświetlanie wyniku pomiaru (Hold)

Dzięki aktywacji funkcji **Hold** wartość masy ciała widać także po odciążeniu wagi. Najpierw można zaopiekować się niemowłkiem, a dopiero później zanotować wartość masy ciała.

WSKAZÓWKA

Przy włączonej funkcji **Autohold** wartość masy ciała wyświetlana jest automatycznie w sposób ciągły.

1. Położyć niemowlę na wadze.
2. Krótco nacisnąć przycisk **hold ▲**.
⇒ Wskazanie miga do momentu ustabilizowania się pomiaru masy ciała.
⇒ Wartość masy ciała jest wyświetlana ciągle.
⇒ Wyświetla się komunikat  **HOLD**.
3. Odczytać wynik pomiaru.
4. Aby wyłączyć funkcję **Hold**, należy nacisnąć krótco przycisk **hold ▲**.



6.3 Pomiar wzrostu (opcjonalne)



OSTRZEŻENIE!

Zranienie wskutek upadku

Wagi dla niemowląt stawiane są często na powierzchniach znajdujących się na stosunkowo dużej wysokości. Upadek niemowlęcia z takiej powierzchni może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

- ▶ Nigdy nie zostawiać niemowląt bez opieki.
- ▶ Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by użytkownik nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zranienie wskutek zmiażdżenia

Ruchome elementy wzrostomierza mogą zmiażdżyć rączki i stópki niemowlęcia.

- ▶ Podczas przesuwania wzrostomierza należy uważać, żeby rączki ani stópki niemowlęcia nie leżały na wzrostomierzu.

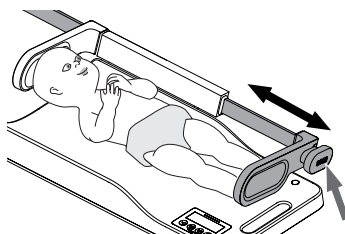
UWAGA!

Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły

Obsługa opcjonalnego wzrostomierza ma wpływ na wskazanie masy ciała przez wagę. Wartości masy ciała wyświetlane w czasie pomiaru wzrostu nie są zgodne z rzeczywistą masą ciała pacjenta.

- ▶ Należy uważać, by by w czasie pomiaru masy ciała nie dotykać wagi.
- ▶ Wartości masy ciała odczytywać tylko przed rozpoczęciem albo po zakończeniu pomiaru wzrostu.

Pomiar za pomocą wzrostomierza analogowego



Za pomocą dostępnego opcjonalnie wzrostomierza analogowego **seca 232 n** można określać wzrost.

1. Ułożyć niemowlę na wanie wagi w taki sposób, aby główka dotykała pozycjonera głowy we wzrostomierzu.
2. Chwycić wzrostomierz za uchwyt pozycjonera stópki.
3. Dosunąć pozycjoner stópki do stópki niemowlęcia.

WSKAZÓWKA

Zwrócić uwagę na to, aby nogi niemowlęcia były wyprostowane.

4. Odczytać wynik pomiaru na czerwonym oznaczeniu prowadnicy pręta pomiarowego.



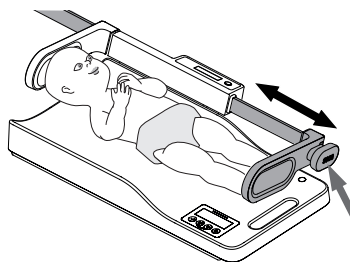
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Utrata danych

Wartości zmierzone analogowo nie można wprowadzić do urządzenia.

- ▶ Wpisać wartości zmierzone analogowo bezpośrednio do teczki pacjenta, aby zapobiec utracie danych lub błędnemu przyporządkowaniu wyników pomiaru.

Pomiar za pomocą wzrostomierza cyfrowego



Za pomocą dostępnego opcjonalnie wzrostomierza **seca 234** można mierzyć wzrost i przesyłać go do wagi.

1. Ułożyć niemowlę na wanie wagi w taki sposób, aby główka dotykała pozycjonera głowy we wzrostomierzu.
2. Chwycić wzrostomierz za uchwyt pozycjonera stópki.
3. Dosunąć pozycjoner stópki do stópki niemowlęcia.

WSKAZÓWKA

Zwrócić uwagę na to, aby nogi niemowlęcia były wyprostowane.

4. Odczytać wynik pomiaru.
5. Nacisnąć przycisk **hold** wzrostomierza.
⇒ Wartość pomiarowa zostanie przesłana do wagi.

6. Aby przesłać wartości pomiarowe za pomocą oprogramowania **seca connect 103** do systemu informatycznego: → [Skanowanie ID\(s\) i przenoszenie danych przez Wi-Fi](#), Strona 230

6.4 Skanowanie ID(s) i przenoszenie danych przez Wi-Fi

Zintegrowany moduł interfejsowy urządzenia łączy urządzenie pomiarowe bezprzewodowo z systemem informatycznym za pośrednictwem oprogramowania **seca connect 103**.

Za pomocą skanera kodów kreskowych można zapisywać ID pacjenta i/lub ID użytkownika. Za pośrednictwem połączenia Wi-Fi wyniki pomiarów są przenoszone do elektronicznej teczki pacjenta za pośrednictwem oprogramowania **seca connect 103**.

Korzystanie z tych funkcji wymaga spełniania następujących warunków:

- ✓ Funkcja Wi-Fi urządzenia jest aktywna
 - ✓ Urządzenie jest połączone za pośrednictwem oprogramowania **seca connect 103** z systemem informatycznym
 - ✓ Skaner kodów kreskowych jest podłączony do urządzenia
1. Rejestracja identyfikatorów skanerem kodów kreskowych
 2. Rejestracja masy ciała i/lub wzrostu
 3. Przesyłanie wyników pomiaru do oprogramowania **seca connect 103**

WSKAZÓWKA

Proces pomiaru można dostosować do indywidualnych potrzeb. To, które opcje są aktywne, zależy od ustawień wprowadzonych w oprogramowaniu **seca connect 103**.

4. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi systemu **seca 103/452** (rozdział „7.5 Administering seca measuring devices” i „10. Operating connected seca measuring devices”).
5. Należy się skontaktować z administratorem lub technikiem szpitalnym.

6.5 Dalsze funkcje (menu)

W menu dostępne są dodatkowe funkcje i ustawienia. Przegląd struktury menu można znaleźć w rozdziale „Przegląd”.

Aktywacja funkcji Autohold (AHOLD)

Po włączeniu funkcji **Autohold** wynik pomiaru będzie w dalszym ciągu wyświetlany po zwolnieniu wagi. Nie jest potrzebne ręczne włączanie funkcji **Hold** przy każdym ważeniu.

WSKAZÓWKA

Jeśli urządzenie jest podłączone do sieci Wi-Fi, funkcja **Autohold** zostanie automatycznie aktywowana.



1. Wybrać w menu punkt menu **AHOLD**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Korzystanie z funkcji różnicy (bMIF)

Za pomocą funkcji **BMIF** można ustalać ilość pokarmu spożytego przez niemowlę w trakcie jednego karmienia. W tym celu należy zapisać w pamięci aktualną masę ciała. Po karmieniu wywołać z pamięci zapisaną masę ciała i ponownie zważyć niemowlę. Waga oblicza różnicę, a tym samym ilość spożytego pokarmu.

WSKAZÓWKA

Gdy aktywna jest funkcja **BMIF**, nie ma możliwości przesyłania wartości pomiarowych przez Wi-Fi.

Pomiar niemowlęcia przed karmieniem



1. Położyć niemowlę na wadze.
⇒ Zostaje wyświetlona aktualna masa ciała.



2. Wybrać w menu punkt menu **bMIF**.
⇒ Wyświetlany jest symbol .



3. Potwierdzić wybór.
4. Wybrać punkt menu **Sto**.
⇒ Wyświetlany jest symbol .



5. Potwierdzić wybór.
⇒ Ustawienie **Sto 1** jest wskazanie.
⇒ Strzałki migają, sygnalizując konieczność wybrania pozycji zapisu.



6. Naciskając przycisk **hold ▲** lub **tare ▼**, wybrać jedną z trzech pozycji zapisu.
7. Potwierdzić wybór.
⇒ Aktualna masa ciała zostaje zapisana.

Pomiar niemowlęcia po karmieniu



1. Położyć niemowlę na wadze.
2. Wybrać w menu punkt menu **bMIF**.
3. Potwierdzić wybór.



4. Wybrać punkt menu **CALC**.
5. Potwierdzić wybór.



6. Naciskając przycisk **hold ▲** lub **tare ▼**, wybrać pozycję zapisu, pod którą zapisana została początkowa masa ciała niemowlęcia.
⇒ Strzałki migają, sygnalizując konieczność wybrania pozycji zapisu.



7. Potwierdzić wybór.
⇒ Zostaje wyświetlona różnica masy ciała, a tym samym ilość spożytego pokarmu.
8. Aby wyłączyć tę funkcję, należy ponownie wybrać w menu punkt menu **bMIF**.
9. Potwierdzić wybór.
⇒ Funkcja jest wyłączona.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Aktywacja sygnałów dźwiękowych (bEEP)

bEEP

PrESS

On

Wagę można ustawiać tak, by przy każdym naciśnięciu przycisku i po ustabilizowaniu się wartości masy ciała było słychać sygnał dźwiękowy. Ma to znaczenie w przypadku funkcji **Hold/Autohold**.

- Wybrać w menu punkt menu **bEEP**.
- Potwierdzić wybór.
- Wybrać punkt menu:
 - PrESS**: sygnał dźwiękowy przy naciśnięciu przycisku
 - HOLD**: sygnał dźwiękowy przy stabilnej wartości masy ciała.
- Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
- Wybrać żądane ustawienie:
 - On**
 - OFF**
- Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Ustawianie filtrowania (FIL)

Dzięki funkcji filtrowania (**FIL** = filtr) można zmniejszyć wpływ zakłóceń na ustalenie masy ciała. Wybrane ustawienie wpływa na czułość, z jaką wynik ważenia reaguje na ruchy pacjenta, a także na szybkość, z jaką funkcja **Hold** wyświetla ciągle wartość pomiaru (wartość **Hold**).

Stopień filtrowania (FIL)	Czułość	Kalkulacja wartości Hold
0	Czuły	Wolno
1	Średni	Średni
2	Nieczuła	Szybko

WSKAZÓWKA

W przypadku niestabilnie stojących pacjentów przy ustawieniu **0** wartość masy ciała może nie być wyświetlana ciągle mimo aktywnej funkcji **Hold**.

Największa niezgodność między wyświetloną a faktyczną wartością masy ciała występuje przy ustawieniu **2**.

FIL

FIL 0

- Wybrać w menu punkt menu **FIL**.
- Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
- Wybrać stopień filtrowania.
 - 0**: niski stopień filtrowania
 - 1**: średni stopień filtrowania
 - 2**: wysoki stopień filtrowania
- Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Ustawianie oświetlenia wyświetlacza (Lcd)

Lcd

dUr

brl

Czas trwania i jasność oświetlenia wyświetlacza można zmieniać.

- Wybrać w menu punkt menu **Lcd**.
- Potwierdzić wybór.
- Wybrać punkt menu:
 - dUr**: Czas trwania
 - brl**: Jasność
- Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
- Wybrać żądane ustawienie:

Funkcja	Ustawienie
dUr (czas trwania)	Short (ok. 15 sek.) Lon9 (ok. 45 sek.) PERM (ciągle)
brl (jasność)	50% 100% OFF

- Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Ustawianie trybu czuwania (AOFF)

Po użyciu urządzenia pozostaje przez pewien czas w trybie czuwania. Jeśli w trybie czuwania użytkownik nie wykona żadnych działań, urządzenie wyłączy się automatycznie. Wyniki pomiaru zostaną usunięte. Można dostosować tryb czuwania:

Funkcja	Ustawienie
Ustawienie fabryczne	60 sekund
Przestawianie	30 sekund
Minimalny tryb czuwania	30 sekund
Maksymalny tryb czuwania	600 sekund (10 minut)

W celu dostosowania trybu czuwania należy wykonać następujące czynności:

- Wybrać w menu punkt menu **AOFF**.
- Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetli aktualnie ustawiony zakres czasu (tutaj: 600 sekund).
- Aby zwiększyć lub zmniejszyć przedział czasowy, należy nacisnąć przycisk **hold ▲** lub **tare ▼**.
- Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

600 S

Przełączanie jednostek masy ciała (Unit)



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie pacjenta

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i wykorzystywane tylko przy użyciu jednostek SI (kilogram-gram, metr-centymetr). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- ▶ Wyników pomiarów należy używać tylko w jednostkach SI.
- ▶ Za używanie wyników pomiarów w jednostkach nieobjętych systemem SI odpowiada wyłącznie użytkownik.

Un It

gr

LbS

Kalibracja cyfrowego wzrostomierza (LCAL)

Podczas pomiaru można przechodzić między jednostką metryczną kilogram a jednostką imperialną funt.

1. Wybrać punkt menu **UnIt**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać jednostki, w których ma być wyświetlana masa ciała:
 - gramy (g)
 - funty (lbs)
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Jeśli na wyświetlaczu wzrostomierza widać wartość inną niż podana na skali wzrostomierza, należy skalibrować wzrostomierz:

1. Ręcznie ustawić wzrostomierz zgodnie ze skalą na 50 cm.
2. Jeśli na wyświetlaczu wyświetli się inna wartość, wybrać w menu punkt menu **LCAL**.
3. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetli się długość kalibracji 50 cm.
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Wzrostomierz jest skalibrowany.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Konfiguracja cyfrowego wzrostomierza (LUnIt)

Można wybrać jednostkę, w której wyświetla się wzrost na wyświetlaczu wzrostomierza. Dla jednostki cm można dodatkowo ustawić podziałkę na wyświetlaczu.

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać obowiązujących krajowych regulacji odnoszących się do jednostek metrologicznych.

LUnIt

cm 0.5

1. Wybrać w menu punkt menu **LUnIt**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać żądane ustawienie:
 - 0,1 cm
 - 0,5 cm
 - 1 cm
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Przywracanie ustawień fabrycznych (rESET)

Ustawienia fabryczne można przywrócić dla następujących funkcji:

Funkcja	Ustawienie fabryczne
jednostka masy ciała (UnIt)	kg
Podziałka wzrostu ciała	0,1 cm
Autohold (AHOLd)	zależnie od modelu
Sygnał dźwiękowy (PrESS)	OFF
Sygnał dźwiękowy (HOLd)	On
Filtrowanie (FIL)	OFF
Czas trybu czuwania do automatycznego wyłączenia (AOFF)	60 sekund

rESET

1. Wybrać w menu punkt menu **rESET**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

3. Wyłączyć wagę.
⇒ Ustawienia fabryczne zostają przywrócone i będą aktywne po ponownym włączeniu wagi.

WSKAZÓWKA

Ustawienia Wi-Fi nie są resetowane do ustawień fabrycznych.

Resetowanie ustawień Wi-Fi (rESEt)

Zresetowanie ustawień Wi-Fi powoduje usunięcie następujących danych:

- Nazwa sieci (SSID)
- Klucz sieciowy

WSKAZÓWKA

Po zresetowaniu ustawień Wi-Fi nastąpi również automatyczne przywrócenie ustawień fabrycznych urządzenia.



1. Wybrać w menu punkt menu **rESEt**.
2. Przytrzymywać przycisk (✓) do momentu usłyszenia sygnału dźwiękowego.
⇒ Ustawienia Wi-Fi są zresetowane.
⇒ Zostały przywrócone ustawienia fabryczne urządzenia.

7 PREPARACJA HIGIENICZNA

**OSTRZEŻENIE!****Porażenie prądem elektrycznym**

Urządzenie nie jest pozbawione zasilania po wyłączeniu włącznika-wyłącznika i zgaśnięciu wyświetlacza. Przy używaniu płynów przy urządzeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed rozpoczęciem preparacji higienicznej upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przed rozpoczęciem każdej preparacji higienicznej należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda sieciowego.
- ▶ Przed każdą preparacją higieniczną należy wyjmować z urządzenia baterie.
- ▶ Wykluczyć dostanie się cieczy do urządzenia.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo infekcji**

- ▶ Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w tym rozdziale.

UWAGA!**Uszkodzenie urządzenia**

Nieodpowiednie środki czyszczące i dezynfekujące mogą uszkodzić wrażliwe powierzchnie urządzenia i ograniczyć jakość jego obsługi.

- ▶ Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- ▶ Nie używać rozpuszczalników organicznych (np. spirytusu lub benzyny).

7.1 Czyszczenie

- ▶ W razie potrzeby zwilżyć miękką szmatkę łagodnym ługiem mydlanym i przetrzeć urządzenie.

7.2 Dezynfekcja

1. Urządzenie należy dezynfekować w regularnych odstępach czasu środkiem dezynfekującym przystosowanym do dezynfekowania wrażliwych powierzchni i szkła akrylowego, jako środek do dezynfekcji powierzchniowej seca zaleca 70% roztwór etanolu.
2. Przestrzegać instrukcji stosowania środka dezynfekującego.
3. Zdezynfekować urządzenie:
 - ▶ Zwilżyć miękką szmatkę środkiem dezynfekcyjnym i przetrzeć urządzenie.
 - ▶ Przestrzegać terminów, patrz tabela:

Produkt	Termin	Komponent
Waga	Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze	Wanienka
	W razie potrzeby	• Ekran • Elementy obsługowe • Obudowa
Wzrostomierz (jeśli występuje)	Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze	• Pozycjoner głowy • Pozycjoner stóp
	W razie potrzeby	• Elementy obsługowe • Pręt pomiarowy • Obudowa

7.3 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

8 KONTROLA DZIAŁANIA



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Niebezpieczeństwo zranienia

W razie stwierdzenia w ramach kontroli działania błędów albo niezgodności, których nie można usunąć na podstawie rozdziału „Usuwanie błędów”, urządzenia nie wolno używać.

- ▶ Zlecić naprawę urządzenia serwisowi seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- ▶ Stosować się do rozdziału „Konserwacja” w tym dokumencie.
- ▶ Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania urządzenia.

Do zakresu pełnej kontroli działania urządzenia należą:

- kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń mechanicznych
- kontrola ustawienia urządzenia
- kontrola wzrokowa i kontrola działania elementów wskazujących
- kontrola działania wszystkich elementów obsługowych wymienionych w punkcie „Przegląd”
- kontrola działania opcjonalnych akcesoriów

W razie stwierdzenia błędów lub niezgodności w ramach kontroli działania należy najpierw spróbować usunąć błędy na podstawie wskazówek podanych w punkcie „Usuwanie błędów”.

9 USUWANIE BŁĘDÓW

9.1 Zakłócenia ogólne

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Po obciążeniu waga nie wskazuje masy ciała.	Urządzenie nie jest zasilane napięciem.	- Włączyć urządzenie. - Zainstalować baterie.
Na wyświetlaczu widać  .	Spada napięcie baterii.	Jak najszybciej zainstalować nowe baterie
Na wyświetlaczu widać bAtt .	Baterie są rozładowane.	Zainstalować nowe baterie
Na wyświetlaczu widać StOP .	Zostało przekroczzone obciążenie maksymalne.	Odciażyć urządzenie.
Na wyświetlaczu widać tEMP .	Temperatura otoczenia wagi jest za wysoka lub za niska.	- Używać urządzenia wyłącznie w przewidzianych warunkach otoczenia (Ogólne dane techniczne). - Po transporcie lub przechowywaniu urządzenia odczekać mniej więcej 15 minut przed jego włączeniem.
Nie można dezaktywować funkcji Autohold	Urządzenie jest podłączone do sieci Wi-Fi.	- Wyłączyć Wi-Fi - Dezaktywacja funkcji Autohold
Urządzenie przestało reagować na naciskanie przycisków.	Uszkodzony moduł przycisków.	Zawiadomić seca Service.
Jeden segment wyświetlacza jest widoczny ciągle albo nie jest widoczny wcale.	Wyświetlacz jest uszkodzony.	Zawiadomić seca Service.
Przed ważeniem wyświetlacz nie wskazuje 0.000	Urządzenie zostało obciążone przed włączeniem.	- Zdjąć obciążenie z urządzenia - Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie
Nielogiczne wyniki pomiaru.	W czasie pomiaru pacjent wykonał duży ruch.	Odciażyć urządzenie, zaczekać na wyświetlenie wartości 0.000 , a następnie powtórzyć pomiar.
Na wyświetlaczu widać Er:[No.]:11 .	Urządzenie zostało obciążone za bardzo lub za mocno na jednym rogu.	- Odciażyć urządzenie albo obciążyć je bardziej równomiernie. - Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. - Jeżeli problem występuje w dalszym ciągu, zawiadomić seca Service.
Na wyświetlaczu widać Er:[No.]:12 .	Urządzenie zostało włączone ze zbyt dużym obciążeniem.	- Odciażyć urządzenie. - Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
Na wyświetlaczu widać Er:[No.]:16 .	Urządzenie zostało wprowadzone w drgania, nie można wyznaczyć punktu zerowego.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
Na wyświetlaczu widać Er:[No.]:32	Wystąpił wewnętrzny błąd komunikacji.	- Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie - Jeżeli problem występuje w dalszym ciągu, zawiadomić seca Service.

9.2 Zakłócenia podczas przesyłania danych (moduł interfejsowy)

WSKAZÓWKA

Zastosować się do instrukcji obsługi systemu **seca 103/452** oraz instrukcji obsługi skanera kodów kreskowych.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie świeci dioda LED „Pomiar”	Funkcja Wi-Fi jest wyłączona	Aktywacja funkcji Wi-Fi
	Defekt diody LED „Pomiar”	- W razie konieczności dokonania zmian należy się skontaktować z administratorem lub technikem szpitalnym - Zawiadomić seca Service
Dioda LED „Pomiar” świeci kolorem czerwonym, wyświetlany jest wynik pomiaru	Podczas przesyłu danych wystąpiły błędy	- Poprosić pacjenta o zejście z urządzenia i poczekać, aż zgaśnie dioda LED „Pomiar” - Sprawdzić połączenie Wi-Fi - Dezaktywować funkcję BMIF - Powtórzyć pomiar - Jeśli problem nadal występuje, należy się skontaktować z administratorem lub technikem szpitalnym
Dioda LED „Pomiar” świeci kolorem czerwonym, wyświetlany jest kod błędu (Er:8:[No.])	Podczas pomiaru lub przesyłu danych wystąpiły błędy	W razie konieczności dokonania zmian należy się skontaktować z administratorem lub technikem szpitalnym
Na wyświetlaczu widać Er:8:94	W czasie pomiaru wystąpił błąd: Identyfikatory zostały zeskanowane w niewłaściwym momencie	- Przerwać pomiar - Powtórzyć pomiar i postępować zgodnie z przewidzianą procedurą - Jeśli problem nadal występuje, należy się skontaktować z administratorem lub technikem szpitalnym
Na wyświetlaczu widać Er:8:95	Błąd sprzętu	- W razie konieczności dokonania zmian należy się skontaktować z administratorem lub technikem szpitalnym - Zawiadomić seca Service
Wyświetlacz wskazuje Er:[No.]:71 po naciśnięciu przycisku 	Funkcja Wi-Fi jest wyłączona	Aktywacja funkcji Wi-Fi
Punkt menu rF jest niewidoczny	Zintegrowany moduł interfejsowy urządzenia jest uszkodzony	Zawiadomić seca Service
W menu rF widoczny jest tylko punkt menu SYS	Funkcja Wi-Fi jest wyłączona	Aktywacja funkcji Wi-Fi
Na wyświetlaczu pojawia się noChG , gdy funkcja Wi-Fi jest aktywna (rF\SYS\On)	Urządzenie jest zasilane z baterii	- Zastosować zasilacz (zalecany) - W menu rF\SYS wybrać opcję PErM
Na wyświetlaczu widać Id:Er	ID użytkownika lub pacjenta nie został znaleziony w systemie informatycznym	- Ponownie zeskanować ID - Jeśli problem nadal występuje, należy się skontaktować z administratorem lub technikem szpitalnym

10 KONSERWACJA

10.1 Wagi nielegalizowane

Produkt wymaga starannego ustawienia i regularnej konserwacji. Firma seca zaleca konserwację urządzenia co 3 do 5 lat, w zależności od intensywności jego użytkowania.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- Konserwację i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.

10.2 Wzrostomierz

Wzrostomierz nie wymaga konserwacji.

Jeżeli mimo to coś nie działa, należy zlecać czynności konserwacyjne i naprawy pracownikom seca Service lub autoryzowanemu serwisowi. Adres najbliższego serwisu można znaleźć na stronie www.seca.com; można też wysłać wiadomość elektroniczną na adres service@seca.com

11 DANE TECHNICZNE

11.1 Ogólne dane techniczne

Parametr	Wartość
Warunki otoczenia, praca • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	+10°C do +40°C / +50°F do 104°F 700 – 1060 hPa 30% – 80%, niekondensująca
Warunki otoczenia, przechowywanie/transport • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	-10°C do +65°C / +14°F do 149°F 700 – 1060 hPa 0% – 95%, niekondensująca
Wymiary • Głębokość • Szerokość • Wysokość	308 mm 650 mm 110 mm
Masa własna • Waga bez wzrostomierza • Waga z wzrostomierzem cyfrowym seca 234 • Waga z wzrostomierzem analogowym seca 232 n	ok. 3,7 kg ok. 5,2 kg ok. 5 kg
Wysokość cyfr	20 mm
Baterie • Napięcie zasilania • Typ baterii • Maksymalny czas pracy – bez funkcji Wi-Fi, bez portu USB, bez oświetlenia wyświetlacza – Włączono funkcję Wi-Fi i port USB	9 V 6 x typ AA, 1,5 V ok. 60 godzin Zaleca się używanie zasilacza

Parametr	Wartość
Zasilacz - Napięcie zasilania - Pobór prądu - bez wzrostomierza, bez interfejsu Wi-Fi, bez portu USB, bez oświetlenia wyświetlacza - z cyfrowym wzrostomierzem seca 234, włączoną funkcją Wi-Fi, włączonym portem USB, stałym oświetleniem wyświetlacza (jasność: 100%) - Maksymalny pobór prądu - Urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II (EN 60601-1) - Napięcie sieciowe - Częstotliwość sieciowa	12 V ok. 26 mA ok. 240 mA typowo 500 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Port USB (zależnie od modelu) Pobór prądu skanera kodów kreskowych (akcesoria opcjonalne)	maks. 500 mA
Porty (zależnie od modelu) - Skaner kodów kreskowych - Oprogramowanie seca connect 103 i system informacyjny	USB 2.0 Wi-Fi (IEEE 802.11b/g/n/e/i)
Części użytkowe zgodnie z normą IEC 60601-1	Platforma ważąca Pozycjoner głowy, pozycjoner stóp (wzrostomierz)
Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745	Klasa I z funkcją pomiaru
IEC 60601-1: Urządzenie elektromedyczne, typ B	
Stopień ochrony według normy IEC 60529	IP20
Rodzaj pracy	Praca ciągła
Żywotność użytkowa, od uruchomienia ^a	co najmniej 10 lat

^a Minimalna żywotność przy zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu i terminowej konserwacji. Produkty marki seca wykazują zazwyczaj wyższą żywotność.

11.2 Pomiar masy ciała

Parametry ważenia	
Obciążenie maksymalne	20 kg / 44 lbs
Minimalne obciążenie	100 g / 0,2 lbs
Jednostka podziału	5 g / 0,2 oz
Zakres tarowania	20 kg / 44 lbs
Dokładność 0 kg – 3 kg / 0 lbs do 6,6 lbs 3 kg – 20 kg / 6,6 lbs do 44 lbs	± 5 g / 0,2 oz ±0,15%

11.3 Pomiar wzrostu

Dane metrologiczne, pomiar wzrostu		
Wzrostomierz cyfrowy seca 234 • Zakres pomiaru • Jednostka podziału • Dokładność	35 – 80 cm 1 mm (regulowana podziałka wyświetlacza: 1 mm, 5 mm, 10 mm) ±5 mm	13,8 – 31,5 inch 0,04 inch (regulowana podziałka wyświetlacza: 0,04 inch, 0,2 inch, 0,4 inch) ±0,2 inch
Wzrostomierz analogowy seca 232 n • Zakres pomiaru • Jednostka podziału • Dokładność	35 – 80 cm 1 mm ±5 mm	13,8 – 31,5 inch 0,04 inch ±0,2 inch

12 AKCESORIA OPCJONALNE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Akcesoria / część zamienna	Numer artykułu
Wzrostomierz analogowy seca 232 n	232 1717 008
Wzrostomierz analogowy seca 234	234 1717 009
Zasilacz impulsowy: 100–240 V~ / 50–60 Hz, 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009
Zasilanie mobilne seca 454	454 0000 009
Torba na wagę dla niemowląt seca 428	428 0000 004
Wózek rolkowy do wag dla niemowląt seca 402	402 0000 009
Wózek rolkowy z szufladą do wag dla niemowląt seca 403	403 0000 009
Skaner kodów kreskowych (wyrób medyczny)	Brak możliwości zamówienia z firmy seca, zalecenia patrz instrukcja obsługi systemu seca 103/452
Oprogramowanie seca connect 103	jest udostępniane w ramach projektów integracyjnych

13 UTYLIZACJA

13.1 Utylizacja urządzenia



Urządzenia nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi zużytych urządzeń elektronicznych. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych. Dalszych informacji udziela seca Service lub autoryzowany serwis.

13.2 Utylizacja baterii i akumulatorów



Zużytych baterii i akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe, czy nie. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do przekazywania zużytych baterii i akumulatorów do komunalnych punktów zbiórki lub punktów zbiórki zorganizowanych w punktach handlowych. Baterie i akumulatory należy przekazywać tylko po ich całkowitym rozładowaniu.

14 GWARANCJA

Na wady spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji, licząc od dnia dostawy. Z tego zakresu są wyłączone wszystkie części ruchome takie jak baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Wady objęte gwarancją są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu w obydwie strony ponosi klient. W przypadku szkód transportowych dochodzenie roszczeń gwarancyjnych jest dopuszczalne tylko pod warunkiem, że transportowana waga znajdowała się w kompletnym, oryginalnym opakowaniu i była w nim zabezpieczona zgodnie ze stanem fabrycznym. Należy w związku z tym przechowywać wszystkie części opakowania.

Otwarcie urządzenia przez osoby, które nie posiadają jednoznacznej autoryzacji firmy seca, skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

W przypadku reklamacji gwarancyjnej proszę się zwrócić do właściwego przedstawiciela firmy seca albo do sprzedawcy, od którego został nabyty produkt.

15 DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Firma seca gmbh & co. kg oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi stosujących się do niego dyrektyw europejskich. Die Pełna deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca](#) france
[seca](#) united kingdom
[seca](#) north america
[seca](#) schweiz
[seca](#) zhong guo
[seca](#) nihon
[seca](#) mexico
[seca](#) austria
[seca](#) polska
[seca](#) middle east
[seca](#) suomi
[seca](#) américa latina
[seca](#) asia pacific
[seca](#) danmark
[seca](#) benelux
[seca](#) lietuva

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com